٤٤٦٢٧

# مُـــغـــجَـــم المُـصْـطَـلَـحَـات الأَثَــرِيَّـــة والتَارِيــخِـيَّـــة

روســي - عـــربـي

المجلد الأول

مِـــصْـر القَـــدِيـــمَـة

مع مــلحــق للألــفاظ المفتــاحيــة الــعربيــة

الطبعة الأولى

إعــداد

محمد عبد الفتاح أبو العلا


القاهرة ٢٠١٠



دار اكتب للنشر والتوزيع

رقم الإيداع : ٢٠١٠/١٦٩٢٦

الترقيم الدولي : ٥-٠٤٤-٤٨٨-٩٧٧-٩٧٨

## مُقَدِّمة

منذ أكثر من سبعة آلاف سنة نشأت الحضارة المصرية القديمة – إحدى أقدم حضارات العالم وأعرقها – التي خلّفتْ إرثاً ثقافياً عظيماً في جميع مناحي المعارف الإنسانية؛ كالعمارة، والاقتصاد، والفلك، والطب، ومختلف أنواع الفنون..الخ، وقد ساهم هذا الثراء الإنتاجي – ورغبة الذات الإنسانية المعاصرة في الكشف عن أسراره والإفادة من مفرداته – في نشأة علم المصريات الذي استقطب – ولا يزال – عدداً كبيراً من المتخصصين وغير المتخصصين من مختلف بلدان العالم، ومنها روسيا ودول الكومنولث.

فعقب تفكك الاتحاد السوفيتي، وتوطيد العلاقات الثقافية الروسية مع العالم العربي أصبحت مصر قبلة علماء الآثار والمؤرخين الروس، فضلاً عن السائحين الروس الذين تمتلكهم رغبة الغوص في أعماق أعظم الحضارات الإنسانية، ونتيجة لهذا الاهتمام المكثف ازداد كم المطبوعات الروسية (من كتب، كتيبات إرشادية ومراجع وغيرها) حول مصر. وهو ما أثرى – ومازال – معجم اللغة الروسية المعاصرة

بالعديد من الكلمات الأجنبية التي ترجع جذورها إلى الحضارة المصرية القديمة؛ مثل مومياء، مسلة، بردي، هرم، أبو الهول، فرعون وغيرها.

ومن ناحية آخري، ازداد في مصر في السنوات الأخيرة عددُ دارسي اللغة الروسية سعياً للعمل في مجال الإرشاد السياحي مما يستلزم تسلحهم بشتى المعلومات عن الحضارة المصرية ونقلها باللغة الروسية إلى السائحين، مما استوجب وضـــع مـــعـــجم يضم بين دفتيه المصطلحات الأثرية والتاريخية، ومن هنا ولدت فكرة هذا المعجم.

وعلى قدر معرفة المؤلف، يعتبر هذا المعجم أول مـــعـــجـــم روسي عربي متخصص في المصطلحات الأثرية والتاريخية المرتبطة بعـــصـــور مختلفة من الحضارة المصرية العظيمة، ويأتي هذا المعجم في مجـــلدين مقسمين إلى عصور تاريخية على النحو التالي:

١. **المجلد الأول "مصر القديمـــة"** يـــضم مـــصطلحات العـــصر الفرعوني ومنجزاته في شتي مجالات الحياة.

٢. **المجلد الثاني" مصر فـــي العـــصرين اليونـــاني والرومـــاني والقرون الوسطى"** يضم مصطلحات الحقبة اليونانية – الرومانية وأثـــارها المتبقية بمصر، وكذا الفتح العربي لمصر (هذا المجلد في طور الإعداد).

يمثل معجمنا محاولة متواضعة في مجال وضع المصطلحات والتراكيب التاريخية والأثرية وترجمتها، ونأمل أن يؤتي هذا العمل ثماره، ويحقق الفائدة المرجوة في مجال ترجمة النصوص المصرية القديمة وإعداد الدراسات الاستشراقية حول تاريخ مصر، وأن يكون خير عون للدراسين والعاملين في مجالي الآثار والسياحة.

وأخيراً فإنني لأبرأ إلى الله عز وجل من كل خطأ مقصود أو تقصير متعمَّد، وأسأله العفو عن كل زلل وقعتُ فيه، وحسبي من الأمر أنني سلكتُ هذه الطريق طلبًا للعلم وأملاً في تحقيق إضافة ينتفع بها الآخرون، فإذا ما قُدِّر لهذا العمل أن يكون خطوة متواضعة في هذا السبيل النبيل، فسوف يكون ذلك الجزاء الأوفي على ما بُذل فيه من جهد، أو قد يكون عذراً لما اعتراه من نقص يؤول إليّ وحدي، وربما إلى عجلتي في ترويض الكلام، والحمد لله في البدء والختام.

المؤلف

سبتمبر ٢٠١٠

## ملحق الألفاظ المفتاحية العربية

### أ

| العربية | Русский |
|---|---|
| ابْتلع، الْتهَم | проглáтывать |
| أبْحَر، أقْلعَ مِنْ | отплывáть |
| أبَدِي | бессмéртный, вéчный |
| أبَدِيّة | вéчность, бессмéртие |
| إبْرَاء، شِفَاء | исцелéние |
| إبْريق، دَوْرَق | кувши́н |
| ابْن المَلِك | царéвич |
| ابن آوى | шакáл |
| ابْنَة | дочь |
| ابْنَة مَلِك | царéвна |
| أبُوالهُول، سِفِنْكِس | сфинкс |
| اتِّسَاع | расширéние |
| اتِّصَال | контáкт |
| اتَّبَعَ، انْتَهَجَ | слéдовать |
| اتِّجَاه، جِهَة | направлéние |
| اتِّحَاد، حِلْف | союз́ |
| اتَّحَدَ مِنْ جَدِيد | воссоединя́ться |
| اتِّزَان، تَوَازُن | балáнс |
| اتَّسَمَ بطابع | характеризовáться |
| اتَّصَلَ بـ، امْتَزَج بـ | соединя́ться |
| أتِف | Áтеф |
| أثَاث | мéбель |
| أثَارقَدِيمَة | дрéвности |

| | |
|---|---|
| **воздéйствовать** | أثَرَ على |
| **óттиск** | أثَر، عَلامَة |
| **монумéнт, пáмятник** | أثَر، نُصْب تِذكَاري |
| **предпочитáть** | آثَرَ على، فضَّلَ على |
| **монументáльный** | أثري، تِذكَاري |
| **грех** | إثم، ذنْب |
| **грéшный** | أثِيم، مُذنِب |
| **опустошáть** | اجْتَاحَ، اكْتَسَحَ، دَمَّر |
| **переходи́ть** | اجْتَاز، انْتَقَل إلى |
| **чужестрáнец, инозéмный, инозéмец, чужезéмец** | أجنبي، دَخِيل |
| **обрамля́ть, окружáть, обноси́ть, окаймля́ть,** | أحَاط بـ، طوَّقَ |
| **обрамлéние** | إحَاطة |
| **празднествó, торжествó** | احْتِفَال |
| **церемониáльный, торжéственный** | احْتِفالِي |
| **торжéствовать** | احْتَفَل بـ |
| **трéние** | احْتِكَاك |
| **завоёвать** | احْتَل، غزَا، فتَحَ |
| **включáть** | احْتَوى على، اشْتَمَل على |
| **свóдный брат** | أخ كلالة |
| **хаóс** | اخْتِلال، فوْضَى |

| | |
|---|---|
| إخْـرَاج، سَحْب | извлече́ние |
| أخْـرَجَ، سَحَبَ | извлека́ть |
| أخْـصَبَ | оплодотворя́ть |
| أخْضَعَ، قَهَر | подчиня́ть |
| أخْـضَـعَ (لِسُلْطَتِه) | покоря́ть |
| إخْفاء، إخْبَاء | сокры́тие |
| أدَاء، تَنْفِيذ، إتْمَام | выполне́ние |
| أداء الطـقـوس (للإلـه) | служе́ние |
| أدَاة | принадле́жность، атрибу́т |
| أدَاة، شَئ، غَرَض | предме́т |
| أدَاة تشْكِيل النـقْـش | пла́шка |
| إدَارَة | администра́ция, управле́ние, слу́жба |
| أدَب، مُؤلفات أدَبية | литерату́ра |
| أدْخَل في البنـاء | вмурова́ть |
| أدْغـال ـ أحْـرَاش | за́росли |
| أدَوَات، لوَازِم | у́тварь |
| أدّى، نفذ، أتمَّ | выполня́ть |
| أذابَ | растворя́ть |
| أذن | у́хо |
| أراجُـونِـيـت | араго́нит |
| إرَادَة | во́ля |
| أرَاضِي (صَالِحَة للزرَاعَة أو الصَيْد) | уго́дье |
| ارْتِدَاد عَنْ الدِيانة | вероотсту́пничество |
| ارْتَدَى | облача́ться |
| ارْتِـفـاع | высота́ |

| | |
|---|---|
| возвыша́ться | ارْتَفَعَ، اعْتَلَى |
| опира́ться | ارْتَكَزَ عَلَى – اسْتَنَدَ عَلَى |
| дати́ровать | أَرَّخَ |
| ши́фер | أرْدُواز |
| прича́л | إرْسَاء (السُّفُن) |
| отправле́ние | إرْسَال، بَعْث |
| архи́в | أرْشِيف |
| земля́ | أرْض |
| террито́рия | أرْض (مُحَدَّدة)، مِسَاحَة |
| расцве́т | ازْدِهَار |
| процвета́ть | ازْدَهَرَ |
| изнача́льный | أزَلِي، أوَلِي، بِدَائِي |
| стаме́ска | إزْمِيل |
| осно́ва, фунда́мент | أسَاس – قَاعِدَة |
| нанима́ть | اسْتَأجَرَ |
| деспоти́зм | اسْتِبْدَاد، طُغْيَان |
| испо́льзование | اسْتِخْدَام، اسْتِعْمَال |
| испо́льзовать, употребля́ть | اسْتَخْدَمَ، اسْتَعْمَلَ |
| добы́ча | اسْتِخْرَاج، تَعْدِين |
| поко́й | اسْتِرَاحَة |
| удлинённость | اسْتِطَالَة، امْتِدَاد |
| эксплуата́ция | اسْتِغْلال، تَسْخِير |
| стаби́льность | اسْتِقْرَار |
| незави́симость | اسْتِقْلال |
| дли́ться | اسْتَمَرَّ |
| продолжи́тельность | اسْتِمْرَار، بَقَاء |
| поселя́ться | اسْتَوْطَنَ، اسْتَقَرَّ |

| | |
|---|---|
| استيلاء، غزو، احتلال | завоева́ние |
| أسَرَ، أخَذَ في الأسْر | плени́ть |
| أسْر، سَبْي | плен |
| أسْر، عَمَلِيَة الأسْر | плене́ние |
| أسْرَة مَلكِيَة | дина́стия |
| أسَسَ، أنشأ | осно́вывать |
| إسْطبل خَيْل | коню́шня |
| إسْطوَانِي | цилиндри́ческий |
| أسْطورَة | лее́нда, миф, преда́ние |
| إسْطوري، خُرَافِي | легенда́рный, мифологи́ческий |
| إسْطول | флот |
| أسْفل قاعِدَة | цо́коль |
| أسْلوب، وَسِيلة | приём |
| اسْم (للشخص) | и́мя |
| اسْم، لقب (للشئ) | назва́ние |
| الاسم الحوري (اسم التتويج) | Хо́рово и́мя |
| إسْورَة، سِوَار | брасле́т |
| أسِيْر | пле́нный |
| آسْيَوي | азиа́тский |
| أشْرَاف البلاد | знатне́йшие лю́ди страны́ |
| الأشُوريُون | ассирия́не |
| أصَابَ، جَرَحَ | поврежда́ть |
| أصَالة | оригина́льность |
| إصْبَع | па́лец |
| اصْطادَ (بفخ الصَيد) | арка́нить |

| | |
|---|---|
| **происхожде́ние** | **أصْل، نَسَب** |
| **рефо́рма** | **إصْلاح** |
| **абориге́н** | **أصِيل** |
| **освеща́ть** | **أضَاءَ، أنَارَ** |
| **освеще́ние** | **إضَاءَة، إنَارَة** |
| **поврежда́ть** | **أضَرَّ، أتْلَفَ** |
| **ослабле́ние** | **إضْعَاف** |
| **обрамле́ние, ра́ма** | **إطَار** |
| **разва́лины, руи́ны** | **أطْلال، أنْقَاض** |
| **стреля́ть** | **أطْلَق (السِهَام نَحْو)** |
| **детализа́ция** | **إظْهار التفاصيل** |
| **монументализа́ция** | **إظْهار الضَخَامَة والرَوْعَة** |
| **проявле́ние** | **إظْهَار، إبْرَاز** |
| **восстанови́ть** | **أعَاد (إنْشَاء – تَشْكِيل)** |
| **перестра́ивать** | **أعَادَ بِنَاء – أعَادَ تَشْيِيد** |
| **перезахорони́ть** | **أعَادَ دَفْن** |
| **переве́шивать** | **أعَاد وَزْن** |
| **восстановле́ние** | **إعَادَة (تَشْكِيل – إعْمَار)** |
| **перезахороне́ние** | **إعَادَة الدَفْن** |
| **перекры́тие** | **إعَادَة تَغْطِيَة** |
| **восходи́ть** | **اعْتَلى – صَعَدَ** |
| **чу́до** | **أعْجُوبَة – مُعْجِزَة** |
| **дѐлопроизво́дство** | **أعْمَال كِتَابية** |
| **лю́тня** | **العُود** |
| **узурпа́ция** | **اغْتِصَاب (السُلطة)، استِيلاء عَلى (السُلطة)** |
| **узурпи́ровать** | **اغْتَصَب (الحُكم)، استَولى** |

| | |
|---|---|
| | على (العَرش) |
| **опорожне́ние** | **إفـرَاغ، إخْـلاء** |
| **опорожня́ть** | **أفرَغ، فرَّغ** |
| **афрази́йский** | **أفرُوآسيَوي** |
| **фриз, карни́з** | **إفريز، كُورْنيش** |
| **африка́нский** | **أفـريـقِـي** |
| **“Горизо́нт Ато́на”** | **أفُـق أتُـون** |
| **небоскло́н** | **أفق السَمَاء** |
| **разоре́ние** | **إفلاس، إفـقـار** |
| **разоря́ть** | **أفلسَ، أفقرَ** |
| **расположи́ться** | **أقـامَ، استَقَر، ربَض** |
| **устано́вка** | **إقـامَة ــ وَضـْع** |
| **заи́мствовать** | **اقـتَبَس، استَعَار** |
| **вторже́ние** | **اقتِحَام، عِدْوَان** |
| **вторга́ться** | **اقـتَحَم، هَـجَـمَ عَلَى** |
| **эконо́мика, хозя́йство** | **اقتِصَاد** |
| **экономи́ческий** | **اقتِصَادِي** |
| **хозя́йственный** | **اقـتِـصَادِي، إنـتَـاجِـي** |
| **выреза́ть** | **اقتطعَ من، انتَزَعَ بالقطع** |
| **вырыва́ть** | **اقـتَـلَع، انـتـزَعَ** |
| **древне́йший** | **الأقدَم (عَـهْداً)** |
| **отплы́тие** | **إقـلاع (سفينة)** |
| **ном** | **إقـلِـيم، مُحَافَـظَـة** |
| **пелена́** | **أقمِـطَـة، أربِـطَــة** |
| **приобрета́ть** | **اكتسب، نالَ** |
| **откры́тие** | **اكْـتِشـَاف، كَـشْـف** |
| **открыва́ть** | **اكْـتَـشَـفَ، كَـشَـفَ** |

| | |
|---|---|
| **венéц,<br>венóк** | **إكْلِيل، تَاج مِنْ الزُهُور** |
| **достраивать** | **أكْمَلَ البناء** |
| **алебáстр** | **ألبَسْتَر (رُخَام شَفاف)** |
| **инструмéнт، машúна, орýдие** | **آلـة** |
| **лебёдка** | **آلِـة رَفْـع، مِرْفـاع** |
| **титулатýра** | **ألْقـاب المَلِك** |
| **обожествлять** | **ألَّـهَ** |
| **бог,<br>божествó** | **إلـــه** |
| **богúня** | **إلـهَـة** |
| **божéственный** | **إلهِي، لاهُـوتِي** |
| **божéственность** | **إلـهِيَّـة، إلُـوهِيَّة** |
| **Илиáда** | **الإلياذَة** |
| **княжество** | **إمَـارَة** |
| **протягиваться** | **امْـتَد، انْـبَسَط** |
| **владéние** | **امْتِلاك، حِيَازَة** |
| **обладáть,<br>владéть** | **امْـتَلَك** |
| **привилéгия** | **امْتِيَاز، مَزِيَّـة** |
| **снабжáть** | **أمَدَّ، زَوَّدَ، مَوَّنَ** |
| **снабжéние** | **إمْدَاد، تَمْوِين** |
| **повелевáть** | **أمَـرَ** |
| **прикáз** | **أمْـر، قَـرَار** |
| **повитýха** | **إمرأة مُسَاعِدة النِسَاء فِي الوِلادَة** |
| **внýтренности** | **أمْـعَاء، أحْشَـاء** |

| | |
|---|---|
| гладкосторо́нний | أملس الجوانب (الحواف) |
| сре́дство | أموال، موارد |
| матери́нство | أمومة |
| принц | أمير |
| принце́сса | أميرة |
| казначе́й | أمين الخزانة |
| сосу́д | إناء |
| ча́ра | إناء النبيذ |
| наря́дность | أناقة، فخامة (الثياب) |
| изя́щество | أناقة (فنية)، جمال (فني) |
| произво́дство | إنتاج |
| принадле́жность | انتساب، انتماء |
| распространи́ться | انتشر، امتد |
| побе́да | انتصار، ظفر، نصر |
| мстить | انتقم من، ثأر من |
| достиже́ние | إنجاز |
| зача́ть | أنجب |
| музици́рование | انسجام، توافق (موسيقي) |
| свиса́ть | انسدلي، تدلي |
| постро́йка | إنشاء، تشييد، إقامة |
| раздо́р | انقسام، خصومة |
| пе́сня | أنشودة، أغنية |
| причи́слиться | إنضم إلى |
| благоволе́ние | إنعام، إكرام |
| нос | أنف |
| разры́в | انفصال، قطع |
| раздро́бленность | انقسام، تفتت |
| разделя́ться | انقسم إلى، تجزأ إلى |
| переворо́т | انقلاب |

| | |
|---|---|
| **разбивáться** | **انكسَر، تحَطـَم، تهَشـَم** |
| **распáд** | **انهيار، تفكك** |
| **качáться** | **اهتـز، تذبْذبَ** |
| **вибрáция** | **اهتزَاز، تذبْذب** |
| **южáне** | **أهْـل الجَـنُوب** |
| **северя́не** | **أهْلُ الشـمَال** |
| **запустéние** | **إهْمَـال** |
| **значéние** | **أهمية** |
| **канóпы** | **الأوَانِـي الكَانُوبية، أوَاني الأحْشَاء** |
| **фая́нс** | **أوَاني خَـزَف** |
| **Мейдýмские гýси** | **أوز ميدوم** |
| **Ушéбти** | **الأوُشَابتي** |
| **пировáть** | **أولمَ وليمة، شارك في وليمة** |
| **первоздáнный** | **أوَلِـي – أزَلِـي** |
| **ослабля́ть** | **أوْهَنَ – أضْعَفَ** |
| **Иáру** *иер.* | **أيـارو** |
| **такт** | **إيقـاع** |
| **жест** | **إيمَاءة – إشَارة اليَد** |
| **оккультúзм** | **إيمَان بالغـيب** |

**ب**

| | |
|---|---|
| **колóдец** | **بئـر** |
| **Ба** *иер.* | **الـبَـا (رُوح الإنسَان)** |
| **дверь** | **بـَاب** |
| **искáтель** | **بَـاحِث** |
| **исслéдователь** | **بَاحِث عِلمِي** |
| **безгрéшный** | **بـَار، صَالِح** |

| | |
|---|---|
| выпу́клый | بَارِز، نَاتِئ |
| благословля́ть | بَارَك، صَادَق عَلى |
| база́льт | بَازَلت |
| буке́т | بَاقَة |
| буке́тик | بَاقَة صَغِيرَة |
| строи́тель | بَانِي، بَنَّاء |
| кораблестрои́тель, судострои́тель | بَانِي سُفُن، صَانِع سُفُن |
| лепесто́к | بَتْلَة، وَرَقَة زَهْرَة |
| иссле́довать | بَحَثَ فِي، دَرَسَ |
| о́зеро | بُحَيْرَة |
| ла́дан | بَخُور |
| внутри́ | بِدَاخِل، فِي دَاخِل |
| бедуи́н | بَدَوِي |
| бараноголо́вый | بِرَأس كَبْش |
| ва́рвар | بَرْبَرِي، هَمَجِي |
| ва́рварство | بَرْبَرِيَة، هَمَجِيَة |
| ба́шня | بُرْج |
| созве́здие | بُرْج فَلَكِي، بُرْج سَمَاوِي |
| папи́рус | بَرْدِي(نَبَات)، بَرْدِيَة |
| буто́н | بُرْعُم (النَبَات) |
| бро́нза | بْرُونْز |
| бро́нзовый | بْرُونْزِي |
| живо́т | بَطْن |
| воскреша́ть | بَعَثَ، أحْيَا |
| возрожде́ние | بَعْث، إحْيَاء، نَهْضَة |
| воскресе́ние | بَعْث، قِيَامَة |
| экспеди́ция | بَعْثَة |
| оста́тки | بَقَايَا، آثَار |

| | |
|---|---|
| **коро́ва** | بَقَرَة (حَيَوان مُقدَّس) |
| **двор** | بَلاط (مَلِك)، حَاشِيَة |
| **страна́** | بَلَد |
| **секи́ра** | بَلطة حَرْبِيَّة |
| **достига́ть** | بَلغ، حَقق |
| **составля́ть, насчи́тывать** | بَلغ |
| **вы́мотать** | بَلَط |
| **хруста́ль** | بَلور، كريستال |
| **кла́дка, строи́тельство** | بناء، عَمَلية البناء |
| **кораблестрое́ние** | بناء (صناعة) السُفن |
| **постро́йка, сооруже́ние** | بناء، بناية |
| **помеще́ние** | بنايَة (داخِلِيَة)، حُجْرَة |
| **создава́ть** | بَنى، أنشَأ |
| **стро́ить** | بَنى، شَيَّد |
| **выстра́ивать** | بَنى (مِنْ)، شَيَّدَ (مِنْ) |
| **перисти́ль** | بَهو الأعْمِدَة |
| **вестибю́ль** | بَهو، رَدْهَة |
| **воро́та, врата́** | بَوابَة |
| **порта́л** | بَوابَة (مُزَخرَفة) |
| **ова́льный** | بَيْضَاوي الشَكْل |
| **ова́л** | بَيْضَاوية، شَكْل بَيْضَاوي |

ت

| | |
|---|---|
| подчинённый | تابع، خَاضِع، مَرؤُوس |
| послéдователь | تابِع – نَصِير |
| гроб | تابُوت |
| саркофáг | تابُوت (حَجَرِي)، ناوُوس |
| грóбик | تابُوت صَغِير |
| эффéкт, влия́ние | تأثِير، أثر |
| капитéль | تاج (العَمُود) |
| диадéма | تاج (الزينة المرأة ) |
| истóрия | تاريخ |
| датирóвка | تَأريخ |
| истори́ческий | تاريخي |
| истори́чность | تاريخية |
| эннеáда | التاسُوع الإلهي |
| основáни\|\|е | تأسِيس، إنشَاء |
| повреждённый | تالِف، تعَرّض للتلفِيات |
| состоя́ть | تألف مِن، تكّون مِن |
| обожествлéние | تأليه |
| размáх | تبَاعُد، اتِسَاع، توَسُع |
| оттéнок | تبَايُن (تدَرُّج) لون |
| контрáст | تبَايُن، اختِلاف |
| почтéние | تبجِيل، احتِرَام |
| вы́мостка | تَبلِيط |
| проследи́ть | تتبَّعَ، بَحَثَ |
| коронáция | تتوِيج |
| торгóвля | تِجَارَة |
| торгóвый | تُجَاري |

| | |
|---|---|
| **гармóния** | **تَجانُس، انْسِجَام** |
| **обновлéние** | **تَجْدِيد** |
| **воплощéние, олицетворéние** | **تَجْسِيد، تَمْثِيل** |
| **высýшивание, высыхáние** | **تَجْفِيف** |
| **вы́емка, пóлость, углублéние** | **تَجْوِيف** |
| **вóгнутость** | **تَجْوِيف، تَقْعِير** |
| **коали́ция** | **تَحَالُف، ائتِلاف** |
| **окаменéть** | **تَحَجَّر، تَصَخَّر** |
| **атрибýция** | **تَحْدِيد نسَب (الأثر)** |
| **освобождéние** | **تَحْرِير، إخْلاء** |
| **табý** | **تَحْرِيم، مُوبِقَة** |
| **кораблекрушéние** | **تَحَطُّم سَفِينَة** |
| **разрушéние** | **تَحْطِيم، تَدْمِير** |
| **шедéвр** | **تُحْفَة** |
| **разложéние** | **تَحَلُّل، تَعَفُّن** |
| **выдéрживать** | **تَحَمَّلَ، صَمَدَ** |
| **мумификáция, бальзами́рование** | **تَحْنِيط** |
| **превращáться** | **تَحَوَّلَ إلى، انْقَلَبَ إلى** |
| **планирóвка** | **تَخْطِيط** |
| **увековéчение** | **تَخْلِيد** |
| **вмешáтельство** | **تَدَخُّل** |
| **вмéшиваться** | **تَدَخَّل في** |
| **притóк** | **تَدَفُّق** |
| **уничтожéние** | **تَدْمِير، قَضَاء عَلَى** |

| | |
|---|---|
| осквернéние | تَدْنِيس |
| упáдок | تَدَهْوُر، انْهِيَار |
| рóпот | تَذَمُّر |
| пóчва | تُرْبَة |
| грунт | تُرْبَة، أرْض |
| краснозём | تُرْبَة (أرْض) حَمْرَاء: تَعْبِير مَجَازِي يُقْصَد بِه الصَّحْرَاء |
| чернозём | تُرْبَة (أرْض) سَوْدَاء (تَعْبِير مَجَازِي يُقْصَد بِه وَادِي النِّيل) |
| кòневóдство | تَرْبِيَة الخَيْل |
| скòтовóдство | تَرْبِيَة المَاشِيَة |
| хронолóгия | تَرْتِيب زَمَنِي |
| инкрустáция | تَرْصِيع، تَطْعِيم |
| рóскошь | تَرَف، بَذَخ |
| покидáть | تَرَكَ، هَجَرَ، غَادَرَ |
| структýра | تَرْكِيب، بِنَاء |
| реставрáция | تَرْمِيم آثَار |
| украшéние, декорóвка, декорáция, | تَزْيِين، زَخْرَفَة |
| причёска | تَسْرِيحَة شَعْر |
| пропи́тывание | تَشَبُّع |
| вскры́тие | تَشْرِيح |
| сооружéние, возведéние | تَشْيِيد، إقَامَة، بِنَاء |
| гримáса | تَصْعِير الوَجْه |
| констрýкция | تَصْمِيم، تَرْكِيب |
| моделирóвка | تَصْمِيم، وَضْع قَالِب |
| представлéние | تَصَوُّر، مُعْتَقَد |

| | |
|---|---|
| изображе́ние | تَصْوِير، رَسْم |
| схемати́зм | تصوير مُبَسَّط |
| изобрази́тельный | تَصْوِيرِي، تَعْبِيري |
| эволю́ция | تَطَوُّر |
| развива́ться | تَطَوَّر |
| разви́тие | تَطَوُّر – تَنْمِيَة |
| проникнове́ние со́лнечных луче́й в храм | تعامد أشعة الشمس على المعبد |
| выраже́ние | تَعْبِير |
| мно̀гобо́жие, полите́изм | تَعَدُّد الآلِهَة |
| эро́зия | تَعْرِية، تَآكُل |
| умаще́ние | تَعْطِير |
| гние́ние | تَعَفُّن، عُفُونَة |
| надстро́йка | تَعْلِيَة (البِنَاء) |
| заклина́ние | تَعْوِيذَة |
| покры́тие | تَغْطِيَة |
| переме́на | تَغَيُّر |
| дета́ли, подро́бности | تَفَاصِيل |
| прогре́сс | تَقَدُّم |
| приноше́ние | تَقْدِيم (القَرَابِين) |
| жѐртвоприноше́ние | تقديم القُرْبَان، تَقْدِمَة القُرْبَان |
| разделе́ние | تَقْسِيم، تَجْزِئَة |
| сто́ечно-ба́лочная систе́ма | تَقْسِيم البناء إلى قوائم وكَمَرَات |
| тради́ция | تَقْلِيد |
| те́хника | تِقْنِيَة |

| | |
|---|---|
| календа́рь | تقويم |
| облицо́вка, обкла́дка | تكسية، كساء، تلبيس |
| сложи́ться | تكوّن، تشكّل |
| нагроможде́ние | تكوّم، تكتّل |
| компози́ция | تكوين، تركيب |
| холм | تل |
| курга́н | تل فوق مقبرة أثرية |
| поврежде́ние | تلف، ضرر |
| полиро́вка | تلميع، صقل (للمعادن) |
| раскра́ска, раскра́шивание | تلوين (بألوان متعددة) |
| симме́трия | تماثل، تجانس |
| па́мятник, изва́яние, ста́туя | تمثال |
| коло́сс | تمثال (ضخم) |
| фигу́ра | تمثال (مجسّم الملامح) |
| скульпту́ра | تمثال (منحوت) |
| человеколе́в | تمثال أبي الهول |
| статуэ́тка | تمثال صغير |
| бюст | تمثال نصفي |
| прославле́ние | تمجيد |
| мяте́ж | تمرّد، عصيان |
| бунтова́ть | تمرّد على |
| амуле́т | تميمة |
| прорица́ние | تنبّؤ – تكهّن |
| предвеща́ть | تنبّأ بـ |
| распра́ва | تنكيل |

| | |
|---|---|
| **تَهْدِيد، وَعِيد** | **угро́за** |
| **تَـهْوِيَـة** | **вентиля́ция** |
| **تَـوَابِـل** | **пря́ности, спе́ции** |
| **تَـوَازُن** | **равнове́сие** |
| **تَـوَّجَ** | **уве́нчивать, короно́ва́ть** |
| **تَـوَجَّــه إلى، اتَّـجَـه إلـى** | **отправля́ться** |
| **تَـوطِـيـد، تَدْعِيم** | **укрепле́ние** |
| **تَوَلِّي العَرْش** | **воцаре́ние** |
| **تَيَار، مَجْرى** | **тече́ние** |

**ث**

| | |
|---|---|
| **ثَـابِت، رَاسِخ** | **незы́блемый** |
| **ثابت وجَمِيل:** أحد ألقاب مَدِينِة مَنْف القَدِيمَة | **“Усто́йчивое и прекра́сное”** |
| **ثَـأر ـ انْـتِـقَـام** | **месть** |
| **الثَّـالُـوث** (المُقَدَّس) | **триа́да** |
| **الثَّامُون الإلَهِي** | **огдоа́да** |
| **ثَبَات، رَسَاخَة، استِقْرَار** | **незы́блемость,** |
| **ثَـبَات، صَـلابَـة، مَتَانَـة** | **про́чность** |
| **ثَبَّـت شَيئاً** (دَاخِل تَجْوِيف) | **вреза́ть** |
| **ثَبتَ بِـ** (أو على) | **крепи́ться** |
| **ثَـرَوَات طَبِيعِيَة** | **поле́зные ископа́емые** |
| **ثَـرْوَة** | **бога́тство** |
| **ثُـعْبَـان** (خُـرَافِي) | **змей** |
| **ثَـغْرَة، شَـق** | **брешь, уще́лье** |

| | |
|---|---|
| ثَقَافَة، مَدَنِيَة | культу́ра |
| ثَقَبَ | сверли́ть |
| ثِقَة، يَقِين، تَأكِيد | уве́ренность |
| ثِقَة ب، اعْتِمَاد عَلَى | дове́рие |
| ثُكْنَة عَسْكَرِية | каза́рма |
| ثُلاثِي الأبْعَاد | трёхмерный |
| ثُنائِي الأبْعَاد | двухме́рный |
| ثَوب، رِدَاء، زي | оде́жда, одея́ние |
| ثَوْرَة، انْتِفَاضَة | восста́ние |
| ج | |
| جَاءَ بـ، جَلَب، أتى بـ | привози́ть |
| جَاسُوس | шпио́н |
| جَالِس | сидя́чий, сидя́щий |
| جَانِب، جِهَة | сторона́ |
| جَانِبي | боково́й |
| جاوَرَ، التَصَقَ بـ | примыка́ть |
| جَبَانَة | некро́поль |
| جَبَل | гора́ |
| جَبِين، جَبْهَة | лоб |
| جُثَّة | труп |
| جِدَار | стена́ |
| جَدَّد | обновля́ть |
| جِذْع، سَاق | ствол |
| جِذْع (مَنْحُوت) | торс |
| جَرَّ، جَذَب، سَحَب | тащи́ть |

| | |
|---|---|
| грани́т | جرانيت |
| грани́тный | جرانيتي |
| обры́в | جُرْف - قطع |
| часть | جُـزْء |
| по́дать | جِزْيَة |
| о́стров | جزيرَة |
| те́ло | جَسَد، بَدَن، جُثْمَان |
| теле́сный | جَسَدِي، بَدَنِي |
| на́сыпь | جِسْر، مِتْرَاس |
| да́мба | جِسْر |
| воплоща́ть, олицетворя́ть | جَسَّدَ، مَثَّلَ |
| гипс | جِص، جِبْس |
| ги́псовый | جِصي، جِبْسي |
| пи́во | جِعَة |
| высыха́ть | جَفَّ، نَشِفَ |
| высу́шивать | جَفَّفَ |
| ве́ко | جَفْن |
| ко́жа | جِلْد، بَشَرَة |
| шку́ра | جِلْد (الحَيَوَان أو الطـائِر) |
| внуши́тельный, ца́рственный | جَلِيل، عَظِيم |
| эстети́ческий | جَمَالِي |
| че́реп | جُمْجُمَة |
| амети́ст | جَمَشْت، أمَاتِيست |
| амети́стовый | جَمَشْتي |
| заупоко́йный, погреба́льный, похоро́нный, | جَنَائِزي |

| | |
|---|---|
| ритуа́льный | |
| ко́рпус | جِناح، بِناية |
| крыло́ | جِناح (طائِر) |
| поро́г | جَنْدَل، شَلال |
| солда́т | جُنْدِي |
| ополче́нец | جُنْدِي فِي القُوات المَدَنِية |
| пехоти́нец | جُنْدِي مُشاة |
| ра́са | جِنْس، عِرق |
| аппара́т | جِهاز |
| сукно́ | جُوخ |
| вы́долбить | جَوَّفَ |
| чре́во | جَوْف، بَطن، رَحِم |
| и́звесть | جِير، كِلس |
| а́рмия | جَيْش |
| во́йско | جَيْش، قُوَة (حَربية) |

ح

| | |
|---|---|
| стена́ | حَائِط |
| просте́нок | حَائِط بَين نافِذَتَين |
| пало́мник | حَاج |
| зава́л | حَاجِز، سَد، تَراكُم |
| парапе́т | حَاجِز، سُوْر |
| воева́ть | حَارَب، قَاتَل |
| страж, храни́тель | حَارِس |
| храни́тельница | حَارِسَة، حَامِيَة |
| бордю́р | حَاشِية، كَنار: مِنْ أدَوَات |

| | |
|---|---|
| | الزَخْرَفة المِعْمَارية |
| **осажда́ть – осади́ть** | **حَاصَر** |
| **грань** | **حَافة، حَد** |
| **копы́то** | **حَـافِر (الحيوان)** |
| **кро́мка** | **حَـافـة** |
| **влады́ка, повели́тель, прави́тель, властели́н, власти́тель,** | **حَـاكِم** |
| **влады́чица, прави́тельница** | **حَـاكِمة** |
| **имити́ровать** | **حَاكَى، قَلَّد** |
| **состоя́ние** | **حَالة، وَضْع** |
| **мра́чный** | **حَالِك، مُظلِم** |
| **вита́т** | **حَامَ، حَلقَ** |
| **опахалоно́сец** | **حَامِل المَرْوَحَة (المَلكِية)** |
| **защи́тник, покрови́тель** | **حَـامِـي، مُـدافِـع** |
| **хами́тский** | **حَامِي** (نِسْبَة إلى حَام بن سَيِدَنا نُوح عليه السَّلام) |
| **защи́тница, покрови́тельница** | **حَامِيَة، مُدافِعة** |
| **гарнизо́н** | **حَـامِـيَـة (عَـسْـكَـرِيـة)** |
| **любо́вь** | **حُـب، مَـحَـبـة** |
| **самовлюблённость** | **حُـب الـذات، أنانِية** |
| **Хеб-себ** | **حِـــب سِـــد** |
| **тушь** | **حِبْر ثَابِت** |
| **эфио́п** | **حَبَشِي، أثْيُوبي** |

| | |
|---|---|
| **кана́т** | حَبْل |
| **зерно́** | حُبُوب، غِلال |
| **пало́мничество** | حَج |
| **глазни́ца** | قَرَنِية العَيْن |
| **ка́мень** | حَجَر |
| **малахи́т** | حَجَر أخضَر |
| **Пале́рмский ка́мень** | حَجَر بالرمُو |
| **Ка́мень БенБен** | حَجَر بن بن |
| **известня́к** | حَجَر جِيري |
| **жёрнов** | حَجَر رَحَى |
| **песча́ник** | حَجَر رَمْلِي |
| **пирамидио́н** | حَجَر هَرَمي الشَكْل |
| **сокро́вищница** | حُجْرَة الخِزَانـة (بالمقبرة) |
| **камени́стый** | حَجَري، مَلِئ بالأحْجَار |
| **ка́менный** | حَجَري، من الحَجَر |
| **грани́ца, грань** | حَد، تُخْم |
| **огра́ничивать** | حَدَّدَ، قَيَدَ |
| **сад** | حَدِيقَة |
| **охра́на** | حِرَاسَة، حِمَايَة |
| **война́** | حَرْب |
| **штык** | حَرْبَة (من أدوات القتال) |
| **боево́й** | حَرْبي، عَسْكَري |
| **освобожда́ть** | حَرَّرَ، أخْلَى |
| **ремесло́** | حِرْفَة |
| **реме́сленник** | حِرَفِي، صَاحِب حِرفة |
| **ма́стер** | حِرَفِي (عَامِل) |
| **гаре́м** | حَرَمْلِك، مَجْلِس الحَرِيم |

| | |
|---|---|
| **пóяс** | حِزَام |
| **связка** | حِزْمَة، رَبْطَة |
| **пучóк** | حِزْمَة (صَغِيرَة) |
| **фавори́т** | حَسِيب |
| **фавори́тка** | حَسِيبَة |
| **набивáть** | حَشَا، مَلأ |
| **жáтва** | حَصَاد، مَوسِم الحَصَادِ |
| **осáда** | حِصَار، مُحَاصَرَة |
| **гáлька, щéбень** | حَصَب، حَصَى |
| **крéпость** | حِصْن، قَلعَة |
| **цинóвка** | حَصِيرة |
| **цивилизáция** | حَضَارَة |
| **облóмки** | حُطام |
| **разрушáть** | حَطَم، هَدَّم، دَمَّر |
| **пти́чник** | حَظِيرة دَوَاجِن |
| **предохранéние** | حِفَاظ، وِقَايَة مِنْ |
| **сохранéние** | حفاظ على |
| **гравирóвка** | حَفر، نَقْش |
| **гравировáть – вы́гравировать** | حَفَرَ، نَقَش |
| **я́ма** | حُفْرَة |
| **котловáн** | حُفْرَة الأسَاس (لِبنَايَة) |
| **карьéр** | حفرة مكشوفة |
| **раскóпки** | حَفْرِيَات – تَنْقِيب |
| **сохраня́ть – сохрани́ть** | حَفِظ، حَافَظ على |
| **сохраня́ться – сохрани́ться** | حُفِظ، ظَلَّ، بَقِيَ |
| **храни́ться** | حُفِظ، كان محفوظاً |

| | |
|---|---|
| **предохраня́ть – предохрани́ть** | **حَفظ مِنْ، وَقى مِنْ** |
| **озлобле́ние** | **حِقد** |
| **достига́ть** | **حَقَقَ، نالَ** |
| **Пра́вда** | **حَقِيقة، صِدق** |
| **по́ле** | **حَقل** |
| **па́шня** | **حَقل مَحْرُوث** |
| **влады́чество, правле́ние** | **حُكم** |
| **пра́вить, верши́ть,** | **حَكَمَ** |
| **пригово́р** | **حُكم، قضاء** |
| **обрека́ть** | **حَكَم عَليه بـ** |
| **му́дрость** | **حِكْمَة** |
| **мудре́ц** | **حَكِيم** |
| **му́дрый** | **حَكِيم (صِفة)** |
| **тригоне́лла** | **حِلبَة (نبات)** |
| **ли́га** | **حِلف، عُصبَة** |
| **се́рьги** | **حَلق** |
| **кольцо́** | **حَلقة، دَائِرَة** |
| **безделу́шка, украше́ние** | **حِليَة، زِينَة** |
| **драгоце́нность** | **حِليَة، جَوْهَرَة** |
| **защи́та, покрови́тельство, эги́да** | **حِمَايَة، دِفاع** |
| **зача́тие** | **حَمْل** |
| **кампа́ния, похо́д** | **حَمْلة** |

| | |
|---|---|
| покрови́тельствовать, защища́ть | حَمى، وفّر الحِماية |
| бальзами́ровать, мумифици́ровать | حَنَّط |
| бассе́йн | حَوض |
| хро́ники | حُولِيّات |
| кварта́л | حَي |
| жизнь | حَياة، مَعيشَة |
| "Жизнь Обе́их Земе́ль" | حَيَاة الأرْضِين |
| загро́бная жизнь | الحياه الآخرة |
| хе́тты | الحَيْثِيون |
| живо́тное | حَيَوَان |
| фа́уна | حَيوانات خَاصَة بِمَنْطِقَة ما |
| жи́зненность | حَيوِيَة |

خ

| | |
|---|---|
| кольцо́ | خَاتِم |
| пе́рстень | خَاتِم (مُزَوَد بِحَجَر كَريم) |
| слуга́ | خَادِم |
| служа́нка | خَادِمَة |
| осо́бенность | خَاصِّية، سِمَة، صِفَة |
| бессме́ртный, ве́чный | خَالِد |
| творе́ц | خَالِق |
| тайни́к | خَبِيئَة، مَخْبأ |
| печа́ть | خَتْم |
| запеча́тывать | خَتَم عَلى |
| опти́ческий обма́н | خِداع بَصَري |

| Русский | العربية |
|---|---|
| служи́ть | خَدَمَ – أدَى طقوس (دينية) |
| слу́жба | خِدمَة، طقوس (دينية) |
| богослуже́ние | خِدمَة الإله، خِدمَة دينية |
| карту́ш | خَرطوش |
| казна́ | خِزَانَة |
| ларь | خِزَانَة، صَنْدُوق (خَشَبي كَبير ذُو غطاء) |
| вòдохрани́лище | خَزّان مِيَاه |
| водоём | خَزّان مياه، حَوْض مِياه |
| фая́нс | خَزَف، قِيشَاني |
| керами́ческий | خَزَفِي، فُخَاري |
| уро́н | خَسَارَة |
| де́рево, лес | خَشَب |
| деревя́нный | خَشَبي، مِنْ الخَشَب |
| принадлеж\|\|а́ть | خَصَّ، كان مِلكاً لـ |
| шала́ш | خُص، كُوخ |
| посвяща́ть | خَصَّصَ لـ... |
| прядь | خُصلَة شَعر |
| плодоро́дие | خُصُوبَة |
| горизонта́ль | خَط أفقِي |
| вертика́ль | خَط رَاسِي (عَمُودِي) |
| ли́ния | خَط |
| начерта́ть | خَطَّ رَسَمَ |
| крю́к | خُطَاف |
| крючо́к | خُطَاف (صَغير) |
| таи́нственный | خَفِي، كَامِن، غَامِض |
| тво́рческий | خَلَّاق، إبدَاعِي |

| | |
|---|---|
| преéмство | خِلافة، استِخلاف |
| фон | خَلفِيَّة |
| создавáть | خَلقَ |
| обессмéртить, увековéчивать | خَلَّد |
| бессмéртие, вéчность | خُلود |
| преéмник | خَليفة |
| преéмница | خَليفة |
| кинжáл | خَنْجَر |
| блáго | خَيْر، صَالِح |
| зашивáть | خَيَّط، رَفَأ |

د

| | |
|---|---|
| кольцó, круг | دَائِرَة، حَلقَة |
| крýглый | دَائِري، مُستَدير |
| верфь | دَار بناء سُفن |
| дом вéчности | دار الأبدية |
| пери́ла | دَرَابْزِين |
| путь | دَرْب، طَريق |
| ступéнь | دَرَجَة (سُلَم) |
| ступéнька | دَرَجة سُلَّم صَغيرة |
| броня́ | دِرع حَرْبي |
| щит | دِرْع وَاقِي |
| доспéхи | دِرْع وخُوذَة |
| бýбен | دُف (آلَة مُوسِيقيَّة) |
| погребéние | دَفن |

| | |
|---|---|
| دَفَـنَ | **хорони́ть** |
| دِقة، مَهَارَة | **то́нкость** |
| دَلايَة، تَعْلِيقة (في القلائد وحلي الصدر) | **подве́ска** |
| دِلْـتَـا | **де́льта** |
| دَمْج بَين الآلِـهَـة | **синкрети́зм** |
| دَمَّرَ، قضَى عَلى | **разруша́ть, уничтожа́ть** |
| دَنَّـسَ | **оскверня́ть** |
| دَهَـنَ | **сма́зывать** |
| دُهْنِي | **жирово́й** |
| دَوْرَة | **цикл** |
| دَوْرَة زِرَاعِية | **севооборо́т** |
| دَوْلَـة | **госуда́рство, держа́ва** |
| دِيَـانَـة – دِيـن | **рели́гия** |
| دِيـمُوطِـيقى | **демоти́ческий** |
| دِيـنـي، مُتَدَيِّـن | **религио́зный** |
| دَيـوريـت | **диори́т** |

**ذ**

| | |
|---|---|
| ذَاق، طَـعَم | **отве́дывать** |
| ذِرَاع (وحْدِة قِيَاس) | **ло́коть** |
| ذَقَـن | **подборо́док** |
| ذُكِرَ، وَرَدَ | **фигури́ровать** |
| ذِكْـرَى | **па́мять** |
| ذَكَّـرَ | **напомина́ть** |
| ذَهَـب | **зо́лото** |

| | |
|---|---|
| **электрум** | ذَهَب أبْيَض |
| **золотой** | ذَهَبي، مِنْ الذَهَب |
| **бородатый** | ذو لِحْيَة، مُلْتَحِي |

ر

| | |
|---|---|
| **начальник** | رَئِيس |
| **запах** | رائِحَة |
| **изящный** | رائِع، أنِيق |
| **смола** | راتِينَج |
| **покой** | راحَة، طُمَأنِينَة |
| **голова** | رأس |
| **россыпь** | راسِب (مَعْدَن) |
| **вертикальный** | رَأسِي، عَمُودِي |
| **аккомпанировать** | رافَقَ، صَاحَبَ |
| **танцор** | راقِص |
| **танцовщица** | راقِصَة |
| **копейщик** | رامِي الرُمْح |
| **четырёхугольный** | رُبَاعِي الزَوَايَا |
| **Отец богов** | رَب الآلِهَة |
| **связывать – связать** | رَبْط بِـ، وَصَلَ بِـ |
| **пеленание** | رَبْط بالأقمِطَة |
| **ранг** | رُتْبَة |
| **восходить, принадлежать, приписываться** | رَجَع إلى – أعاد إلى |
| **странствие, путешествие** | رحْلة، جَوْلَة |
| **благополучие** | رَخَاء، نِعَم، سَعَادَة |

| | |
|---|---|
| завáливать | رَدَمَ على، طمَرَ |
| живописец | رَسَّام |
| изображáть | رَسَمَ، صَوَّرَ |
| изображéние, рисунок | رَسْم، صُورَة |
| чертёж, эскиз | رَسْم (تَخطِيطي) |
| планировать | رَسَمَ مُخَطَطاً، صَمَّم |
| миниатюра | رَسْم مُصَغر (مُنَمنَم) |
| грáция | رَشَاقَة ـ كِيَاسَة |
| уклáдка | رَصّ، تَرْتِيب |
| инкрустировать | رَصَّعَ، طَعَّمَ |
| пóдданные | رَعَايَا، أتبَاع |
| зажиточность | رَغَد فِي المَعِيشَة |
| остáнки, прах | رُفَات |
| водружéние | رَفع، صُعُود |
| шéя | رَقَبَة، عُنُق |
| учáсток | رُقْعَة، قِطعَة (أرْض) |
| золá | رَمَاد |
| стрельбá | رِمَايَة (بالسِهَام) |
| копьё | رُمْح |
| символ | رَمْز |
| символизировать | رَمَزَ إلى |
| идеогрáмма | رَمْز كِتَابي |
| иерóглиф | رمز هيروغليفي |
| песóк | رَمْل |
| песчáный | رَمْلِي |
| реставрировать | رَمَّمَ آثَاراً |

**усáдьба**

| | |
|---|---|
| **ط** | |
| **طـائِـر** | **пти́ца** |
| **طـائِر الحِدَأة (الحِـدَايَـة)** | **ко́ршун** |
| **طابِع، مَظْهَر** | **хара́ктер** |
| **طارَدَ، لاحَقَ، إضْطَهَد** | **пресле́довать** |
| **طِـب** | **медици́на** |
| **طَبَـقَـة، فِـئَـة** | **слой** |
| **طَبِيب، مُـعَـالِـج** | **врачева́тель, цели́тель** |
| **طَبِيعَة** | **приро́да** |
| **طَبِيعِي** | **приро́дный** |
| **طِرَاز** | **стиль** |
| **طَرَد، شَرَّد** | **изгоня́ть** |
| **طَرَف سَرِير** | **изголо́вье** |
| **طَرِيق** | **путь** |
| **طريق الكباش** | **алле́я сфи́нксов** |
| **طَـعَـام، مَـأكُـولات** | **я́ства** |
| **طِـفْـل رَضِـيـع** | **дитя́** |
| **طُفَيلِي** | **парази́т** |
| **طَـقْـس** | **обря́д, ритуа́л** |
| **طقس فتح الفم** | **ритуа́л "отверза́ния уст"** |
| **طِـلَـسْـم، تَـعْـوِيـذَة** | **талисма́н** |
| **طَمْـي، غَـرِيـن** | **ил** |
| **طَـنّ** (وحدة قياس الوزن) | **то́нна** |

| | |
|---|---|
| негр | زَنْجِي |
| цвето́к | زَهْـرَة |
| брак | زَوَاج |
| у́гол | زَوَايَـة، رُكْـن |
| плот | زَوْرَق، طوْف |
| посеще́ние | زِيَــارة |
| ма́сло | زَيْـت |
| убра́нство | زِينَـة، زَخْرَفَـة |
| декори́ровать, украша́ть | زَيَّــن، زَخْرَف |
| | س |
| колду́н, маг | سَاحِـر |
| колду́нья | سَاحِـرة |
| ца́рствовать | سَادَ، خيمَ عَلى |
| ма́чта | سَارِيَة (السفينة) |
| сте́бель | سَاق، عُود |
| при́толока | سَاكِف |
| обита́тель | سَاكِن، مُقِيـم |
| предше́ствующий | سَالِفـ، سَابق |
| семи́тский | سَامِـي |
| поддержа́ть | سَـانَدَ، عَزَّزَ، دَعَمَ |
| обсидиа́н | سَبَـج |
| отлива́ть | سَبَكَ، صَبَ |
| отли́вка | سَبك، صَب |
| сплав | سَبِيكَـة |
| нагру́дник | سُـتْرَة صَدْر (وَاقِيـة) |

**зна́читься** سُجِّل في، كان مُسجَّلاً
**фикси́ровать** سَجَّلَ، ثَبَّتَ
**за́пись, реги́стр** سِجِل، قائِمَة
**ма́гия** سِحْر
**затыка́ть** سَدَّ، دَسَّ
**плоти́на** سَدّ، قَنْطرة
**закла́дывать** سَدَّ بـ، أغْلقَ بـ
**та́йна** سِر
**мира́ж** سَرَاب
**Сера́пеум** السِرَابيوم
**Се́рех** سِرخ
**пове́ствование** سَرْد، روَايَة
**пове́ствовать** سَرَدَ، قصَّ، حَكَى
**серда́б, подземе́лье** سِرْدَاب
**ра́дость** سُرُور، سَعَادة
**пове́рхность** سَطح
**кры́ша** سَطح، سَقْف
**могу́щество** سَطوَة، قُدْرَة، قوة
**стреми́ться** سَعَى إلى، طمَح إلى
**подно́жие, склон** سَفح، أسْفل
**шкату́лка** سَفط، صَنْدوُق
**кора́бль, су́дно** سَفِينَة
**подмо́стки** سَقالَة
**отпа́сть** سَقط مِنْ، انْهَال مِنْ
**потоло́к** سَقْف

| | |
|---|---|
| кро́вля | سَقِيفَة |
| наве́с | سَقِيفَة صَغِيرَة |
| нож | سِكِّين |
| руби́ло | سِكِّين حجري |
| островитя́не | سُكَّان الجُزُر |
| критя́не | سُكَّان جزيرة كِريت |
| населе́ние | سُكَّان |
| обита́ть | سَكَنَ، أقَامَ |
| ору́жие | سِلاح |
| ко́нница | سلاح الخَيَّالة |
| пехо́та | سِلاح المُشَاة |
| мир | سَلام |
| грабёж | سَلْب، نهب |
| разграбля́ть | سَلَبَ، نَهَبَ (بالكامِل) |
| гряда́ | سِلسِلة جَبَلِية |
| власть | سُلطة |
| предше́ственник, предо́к | سَلَف |
| ле́стница | سُلَّم |
| га́мма | سُلَّم مُوسِيقي |
| уцеле́ть | سَلِمَ، كَان سَليما |
| пото́мок | سَلِيل، حَفِيد |
| черта́, отме́тина | سِمَة، صِفَة |
| це́нтнер | سَنْتَنار |
| равни́на | سَهْل |
| стрела́ | سَهْم |
| стена́ | سُور |
| плеть | سَوط، مِذَبَّة |

| Русский | العربية |
| --- | --- |
| авторите́тность, главе́нство, госпо́дство | سَيطرة، هَيْمَنة |
| поли́тика | سِيـاسَـة |
| полити́ческий | سِيَـاسِي |
| поли́тик | سِيَاسِي، رَجُل سِيَاسَة |
| ремешо́к | سَيْـر (رَفِيع) |
| биогра́фия | سِيرَة حَيَـاة |
| меч | سَيْـف |
|  | ش |
| жура́вль | شَـادُوف (مِن أدَوَات الرَي) |
| пропи́тывать, насыща́ть | شَبَّـع |
| полускры́тый | شِبْه غَـامِـض |
| полупокры́тый | شِبْـه مُـغطـى |
| де́рево | شَـجَـرَة |
| ака́ция | شَـجَـرَة السَّـنْـط |
| смоко́вница | شجرة جِمَيز |
| систр | شُخْشِيخَة مُقدَّسَة |
| ненави́стник | شَخْص بَغِيض |
| ли́чность, хара́ктер | شَخصِيَّة |
| па́рус | شِرَاع، مَرْكَب شِرَاعِي |
| вскрыва́ть | شَرَّح، قَام بالتشْرِيح |
| терра́са | شُرْفَـة |
| восходи́ть | شَرَقَ، بَزَغ |
| восхо́д | شُـرُوق |

| | |
|---|---|
| شَريط | ле́нта,<br>полоса́ |
| الشِست | а́спидный сла́нец |
| شَــر | зло |
| شِعَـار | эмбле́ма |
| شِعَار، رَمْز (مَلَكِي) | рега́лия |
| شُعَـاع | луч |
| شَـعْب | наро́д |
| شَـعْـر | во́лосы |
| شَعْر مُسْتَعَار، بَارُوكَة | пари́к |
| شِعُوب البَـحْـر | Наро́ды мо́ря |
| شَعْوَذَة، سِحْـر | ворожба́ |
| شَعِير | ячме́нь. |
| شَقّ، ثُغْرَة، فَتْحَة | про́резь |
| شَقّ بالقطع | выруба́ть |
| شَقّ، فَلْق، صَدْع | щель |
| شَكَّل، صَنَعَ (من مادة لينة) | лепи́ть |
| شَكَّلَ، كَوَّنَ | образова́ть |
| شَكْل | фо́рма,<br>вид,<br>о́браз |
| شَكْل إسْطِوَانِي | цили́ндр |
| شَكْل نصْف دَائِرِي | по̀лукру́жие |
| شَمْع | воск |
| شَمْعِي، مِنْ الشَمْع | восково́й |
| شِن | Шен |
| شُونَة، مَخْزَن | амба́р |
| شَوَّهَ، مَسَخَ | обезобра́живать |
| شَيَّدَ، أقامَ، أنْشَأ | воздвига́ть, |

| | |
|---|---|
| **возводи́ть,<br>сооружа́ть** | |
| | **ص** |
| **хозя́ин** | **صَاحِب، سَيِّد** |
| **хозя́йка** | **صَاحِبَة، سَيِّدَة** |
| **флагшто́к** | **صَارِية عَلَم** |
| **зал** | **صَالَة** |
| **гипости́ль,<br>гипости́льный зал** | **صالة الأعمدة** |
| **алта́рная часть хра́ма<br>зал для подноше́ний** | **صَالِة القرابين** |
| **цирю́льня** | **صالون حِلاقَة** (بداني) |
| **ме́бельщик** | **صَانِع الأثاثِ** |
| **пивова́р** | **صَانِع الجِعَة** |
| **санда́льщик** | **صَانِع النِعَال** |
| **чудотворе́ц** | **صَانِع مُعْجِزَات** |
| **краси́тель** | **صَبْغَة** |
| **пусты́ня** | **صَحْرَاء، بَادِيَة** |
| **скала́,<br>поро́да** | **صَخْرَة** |
| **ска́льный** | **صخري** |
| **грудь** | **صَدْر، ثَدْي** |
| **тре́щина** | **صَدْع – شَق** |
| **нагру́дное украше́ние,<br>нагру́дное ожере́лье** | **صَدرِيَّة، قلادة طويلة** |
| **борьба́** | **صِرَاع، نِضَال** |
| **пило́н** | صَـرح (المَعْبَد) |

| | |
|---|---|
| подниматься | صَعَدَ، اعْتَلى، بَرَزَ |
| малолетство | صِغر سِن |
| ряд, шеренга | صَف |
| помилование | صَفح، عَفو |
| колоннада | صَف أعْمِدة |
| шлифовать | صَقَلَ |
| урей | صَل |
| молитва | صَلاة، دُعَاء |
| полномочие | صَلاحِيَّة |
| палетка, плита | صَلاية، لوْحَة |
| связь | صِلة، عِلاقة |
| молиться | صَلَّى، أدَّي الصَلاة |
| камедь | صَمْغ |
| канифоль | صَمْغ الصَّنَوبَر |
| крючок | صِنَّارَة |
| керамика | صناعة الفَخَّار (الخَزَف) |
| сундук ящик, ларец, | صَنْدُوق |
| ковчег | صَنْدُوق كَبير |
| фетиш, идол | صَنَم، وَثَن |
| голос | صَوْت |
| представлять | صَوَّرَ، مَثَّلَ |
| жезл | صَوْلَجَان: رَمْز السَلطة الدنيوية والدينية |
| рыболов | صَيَّادُ سَمَك |

| | |
|---|---|
| صَيْد | **охо́та,<br>ло́вля** |

## ض

| | |
|---|---|
| ضَحِيَّة | **же́ртва** |
| ضَخَامَة | **грандио́зность,<br>огро́мность** |
| ضَخْم، كَثِيف | **масси́вный** |
| ضَخْم، هَائِل | **грандио́зный,<br>колосса́льный,<br>внуши́тельный,<br>грома́дный** |
| ضَرَب كَفًا عَلى كَف | **хло́пать в ладо́ши** |
| ضَرِيبَة | **нало́г** |
| ضَرِيبي ،...ضَرِيبَة | **нало́говый** |
| ضَغْط | **давле́ние** |
| ضِفَّة، شَاطِئ | **бе́рег** |
| ضفة الحياة | **бе́рег жи́зни** |
| ضفة الموت | **бе́рег сме́рти** |
| ضَفِيرة | **жгут** |
| ضَفِيرَة زهُور | **гирля́нда** |
| ضَفِيرة شَعْر | **коса́** |
| ضَفِيرَة شَعْر (صَغِيرة) | **коси́чка** |
| ضِلع | **ребро́** |
| ضَم | **присоедини́ть** |
| ضَيْعَة | **име́ние,<br>поме́стье,** |

| | |
|---|---|
| رَوَابِط، أوَاصِر | у́зы |
| رِوَاق | по́ртик |
| رِوَاق مُقنطر | арка́да |
| رِوَايَـة | ве́рсия |
| رُوح | дух,<br>душа́ |
| رُوحِي، رُوحَانِي | духо́вный |
| رِيش | опере́ние |
| رِيشَـة | перо́ |
| رَيّ | ирріга́ция |
| **ز** | |
| زِرَاعَة | земледе́лие |
| زِيّ النِسَاء التقلِيدِي | калазирис |
| زَئِير | рык |
| زَائِر | посети́тель |
| زَارَ | посеща́ть |
| زُجَاجِي | стекля́нный |
| زَحَافة، مِزْلَجَة | волоку́ша<br>по́лоз |
| زَخْرَفَة | ро́спись,<br>орна́мент,<br>отде́лка |
| زُخْرُفِي | декорати́вный,<br>орнамента́льный |
| زِرَاعِي | сѐльскохозя́йственный |
| زَرَعَ، فَلَحَ | возде́лывать |
| زِمَام، عِنَان | поводо́к |

| | |
|---|---|
| кирпи́ч | طـوب |
| опоя́сывать | طوّق، حزّم |
| длина́ | طول |
| гли́на | طِين |
| сла́нец | طِين صَفحي |
| глини́стый, гли́няный, глиноби́тный | طِينِي |

ظ

| | |
|---|---|
| равноде́нствие | ظاهِرة الاعْتِدال الفلكية |
| отте́нок | ظِل، صِبْغة، صِفة |
| ока́зываться | ظهَر، تَراءى |

ع

| | |
|---|---|
| препя́тствие | عَائِق، مَانِع |
| почита́тель | عَابِد |
| сло́новая кость | عَاج، سِن الفِيل |
| обы́чай | عَادَة |
| ба́лка | عَارِضَة، كَمَرة |
| лютни́ст | عازف آلة العود |
| арфи́ст | عَازف آلة الهَارب |
| флейти́ст | عازف النّاي |
| кларнети́ст | عَازف مِزمَار |
| музыка́нтша | عَازِفة مُوسِيقِية |
| столи́ца | عَاصِمَة |
| кара́ть | عَاقَبَ |
| обраба́тывать | عَالج، شَغل |

| | |
|---|---|
| **врачевáть** | عَالـجَ، شَـفَـى |
| **мир** | عَـالَـم |
| **археóлог** | عَالِم الآثار ـ أثـري |
| **египтóлог** | عَالِم مَصْرِيَات |
| **апофéма** | عَامِـد |
| **облицóвщик** | عَامِل تـكْسِيَـة |
| **шахтёр** | عَامِل مَنْجَم |
| **рабóчий** | عَـامِـل، ...عَـمَـل |
| **культ** | عِبَادَة ـ تقْـدِيس |
| **идолопоклóнство** | عِبَادِة الأصْنَام |
| **поклонéние** | عِبَادَة، تقْدِيس |
| **выражáть** | عَبْـرَ عَنْ |
| **раб** | عَـبْـد |
| **почитáть** | عَـبَـدَ، قَـدَّسَ |
| **почитáться** | عُبِد، كَانَ مَـعْـبُوداً |
| **дух** | عَبَق |
| **рáбство** | عِبُودِيَـة، رق |
| **порóг,** | عَـتَـبَـة |
| **архитрáв** | |
| **перемы́чка** | عَتَبَة عُليا |
| **рычáг** | عَتَلَة، ذِرَاع، رَافِعَة |
| **обнарýживать** | عَثَرَ عَلى، وَجَدَ |
| **бык** | عِجْل، ثـوْر |
| **колесни́ца** | عَجَلَة، عَرَبَـة |
| **правосýдие** | عَدَالـة، عَدْل |
| **числó** | عَدَد |
| **враг** | عَـدُو |
| **враждá** | عَدَوَاة |
| **престóл** | عَـرْش، حُـكْم (البلاد) |

| | |
|---|---|
| **представлéние** | **عَـرْض** |
| **ширинá** | **عَرْض، اتِّسَاع** |
| **выставля́ть,<br>демонстри́ровать** | **عَرَضَ، أظْـهَـر** |
| **экспози́ция** | **عَرْض (المقتنيات)** |
| **экспони́ровать** | **عَرَض، أظْهَر** |
| **можжевéльник** | **عَرْعَر، حَبٌ العَرْعَر** |
| **широ́кий** | **عَرِيض، وَاسِع** |
| **слáва** | **عِزَّة، مَجْد** |
| **изоли́ровать** | **عَزَلَ، فَـصَـلَ** |
| **изоля́ция** | **عُزْلَـة، انْفِصَال** |
| **во́инский** | **عَسْكَري، حَرْبِي** |
| **хаоти́чность** | **عَشْوَائِية، عَدَم النِظام** |
| **общи́на** | **عَشِـيرَة** |
| **трость** | **عَصَـا** |
| **бумерáнг** | **عَـصَا البُومِيرَانج** |
| **ки́сточка** | **عَصَا الكِتَابَة** |
| **по́сох** | **عَـصَـا مَعْقُوفَة** |
| **э́ра,<br>эпо́ха,<br>век** | **عَـصْـر** |
| **Тини́сские динáстии** | **العصر الثِيني** |
| **неоли́т** | **العَصْر الحَجَري الحَدِيث** |
| **палеоли́т** | **العَصْر الحَجَري القَدِيم** |
| **энеоли́т** | **العَصْر النُحَاسِي** |
| **пáлочка** | **عُصَيَّة، عَصا صَغِيرَة** |
| **мускулату́ра** | **عَضَلات الجِسْم** |
| **мы́шца** | **عَضَـلَة** |
| **ипостáсь** | **عِضْـو فِي أحْد مَجَامِع** |

| | |
|---|---|
| | الآلِهَة |
| **души́стый** | عِطري |
| **умаща́ть** | عَطَّر |
| **кость** | عَظم |
| **вели́чие** | عَظمَة، رَوْعة |
| **вели́чественный, монумента́льный** | عَظِيم، جَلِيل |
| **ми́ловать** | عَفا عَنْ، صَفح عَنْ |
| **гриф** | عِقاب (طائر مقدس) |
| **ка́ра** | عِقاب، جَزَاء |
| **а́рка** | عَقد، قوْس |
| **пря́жка Иси́ды** | عُقدَة إيزيس |
| **воззре́ние, ве́рование** | عَقِيدَة |
| **сердоли́к** | عَقِيق (حَجَر كَرِيم) |
| **водружа́ться** | عَلا، ارتفع |
| **врачева́ние** | عِلاج، شِفاء |
| **отноше́ние** | عِلاقة |
| **знак** | عَلامَة، رَمْز |
| **археоло́гия** | عِلمُ الآثار |
| **мифоло́гия** | عِلم الأسَاطِير |
| **анато́мия** | عِلمُ التَّشريح |
| **палеонтоло́гия** | عِلم الحَفْرِيَّات |
| **астроно́мия** | عِلمُ الفلك |
| **богосло́вие, теоло́гия** | عِلم اللاهُوت |
| **египтоло́гия** | عِلم المصْرِيَات |
| **папирусови́дный** | على شَكْل البَرْدِي |
| **пиля́стра** | عماد، دُعَامَة |

| | |
|---|---|
| **архитекту́ра, зо́дчество** | **عِمَارَة** |
| **ста́роста** | **عُمْدَة** |
| **во́зраст** | **عُمْر، سِن** |
| **глубина́** | **عُمْق** |
| **дея́ние, рабо́та, труд** | **عَمَل** |
| **творе́ние** | **عَمَل** (إبداعي) |
| **произведе́ние** | **عَمَل** (فني)، **أثر** |
| **компози́ция, сюже́т** | **عَمَل فني** |
| **мумифици́рование** | **عَمَلِية التحنيط** |
| **столб** | **عَمُود، دُعَامَة** |
| **коло́нна** | **عَمُود** (عُنصُر مِعْمَاري وزُخرُفي) |
| **столп** | **عَمُود** (مُزَخرَف عَادَة عَلى شَكل بُرج) |
| **Джед, столб Джед** | **عَمُود جد** |
| **каннелю́ра** | **عَمُود ذو قنوَات** |
| **глубо́кий** | **عَمِيق** |
| **Анх, Анкх** | **عَنخ** (مِفتَاح الحَيَاة) |
| **элеме́нт** | **عُنصُر** |
| **фе́никс** | **عَنقاء** (طائر مقدس) |
| **ца́рствование** | **عَهد، فَترة الحُكم** |
| **пра́здник** | **عِيد** |
| **О́пет** | عيد أوبت |
| **глаз** | عَين |
| **исто́чник** | عَين، يَنبُوع |

| | |
|---|---|
| عَيَنَ (في وظيفة) | назнача́ть |

## غ

| | |
|---|---|
| غابَة | лес |
| غرَابَة، أشيَاء غير مَألوفة | экзо́тика |
| غرْفَة، حُجْرَة | ка́мера, ко́мната |
| غرْفة نوْم | спа́льня |
| غرُوب | зака́т |
| غريب، غير مَألُوف | экзоти́ческий |
| غزَال | газе́ль |
| غزْو، هجُوم | наше́ствие |
| غسَلَ | омыва́ть |
| غسْل | омове́ние |
| غِطاء (شئ) | кры́шка |
| غِطاء الرَّأس المَلَكِي | Не́мес |
| غِطاء رَأس مِنْ القُمَاش | клафт |
| غِطاء مِنْ القُمَاش | плат |
| غطى، سَدَّ | покрыва́ть |
| غلاف، جِرَاب | футля́р |
| غمْر، إغْرَاق | затопле́ние |
| غمَرَ، أغرَقَ | затопля́ть |
| غنِيمَة | добы́ча, трофе́й |
| غيْبي | потусторо́нний |

| | ف |
|---|---|
| избы́ток | فائض، زيادة |
| превосходя́щий | فائق، متفوق |
| бегле́ц | فارّ، هارب |
| вса́дник | فارس |
| перси́дский | فارسي،...الفرس |
| моты́га | فأس |
| топо́р | فأس، بلطة |
| те́сло | فأس حجري |
| распу́щенный | فاسد، خليع |
| промежу́ток | فاصل |
| превосходи́ть | فاق، تفوق على |
| де́вушка | فتاة |
| прореза́ть | فتح ثغرة (بالقطع) |
| проём, отве́рстие | فتحة |
| перио́д | فترة، عصر |
| ни́ша | فجوة، تجويف |
| у́голь | فحم |
| пы́шность, ро́скошь | فخامة |
| арка́н | فخ |
| гонча́рный | فخاري |
| кера́мика | فخاريات، خزفيات |
| го́рдость | فخر، عزة نفس |
| общи́нник | فرد من أفراد العشيرة |
| простолюди́н | فرد من عامة الشعب |

| | |
|---|---|
| индивидуали́зм | فَرْدِية، تَفَرُّد |
| пе́рсы | الفُرْس |
| бегемо́т | فَرَسُ النَّهر |
| гипо́теза | فَرْض عِلمي |
| рука́в | فَرْع (النَّهَر) |
| фарао́н | فِرْعُون، مَلِك البِلاد |
| фарао́нский | فِرْعُونِي |
| ко́рпус | فِرقة عَسْكَرِية |
| добы́ча | فَرِيسَة |
| серебро́ | فِضَّة |
| сере́бряный | فِضِّي، مِنْ الفِضَّة |
| доброде́тель | فَضِيلَة |
| теря́ть – потеря́ть | فَقَدَ، أضَاعَ |
| расшифро́вка | فَك رُمُوز |
| расшифрова́ть | فَكَّ رُمُوزاً |
| крестья́нин | فَلاح |
| крестья́нка | فَلاحة |
| оско́лок | فِلقة، كِسرة |
| астрономи́ческий | فَلَكِي |
| рот, уста́ | فَم |
| худо́жественный | فَنِّي |
| жи́вопись | فَن الرَّسم، تصوير |
| двор | فِناء |
| иску́сство | فَنّ |
| жанр | فَنّ (مِنْ الفُنُون) |
| архитекту́ра, зо́дчество | فَنّ العِمَارَة |
| пла́стика | فَنّ النَّحت |

**худо́жник** — **فنّان، رَسّام**
**истлева́ть** — **فنِيَ، تَلفَ**
**панте́ра** — **فَهْد**
**бирюза́** — **فيْرُوز** (حَجَر كَرِيم)
**бирюзо́вый** — **فيْرُوزي، من الفيْرُوز**
**наводне́ние, па́водок, разли́в** — **فَيَضَان**

## ق

**полково́дец, военача́льник** — **قائِد** (عَسكَرِي)
**спи́сок** — **قائِمَة**
Тури́нский спи́сок — قائمة تورين
**но́жка** — **قائِمَة، رِجْل** (لقِطع الأثاثِ)
**пе́речень** — **قائِمَة، سَرْد**
**сто́йка** — **قائِمَة، عَمُود**
**руководи́ть** — **قادَ، أشْرَفَ على**
**вести́** — **قادَ، قامَ بـ**
**биту́м** — **قار** (مادة البِتْيُومِين)
**каменотёс** — **قاطِع الحِجَارَة**
**зал** — **قاعَة، صَالة**
**постаме́нт** — **قاعِدَة** (تِمثَال أو عَمُود)
**основа́ни||е** — **قاعِدَة، أسَاس** (البِنَاء)
**карава́н** — **قافِلة**
**кано́н** — **قانُون عَامّ، قاعِدَة**
**обме́нивать** — **قايَض، بَادَل شَيْئا بآخَر**
**ку́пол** — **قُبَّة**

| | |
|---|---|
| قَبر | моги́ла |
| قِبطي | ко́птский |
| قَبيلة | пле́мя |
| قِتَال، مَعْرَكة | бой |
| قَحْط، جَفَاف | за́суха |
| قَدَّم، أسَّسَ | выдвига́ть |
| قَدَّمَ، جَاء بشئ إلى | подноси́ть, приноси́ть |
| قُدس الأقدَاس | капе́лла, Свята́я святы́х, часо́вня |
| قِدَم، تَقَادُم | дре́вность |
| قَدَم، رجْل | нога́ |
| قَدَم (وحِدة قِيَاس الطول) | фут |
| قَديم (العَهْد)، عَتيق | дре́вний |
| قُربَان | же́ртва |
| قِرْد البَابُون، قِرْد الربَاح | бабуи́н |
| قَرَّب شيئاً مِنْ | подноси́ть |
| قُرْص الشَمْس المُجَنَّح | крыла́тый со́лнечный диск |
| قُرْصَان | пира́т |
| قُرفُصَاء | ко́рточки |
| قَرْن (الحَيَوَان) | рог |
| قَرَوي، فَلاح | посёля́нин |
| قَرْيَة | дере́вня |
| قَرْيَة صَغيرة، كَفْر | дереву́шка |
| قَرينة، زَوْجَة | супру́га |
| قَسَّم | дели́ть |
| قِشْرَة الذهَب، قِشْرَة ذهَبية | позоло́та |

| | |
|---|---|
| **камы́ш** | **قـصَـب** |
| **преда́ние** | **قِصَة مَأثُورَة** |
| **дворе́ц** | **قـصْـر** |
| **диаме́тр** | **قـطـر** |
| **ре́зать** | **قـطـعَ** |
| **разре́з** | **قطع، جُرْح** |
| **разреза́ние** | **قطع، عملية قطع** |
| **надре́з** | **قـطع** (دون فصْل) |
| **надреза́ть** | **قطعَ** (دون فصل |
| **отре́зок** | **قِطـعَة، قِطاع** |
| **наде́л** | **قطعَة** (أرْض) |
| **обры́вок** | **قِطـعَـة** (مِنْ) |
| **артефа́кт** | **قِطـعَـة أثـريّـة** |
| **полоса́** | **قِطعَة مُسْتَطِيلَة** |
| **отре́з** | **قِطـعَـة نسِيج، قِطـعَـة قـمَـاش** |
| **ста́до** | **قـطِـيـع، سِرْب** |
| **ожере́лье** | **قِلادَة، عِـقْـد** |
| **мате́рия** | **قـمَـاش، نسِـيج** |
| **полотно́** | **قـمَـاش** (كتّانِي أو قُطنِي) |
| **рого́жа** | **قمَاش الخَيش** |
| **верши́на, верху́шка** | **قِـمّـة** |
| **пшени́ца** | **قـمْـح** |
| **луна́, Луна́** | **قـمَـر، إلــه القــمَــر** |
| **лу́нный** | **قـمَـري، ...قـمَـر** |
| **пирамидио́н** | **قمة هرمية** |
| **кана́л** | **قـنـاة** |
| **ма́ска** | **قِـنـاع** |
| **шлюз** | **قـنـطرة، هَـويـس** |

| | |
|---|---|
| **ополчéние** | **قوات مدنية** |
| **лýчник** | **قوّاس، حَامِل القوس** |
| **фигýра** | **قوام، هَيْئة** |
| **лук** | **قـوس** |
| **изречéние** | **قولٌ مأثور** |
| **могýщественный** | **قوي، ذو سَطوَة** |
| **масштáб, размéр** | **قياس، بُعد** |
| **цéнность** | **قِيمَة** |

**ك**

| | |
|---|---|
| **Ка** | **الكَا (القرين)** |
| **существó** | **كَائِن** |
| **чудóвище** | **كَائِن خُرَافِي** |
| **писéц** | **كَاتِب** |
| **лодыжка** | **كاحِل (القدَم)** |
| **кáссия** | **كَاسِيَا** |
| **жрец** | **كَاهِن** |
| **шамáн** | **كَاهِن سَاحِر** |
| **орáкул** | **كَاهِن مُتنبئ بالأمُور الغيبيَة** |
| **Книга Мёртвых** | **كِتاب المَوتَى** |
| **пи́сьменность** | **كِتابَة** |
| **письмó** | **كِتَابَة، رسَالة** |
| **клинопись** | **الكِتابَة المِسْمَارية** |
| **пиктогрáфия** | **كِتابَة تَصْويرية** |
| **криптогрáфия** | **كِتابَة سِرِيَّة** |
| **лён** | **كتَّان** |

| | |
|---|---|
| плечó | كَتِف |
| нагромождéние, массúв, блок, глы́ба, монолúт, | كُتْلَة |
| изобúловать | كَثُر (فِيه)، تَوافَر (بِه) |
| навóзный шáрик | كُرَة الجُعَل (الجِعْرَان) |
| крéсло | كُرسِي |
| трон | كُرْسِي العَرْش، عَرْش |
| крéсло-носúлки, паланкúн | كُرْسِي مَحْمُول |
| лозá | كَرْمَة |
| карнúз, фриз | كُرنِيش، إفرِيز |
| облицóвывать | كَسَى، بَلَّط |
| убóр | كُسوَة، غِطاء |
| панéль | كَسوَة بالخَشَب |
| ладóнь | كَف، رَاحَة اليَد |
| сáван | كَفَن |
| Кéмет | كِمت (أحَد أسْمَاء مِصْر القَدِيمة) |
| нахóдка, сокрóвище | كَنْز |
| пещéра | كَهْف |
| жрéчество | كَهنُوت، طَبقَة الكَهَنَة |
| кварц | كُوَارتز – مَرْو |
| кварцúт | كُوَارتزَيت |
| кóбра | كُوبْرَا (حَيَوَان مُقَدَس) |

| | |
|---|---|
| كُوَّة، بَاب أرْضِي | люк |
| كُوخ، عِشَّة | лачу́га |
| كُورَال | хор |
| كُومَة | шта́бель |
| الكُون | вселе́нная |
| كَوَّمَ، رَصَّ | громозди́ть |

## ل

| | |
|---|---|
| لازُورد | лазури́т, ля́пис-лазу́рь |
| لازُوري، أزْرَق سَمَاوي | лазу́рный |
| لاهُوتِي | бòгосло́в, тео́лог |
| لب | сердцеви́на |
| لبُ الخَشَب | древеси́на |
| لِحْيَة | борода́ |
| لِحْيَة (صَغِيرة)، ذقْن | боро́дка |
| لِص، سارق، نهَّاب | граби́тель |
| لعَنَ | проклина́ть |
| لعْنة | прокля́тие, ана́фема |
| لغة | язы́к |
| لفَّ | обвива́ть, завора́чивать |
| لِفافة | сви́ток, руло́н |
| لفَّ، رَبَط (باللفائف) | бинтова́ть |
| لفَّ بـ | оку́тывать |

| | |
|---|---|
| **бинт** | **لـفِيفـة، ربَـاط** |
| **ти́тул** | **لـقب** |
| титул "Сы́на Со́лнца" | لقب ابن إله الشمس |
| **полирова́ть** | **لـمَـع ـ صَـقـل (للمَعَادِن)** |
| **ло́тос** | **لوتس** |
| **пласти́на** | **لـوْح** |
| **плита́** | **لوْح، لـوْحَة** |
| **доска́** | **لـوْح ـ لـوْحَة (مِن الخَشَب)** |
| **пласти́нка, пли́тка** | **لوْح (صَغِير)** |
| **карти́на** | **لـوْحَـة** |
| **сте́ла** | **لوحَة (عَمُودِية مُزَودَة بنَقش أو رَسَم)** |
| **табли́чка** | **لوْحَة (كِتَابَة صَغِيرة)** |
| **фре́ска, панно́** | **لوْحَة جِدَارِية** |
| **цвет** | **لـوْن** |
| **кра́ска** | **لوْن، طِلاء** |
| **раскра́шивать** | **لوَّنَ، نقشَ** |

**م**

| | |
|---|---|
| **за́говор** | **مُؤَامَرة** |
| **веду́щий** | **مُـؤَدِي إلى** |
| **исто́рик** | **مُؤَرِخ** |
| **основа́тель, ро̀донача́льник** | **مُؤَسِّس** |
| **обожествлённый** | **مُـؤَلّـه** |
| **ве́рующий** | **مُـؤْمِـن** |

| | |
|---|---|
| **оккульти́ст** | **مُـؤمِـن بالغيب** |
| **прови́зия, снабже́ние** | **مُـؤنـة، زاد** |
| **вода́** | **مَـــاء** |
| изнача́льные во́ды | المياة الأزلية |
| **тра́пеза** | **مَـائِـدَة، تنَاوُل الطعَام** |
| **же́ртвенный стол** | **مائدة القرابين** |
| **по́двиг** | **مَأثرَة، عَمَل بطولي** |
| **материа́л, вещество́** | **مَـادَّة** |
| **де́мон** | **مَـارد** |
| **скот** | **مَـاشِيَـة** |
| **со́бственник, владе́лец** | **مَـالِك** |
| **ца́пля** | **مَالِكُ الحَزين، بَلشُون** |
| **приста́нище** | **مأوى، ملجأ** |
| **благослове́нный** | **مُبَارك، سَعِيد** |
| **стилизо́ванный** | **مُبَسَّط** |
| **распростёртый** | **مَبْسُوط** |
| **арха́ика** | **مَبْنَى عَتِيق (أثري)** |
| **кирпи́чный** | **مَبْنِي مِنْ الطوب،...طوب** |
| **зага́дочный** | **مُبْهَم، غامِض** |
| **загово́рщик** | **مُتآمِر** |
| **лабири́нт** | **مَتَـاه ـ تِيـه** |
| **ве́чное скита́ние** | **متَاهَة أبَدِيَّة** |
| **контра́стный** | **مُتَبَاين، مُخْتَلِف** |
| **съёмный** | **مُتَحَرِّك** |
| **музе́й** | **مَـتْـحَـف** |
| **палеонто́лог** | **مُتَخَصِص فِي عِلم الحَفْريات** |

| | |
|---|---|
| антропо́лог | مُتخصِّص في عِلم السُلالات البَشَرية |
| иерограмма́т | مُتخَصِّص في قواعد اللغة الهيروغليفية |
| метр | مِتر |
| кубоме́тр | مِتر مُكعَب |
| симметри́чный | مُتَماثِل، مُتجَانِس |
| мяте́жник, бунтовщи́к | مُتمَرِّد، ثائِر |
| арифмети́ческая прогре́ссия | مُتوالِيَة حِسابيَّة |
| короно́ванный | مُتوَّج |
| усо́пший, уме́рший, мёртвый, поко́йник | مُتوفَّى، مَيت، فقيد |
| вая́тель | مَثّال – نحَّات |
| идеали́зм | مِثالِيَة (اتجاه فني) |
| идеа́л | مَثل أعلى |
| го́лод | مَجاعَة |
| по́прище | مَجال |
| прославля́ть | مَجَّدَ |
| весло́ | مِجْداف |
| гребе́ц | مُجدِّف، جَدّاف |
| ру́сло | مَجْرى |
| фалли́ческий | مُجَسَّد بِعُضو الذُكورة |
| Вы́сший сове́т по дре́вностям Еги́пта | المجلس الأعلى للآثار المصرية |
| колле́кция | مَجمُوعة |

| | |
|---|---|
| анса́мбль, ко́мплекс | مَجمُوعَة، وحْدَة |
| сонм | مَجمُوعَة مِنْ |
| крыла́тый | مُجَنَّح |
| во́гнутый | مُجَوَّف، مُقعر |
| во́ин | مُحَارِب |
| обнесённый, обра́мленный, окружённый | مُحَاط بـ |
| сохране́ние | مُحَافَظة، حِفظ |
| имита́ция | مُحَاكَاة، تَقْلِيد |
| захва́тчик, завоева́тель | مُحْتَل، غَازِي |
| каменóломня | مَحْجَر |
| плуг | مِحرَاث، آلـة حَرْث الأرْض |
| огради́тельный | مُحَصِّن، حَصِين، ...واقي |
| проду́кт, урожа́й | مَحْصُول، غَلَّة |
| разби́тый | مُحَطَّم، مَكْسُور |
| раство́р на́триевых соле́й | محلول ملح النطرون |
| бальзамиро́вщик | مُحَنِّط |
| ось | مِحْوَر |
| ко́нтур | مُحِيط (شَكل)، كَنْتُور |
| пери́метр | مُحِيط (مصطلح هندسي) |
| изнача́льный океа́н | المحيط الأزلي |
| окружа́ющий | مُحِيط بـ، دائري |
| мозг | مُخ |
| укры́тый | مُختفٍ، مُختبئ |

| | |
|---|---|
| запеча́танный | مَخْتُوم |
| подголо́вник | مَخْدَع، مَسْنَد الرَأس |
| ко́нус | مَخْرُوط، شَكْل مَخْرُوطِي |
| кладова́я, склад, храни́лище | مَخْزَن |
| запа́сник | مَخْزَن ( أثريات) |
| зернохрани́лище | مَخْزَن الغِلال |
| запа́с | مَخْزُون، احْتِيَاطِي |
| посвящённый, предназна́ченный | مُخَصَّص لـ... |
| иеро́глиф-определи́тель | مُخَصَّص الرَمْز الهيرُوغْلِيفِي |
| наче́ртанный | مَخْطُوط، مَرْسُوم |
| клинопи́сный | مَخْطُوط بالكِتَابَة المِسْمَارية |
| ла́па | مِخْلَب، قَدَم (حَيَوان) |
| творе́ние, тварь | مَخْلُوق |
| протя́гивать | مَدّ، بَسَط |
| срок | مُدّة، فَتْرَة |
| дека́да | مُدة عَشَرَة أيَام |
| вход | مَدْخَل، بَوَابَة دِخُول |
| захороне́ние, усыпа́льница | مَدفَن، مَقْبَرَة |
| погребённый | مَدْفُون |
| осквернённый | مُدَنَّس |
| летопи́сец | مُدَوِّن تَوَارِيخ (الأحْدَاث) |
| анна́лы | مُدَوَّنَات التَّارِيخ |
| управля́ющий | مُدِير، نَاظِر، رَئِيس |

| Arabic | Russian |
|---|---|
| مَـدِينـة | **го́род** |
| مدينة الأحياء (الأحياء السكنية) | ~ живы́х |
| مدنية الموتى (الجبانة) | ~ мёртвых |
| **مدينة ذات مئة بوابة** (لقب مَدِنَية طِيبَة القَدِيمَة) | **“Стовра́тный го́род”** |
| **مَـذبَح** | **алта́рь, же́ртвенник** |
| **مَـذبَـحَة** | **бо́йня** |
| **مُـذنِـب** | **гре́шник** |
| **مَذهَب نشأة الكَون، نظرية خَلق الكَون** | **космого́ния** |
| **مُذهَّـب، مَطلِي بمَاء الذهَب** | **позоло́ченный** |
| **مُـرٌّ** (من مواد التحنيط) | **ми́рра** |
| **مَرَاسِم، طقس احتِفالي** | **церемо́ния** |
| **مُرَافقة، مُصَاحَبَة، رفقة** | **сопровожде́ние** |
| **مُـربَّـع** | **квадра́т** |
| **مَربُوط** (بعَرَبَة) | **запряжённый** |
| **مُـربـي مَـاشِـيَة** | **скòтово́д** |
| **مُرتبِط بـ** | **свя́занный** |
| **مُرتَـد عن الدِيَانة ، مَارق** | **ерети́к** |
| **مُـرتـدِي** | **оде́тый** |
| **مُرتزق، جُندِي مَأجُور** | **наёмник** |
| **مُـرتكَز، مَـسـنَـد** | **опо́ра** |
| **مُـربِّي دَوَاجِن** | **пти́чник** |
| **مَرسُوم، قرَار** | **декре́т** |
| **مَرسَى، مَربَط سُفن** | **прича́л** |
| **مَـرعَـى** | **па́стбище** |
| **مَـرفَـأ، مِـيـنـاء** | **га́вань** |

| | |
|---|---|
| ло́ж\|\|е | مَرقد، سَرير |
| ладья́, барк, ба́рка | مَركَب (شِراعِي) |
| центр | مَركَز |
| вре́занный | مُركَّب، مُثبَّت (داخِل تجويف) |
| реставра́тор | مُرَمِّم آثار، خَبير في تَرمِيم الآثار |
| мра́мор | مَرمَر، رُخام |
| стре́льбище | مَرمَى، سَاحِة رِمَايَة |
| мазь, притира́ние | مَرهَم |
| опаха́ло | مِروحة (مَلكِية) |
| земледе́лец | مُزَارِع، فَلاح |
| процвета́ющий | مُزدَهِر |
| двойно́й | مُزدوج |
| возде́лываемый | مَزرُوع |
| цирю́льник | مُزَيِّن، حَلاق |
| кларне́т | مِزمَار |
| снабженый | مُزَوَد بـ تم إمدَادُه بـ |
| декори́рованный | مُزيَّن، مُزخرَف |
| пло́щадь | مِسَاحَة |
| помо́щник | مُسَاعِد |
| помо́щница | مُساعِدَة |
| подде́ржка | مُسَانَدَة ـ دَعم |
| де́спот | مُستَبِد، طاغِيَة |
| прямоуго́льник | مُستَطِيل |
| колони́ст | مُستَعمِر |
| коло́ния | مُستَعمَرة |

| | |
|---|---|
| **эксплуати́руемый** | **مُستَغَل** |
| **эксплуата́тор** | **مُستَغِل** |
| **пло́ский** | **مُستوٍ، مُفلطح** |
| **у́ровень** | **مُستوى، منسُوب** |
| **замуро́ванный** | **مَسدُود بالحِجَارَة** |
| **мисте́рия** | **مَسْرَحِيـة دِينِيـة** |
| **кры́тый** | **مَسْقُوف** |
| **держа́ть** | **مَسَكَ** |
| **жили́ще** | **مَسْكَن** |
| **обели́ск** | **مِسَلَّة** |
| **подлоко́тник** | **مَسنَد** (الذِرَاع لمَقعَد) |
| **спи́нка** | **مَسنَد** (الظَهر لمَقعَد) |
| **заострённый,** | **مُسَن** |
| **зубча́тый** | **مُسَنَّن** |
| **соправи́тель** | **مُشَارك في الحُكم** |
| **пиру́ющий** | **مُشَارك فِي وَلِيمَة، ضيف فِي وَلِيمَة** |
| **соправи́тельница** | **مُشَارِكَة فِي الحُكْم** |
| **пропи́танный** | **مُشَبَّع بـ** |
| **лучеза́рный** | **مُشْرِق، مُضيء** |
| **прое́кт** | **مَشْرُوع** |
| **фа́кел** | **مَشْعَل، مِصبَاح** |
| **заклина́тель** | **مِشَعْوِذ، طـارد الأرْوَاح الشِريرَة** |
| **уро́дливый** | **مُشَوَّه** |
| **осла́бленный** | **مُصَاب بالوَهَن** (بالضَعف) |
| **ма́сляные ла́мпы** | **مَصَابيح زَيـتِيَّة** |
| **исто́чник, ресу́рс** | **مَصْدَر** |

| | |
|---|---|
| **египтя́нин** | **مِصْرِي** |
| **дрѐвнееги́петский** | **مِصْرِي قَدِيم، خَاص بِالحَضَارَة الفِرعَونِية** |
| **египтя́нка** | **مِصرِيَّة** |
| **マста́ба,**<br>**ка́менная скамья́** | **مَصْطَبَة** |
| **отшлифо́ванный** | **مَصْقُول** |
| **реформа́тор** | **مُصْلِح، رَجُل إصْلاح** |
| **штукату́рка** | **مَصِيص** |
| **подсве́ченный** | **مُضَاء من أسْفَل** |
| **ребри́стый,**<br>**гранёный** | **مُضَلَع** |
| **пресле́дователь** | **مُطارِد، مُضْطَهِد** |
| **пресле́дование** | **مُطارَدة، اضْطِهَاد** |
| **зернотёрка** | **مَطحَنَة حُبُوب** |
| **удлинённый** | **مُطوَّل، ذُو استِطالة** |
| **антагони́ст** | **مُعَارِض** |
| **антагони́зм** | **مُعَارَضَة** |
| **обрабо́тка** | **مُعَالجَة** |
| **догово́р** | **مُعَاهَدَة – اتِّفَاقِية** |
| **храм** | **مَعْبَد** |
| **пантео́н** | **مَعْبَد الألِهَة – بَانْتِيُون** |
| **Рамсессеу́м** | **مَعْبَد الرَمْسِيُوم** |
| **почита́емый** | **مَعْبُود** |
| **кра́вчий** | **مُعِد المَائِدَة** |
| **обору́дование** | **مُعَدَّات** |
| **ордина́р** | **مُعَدَّل مَنْسُوب المِيَاه** |
| **минера́л** | **مَعْدِن** |
| **сраже́ние** | **مَعْرَكة** |

| | |
|---|---|
| Ка́дешская би́тва | معركة قـادش |
| экспона́т | مَعْرُوض – قِطـعَـة اثرية<br>مَعْرُوضَة |
| экспози́ция | مَعْرُوضَات – مُقْتَنيات |
| запя́стье | مِعْصَم (اليَد) |
| вися́чий | مُـعَلَّق |
| архитекту́рный | مِـعْمَـاري |
| ромб | مُـعَيَّـن (شَكل هَنْدَسِي) |
| преувеличе́ние | مُـغَالاة، مُبَـالغَـة |
| узурпа́тор | مُغْتَصِب (السُلطة) |
| узурпа́торша | مُغْتَصِبة (السُلطة) |
| о́хра | مُـغْرَة، صَبْغَة صَفْرَاء |
| покрытый | مُـغطى – مَـسْدُود |
| обши́тый | مُـغطى (بأورَاق – بألوَاح)، ذو حَشْو |
| пе́вчий | مُـغَنّي (الإلـه) |
| Анх, Анкх, ключ жи́зни | مِـفْتَـاح الحَيَـاة |
| утра́ченный | مَـفْقُود |
| поста́вленный | مُقَام، مَوضُوع |
| обме́н | مُـقَـايَضَـة، مُبَـادَلَة |
| гробни́ца, усыпальница | مَـقْبَرَة |
| набалда́шник | مَقْبَض (عَصَا) |
| сакральный, свяще́нный | مُقَدَّس |
| резиде́нция, оби́тель | مَـقَـر |
| “Уса́дьба двойника́ | مَـقَـر قَرين (الإلـه) بتَـاح |

| | |
|---|---|
| **Пта́ха”** | |
| **приближённые** | **مُقَرَّبون** |
| **разделённый** | **مُقسَّم إلى، مُجَزَّأ إلى** |
| **павильо́н** | **مَقصُورة (المَلِك)، جِناح** |
| **капе́лла,** | **مَقصُورَة العِبادَة ،** |
| | **مَقصُورَة الإله** |
| **часо́вня,** | |
| **святи́лище** | |
| **сече́ние** | **مَقطَعٌ، قِطاع** |
| **камнемёт** | **مِقلاع الحِجَارة** |
| **о́ко** | **مُقلة (العَيْن)، عَيْن** |
| **пена́л** | **مَقلمَة (الكَاتِب)** |
| **опроки́нутый** | **مَقلوب، مُنَكَّس** |
| **дугообра́зный** | **مُقوس الشَكْل** |
| **награ́да** | **مُكَافأة، جَائِزَة** |
| **ме́сто** | **مَكَان** |
| **о́тмель** | **مَكَان ضَحْل** |
| **пост** | **مَكَانة، مَنصِب** |
| **откры́тый** | **مَكشُوف، مَفتُوح** |
| **моноли́тный** | **مُكَوَّن مِنْ صَخْرَة وَاحِدَة** |
| **надсмо́трщик** | **مُلاحِظ الرَقيق** |
| **убе́жище** | **مَلاذ، مَلجَأ، مَأوى** |
| **обви́тый,** | **مَلفوف** |
| **оку́танный** | |
| **царь** | **مَلِك** |
| **име́ть** | **مَلَكَ، استَحوَذَ على** |
| **ца́рствовать** | **مَلَكَ – حَكَمَ** |
| **цари́ца** | **مَلِكَة** |
| **ца́рский,** | **مَلَكِي** |

| | |
|---|---|
| **династи́йный, династи́ческий** | |
| **мона́рхия** | مَلَكِيَّة، مَمْلَكَة |
| **раскра́шенный** | مُلوَّن (بألوان مُتَعَدِّدة) |
| **кра́шеный** | مُلوَّن، مَطلِي، مَصبُوغ |
| **прохо́д** | مَمَر |
| **па́ндус** | مَمَر مُنْحَدِر |
| **уклю́чина** | مِمسَك مِجْذَاف |
| **ца́рство** | مَمْلَكَة، دَوْلَة (قَدِيمَة) |
| **напо́лненный** | مَمْلوء بـ |
| **сопе́рник** | مُنافِس، خَصْم |
| **сопе́рница** | مُنافِسَة |
| **изде́лие** | مُنْتَج |
| **стоя́чий** | مُنْتَصِب، واقِف |
| **победи́тель** | مُنْتَصِر، ظافِر |
| **коса́, се́рп** | مَنْجَل |
| **ша́хта, рудни́к** | مَنْجَم |
| **отко́с** | مُنْحَدَر |
| **накло́нный** | مُنحَدِر، مَائِل (صفة) |
| **вы́ходец** | مَنحَدِر من (يَرجع أصله إلى) |
| **вы́рубленный, вы́тесанный, тёсанный** | مَنْحُوت |
| **ноздря́** | مِنخَر (فتحة الأنف الخَارجية) |
| **низи́на** | مُنخَفَض، مَكَان مُنخَفِض |

| | |
|---|---|
| **вы́рванный** | **مَنْزُوع، مُسْتَأصَل** |
| **пила́** | **مِنْشَار** |
| **платфо́рма** | **منصة (بِنَاء)، مَصْطَبَة** |
| **по́мост** | **مِنصَّة خشبية** |
| **зо́на, ме́стность** | **مَنْطِقَة** |
| **сце́на** | **مَنْظر، مَشْهَد** |
| **ландша́фт** | **مَنْظر طبيعي** |
| **пу́хлый** | **مَنْفوخ، نافِر** |
| **масте́рство** | **مَهارَة، إتْقان، حِرَفيّة** |
| **колы́бель** *ж.* | **مَهْد** |
| **разру́шенный** | **مُهَدَّم، مُحَطَّم** |
| **побеждённый** | **مَهْزُوم** |
| **обя́занность** | **مُهِمَّة، وَاجِب** |
| **зо́дчий** | **مُهَنْدِس مِعْمَاري** |
| **сырьё** | **مَوَاد خَام** |
| **обра́щенный** | **مُوَجَّه إلى** |
| **объедини́тель** | **مُوَحِّد** |
| **му́зыка** | **مُوسِيقَى** |
| **музыка́льный** | **مُوسِيقِي** |
| **скаме́ечка для ног** | **مُوطِئ للأقْدَام** |
| **учётчик** | **مُوَظف حِسَابَات** |
| **чино́вник** | **مُوَظَّف** |
| **положе́ние, мѐсторасположе́ние** | **مَوْقِع** |
| **ше́ствие, проце́ссия** | **مَوْكِب** |
| **младе́нец** | **مَوْلُود** |
| **му́мия** | **مُومِيَاء** |

| | |
|---|---|
| пло́щадь | مِيْدَان |
| весы́ | مِيزَان |
| “Весы́ Обе́их Земе́ль” | مِيْزَان الأرْضِين (أحَد ألقاب مَدِينَة مَنف القَدِيمَة) |
| облегчи́тельница | مُيَسِّرَة، مُسَاعِدة |
| зажи́точный | مَيْسُور الحَال |
| часы́ | مِيْقَات – سَاعة |
| накло́н | مَيْل، انْحِنَاء، انْحِدَار |
| ми́ля | مِيل (وحدة قياس الطول) |

## ن

| | |
|---|---|
| удалённый | نَاءٍ، بَعِيد |
| наме́стник | نَائِب، مُمَثِّل |
| пла́кальщица | نَائِحَة، بَاكِيَة |
| усту́п | نَاتِئَة، حَافَة |
| смотри́тель | نَاظِر، مُشْرِف |
| глядя́щий | نَاظِر إلَى |
| усечённый | نَاقِص، مَقْطُوع |
| сниска́ть | نَالَ، كَسَبَ |
| фле́йта | نَاي، مِزْمَار |
| расте́ние | نَبَات |
| фло́ра | نَبَاتَات خَاصَة بِمَنْطقة مَا |
| знать | نُبَلاء، أشْرَاف |
| проро́чество | نُبُوءَة |
| вино́ | نَبِيذ |
| сано́вник, вельмо́жа | نَبِيل، وَجِيه |
| вы́пуклость, | نُتُوء، بُرُوز |

| | |
|---|---|
| **выступ** | |
| **труха́** | **نُثارَة، بقايا عَفِنة** |
| **посыпа́ние** | **نثْر، رَش** |
| **посыпа́ть - посы́пать** | **نثَرَ، رَشَ** |
| **пло́тник** | **نـجَّـار، عامل نِجَارَة** |
| **звезда́** | **نـِجْمَـة** |
| **медь** | **نُـحَـاس** |
| **ме́дный** | **نُـحَـاسِـي** |
| **выруба́ть,** | **نـحَتَ** |
| **вытёсывать,** | |
| **теса́ть** | |
| **скульпту́рный** | **نحْتِي، مَنْحُوت** |
| **ску́льптор** | **نـحَّـات** |
| **па́льма** | **نـخْلـة** |
| **причита́ть** | **نـدَبَ، نـاح عَلَى، رَثـا** |
| **обе́т** | **نـذْر** |
| **конфли́кт** | **نِزَاع، صِرَاع** |
| **выставля́ть,** | **نزَعَ، أخْرَجَ مِنْ، خَلعَ** |
| **пропо́рция** | **نِسْبَة، تَنَاسُب** |
| **ко́пия** | **نُسْخَة** |
| **оригина́л** | **نُسْخـة أصْلِية** |
| **ткач** | **نسَّـاج، عَامِل نسْج** |
| **пото́мство** | **نسْل، سُلالة** |
| **Не́су-Би́ти** | **نِــسُـو- بيتي** (أحَد الألقاب المَلكِية) |
| **ткань** | **نسِيج، قُمَـاش** |
| **опи́лки** | **نِـشَارة الخَـشَـب** |
| **мише́нь** | **نِشَان، هَدَف** |
| **распространи́ть** | **نـشَر، بَسَط، وَسَّـع** |

| | |
|---|---|
| проповéдовать | نَشَرَ (دعوة - مَذهَباً) |
| ги́мн | نَشِيد |
| текст | نَص |
| триу́мф | نَصْر، ظَفر، انْتِصَار |
| клинóк | نَصْل، شَفْرَة |
| Тéксты Пирами́д | نِصُوص الأهْرَام |
| Тéксты Саркофáгов | نِصُوص التَّوَابيت |
| привéрженец | نَصِير، مِوَالي |
| натрóн | نطرُون (الصُّودَا الطبيعية) |
| рабовладéние | نِظام الرق (العُبُودِيـة) |
| десятери́чная непозициóнная систéма счёта | نِظام العَدّ العَشْري دُون قِيم للمَنزلة |
| теóрия | نظريَّة |
| расчищáть | نَظَّفَ مِنْ، أزَالَ عَنْ |
| сандáлии | نِعَال |
| катафáлк | نَعْش |
| рожéница | نُفَسَاء |
| тоннéль, шáхта | نفق |
| расхóды | نفقات |
| авторитéт | نِفُوذ، هَيْبَة |
| драгоцéнный | نَفِيس، ثَمِين |
| носи́лки | نَقَّالَة |
| раскáпывать | نَقَب عَن |
| повя́зка, опоясáние, перéдник | نُقْبَة، مِئزَر، رَبْطة |

| | |
|---|---|
| на́дпись, релье́ф | نقش |
| выреза́ть | نقشَ، حفرَ |
| барелье́ф | نقش بَارز |
| разрисо́вывать | نقش رسُوما، زَخرَف |
| гравю́ра | نقش غائِر(مَحفُور) |
| резьба́ | نقش، حَفر |
| пункт | نقطَة، مَركَز |
| гравиро́вщик, ре́зчик | نقّاش |
| перево́зка, перено́с | نقل |
| переноси́ть, вывози́ть | نقَل |
| стереоти́пный | نمَطِي |
| стереоти́пность | نمَطِيَّة |
| про́пись, реце́пт | نمُوذَج كِتَابَة، وَصفة |
| скульпту́ра | نحت، فن النحت |
| ну́бийцы | النُوبيوُن، اهْل النُوبَة |
| грабёж, ограбле́ние | نهب |
| гра́бить, разграбля́ть | نهَبَ، سَلب |
| река́ | نهر |
| речно́й | نهري |
| нуби́йский | نوُبي، ...النُوبَة |
| медальо́н | نوْط |
| вид | نوْع |

| | |
|---|---|
| **Нил** | النِيل |
| | هـ |
| **а́рфа** | هَارب |
| **бе́здна** | هَاوِيَـة |
| **дар** | هِبَـة، عَطِيَّة |
| **напада́ть** | هَـجَمَ عَلَى |
| **налёт** | هَجْمَة |
| **нападе́ние, на́тиск** | هُـجُوم، اعْـتِـدَاء |
| **цель** | هَـدَف |
| **безмо́лвие** | هِـدُوء، سَكِينَـة |
| **пирами́да** | هَـرَم |
| **пирами́да-сателли́т, пирами́да-спу́тник** | هَرَم الكَا (القَرِين) |
| **па́лица** | هِرَوَاة (عَصَا الحَرْب) |
| **поража́ть** | هَزَم، ألحق هزيمة بـ |
| **пораже́ние** | هَزِيمَة، انْهِزَام |
| **хру́пкий** | هَـشّ، قَـابِل للكَسْر |
| **разбива́ть** | هَشَّمَ، حَطَّمَ، كَسَرَ |
| **плато́, плоского́рье, наго́рье** | هَضَبَة |
| **гекта́р** | هِكْتَار |
| **гиксо́сы** | الـهِكْسُوس |
| **геометри́ческий** | هَنْدَسِي |
| **во́здух** | هَـوَاء |
| **о́блик** | هَـيْئَـة، مَـظْـهَر |
| **иерати́ческий** | هِيرَاطِيقِي |
| **иероглифи́ческий** | هِيرُوغْلِيفِي |

| | |
|---|---|
| **кóрпус** | **هَيْكَل، جِسْم** |

**و**

| | |
|---|---|
| **фасáд** | **وَاجِهَة** |
| **оáзис** | **وَاحَة** |
| **долúна** | **وَادِي** |
| долúна царéй | وادي الملوك |
| долúна царúц | وادي الملكات |
| долúна цáрских гробнúц | وادي المقابر الملكية |
| **реалúзм** | **وَاقِعِيَّة** (اِتِّجَاه فَنِّي) |
| **документúровать** | **وَثَّقَ** |
| **язы́чник** | **وَثَنِي** |
| **язы́чество** | **وَثَنِيَّة، جَاهِلِيَّة** |
| **насчúтываться** | **وُجِد، كَانَ مَوجُودًا** |
| **лицó** | **وَجْه** |
| **лик** | **وَجْه، صورة (إله)** |
| **существовáние** | **وُجُود، بَقَاء** |
| **объединя́ть** | **وَحَّدَ، دَمَجَ** |
| **монотеúзм, единобóжие** | **وَحْدَانِيَّة، تَوحِيد** |
| **едúнство** | **وحْدَة، اتِّحَاد** |
| **зверь** | **وَحْش** |
| **престòлонаслéдие** | **وِرَاثة العَرْش** |
| **наслéдовать** | **وَرِثَ** |
| **мастерскáя** | **وَرْشَة** |
| **лист** | **وَرَقَة** (نبات) |
| **наслéдник** | **وَرِيث** (العَرْش) |
| **вес** | **وَزْن** |

| | |
|---|---|
| وَزَنَ | **ве́сить, взве́шивать** |
| وَزِير | **визи́рь** |
| وِسَادَة | **поду́шка** |
| وَسَّعَ، زَادَ | **расширя́ть** |
| وَسِيلَة، طَرِيقَة | **сре́дство** |
| وَشْم | **татуиро́вка** |
| وِصَايَة العَرْش | **ре́гентство** |
| وَصْفَة | **реце́пт** |
| وَصِيّ عَلى العَرْش | **ре́гент** |
| وَصِيَّة عَلى العَرْش | **ре́гентша** |
| وَضْع | **помеще́ние, по́за** |
| وَضَعَ، كَوَّنَ، ابْتكر | **составля́ть** |
| وَضَعَ، أقَامَ | **устана́вливать, вкла́дывать, помеща́ть, ста́вить, укла́дывать** |
| الوَضْع الأوزيري | **скрещённые на груди́ ру́ки** |
| وضِعَ، أنزِلَ | **размеща́ться** |
| وَضْع، مَكَانَة، مَنْزِلة | **положе́ние** |
| وَطَّد، عَزَّز، دَعَّم | **укрепля́ть** |
| وَظِيفَة، مَنْصِب | **до́лжность** |
| وَفَاة، مَوْت | **смерть** |
| وَفَّرَ، ضَمِنَ، زَوَّدَ | **обеспе́чивать** |
| وِلادَة، مِيلاد | **рожде́ние** |
| وَلِيمَة | **пир** |

| | |
|---|---|
| **даровáть** | **وَهَبَ، مَنَحَ** |
| **лóжный** | **وَهْمِي** |

**ي**

| | |
|---|---|
| **рукá** | **يَد** |
| **я́шма** | **يَشْب** (حَجَر كَرِيم) |
| **ЮНЕСКО** (Междунарóдная организáция по вопрóсам образовáния, нáуки и культýры) | **اليُونِسكُو** (منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة) |

**Историко-археологический**

**русско-арабский**

**словарь**

Том I

Древний Египет

с арабско-русским указателем ключевых слов

Первое издание

**Составитель:**

Мухаммед Абдель Фаттах Абу эль-Иля

Каир 2010

**Составитель словаря**

Мухаммед Абдель-Фаттах Абу эль-Иля

*Автор выражает свою сердечную признательность преподавателю русского языка при РЦНК в Каире Татьяне Исмаил за действенную помощь при подготовке данной работы.*



**Веб-сайт:** www.egyru.com

**E-mail:** m1@egyru.com

## Содержание

# ПРЕДИСЛОВИЕ

Более 7-ти тысяч лет назад зародилась цивилизация Древнего Египта, одна из древнейших в мире. Она оставила человечеству великое культурное наследие, охватывающее практически все области человеческих знаний, такие, как архитектура, экономика, астрономия и разнообразные виды искусства. Это, в свою очередь, привело к возникновению египтологии, до сих пор привлекающей к себе пристальное внимание большого ряда, как специалистов, так и обычных людей из разных стран мира, в том числе России и стран СНГ.

После распада СССР и расширения культурных связей РФ с арабским миром Египет стал Меккой для российских археологов, историков, а также туристов, имеющих сильное желание окунуться в глубь величайшей человеческой цивилизации. В результате увеличилось количество разного рода русских изданий (книг, справочников, путеводителей) по Египту, что пополнило и ещё пополняет словарный состав современного русского языка некоторыми

иностранными словами, уходящими корнями к египетской цивилизации типа *мумия, обелиск, папирус, пирамида, сфинкс, фараон* и др.

С другой стороны, в последние годы в Египте неуклонно растёт число изучающих русский язык, имеющих целью работать гидами и знакомить русскоговорящих туристов с величием египетской цивилизации. Это вызвало насущную потребность в составлении русско-арабского словаря историко-археологических терминов.

Наш словарь является первым русско-арабским лексикографическим пособием, куда включены термины, относящиеся к различным периодам великой египетской цивилизации. Словарь разделен на два тома по историческому принципу следующим образом:

1- первый том «Древний Египет» посвящен эпохе правления фараонских династий, их достижениям во всех областях жизни: архитектурной, художественной, культурной, военной, медицинской и т.п.

2- второй том «Греко-римский и Средневековой Египет» посвящен эпохе правления

греков и римлян, а также периоду арабского завоевания Египта (данный том – в процессе подготовки к изданию).

При составлении словника мы старались отобрать наиболее частотные нормативные лексические единицы, включая устаревшие и современные лексемы для того, чтобы снабдить читателя достоверным и ценным научным материалом. Поэтому мы оставили в стороне, по мере возможности, окказиональные лексические выражения, которые авторы создают по своему усмотрению.

Наш словарь представляет собой скромную попытку в области систематизации историко-археологических терминов и терминосочетаний. Надеемся, что данная работа принесет пользу при переводе древнеегипетской литературы, а также при проведении востоковедческих исследований.

Словарь предназначен для российских студентов восточных факультетов, студентов и преподавателей русского языка египетских вузов, а также для гидов и широкого круга специалистов по археологии и истории Египта.

## ПОСТРОЕНИЕ СЛОВАРЯ
## (Т.I « ДРЕВНИЙ ЕГИПЕТ»)

Словарь состоит из вводной части (предисловия, структуры словарной части, списка сокращений, перечня использованных источников), словарной части, приложений и указателя.

В фонд первого тома словаря вошло свыше 4200 слов и словосочетаний.

### Структура словарной статьи

Словарная статья состоит из двух частей – левой и правой. В левой части словарной статьи помещается русский термин, в правой части дается перевод русского термина на арабский язык.

### Русская часть словаря

- В качестве заголовочных слов в Словарь включены существительные, прилагательные и глаголы.
- Заголовочное слово выделяется жирным шрифтом, его грамматические признаки – курсивом, словосочетания – обычным шрифтом.

- Заголовочное слово дается с указанием ударения. Если заголовочное слово имеет два ударения, то главное ударение приводится знаком (´), а второстепенное ударение - знаком (`).

- Глаголы даются в неопределенной форме несовершенного вида, за которой приводится неопределенная форма совершенного вида.

- В некоторых случаях глагол дается только в неопределённой форме одного вида (либо несовершенного, либо совершенного). Это зависит от частотности употребления глагола в текстах по египтологии.

- Управление глагола показывается следующим образом:

- если глагол требует одного падежа, то после него приводятся падежные вопросы, между которыми ставится дефис. Например:

покоря́ть – покори́ть *кого-что?*

- если глагол требует более одного падежа, то падежные вопросы отделяются. Например:

**посвяща́ть – посвяти́ть** *что? кому- чему?*

## Арабская часть словаря

- Арабскую часть словарной статьи образуют эквиваленты русских терминов.
- Арабский эквивалент заголовочного русского слова дается с огласовками для того, чтобы арабскоговорящий читатель познакомился с правильным произношением данного эквивалента.
- В некоторых случаях дается короткое толкование перевода узкоспециальных терминов. В этом случае после арабского эквивалента ставится двоеточие ( : ). Например:

**плеть** **سَوْط – مَنْبَّة:** أحَد الرمُوز الدَالة عَلى السُلطَة وتَعْنِي بالهيرُوغْليفيَة (نخخ)

- В отдельных случаях даются комментарии к арабским переводам. В этом случае после арабского эквивалента ставятся круглые скобки ( ). Например:

**древесные опилки** **نشارة الخشب (من مواد التحنيط)**

# СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

## 1. Условные знаки и их обозначения

| | | |
|---|---|---|
| ‖ | отделяет неизменяемую часть русского слова от изменяемой части | تفصل هذه العلامة الجزء المُتغير في الكلمة عن الجزء الثابت بها |
| ~ | заменяет заголовочное слово и его неизменную часть | تحل هذه العلامة محل الكلمة الرئيسية والجزء الثابت بها |
| : | после двоеточия даётся короткое толкование значения арабского эквивалента | يُورد بعد هذه العلامة شرح موجز للمعاني العربية |
| ( ) | в круглых скобках даются комментарии к арабским переводам | استخدمت الأقواس الدائرية لتحوي تدقيقاً وشروحاً مُكملة للمعاني العربية |
| “” | собственное имя или название | اسم علم |

## 2. Условные сокращения

| | | |
|---|---|---|
| *м.* | мужской род | جـنـس مُـذكـر |
| *ж.* | женский род | جنس مؤنث |
| *ср.* | средний род | جـنـس مُـحـايد |
| *ед.* | единственное число | مفـرد |
| *мн.* | множественное число | جـمـع |
| *иер.* | иероглиф | كلمة هيروغليفية |
| *гр.* | греческое слово | كلمة يونانية |
| *кого-чего? чего* | род. п. | حـالة الإضـافة |
| *кому-чему? кому? к кому-чему?* | дат.п. | حـالة المـقـصـود |
| *кого-что? в кого-во что? кого? что? куда?* | вин. п. | حـالة المـفـعول |
| *кем-чем?* | твор. п. | حالة الآلية |
| *о ком-чём?* | пред. п. | حـالة المـجـرور |

| *нескл.* | несклоняемое слово | كلمة غير قابلة للإعراب |
|---|---|---|
| *син.* | синоним | مرادف |
| *несов.* | несовершенный вид | مظهر غير مكتمل |
| *сов.* | совершенный вид | مظهر مُكتمل |
| *см. ткж.* | смотрите также | انظر أيضا |
| *д.н.э.* | до нашей эры | قبل الميلاد |
| *прод.прав.* | продолжительность правления | مُدة الحكم |

## ПРИЛОЖЕНИЯ

Словарь содержит следующие приложения:

- в приложении №1 приводится список царей Древнего Египта;
- в приложении №2 дается толкование отдельных терминов, указанных в словаре;
- приложение №3 включает географические названия.

## УКАЗАТЕЛЬ

Арабско-русский указатель содержит алфавитный перечень приведенных в словаре ключевых арабских терминов с переводом на русский язык.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

### I. Список использованных словарей

1. Баранов Х.К. Арабско-русский словарь: 7-е изд., стереотип. М., 1989.

2. Бехман С.Х., Азиз Л.Г., Атия А. Финансово-экономический русско-арабский словарь. Каир, 2007.

3. Борисов В.М. Русско-арабский словарь. Под редакцией Белкина. М., 1993.

4. БЭС: Большой энциклопедический словарь. 2-е изд. Под редакцией Ярцева В.Н. М.,2000. 688 с.

5. Комелев Н.Г. Словарь иностранных слов. М., 2000.

6. Ожегов С.И.: Словарь русского языка. М., 1984.

7. حلمي عزيز، محمد غيطاس: قاموس المصطلحات الأثرية والفنية، إنجليزي – فرنسي – عربي. الشركة المصرية العالمية

للنشر – لونجمان، القاهرة، 2003.
8. نزار نذاف: معجم المصطلحات التقنية والعلمية، روسي – عربي. منشورات دار القلم العربي بحلب، 1998.

**II. Теоретические учебники**

9. Беляков В.В. Египет вдоль и поперек – Исторический путеводитель. М., 2008.

10. Беляков В.В., Расницын В.Г. Египет – Путеводитель-справочник. Каир, 1989.

11. Берлев О.Д., Ходжаш. Скульптура Древнего Египта. М., 2004.

12. Салиман С.С. Путешествие по Египту. Каир, 1999.

14. Строгов М., Броше П.К., Озиас Д. Египет – Путеводитель: 5-е изд. М., 2005.

15. Фарид Атия. 22 сокровища Тутанхамона – Египетский музей в Каире.1-е изд. Каир, 2004.

16. سليم حسن: تاريخ الحضارة المصرية – العصر الفرعوني – الجزء الثالث. الهيئة العامة المصرية للكتاب، القاهرة، 1992.

17. عبد الحليم نور الدين: آثار وحضارة مصر القديمة: الجزء الأول – الطبعة السابعة. الخليج العربي، القاهرة، 2008.

18. عبد الحليم نور الدين: اللغة المصرية القديمة: الطبعة السادسة. الأسكندرية، 2006.

19. عبد الحليم نور الدين: مواقع ومتاحف الآثار المصرية. القاهرة، 2007.

20. موجز في وصف الآثار الهامة بالمتحف المصري. الهيئة العامة المصرية للكتاب، القاهرة، 1987.

**III. Электронные ресурсы**

http://ar.wikipedia.org

http://ru.wiktionary.org

http://webcache.googleusercontent.com

http://www.balzamirovanie.ru

http://www.egypt.ru

http://www.egypt-info.ru

http://www.egyptolog.ru

http://www.guru100.narod.ru/egipet.htm

http://www.mirslovarei.com

http://www.oldegypt.info/article-special-92.html

http://www.thg.ru/education/20060120/

http://www.virtual-egypt.ru

## Русский алфавит

| А а | П п |
| --- | --- |
| Б б | Р р |
| В в | С с |
| Г г | Т т |
| Д д | У у |
| Е е | Ф ф |
| Ё ё | Х х |
| Ж ж | Ц ц |
| З з | Ч ч |
| И и | Ш ш |
| Й й | Щ щ |
| К к | ъ |
| Л л | ы |
| М м | ь |
| Н н | Э э |
| О о | Ю ю |
| Я я | |

# А, а

| | |
|---|---|
| **Абидо́сский** | **...(مَدِينَة) أبيدُوس** |
| ~ ца́рский спи́сок | قائمة أبيدوس الملكية: إحدى أهم قوائم ملوك مصر القديمة، وقد سُجلت على جدران معبد سيتي الأول بأبيدوس |
| **абориге́н** | **أصيل، مِنْ سُكّان البَلدِ الأصليين** |
| **авторите́т** | **نفوذ، هَيْبَة** |
| ~ жре́чества | نفوذ الكهنة |
| подня́ть свой ~ | زاد من نفوذه |
| по́льзоваться больши́м ~ом | تمتع بنفوذ واسع |
| **авторите́тность** *ж.* | **سَيْطرَة، سِعَة النفوذ** |
| **администра́ция** | **إدَارَة** |
| ца́рская ~ | إدارة ملكية |
| **азиа́тский** | **آسْيَوي** |
| **ака́ция** | **شَجَرَة السَّنْط** |
| **аккомпани́ровать** *несов. кому?* | **رَافقَ، صَاحَبَ** |
| **алеба́стр** | **ألبَسْتر (رُخَام شَفّاف)** |
| **алеба́стровый** | **...مِن الألبَستر** |
| ~ сосу́д | إناء من الألبستر |
| **алле́я** | **مَمَر (طريق بَيْنَ صَفّيْن)** |
| ~ сфи́нксов | طريق الكباش |
| **алта́рн\|\|ый** | **...مَذبَح** |
| ~ая часть хра́ма | صالة القرابين بالمعبد |

| | |
|---|---|
| **алта́рь** *м.* | **مَذْبَح:** عُبَارَة عَنْ مَنْضَدة حَجرِية تُوضَع عَلَيها القَرَابين المُقدَّمة للإله (بالمَعْبد) |
| **Ама́рнский** | **...(قرْيَة) تَل العَمَارْنة** |
| ~ перио́д | عصر تل العمارنة |
| **амба́р** | **شُونة – مَخْزَن** |
| **амети́ст** | **جَمَشْت، أمَاتِيست:** حَجَر كَرِيم يُعْرف أيضَا باسْم اليَاقوت الجَمري الشَرْقي |
| **амети́стов\|\|ый** | **جَمَشْتي** (من الجَمَشْت) |
| ~ые скарабе́и | جعارين من الجمشت |
| **амуле́т** | **تَمِيمَة** |
| маги́ческие ~ы | تمائم سحرية |
| носи́ть ~ | ارتدى تميمة |
| **анато́мия** | **عِلْمُ التَّشْريح** |
| **ана́фем\|\|а** | **لعْنة، حِرْمَان** |
| преда́ть ~е Эхнато́на | لعَنَ إخناتون |
| **анна́лы** | **مُدَوَّنات التَّاريخ** (تَوَاريخ سَنَوية) |
| **анса́мбль** *м.* | **مَجْمُوعَة، وحْدَة** |
| ~ пирами́д | مجموعة الأهرامات |
| архитекту́рный ~ | وحدة معمارية |
| погреба́льный ~ | مجموعة جنائزية |
| **антагони́зм** | **مُعَارَضَة** |

| | |
|---|---|
| **антагони́ст** | **مُعَارِض** |
| ~ы фарао́на | معارضو الفرعون |
| **антрополо́гия** | **عِلْم السُلالات البَشَرِيَّة** |
| **Анх, Анкх** *иер. син.* ключ жи́зни | **عَنْخ** (مِفتَاح الحَيَاة) |
| **апофе́ма** | **عَامِد:** مُصطلح هَندَسِي يَعنِي قِياس ارتِفاع كُل زَاوِية مِنْ زَوَايَا المُجَسَّم |
| ~ пирами́ды | عامد الهرم |
| **аппара́т** | **جِهَاز** |
| госуда́рственно-администрати́вный ~ | الجهاز الإداري للدولة |
| **араго́нит** | **أراجُونِيت** (نوع من الصخُور الرُسُوبِية) |
| **арифмети́ческая прогре́ссия** | **مُتَوَالِيَة حِسَابِيَّة** |
| **а́рка** | **عَقْد، قَوْس** (عُنصُر مِعمَارِي) |
| **арка́да** | **روَاق مُقنطر** |
| **арка́н** | **فَخّ** (حَبْل ذو خَيْة مِنْ أدَوَات الصَيْدِ البَرِّي) |
| наки́нуть на быка́ ~ | رمى فخا لاصطياد الثور |
| **арка́нить** *несов. кого?* | **اصْطَادَ** (بِفخ الصَّيد) |
| ~ добы́чу | اصطاد فريسة |
| **арме́йск\|\|ий** | **...جَيْش** |
| ~ие соедине́ния | تشكيلات الجيش |

| | |
|---|---|
| **а́рми\|\|я** | **جَيْش** |
| дисциплини́рованная ~ | جيش مُنَظَّم |
| присла́ть ~ю | أرسل جيشاً |
| соста́в ~и | قوام الجيش |
| структу́ра ~и | بنية الجيش |
| тыл ~и | مؤخـرة الجيش |
| формирова́ть ~ю | كَوَّن جيشاً |
| **артефа́кт** | **قِطعَة أثريَّة** |
| **а́рфа** | **الهَارب** (آلة مُوسِيقيَة وتَرية تُشبه القِيثَارَة) |
| **арфи́ст** | **عَـازف آلة الهَـارب** |
| **арха́ика** | **مَبْنى عَتِيق** (أثري) |
| **архео́лог** | **عَالِم الآثار، أثـري** |
| **археологи́ческ\|\|ий** | **أثـري، ...عِلم الآثـار** |
| ~ая дико́вина | تُحفَة أثرية |
| ~ое иссле́дование | بحث أثري |
| **археоло́гия** | **عِلمُ الآثـار** |
| еги́петская ~ | علم الآثار المصرية |
| **архи́в** | **أرْشِيف** |
| Ама́рнский ~ | أرشيف تل العمارنة |
| **архитекту́ра** | **فَنُّ العِمَارَة** |
| **архитекту́рн\|\|ый** | **مِعْمَاري** |
| ~ая жемчу́жина | لؤلؤة (تحفة) معمارية |
| ~ па́мятник | أثر معماري |
| **архитра́в** | **عَتَبَة** (بَاب – بَوَّابَة) |

| | |
|---|---|
| **ассирия́не** (*ед.* ассирия́нин) | **الأشـوريـون** |
| **астрономи́ческ\|\|ий** | **فـلكـي** |
| ~ год | سنة فلكية |
| ~ие изображе́ния | رسوم (مناظر) فلكية |
| **астроно́мия** | **عِـلـمُ الفـلك** |
| **А́теф** *иер.* | **أتِـف** (تـاج أوزيريس) |
| **атрибу́т** | **أداة** |
| ~ вла́сти | أداة السلطة |
| ~ во́ина | أداة المحارب – أداة حربية |
| ~ судьи́ | أداة القاضي |
| неизме́нный ~ | أداة ثابتة |
| непреме́нный ~ | أداة ضرورية |
| **атрибу́ция** | **تَحْدِيد نسَب (الأثر):** نقوش هيرُغليفيَة تُفيد مَعْرفة نسَب الأثر إلى صَاحِبه |
| ~ гробни́цы | تحديد نسب المقبرة (إلى صاحبها) |
| **афрази́йск\|\|ий** | **أفرُوآسيَوي** |
| ~ая языкова́я семья́ | عائلة اللغات الأفروآسيوية |
| **африка́нский** | **أفـريـقـي** |
| ~ контине́нт | قارة أفريقيا |

# Б, б

| | |
|---|---|
| **Ба** *иер. син.* Душа́ челове́ка | **الـبَـا** (رُوح الإنسَان) |
| **бабуи́н** | **قِرْد البَابُون، قِرْد الرِبَاح** (حَيَوَان مُقدَّس) |
| **база́льт** | **بَـازَلْـت** |
| **база́льтов\|\|ый** | **بَازَلتِي، مِنْ البَازَلْت** |
| ~ая статуэ́тка | تمثال بازلتي صغير |
| **бала́нс** | **اتِـزَان، تَـوَازُن** |
| ~ противобо́рствующих сил | توازن القوى المتصارعة |
| **ба́лка** | **عَـارِضَة، كَـمَرة** |
| **бальзами́ровани\|\|е** | **تَحْنِيط، عَمَلِية التَحْنِيط** |
| ~ те́ла уме́ршего | تحنيط جسد المتوفى |
| пра́ктика ~я | ممارسة التحنيط |
| спо́собы ~я | طرق التحنيط |
| та́йны ~я | أسرار عملية التحنيط |
| те́хника ~я | تقنية عملية التحنيط |
| **бальзами́ровать-забальзами́ровать** *кого-что?* | **حَـنَّـط** |
| **бальзамиро́вщик** | **مُـحَـنِّـط** (مُمَارِس عَمَلِية التَّحْنِيط) |
| **бара́н\|\|ий** | **...كَـبْـش** |
| ~ьи шку́ры | جلود الكباش |
| **бараноголо́вый** | **بِـرَأس كَـبْـش** |
| ~ сфинкс | أبو الهول برأس كبش |

| | |
|---|---|
| **барелье́ф** | **نَقْش بَارِز** |
| ~ Рамсе́са II | نقش بارز لرمسيس الثاني |
| стере́ть ~ | محا نقشاً بارزاً |
| **барк, ба́рка** | **مَرْكَب (شِرَاعِي)** |
| плыть в ~е | أبحر في مركب |
| свяще́нн(ый-ая) ~ | مركب مقدس |
| со́лнечн(ый-ая) ~ | مركب الشمس |
| **бассе́йн** | **حَوْض** |
| ~ реки́ Нил | حوض نهر النيل |
| **бата́льн‖ый** | **...مَعْرَكَة، ...حَرْب** |
| ~ая жи́вопись | فن تصوير الوقائع |
| ~ые пе́сни | أناشيد الحرب |
| **ба́шня** | **بُرْج** |
| оса́дная ~ | برج حِصَار (لاختراق الأسوار الحصينة) |
| подви́жная ~ | برج متحرك |
| **бегемо́т** | **فَرَسُ النَهْر** |
| **бегле́ц** | **فَارّ، هَارِب** |
| вы́дать ~о́в | تسليم الفارين (الهاربين) |
| **бедуи́н** | **بَدَوِي** |
| **безгре́шн‖ый** | **بَار، صَالِح** |
| ~ая жизнь | حياة صالحة |
| **безделу́шка** | **حِلْيَة، زِينَة** |
| **бе́здн‖а** | **هَاوِيَة** |
| воспари́ть над ~ой | حلق عالياً فوق الهاوية |
| **безмо́лвие** | **هُدُوء، سَكِينَة** |

| | |
|---|---|
| **бéрег** (*мн.* берегá) | **ضِفّة، شَاطِئ** |
| **~ жи́зни** | ضفة الحياة (الضفة الشرقية) |
| **~á реки́** Нил | ضفاف نهر النيل |
| **~ смéрти** | ضفة الموت (الضفة الغربية) |
| **востóчный ~** *син.* ~ жи́зни | ضفة شرقية |
| **зáпадный ~** *син.* ~ смéрти | ضفة غربية |
| **на ~ý** Ни́ла | على ضفة نهر النيل |
| **бессмéртие** | **أَبَدِيَّة، خُلود** |
| **бессмéртн\|\|ый** | **أَبَدِي، خَالِد** |
| **~ая жи́знь** дýха | حياة الروح الأبدية |
| **бинт** | **لَفِيفَة، رِبَاط** |
| **льняны́е ~ы́** | لفائف كتانية |
| **пропи́танные** смолóй бинты́ | لفائف مشبَّعة بالرَاتِينج |
| **бинтовáть – забинтовáть** *когó-что?* | **لَفَّ، رَبَّط (باللفائف)** |
| **биогрáфия** | **سِيرَة حَيَاة** (سيرَة ذاتِيَة) |
| **~ умéршего** | سيرة حياة المتوفى |
| **бирюзá** | **فَيْرُوز** (حَجَر كَرِيم) |
| **бирюзóвый** | **فَيْرُوزي، من الفَيْرُوز** |
| **битýм** | **قَار** (مادة البَتْيُومين) |
| **блáг\|\|о** | **خَيْر، صَالِح** |
| **жи́зненные ~а** | خيرات (نِعَم) الحياة |
| **материáльные ~а** | خيرات مادية |
| **на ~ нарóда** | لصالح الشعب |
| **обрести́ ~а** | نال خيرات |

| | |
|---|---|
| **благоволе́ние** | **إنْـعَام، إكْرَام** |
| ца́рское ~ | إنعام ملكي |
| **благополу́чие** | **رَخَاء، نِعَم، سَعَادَة** |
| посме́ртное ~ | السعادة في الحياة الآخرة |
| **благослове́нный** | **مُبَارك، سَعِيد** |
| ~ пра́здник | عـيـد مـبـارك |
| **благословля́ть – благослови́ть** *кого-что?* | **بَـارَك، صَادَق عَلى** |
| **блок** | **كُتْلة** |
| грома́дный ~ | كتلة ضخمة |
| ка́менный ~ | كتلة حجرية |
| кати́ть ~и | دَحْرَجَ الكتل |
| отрыва́ть ~ | قَطع كتلة |
| укла́дывать ~и | رَصَّ الكتل |
| **бог** | **إلــه** |
| ~ весе́лья | إله المرح |
| ~ загро́бного ми́ра | إله العالم الآخر |
| ~ Земли́ | إله الأرض |
| ~ иску́сств и ремесёл | رب الفنون والحرف |
| ~-пода́тель кого-чего-л. | إله وَاهِب |
| ~ со́лнца | إله الشمس |
| благо́й ~ | إله صالح |
| в честь ~о́в | تكريماً للآلهة |
| небе́сные ~и | آلهة السماء |
| почита́емый ~ | إله معبود |
| **бога́тств\|\|о** | **ثَـرْوَة** |
| ~а страны́ | ثروات البلاد |

| | |
|---|---|
| **боги́н\|\|я** | **إلـهَـة** |
| ~ войны́ | إلهة الحرب |
| ~-змéя | الإلهة الأفعى |
| ~ любви́, красоты́ и матери́нства | إلهة الحب والجمال والأمومة |
| ~ ро́дов | إلهة الولادة |
| ~и – покрови́тельницы | الإلهات الحاميات |
| гро́зная ~ | إلهة البطش |
| мéстная ~ | إلهة محلية |
| охра́на боги́нь | حماية الإلهات |
| **бòгосло́в** | **لاهُوتِـي** |
| **бòгосло́вие** | **عِلـم اللاهُوت** |
| **бòгослужéние** | **خِدْمَة الإله، القِيام بالطـقُوس الدِينِيَّة** |
| **боев\|\|о́й** | **حَرْبِي، عَسْكَري** |
| ~ы́е дéйствия | عمليات عسكرية |
| ~ы́е слоны́ | فيلة حربية |
| ~ы́е фу́нкции | وظائف عسكرية |
| **божéственность** *ж.* | **إلـهِيَـة، إلـوهِيَّة** |
| **божéственн\|\|ый** | **إلهي، لاهُـوتِي** |
| ~ зако́н | قانون إلهي |
| ~ за́мысел | مَقصِد إلهي |
| ~ дух | روح إلهي |
| ~ отéц | الأب الإلهي |
| ~ая па́ра | زوج إلهي |
| ~ая плоть | جسد الإله |
| ~ые существа́ | كائنات إلهية |

| | |
|---|---|
| **божеств‖ó** *син.* бог | **إلــه، لاهُوت** |
| антропомóрфное ~ | إله مُجَسَّد (في صـورة حيوان، طـائر، ظاهرة طبيعية أو ما شابه ذلك) |
| мéстные ~á | آلهة محليين |
| Фивáнские ~á | آلهة طيبة |
| **бóжий** | **...إلــه** |
| ~ свет | نور الإله |
| ~ суд *син.* суд богóв | محكمة الألهه |
| **бой** | **قِـتَـال، مَعْرَكَة** |
| непрерывный ~ | قتال مستميت |
| рукопáшный ~ | قتال بالأسلحة البيضـاء (كالخنجر والحربة) |
| **бóйня** | **مَـذْبَـحَة** |
| кровавáя ~ | مذبحة دموية |
| **боков‖óй** | **جَـانِـبي** |
| ~áя стенá | جدار جانبي |
| **бордю́р** | **حَاشِيَة، كَنَار:** مِنْ أدَوَات الزَخْرَفَة المِعْمَارية |
| **бородá** | **لِـحْـيَـة** |
| ~ с загнýтым кóнчиком | لحية ذات نهاية معقوفة |
| изóгнутая ~ | لحية معقوفة (لحية الآلهة) |
| накладнáя ~ | لحية مُستَعارَة |
| **бородáтый** | **ذُو لِحْيَة، مُلْتَحِي** |
| **борóдка** | **لِحْيَة** (صَغيرة)، **ذَقْـن** |
| квадрáтная ~ | ذقن مربع |

| | |
|---|---|
| **борьба́** | **1. صِرَاع، نِزَاع** |
| ~ бого́в | صراع الآلهة |
| ожесточённая ~ | صراع ضاري (عنيف) |
| | **2. نِضَال** |
| освободи́тельная ~ | نضال من أجل الحرية |
| **брак** | **زَوَاج** |
| боже́ственный ~ | زواج إلهي |
| дипломати́ческий ~ | زواج لأغراض دبلوماسية (زواج سياسي) |
| заклю́ченный ~ | زواج مُبرم |
| **брасле́т** | **إسْوِرة، سِوَار** |
| металли́ческие ~ы | أساور معدنية |
| надева́ть ~ | ارتدى إسورة |
| **брешь** *ж.* | **ثَغْرَة، شَق** |
| проби́ть ~ | أحدث ثغرة |
| **бро́нза** | **بـرُونـز** |
| **бро́нзовый** | **بـرُونْزِي** |
| **брон\|\|я́** | **دِرع حَرْبِي** |
| зако́ванный в ~ю́ | مكسو بالدروع الحربية |
| стальна́я ~ | درع صُلب (فُولاذي) |
| **бу́бен** (*мн.* бу́бны) | **دُف** (آلة مُوسيقية) |
| **буке́т** | **بَـاقَـة** |
| ~ ли́лий | باقة من أزهار السوسن |
| ~ цвето́в | باقة زهور |
| **буке́тик** | **بَـاقَـة صَغِيرَة** |
| ~ мимо́зы | باقة صغيرة من نبات السنط |

| | |
|---|---|
| **бумера́нг** | **عَصَا البُومِيرَانج** (الرِمَايَة): مِنْ أدَوَات الصَّيد البَرّي |
| **бунтова́ть** *несов. про́тив кого?* | **تَمَرَّد عَلَى** |
| ~ свои́х хозя́ев | تمرد على أسياده |
| **бунтовщи́к** | **مُتَمَرِّد، ثَائِر** |
| **бунту́ющий** | **...مُتَمَرِّد، ثَائِر** |
| ~ се́вер Еги́пта | شمال مصر الثائر |
| **буто́н** | **بُرْعُم** (النَبَات) |
| ~ы ло́тоса | براعم زهرة اللوتس |
| ~ раскры́лся | تفتح البرعم |
| **бык** | **عِجْل، ثَوْر** |
| могу́чий ~ | عجل قوي |
| рожде́ние ~á | ولادة العجل |
| свяще́нный ~ Апи́с | العجل المقدس أبيس |
| **бюст** | **تِمْثَال نِصْفِي** |
| ~ цари́цы Неферти́ти | تمثال نصفي للملكة نفرتيتي |

# В, в

| | |
|---|---|
| **ва́рвар** | **بَرْبَري، هَمَجي** |
| пле́нные ~ы | الأسرى البرابرة |
| **ва́рварство** | **بَرْبَرِيَة، هَمَجية** |
| **вая́тель** *м.* | **مَثّال، نَحّات** |
| **веду́щий** *куда? или к чему?* | **مُؤدِي إلى** |
| ~ в святи́лище коридо́р | ممر مؤدي إلى مقصورة |
| **век** (*мн.* века́) | **عَصْر، قَرْن** |
| бро́нзовый ~ | العصر البرونزي |
| золото́й ~ | العصر الذهبي |
| ка́менный ~ | العصر الحجري |
| на протяже́нии ~о́в | على امتداد العصور |
| **ве́к\|\|о** (*мн.* ве́ки) | **جَفْن** |
| широ́кие ~и | جفون واسعة |
| **вели́чественный** | **عَظِيم، جَلِيل** |
| **вели́чие** | **عَظَمَة، رَوْعَة** |
| ~ архитекту́ры | روعة فن العمارة |
| **вельмо́жа** *м.* | **نَبِيل، وَجِيه** |
| награжде́ние царём вельмо́ж | إنعام الملك على النبلاء |
| престаре́лый ~ | نبيل طاعن في السن |
| **вельмо́жеск\|\|ий** | **...نَبيل، ...وَجِيه** |
| ~ие гробни́цы | مقابر النبلاء |
| **вене́ц** (*мн.* венцы́) *син.* вено́к | **إكْلِيل، تَاج مِنْ الزُهُور** |
| **вен\|\|о́к** (*мн.* венки́) | **إكْلِيل** (تَاج من الزهُور) |
| погреба́льные ~ки́ | أكاليل جنائزية |

| | |
|---|---|
| **вентиляцио́нн\|\|ый** | **...تـهْوِيَة** |
| ~ая ка́мера | غرفة مزودة بفتحات تهوية |
| **вентиля́ция** | **تـهْوِيَـة** |
| **ве́ровани\|\|е** | **عَقِيدة، مُـعتَقَـد** |
| загро́бные ~я | معتقدات عن العالم الآخر |
| религио́зные ~я | معتقدات دينية |
| **вѐроотсту́пничество** | **ارْتِدَاد عَنْ الدِيانَة** |
| **ве́рси\|\|я** | **رِوَايَـة** |
| достове́рная ~ | رواية مؤكدة (صحيحة) |
| по ~и архео́логов | طِبقاً لرواية الأثريين |
| **вертика́ль** *ж.* | **خَـط رَأسِي (عَمُودِي)** |
| **вертика́льный** | **رَأسِي، عَمُودِي** |
| **верфь** *ж.* | **دَار بِنَاء سُفُـن** |
| **вѐрхнееги́петск\|\|ий** | **...مِصْر العُلْيَا (الوَجْه القِبْلِي)** |
| ~ие но́мы | أقاليم الوجه القبلي |
| **ве́рующий** *в кого-во что?* | **مُـؤْمِن** |
| **~ в загро́бную жизнь египтя́нин** | المصري المؤمن بالحياة الآخرة |
| **верху́шка** *син.* **верши́на** | **قِمَّـة، رَأس** |
| **~ обели́ска** | قمة المسلة |
| **верши́на** | **قِـمَّـة** |
| **~ горы́** | قمة الجبل |

| | |
|---|---|
| **верши́ть** *несов. что или чем?* | **حَكَمَ، تَقَلَّدَ** |
| ~ все́ми дела́ми | تقلد زمام الأمور |
| ~ земные́ дела́ | حكم شئون الدنيا |
| **вес** | **وَزْن** |
| ~ ка́менного бло́ка | وزن الكتلة الحجرية |
| о́бщий ~ | وزن إجمالي |
| **ве́сить** *несов.* | **وَزَنَ** |
| блок ве́сит в сре́днем 2,5 то́нны | تزن الكتلة في المتوسط 2,5 طناً |
| **весло́** | **مِجْدَاف** |
| дополни́тельное ~ | مجداف إضافي |
| **вести́** *несов.* 1- *кого-что? куда?* | **قَادَ** (شَخصاً إلى مَكَان)، **قَامَ بـ** |
| ~ цари́цу в загро́бный мир | قاد الملكة إلى العالم الآخر |
| ~ счёт вре́мени | قام بحساب الزمن |
| 2- *куда? к чему?* | **قَادَ إلى، أدَّى إلى** |
| ле́стница ведёт в погреба́льную ка́меру | يؤدي السلم إلى غُرفة الدفن |
| ~ к ро́скоши в быту́ | أدى إلى الترف في المعيشة |
| **вестибю́ль** *м.* | **بَهْو، رَدْهَة** |
| **вес\|\|ы́** | **مِيزَان** |
| ча́ша ~о́в | كفة الميزان |
| **"Весы́ Обе́их Земе́ль"** | **مِيزَان الأرْضِين** (أحَد ألقاب مَدينة مَنف القديمَة) |

| | |
|---|---|
| **ве́чное скита́ние** | **متاهة أبديّة** (تتعلق بروح المُذنب الذي يبتلع جسده الكائن الخُرافي في العالم الآخر) |
| обречённый на ~ | محكوم عليه بالمتاهة الأبدية |
| **ве́чност\|\|ь** *ж.* | **خلود، أبديّة** |
| дом ~и | دار الأبدية: تعبير مجازي يقصد به المقبرة |
| **ве́чн\|\|ый** | **خالد، أبدي** |
| ~ая жи́знь | حياة أبدية (العالم الآخر) |
| ~ая му́дрость | حكمة خالدة |
| **веществ\|\|о́** | **مادّة** |
| антисепти́ческие ~á | مواد مُطهّرة |
| аромати́ческие ~á | مواد عطرية – مواد مُعطرة |
| влагопоглоща́ющие ~á | مواد ممتصة للرطوبة |
| жировы́е ~á | مواد دهنية |
| консерви́рующие ~á | مواد حافظة |
| минера́льные ~á | مواد طبيعية |
| обрабо́тать ~á | عالج المواد |
| **взве́шивать – взве́сить** *что?* | **وَزَنَ** |
| ~ се́рдце уме́ршего на веса́х | وزن قلب المتوفى في الميزان (من مراسم المحكمة الأوزيرية) |

| | |
|---|---|
| **вибра́ция** | **اهتِزاز، تَذبْذب** |
| ~ ка́мня | اهتزاز الحجر |
| **вид** | **1- شَكل، هَيئَة** |
| изобража́ться в ~е кого-чего-л. | صُوّر على هيئة |
| в ~е мужчи́ны | على هيئة رجل |
| | **2- نوْع** |
| ~ релье́фа | نوع النقش |
| **визи́р\|\|ь** *м.* | **وَزير** |
| ~ фарао́на | وزير الفرعون |
| знамени́тый ~ | وزير بارز (مشهور) |
| обя́занности ~я | مهام الوزير |
| **вино́** | **نبيذ** |
| па́льмовое ~ | نبيذ النخيل (من مواد التحنيط) |
| **вися́чий** | **مُعَلّق** |
| ~ перехо́д | ممر معلق |
| **вита́\|\|ть** *несов.* | **حَامَ، حَلّقَ** |
| душа́ ~ет над му́мией | تحوم الروح فوق المومياء |
| **вкла́дывать – вложи́ть** *что? Куда?* | **وَضَعَ (دَاخِل)** |
| **включ\|\|а́ть – включ\|\|и́ть** *что?во что?* | **احتَوى على، اشتَمَل على** |
| анса́мбль Джо́сера ~а́ет в себя́ большо́е коли́чество сооруже́ний | تحتوي مجموعة الملك زوسر على عدد كبير من الأبنية |

| | |
|---|---|
| **владе́лец** (*мн.* владе́льцы) | **مَالِك، صَاحِب** |
| ~ гробни́цы | صاحب المقبرة |
| ~ раба́ | مالك العبد |
| **владе́ние** *кем-чем?* | **امْتِلاك، حِيَازة** |
| ~ землёй | حيازة الأرض |
| **владе́ть** *несов. кем-чем?* | **امْتَلَك، اسْتَحْوَذ علي** |
| ~ вла́стью | استحوذ على السلطة |
| **влады́ка** *м.* | **حَـاكِم** |
| ~ всех люде́й и всего́ су́щего | حاكم كل البشر والبرية بأسرها |
| **влады́чество** *над кем-чем?* | **حُكْم، سَيْطَرَة** (عَلى) |
| **влады́чица** | **حَـاكِمَة** |
| ~ всех сторо́н све́та | حاكمة الدنيا بأسرها |
| ~ за́пада | سيدة الغرب (عالم الموتى) |
| ~ Обе́их Земе́ль | سيدة عروش الأرضين |
| **властели́н** *син.* власти́тель | **حَـاكِم، مَـلِـك** |
| ~ Еги́пта | ملك مصر |
| **власти́тель** *м.* | **حَاكِم، مَلِك** |
| **власт\|\|ь** *ж.* | **سُـلْـطَـة** |
| ~ перешла́ к кому-л. | انتقلت السلطة إلى شخص ما |
| атрибу́ты ~и | أدوات السلطة |
| боже́ственная ~ | سلطة إلهية |
| исполни́тельная ~ | سلطة تنفيذية |

| | |
|---|---|
| остáться под ~ью кого-л. | ظل تحت سلطة شخص ما |
| поделúть ~ с кем-л. | تقاسم السلطة مع شخص ما |
| цáрская ~ | سلطة ملكية |
| центрáльная ~ | سلطة مركزية |
| **влия́ни\|\|е** | **تأثير، أثر، نفوذ** |
| оказáть ~ на кого-что-л. | أثر على |
| под ~ем егúпетской цивилизáции | تحت تأثير الحضارة المصرية |
| пóльзоваться ~ем | تمتع بنفوذ |
| распространúть своё ~ | بسط نفوذه |
| существéнное ~ | تأثير ملموس |
| **вмешáтельство** | **تدَخُّل** |
| ~ бóга | تدخل الإله |
| ~ внезéмных сил | تدخل القوات الأجنبية |
| **вмéшиваться – вмешáться** *во что?* | **تدَخَّل في** |
| ~ во внýтренние делá страны́ | تدخل في الشئون الداخلية للبلاد |
| **вмуровáть** *сов .что? во что?* | **أدْخَل في البناء، دعَمَ البناء** |
| ~ кáменные стéлы в потолóк кáмеры | أدخل اللوحات الحجرية في بناء سقف الغرفة |
| **внèшнеполитúческ\|\|ий** | **...سِيَاسَة خَارِجِيَة** |
| ~ие неудáчи | إخفاقات في السياسة الخارجية |

| | |
|---|---|
| **вну́тренност\|\|и** *мн.* | **أمْعَاء، أحْشَاء** |
| изъя́тые ~ | أحشاء مُسْتَخْرَجَة |
| съеда́ть ~ | التهم الأحشاء |
| удале́ние всех ~ей | إزالة جميع الأحشاء |
| **внутри́** *кого-чего?* | **بِدَاخِل، فِي دَاخِل** |
| ~ пирами́ды | بداخل الهرم |
| **внуши́тельн\|\|ый** | **1- جَلِيل، عَظِيم**<br>**2- ضَخْم** |
| ~ое сооруже́ние | بناية ضخمة |
| **во́гнутость** *ж.* | **تَجْوِيف، تَقْعِير** |
| **во́гнутый** | **مُجَوَّف، مُقَعَّر** |
| **вод\|\|а́** | **مَــاء** |
| ~ заколыха́лась | بدأ الماء يتموج |
| ~ заплеска́лась | بدأ الماء يفيض |
| **зама́чиваться в ~е́** | انغمر في الماء |
| **запира́ть во́ду** | حجز الماء |
| **избы́точная ~** | مياه زائدة |
| **изнача́льные во́ды** | المياة الأزلية |
| **окамене́вшие холо́дные во́ды** | المياه الباردة المتحجرة |
| спад ~ы́ | انحسار المياه |
| **во́дный** | **...مِيَاه، مَائِي** |
| **~ режи́м** | نظام مائي |
| **водоём** | **خَزَّان مِياه، حَوْض مياه** |
| **во̀дохрани́лище** | **خَزَّان مِيَـاه** |

| | |
|---|---|
| **водружа́\|\|ться** *несов. куда?* | **عَلا، ارْتَفَع** |
| на верши́ну пирами́ды | كان يعلو قمة الهرم |
| ~лся пирамидио́н | حجر هرمي الشكل |
| **водруже́ние** | **رَفْع، صُعُود** |
| ~ ка́менных бло́ков | رفع الكتل الحجرية |
| **воева́ть** *несов. с кем-чем?* | **حَارَب، قَاتَل** |
| ~ с хе́ттами | حارب الحيثين |
| **военача́льник** | **قائِد عَسْكَري** |
| о́пытный ~ | قائد عسكري مُحَنَّك |
| **вое́нн\|\|ый** | **حَرْبي، عَسْكري** |
| ~ая зо́на | منطقة عسكرية |
| ~ые отря́ды | كتائب عسكرية |
| ~ая по́мощь | إمدادات عسكرية |
| ~ые сце́ны | مناظر الحرب |
| ~ые тра́ссы | طرق حربية |
| **возведе́ние** | **تَشْيِيد، بِنَاء، إقامَة** |
| ~ фарао́ном хра́ма | تشيد الفرعون لمعبد |
| **возводи́ть – возвести́** *что?* | **شَيَّدَ، أقامَ، بَنى** |
| **возвыша́ться – возвы́ситься** | **ارْتَفَعَ، اعْتَلى** |
| **воздвига́ть – воздвигну́ть** *что?* | **شَيَّدَ، أقامَ، أنْشَأ** |
| ~ вели́чественные хра́мы | شيد معابد عظيمة |
| **возде́йствов\|\|ать** *сов. и несов. на кого-что?* | **أثَّرَ عَلى** |
| вре́мя и со́лнце ~ли на | أثر عاملا الزمن |

| | |
|---|---|
| ка́мень | والشمس على الحجر |
| **возде́лываем\|\|ый** | **مَزْرُوع** |
| ~ые поля́ | حقول مزروعة |
| **возде́лывать – возде́лать** *что?* | **زَرَع، فلح** |
| ~ по́ле | زرع الحقل |
| **во́здух** | **هَوَاء** |
| освежи́ть ~ | جَدَّد الهواء |
| **воззре́ние** | **عَقِيدَة** |
| **во́зраст** | **عُمْر، سِن** |
| ~ погребённых | عمر الدفنات |
| в ~е *скольких лет?* | في عمر.... |
| преклóнный ~ | سن طاعن، سن متقدم |
| **возрожде́ние** | **بَعْث، إحْيَاء ، نَهْضَة** |
| ~ боже́ственной си́лы фарао́на | إحياء القوة الإلهية للفرعون |
| ~ страны́ | نهضة البلاد |
| **во́ин** | **مُحَارِب** |
| **во́инск\|\|ий** | **عَسْكَري، حَرْبي** |
| ~ие сце́ны | مناظر الحرب |
| **вои́нственный** | **...مُحَارِب** |
| ~ челове́к | شخص محارب |
| **войн\|\|а́** | **حَـرْب** |
| беспреры́вные во́йны | حروب متواصلة |
| вести́ ~у́ | قاد حرباً |
| завоева́тельная ~ | حرب عدوانية |
| междоусо́бная ~ | حرب داخلية |

| | |
|---|---|
| прославляющие вóйны | حروب مجيدة |
| успéшная ~ | حرب ناجحة |
| **вóйск\|\|о** | **جَيْش، قُوَة (حَرْبية)** |
| во главé ~а | على رأس الجيش |
| задéржка вóйск | إعاقة (تحرك) القوات |
| колесни́чные ~á | سلاح العجلات الحربية |
| удáры вóйск | ضربات القوات |
| **волокýша** | **زَحَّافة، مِزْلَجَة:** استُخدِمَت لنقل الكتل الحجارية أثناء بناء الهرم |
| **вóлосы** | **شَعْر** |
| ~ ниспадáют на плéчи | ينسدل الشعر على الكتفين |
| белокýрые ~ | شعر أشقر |
| курчáвые ~ | شعر مجعد |
| мя́гкие ~ | شعر ناعم |
| рвать на себé ~ | مزق شعره |
| **вóл\|\|я** | **إرَادَة** |
| желéзная ~ | إرادة حديدية |
| прояви́ть свою́ ~ю | أظهر إرادته |
| **воплощáть – воплоти́ть** *кого-что?* | **جَسَّدَ، مَثَّلَ** |
| ~ в себé си́лу и власть | جسد في ذاته القوة والسلطة |
| **воплощéние** | **تَجْسِيد، تَمْثِيل** |
| ~ бóга на Землé | تجسيد الإله على الأرض |
| живóе ~ | تجسيد حي |

| | |
|---|---|
| худóжественное ~ | تجسيد فني |
| **ворожбá** | **شَعْوَذَة، سِحْر** |
| **ворóта** *син.* вратá | **بَوَّابَة** |
| ~ смéрти | بوابة الموت |
| входныé ~ | بوابة دخول |
| **воск** | **شَمْع** |
| пчели́ный ~ | شمع النحل (من مواد التحنيط) |
| **восков\|\|óй** | **شَمْعِي، مِنْ الشَمْع** |
| ~ые статуэ́тки | تماثيل شمعية صغيرة |
| **воскресéние** | **بَعْث، قِيَامَة** |
| ~ Сóлнца | بعث إله الشمس |
| **воскрешáть – воскреси́ть** *кого-что?* | **بَعَثَ، أَحْيَا** |
| **воссоединя́ться – воссоедини́ться** *с кем-чем?* | **اتَّحَدَ مِنْ جَدِيد** |
| ~ с мýмией усóпшего | اتحد من جديد مع مومياء المتوفى |
| **восстáние** | **ثَوْرَة، انْتِفَاضَة** |
| ~ вспы́хнуло | اندلعت ثورة |
| ~ крестья́н | ثورة الفلاحين |
| **восстанови́ть** *сов. что?* | **أَعَادَ** (إنشاء، تشكيل) |
| ~ могýщество Еги́пта | أعاد سطوة مصر |
| ~ монумéнты | رمَّم الآثار |
| **восстановлéние** | **إعَادَة** (تشكيل، إعمار) |
| ~ черт лицá | إعادة ملامح الوجه |
| **восхóд** | **شُرُوق** |

| | |
|---|---|
| ~ со́лнца | شروق الشمس |
| **восходи́ть – взойти́** | **1- اعتلى، صَعَدَ** |
| 1- *куда?* | |
| ~ на не́бо | صعد إلى السماء |
| 2- *где?* | **2- شَرَقَ، بَزَغَ** |
| со́лнце восхо́дит на восто́ке | تشرق الشمس من الشرق |
| 3- *к кому-чему?* | **3- رَجَعَ إلى، عاد إلى** |
| э́та ста́туя восхо́дит к перио́ду Дре́внего ца́рства | يعود هذا التمثال إلى عصر الدولة القديمة |
| **воцаре́ние** | **تَوَلِّي العَرش** |
| **враг** | **عَـدُو** |
| ~и́ разбе́гаются | يفر الأعداء |
| кро́вный ~ | عدو دموي |
| кромса́ть ~о́в | مزق الأعداء |
| пове́ргнуть ~о́в | صرع (أوقع) الأعداء |
| пове́рженные ~и́ | أعداء صَرْعَى (قتلى) |
| уничто́жить ~о́в | سَحَقَ الأعداء |
| **вражда́** | **عَدَوَاة** |
| **врата́** *мн.* | **بَـوَّابَـة** |
| ~ в храм | بوابة مؤدية إلى المعبد |
| **врачева́ние** | **عِلاج، شِفَاء** |
| **врачева́тель** *м.* | **طبيب، مُعَالِج** |
| **врачева́ть – уврачева́ть** *кого-что?* | **عَالَجَ، شَفَى** |
| **вре́занный** | **مُثَبَّت** (دَاخِل تجويف) |

| | |
|---|---|
| **вреза́ть – вре́зать** *что?* | **ثبّت شيئاً** (داخل تجويف) |
| **вса́дник** | **فـارس** |
| **вселе́нн\|\|ая** | **الكـون** |
| бы́тие ~ой | وجود الكون |
| поглоти́ть ~ую | ابتلع الكون |
| сотворе́ние ~ой | خَلق الكون |
| эне́ргия ~ой | طاقة كونية |
| **вскры́вать – вскры́ть** *что?* | **شَرَّح، قام بالتشريح** |
| **вскры́тие** | **تَشريح** |
| ~ те́ла | تشريح الجسد |
| **вторга́ться – вто́ргнуться** *куда?* | **اقتَحَم، هَجَمَ عَلى** |
| ~ в незащищённую де́льту | اقتحم دلتا غير مُحَصَّنة |
| **вторже́ние** | **اقتِحَام، عِدْوَان** |
| ~ азиа́тских племён в Еги́пет | عدوان القبائل الأسيوية على مصر |
| **вход** | **مَدْخَل، بَوَّابة دِخُول** |
| гла́вный ~ в музе́й | بوابة الدخول الرئيسية للمتحف |
| закры́ть ~ | أغلق المدخل |
| символи́ческий ~ | بوابة رمزية (باب وهمي) |
| **входн\|\|о́й** | **...دِخُول، ...مَدْخَل** |
| ~о́е сооруже́ние | مبنى الدخول |
| **вывози́ть – вывезти́** *что?* | **1- نَقَلَ مِن**<br>**2- صَدَّرَ** |

| | |
|---|---|
| **выдвигáть –** | **قَـدَّم، أسَّسَ** |
| **вы́двинуть** *что?* | |
| ~ нóвое учéние | أسس مذهباً جديداً |
| **выдéрживать –** | **تَـحَمَّـلَ، صَمَدَ** |
| **вы́держать** *что?* | |
| ~ огрóмный вес | تحمل الوزن الضخم |
| ~ упóрную борьбý с завоевáтелями | صمد في قتالٍ ضروس مع الغزاة |
| **вы́долбить** *сов. что?* | **جَوَّفَ** |
| ~ моги́лу в ви́де колóдца | جوف قبرا على شكل بئر |
| **вы́емка** | **تجويف** |
| ~ в скалé | تجويف في الصخر |
| **вы́мостить** *сов. что?* | **بَـلَّـطَ** |
| **вы́мостка** | **تَـبْلِيط، تلبيس** |
| мрáморная ~ | تبليط بالرخام |
| ~ стен | تبليط الجدران |
| **выполнéние** | **أدَاء، تَنْفِيذ، إتْمَام** |
| ~ трудоёмких рабóт | إتمام الأعمال المضنية |
| **выполня́ть –** | **1- أدَّى، نَفَّذ، أتَمَّ** |
| **вы́полнить** *что?* | |
| ~ определённые обя́занности | نفذ مهاما مُحددة |
| ~ ритуáл | أدى طقسا |
| | **2- صَنَع، نَحَتَ** |
| **вы́пуклость** *ж.* | **نُتُوء – بُرُوز** |
| **выпýклый** | **بَارِز – نَاتِئ** |

| | |
|---|---|
| **выража́ть – вы́разить** *что?* | **عَبَّرَ عَنْ** |
| ~ свои́ чу́вства | عبر عن مشاعره |
| **выраже́ние** | **تَعْبِير** |
| живо́е ~ | تعبير حي |
| **вы́рванный** | **مَنْزُوع، مُسْتَأصَل** |
| ~ глаз | عين مستأصلة |
| **выреза́ть – вы́резать** *что?* | **1- اقْتَطَعَ من، انْتَزَعَ بالقطع** |
| ~ бло́ки из скалы́ | اقتطع الكتل من الصَخر |
| | **2- نَقَشَ، حَفَرَ** |
| **выруба́ть – вы́рубить** *что?* | **1- شَقَّ بالقطع** |
| | **2- نَحَتَ** |
| ~ из скалы́ скульпту́ру сфи́нкса | نحت تمثال أبي الهول من الصخر |
| **вы́рубленн\|\|ый** | **1- مُقْتَطَع، مَنْزُوع** |
| | **2- مَنْحُوت، مَنْقُور** |
| ~ые в скале́ гробни́цы | مقابر منحوتة في الصخر |
| **вырыва́ть – вы́рвать** *что?* | **اقْتَلَع، اسْتَأصَل، انْتَزَعَ** |
| ~ свой глаз | اقتلع عينه |
| **высота́** | **ارْتِفَاع** |
| ~ пирами́ды | ارتفاع الهرم |
| первонача́льная ~ | الارتفاع الأصلي |
| **выставля́ть – вы́ставить** *что?* | **1- نَزَعَ، أخْرَجَ مِنْ، خَلَعَ** |

| | |
|---|---|
| | **2- عَرَضَ، أظْهَر** |
| ~ ста́тую | عرض تمثالاً |
| **выстра́ивать - выстроить** *что?* | **بَنَى (مِنْ)، شَيَّدَ (مِنْ)** |
| ~ помеще́ние из грани́та | بنى بناية من الجرانيت |
| **вы́ступ** | **نُتُوء، بُرُوز** |
| ~ релье́фа | بروز النقش |
| ~ скал | نواتئ صخور |
| **высу́шивание** | **تَجْفِيف** |
| **высу́шивать – вы́сушить** *что?* | **جَفَّفَ** |
| ~ те́ло на со́лнце | جفف الجسد في الشمس |
| **высыха́ние** | **تَجْفِيف** |
| ~ тру́па | تجفيف الجثة (من مراحل عملية التحنيط) |
| **высыха́ть – вы́сохнуть** | **جَفَّ، نَشِفَ** |
| **вы́тесанный** | **مَنْحُوت** |
| ~ из жёлтого кварци́та саркофа́г | تابوت منحوت من حجر الكوارتز الأصفر |
| **вытёсывать – вы́тесать** *что?* | **نَحَتَ** |
| **вы́ходец** (*мн.* вы́ходцы) | **مَنحَدِر من (يَرجع أصله إلى)** |
| ~ из Ли́вии | ليبي الأصل |

# Г, г

| | |
|---|---|
| **га́вань** *ж.* | **مَـرْفَـأ، مِـيـنَـاء** |
| **газе́л\|\|ь** *ж.* | **غَـزَال** |
| боги́ня с рога́ми ~и | إلهة بقرني غزال |
| толчёный рог чёрной ~и | قرن غزال سوداء مجروش (كان يستخدم في صناعة أدوات التجميل والزينة) |
| **га́лька** | **حَـصَى، حَـصَب** |
| ме́лкая ~ | حصى صغير |
| **га́мма** | **سُلَّم مُوسِيقِي** |
| **гаре́м** | **حَرَمْلِك، مَجْلِس الحَرِيم** |
| дворцо́вый ~ | حرملك القصر |
| обита́тельницы ~а | نساء الحرملك |
| ца́рский ~ | حريم ملكي |
| **гармо́ния** | **تَجَانُس، انْسِجَام** |
| **гарнизо́н** | **حَـامِيَـة** |
| вое́нный ~ | حامية عسكرية |
| **гекта́р** | **هِكْتَار: وِحْدَة قِيَاس** المِسَاحة تُسَاوِي 10 ألف مِتر مُرَبع |
| **Гелиопо́льский** | **...(مَدِينَة) هليُوبُولِيس** |
| ~ бог | إله هليوبوليس |
| **геометри́ческ\|\|ий** | **هَـنْـدَسِي** |
| ~ое построе́ние | بناء هندسي |
| **гикосо́сск\|\|ий** | **...هِكْسُوس** |
| ~ие завоева́тели | الغزاة الهكسوس |

**гиксо́с||ы** *мн.* (*ед.* гиксо́с) — **الهكسوس**

изгна́ние ~ов из Еги́пта — طرد الهكسوس من مصر

наше́ствие ~ов — غزو الهكسوس

**ги́мн** — **نشيد**

ве́рсии ~а — روايات النشيد

лику́ющий ~ — نشيد ابتهالي (احتفالي)

сложи́ть ~ы — وَضَعَ نشيداً – ألف نشيداً

**гиписти́ль** *м.* — **صالة الأعمدة**

**гиписти́льный зал** *син.* гиписти́ль — **صَالة الأعْمِدَة** (بالمَعْبَد)

**гипо́теза** — **فَرْض عِلمِي**

**гипс** — **جِص، جِبْس**

кра́шеный ~ — جص ملون

**ги́псов||ый** — **جِصي، جِبْسي**

~ая коло́нна — عمود جصي

**гирля́нд||а** — **ضَفِيرَة زهُور** (مِنْ أدَوَات الزَخْرَفة المِعْمَارية)

украша́ть ~ами — زخرف بضفائر الزهور

**главе́нство** — **سِيَادَة، سَيْطرة، هَيْمَنَة**

**гладкосторо́нний** — **أملَس الجَوَانِب** (الحَوَاف)

**глаз** (*мн.* глаза́) — **عَيْن**

ве́рный ~ — عين مُخلِصة

вы́колотые ~а́ — عينان مفقوءتان

вырази́тельные ~а́ — عينان مُعَبرتان

иску́сственный ~ — عين اصطناعية

| | |
|---|---|
| лу́нный ~ | عين القمر (تُمثِّل عين الإله حورس اليمنى) |
| миндалеви́дные ~á | عينان على شكل اللوزة |
| оскорблённый ~ | عين مُهَانه – عين ذليلة |
| подведённые ~á | عينان مُحدَّدتّان (بأدوات الزينة) |
| подводи́ть ~á | حدَّد العينان – رسم إطارحول العينين |
| по̀лузакры́тые ~á | عينان نصف مقفلة |
| поте́рянный ~ | عين مفقودة |
| расста́вленные ~á | عينان مبتعدتان |
| у́зкие ~á | عينان ضيقتان |
| широ́кие ~á | عينان واسعتان |
| **глазни́ца** | **قَرَنية العَيْن** |
| пуста́я ~ | قرنية خالية من مقلة العين |
| **гли́на** | **طِين** |
| глазиро́ванная ~ | طين فخاري (طين مُعَالج لصناعة الفخاريات) |
| жи́дкая ~ | طين ذائب |
| **глини́ст\|\|ый** | **طِينِي** |
| ~ая земля́ | أرض طينية |
| ~ые отложе́ния | رواسب طينية |
| **глиноби́тн\|\|ый** | **طِيني** (مَصنُوع من الطين ومَوَاد أخْرَى) |
| ~ые сте́ны | جدران طينية |
| **гли́нян\|\|ый** | **طِينِي، فخَّاري** |
| ~ые горшки́ | أواني فخارية |

| | |
|---|---|
| **глубина́** | **عُمق** |
| десятиме́тровая ~ | عمق عشرة أمتار |
| **глубо́кий** | **عَمِيق** |
| **глы́б\|\|а** | **كُتْلَة** |
| ~ы скал | كتل صخرية |
| **глядя́щий** *куда?* | **نَاظِر إلى** |
| ~ в потоло́к | ناظر إلى السقف |
| **гние́ние** | **تَعَفُن، عُفُونَة** |
| ~ тру́па | تعفن الجثة |
| предотврати́ть ~ те́ла | أحال دون تعفن الجسد |
| **голов\|\|а́** | **رَأس** |
| бара́ньи го́ловы | رؤوس كباش |
| коро́вья ~ | رأس بقرة |
| льви́ная ~ | رأس أسد |
| нести́ на ~è | حمل فوق رأسه |
| облега́ть го́лову | التصق برأس |
| потано́вка ~ы | وضعية الرأس |
| челове́ческие го́ловы | رؤوس آدمية |
| **го́лод** | **مَجَاعَة** |
| го́ды ~а | سنوات المجاعة |
| **го́лос** (*мн.* голоса́) | **صَوْت** |
| ди́вный ~ | صوت بديع |
| **гонча́рн\|\|ый** | **فَخَّاري** |
| ~ые изде́лия | أواني فخارية |
| ~ круг | عجلة الفخار، عجلة صانع الفخار |
| ~ая печь | موقد فخاري |

| | |
|---|---|
| **гор\|\|á** | **جَبَل** |
| Аравийские гóры | جبال الصحراء الشرقية |
| Ливийские гóры | جبال الصحراء الغربية |
| песчáная ~ | جبل رملي |
| рукотвóрные гóры | جبال من صنع يد الانسان (تعبير مجازي يقصد به الأهرامات) |
| склон ~ы́ | سَفح الجبل |
| **гóрдост\|\|ь** *ж.* | **فَخْر، عِزَة نفس** |
| предмéт ~и | مَوضع فخر |
| с ~ью | بفخر، بعزة نفس |
| **"Горизóнт Атóна"** | **أفـق أتُـون:** الاسم القديم لمدنية تل العمارنة التي أنشأها إخناتون كعاصمة جديدة للبلاد، وتعني بالهيروغليفية آخِت أتُـون |
| **горизонтáль** *ж.* | **خَط أفُقِي** |
| **гóрод** (*мн.* городá) | **مَدِينَة** |
| ~ живы́х | مدينة الأحياء (الأحياء السكنية) |
| ~ мёртвых | مدنية الموتى (الجبانة) |
| ~ раски́нулся на прáвом берегу́ Ни́ла | امتدت المدنية على الضفة الشرقية لنهر النيل |
| реконстру́кция ~а | إعادة إنشاء المدينة |
| **господство** | **سِيَادَة على، سَيْطرَة على** |
| ~ над всем Еги́птом | السيطرة على جميع أنحاء مصر |

| | |
|---|---|
| ~ религио́зно-маги́ческого мировоззре́ния | سيادة العقيدة الدينية المرتبطة بالسحر |
| укрепи́ть своё ~ | عَزَّزَ سيطرته |
| **госуда́рств‖о** | **دَوْلَـة** |
| возникнове́ние ~а | ظهور دولة، نشأة دولة |
| еди́ное ~ | دولة مُوحَدَّة |
| подъём ~а | نمو الدولة |
| созда́ние ~а | إقامة دولة |
| сосе́дние ~а | دول مجاورة |
| упроче́ние ~а | تدعيم الدولة |
| централизо́ванное ~ | دولة مركزية |
| **грабёж** | **سَلْب، نَهْب** |
| защити̇́ть гробни́цу от ~á | قام بحماية المقبرة من السلب (والنهب) |
| **граби́тел‖ь** *м.* | **لِص، سَارِق، نَهَّاب** |
| ~и гробни́ц | لصوص المقابر |
| **граби́тельск‖ий** | **...نَهْبَ،...سَلْب** |
| ~ие похо́ды | حملات نهب |
| ~ие рабо́ты | أعمال النهب والسلب |
| **гра́бить - огра́бить** *сов. кого-что?* | **نَهَبَ، سَلَب** |
| **гравирова́ть – вы́гравировать** *что?* | **حَفَرَ، نَقَشَ** |
| ~ и́мя фарао́на | نقش اسم الفرعون |
| **гравиро́вка** | **حَفْر، نَقْش** |
| **гравиро́вщик** | **نَقَّاش** |

| | |
|---|---|
| **гравю́ра** | **نقش غائِر(مَحفور)، رَسْم محفور** |
| **грандио́зность** *ж.* | **ضَخَامَة** |
| **грандио́зн\|\|ый** | **ضَخْم، هَائِل** |
| ~ые постро́йки | بنايات ضخمة |
| **гранёный** | **مُضَلَّع** |
| ~ ка́мень | حجر مُضلَع |
| **грани́т** | **جِرَانِيت** |
| асуа́нский ~ | جرانيت أسواني |
| кра́сный ~ | جرانيت أحمر |
| ро́зовый ~ | جرانيت وردي |
| сорт ~а | نوع الجرانيت |
| чёрный ~ | جرانيت أسود |
| **грани́тн\|\|ый** | **جِرَانِيتي، مِنْ الجِرَانِيت** |
| ~ые бло́ки | كتل جرانيتية |
| **грани́ц\|\|а** | **حَد، تُخْم** |
| ~ы страны́ | حدود البلاد |
| обеспе́чение грани́ц | تأمين الحدود |
| очерченные ~ы | حدود مرسومة |
| **грань** *ж.* | **حَافة، حَد** |
| ~ пирами́ды | حواف الهرم |
| боковы́е ~и | حواف جانبية |
| **гра́ция** | **رَشَاقة، كِيَاسَة** |
| **гребе́ц** (*мн.* гребцы́) | **مُجذِف، جَدّاف** |
| **грех** | **إثم، ذنب** |
| искупле́ние ~о́в | تكفير الذنوب |

| | |
|---|---|
| **гре́шник** | **مُـذنِـب** |
| покара́ть ~ов | عاقب المُذنِبين |
| **гре́шн\|\|ый** | **أثِـيم، مُـذنِـب** |
| ду́ши ~ых | أرواح المذنبين |
| **грима́са** | **تَـصْعِير الـوَجْـه** |
| **гриф** | **عِـقَـاب:** طائِر مُقدَّس، وكَان يُصَوَّر خَلف التّاج المَلَكِي لحِمَاية رَأس المَلِك) |
| **гроб** | **تَـابُوت** |
| великоле́пный ~ | تابوت رائع |
| вну́тренний ~ | تابوت داخلي |
| деревя́нный ~ | تابوت خشبي |
| золото́й ~ | تابوت ذهبي |
| нару́жный ~ | تابوت خارجي |
| сре́дний ~ | تابوت أوسط |
| **гро́бик** | **تَـابُوت صَـغِير** |
| **гробни́ц\|\|а** | **مَـقْـبَرَة** (أثرِيَّة): تُمَثِّل وحدَة مِعْمَارِية من وحَدَات الجَبَانَة |
| найти́ ~у | عثر على مقبرة |
| незавершённая ~ | مقبرة غير مكتملة البناء |
| нетро́нутая ~ | مقبرة سليمة (لم يتم نهب محتوياتها) |
| опустошённая ~ | مقبرة تم نهب محتوياتها بالكامل |
| пы́шная ~ | مقبرة فخمة |
| расчи́стка ~ы | تطهير المقبرة |

| | |
|---|---|
| секре́тная ~ | مقبرة سرية |
| со́бственная ~ | مقبرة خاصة |
| содержи́мое ~ы | محتويات المقبرة |
| труднодосту́пная ~ | مقبرة يصعب الوصول إليها |
| ца́рская ~ | مقبرة ملكية |
| **гробни́чн\|\|ый** | **...مَقْبَرَة** |
| ~ые релье́фы | نقوش المقبرة |
| **грома́дн\|\|ый** | **ضَخْم، هَائِل، شَاهِق** |
| ~ые карти́ны | لوحات ضخمة |
| ~ое сооруже́ние | بناية ضخمة |
| **громозди́ть – загромозди́ть** *что?* | **كَوَّمَ، رَصَّ** |
| ~ ка́менные бло́ки | رص كتل حجرية |
| **грудь** *ж.* | **صَدْر، ثَدْي** |
| по́лная ~ | ثدي ممتلئ |
| **грунт** | **تُـرْبَة، أرْض** |
| ска́льный ~ | أرض صخرية |
| **гряда́** | **سِلْسِلَة، تَضْرِيس (جَبَلي)** |
| го́рная ~ | سلسلة جبلية |

# Д, д

| | |
|---|---|
| **давле́ние** | **ضَغط** |
| распредели́ть ~ на что-л. | وزع الضغط على |
| уменьши́ть ~ на ка́менные бло́ки | قلل الضغط على الكتل الحجرية |
| чрезме́рное ~ | ضغط زائد |
| **да́мб\|\|а** | **جِسْر** (عَائِق لحَرَكةِ المِياه) |
| возвести́ ~ы | أقام جسوراً |
| береговы́е ~ы | جسور مُقامة على امتداد ضفاف النهر |
| **дар** | **هِبَة، عَطِيّة** |
| Еги́пет – ~ Ни́ла | مصر هبة النيل |
| приноше́ние ~о́в | تقديم الهبات |
| разда́ть ~ы́ | وزّع الهبات |
| **дарова́ть** *сов. и несов. кому?что?* | **وَهَبَ، مَنَحَ** |
| ~ царю́ ве́чную жизнь | وهب الخلود للملك |
| **дати́ровать** *сов. и несов. что?* | **أرّخ** |
| **датиро́вка** | **تَأريخ** |
| ~ собы́тий | تاريخ الأحداث |
| **дверь** *ж.* | **بَاب** |
| ~ в святи́лище | باب مؤدي إلى مقصورة العبادة |
| ло́жная ~ | باب وهمي |
| **двойн\|\|о́й** | **مُزْدَوج** |

| | |
|---|---|
| ~ые двéри | أبواب مزدوجة |
| ~ ряд колóнн | صف مزدوج من الأعمدة |
| **двор** | **1- فِنَاء** |
| ~ хрáма | فناء المعبد |
| откры́тый ~ | فناء مكشوف |
| перéдний ~ | فناء أمامي |
| скóтный ~ | حظيرة ماشية |
| | **2- بَلاط، حَاشِيَة** |
| цáрский ~ | بلاط ملكي، حاشية الملك |
| **дворéц** (*мн.* дворцы́) | **قَصْر** |
| цáрский ~ | قصر ملكي |
| цéнтральный ~ | قصر رئيسي |
| **дворцóв\|\|ый** | **...قَصْرِ، تَابِع للقَصْر** |
| ~ые помещéния | غرف القصر |
| **двупóлый** | **...يَجْمَع بَيْن صِفَات الجِنْسَيْن (الذُّكُورَة والأُنُوثَة)** |
| **двухмéрн\|\|ый** | **ثُنَائِي الأَبْعَاد** |
| ~ое изображéние | رسم ثنائي الأبعاد |
| **дéвушк\|\|а** | **فَتَاة** |
| танцýющие ~и | فتيات راقصات |
| ю́ная ~ | فتاه شابة |
| **декáда** | **مُدَّة عَشْرَة أيَام** |
| **декорати́вн\|\|ый** | **زُخْرُفِي** |
| ~ые возмóжности | إمكانيات زخرفية |
| ~ое искýсство | فن الزخرفة |

| | |
|---|---|
| **декора́ция** | **تَزيين، زَخْرَفَة** |
| **декори́рованный** | **مُزَيَّن، مُزَخْرَف** |
| **декори́ровать** *несов. и сов. что?* | **زَيَّن، زَخْرَف** |
| **декоро́вка** | **تَزْيين، زَخْرَفَة** |
| **декре́т** | **مَرْسُوم، قَرَار** |
| **дели́ть** *несов. что? на что?* | **قَسَّم** |
| ~ год на три сезо́на | قسم السنة إلى ثلاثة مواسم |
| **дѐлопроизво́дство** | **أعْمَال كِتَابية** |
| **де́льт‖а** | **دِلْتَا** |
| ~ Ни́ла | دلتا نهر النيل |
| верхо́вье ~ы | أعالي الدلتا |
| мно̀горука́вная ~ | دلتا كثيرة الفروع |
| **де́мон** | **مَارِد، حَيَوَان خُرَافِي** |
| **демонстри́ровать** *несов.и сов. что?* | **عَرَضَ، أظْهَرَ** |
| **демоти́ческ‖ий** | **دِيمُوطِيقِي** |
| **~ое письмо́** | **الكتابة الديموطيقية** |
| **дере́вня** | **قَرْيَة** |
| **~ мастеро́в** | **قرية الحرفيين** |
| **де́рево** (*мн.* **дере́вья**) | **1- شَجَرَة** |
| **оли́вковое ~** | **شجرة زيتون** |
| **посади́ть ~** | **زرع شجرة** |
| | **2- خَشَب (لا تُجمَع)** |
| **позолочённое ~** | **خشب مُذَهَّب** |

| | |
|---|---|
| привозно́е ~ | خشب مستورد |
| чёрное ~ | خشب أسود |
| **дереву́шка** | **قَرْيَة صَغيرة – كَفْر** |
| **деревя́нн‖ый** | **خَشَبي، مِنْ الخَشَب** |
| ~ая ста́туя | تمثال خشبي |
| **держа́ва** | **دَوْلَــة** |
| вели́кая ~ | دولة عظمى |
| **держа́ть** *несов. кого-что?* | **مَسَكَ** |
| ~ в рука́х что-л. | مسك في يديه شيئاً ما |
| **де́спот** | **مُستَبِد، طاغِيَة** |
| **деспоти́зм** | **اسْتِبْدَاد، طُغْيَان** |
| ~ царя́ | استبداد الملك |
| **десятери́чная непозицио́нная систе́ма счёта** | **نِظام العَدّ العَشْري دُون قِيَم للمَنزِلة** (نظام حسابي ابتكره القدماء المصريون) |
| **дета́ли** *мн.* | **تَفاصيل** |
| мельча́йшие ~ | أدق التفاصيل |
| отде́льные ~ | بعض التفاصيل |
| **детализа́ция** | **إظهار التفاصيل** (في الأعْمَال الفَنية) |
| **дея́ни‖е** | **عَمَل** |
| ~я фарао́на | أعمال الفرعون |
| прижи́зненные ~я челове́ка | أعمال الإنسان خلال حياته |
| **Джед, столб Джед** *иер.* | **عَمُود جِد:** مِن الرمُوز الدينية في مصر القديمة |

| | |
|---|---|
| **диаде́ма** | **تـاج** (الزينة المرأة ) |
| **диаме́тр** | **قـطـر** |
| ~ коло́нны | قطر العمود |
| **династи́йн\|\|ый** *син.* династи́ческий | **مَلَكِي** (تابع للأسْرَة المَلَكِيَة) |
| ~ые пра́здники | أعياد ملكية |
| **династи́ческий** | **...أسْرَة مَلَكِيـة، ...مَلَكِي** |
| ~ режи́м | نظام الحكم الملكي |
| **дина́сти\|\|я** | **أسْرَة مَلَكِية** |
| могу́щественная ~ | أسرة ملكية قوية |
| нулева́я ~ | الأسرة صفر |
| основа́ние ~и | تأسيس الأسرة الملكية |
| основа́тель ~и | مؤسس الأسرة الملكية |
| прави́тель ~и | حاكم الأسرة الملكية |
| пра́вящая ~ | أسرة حاكمة |
| сме́на ~и | تغيير الأسرة الحاكمة |
| Тини́сские ~и *син.* Ра́ннее ца́рство | العصر الثيني: العصر العتيق ويشمل الأسرتان الأولى والثانية) |
| фарао́ны ~и | حكام الأسرة الملكية |
| эфеме́рная ~ | أسرة ملكية ضعيفة |
| **диори́т** | **دَيـوريـت**: نوع مِن أنوَاع الأحْجَار البُرْكَانية، وكَان يُستَخدم في صُنْع التَمَاثِيل |
| твёрдый ~ | ديوريت صلب |
| **диори́тов\|\|ый** | **مِنْ** (حَجَر) **الـديـوريـت** |
| ~ые ору́дия | أدوات من الديوريت |

| | |
|---|---|
| ~ая ста́туя | تمثال من الديوريت |
| **дитя́** *ср.* | **طِفْل رَضِيع** |
| **длина́** | **طُـول** |
| ме́ра ~ы́ | وحدة قياس الطول |
| **дли́ться – продли́ться** | **اسْتَمَرَّ** |
| **доброде́тел\|\|ь** *ж.* | **فَضِيلَة** |
| пе́речень ~ей царя́ | قائمة بفضائل الملك |
| **добы́ча** | **1. اسْتِخْرَاج، تَعْدِين** |
| ~ грани́та | استخراج الجرانيت |
| | **2- غَنِيمَة، فَرِيسَة** |
| вое́нная ~ | غنيمة حرب |
| **дове́рие** | **ثِقَة بـ، اعْتِمَاد عَلَى** |
| завоева́ть ~ царя́ | اكتسب ثقة الملك |
| оказа́ть ~ кому-л. | أولى ثقة إلى شخص ما |
| **догово́р** | **مُعَاهَدَة، اتِّفَاقِية** |
| заключи́ть ~ с кем-чем-л. | عقد معاهدة مع |
| ми́рный ~ | معاهدة سلمية |
| неруши́мый ~ | معاهدة وثيقة |
| соблюда́ть ~ | التزم بالمعاهدة |
| **додинасти́ческий** | **...مَا قَبْل الأسْرَات** |
| ~ перио́д | عصر ما قبل الأسرات |
| **доистори́ческ\|\|ий** | **...مَا قَبْل التَّارِيخ** |
| ~ие времена́ | عصور ما قبل التاريخ |
| **документи́ровать** *сов. и несов. что?* | **وَثَّقَ، أَثْبَت بِوَثَائِق** |
| **должностн\|\|о́й** | **...وَظِيفَة** |
| ~о́е лицо́ | مُوَظَّف |

~ы́е обя́занности — مهام الوظيفة
**до́лжност||ь** *ж.* — **وَظِيفَة، مَنصِب**
высо́кие ~и — مناصب عليا (مرموقة)
занима́ть ~ — شغل منصباً
разли́чные ~и — وظائف مختلفة
**доли́на** — **وَادِي**
~ Ни́ла — وادي النيل
~ расшири́лась — اتسع الوادي
~ царе́й — وادي الملوك
~ цари́ц — وادي الملكات
~ ца́рских гробни́ц — وادي المقابر الملكية
**доска́** — **لَوْح، لَوْحَة** (مِن الخَشَب)
игра́льные до́ски — لوحات الألعاب
**доспе́хи** *мн.* (*ед.* доспе́х) — **دِرْع وخوذة**
**достига́ть – дости́чь** *чего?* — **1- حَقَقَ، نَالَ**
~ сла́вы — حقق مجداً
**2- بَلَغ**
высота́ ста́туи достига́ет 25 ме́тров — يبلغ ارتفاع التمثال 25 متراً
**достиже́ни||е** — **إنْجَاز**
~я строи́телей — إنجازات البنائين
**достра́ивать – достро́ить** *что?* — **أكْمَلَ البناء**
**до́ступ** *куда?* — **1- دُخُول، إمْكَانِية الدخول**

| | |
|---|---|
| жрец имéл ~ в святи́лище | كان يحق للكاهن الدخول إلى مقصورة الإلـه |
| ~ в зал | **2- مَمَر، مَنْفَذ** |
| | ممر مؤدي إلى قاعة |
| **дочь** (*мн.* дóчери) | **ابْنَـة** |
| ~ царя́ | ابنة الملك |
| мертворождённый ~ | جهيضة |
| **драгоцéнност\|\|ь** *ж.* | **حِلْيَة، جَوْهَـرَة** |
| дрéвние ~и | مجوهرات أثرية |
| **драгоцéнн\|\|ый** | **نَفِيس – ثَمِين** |
| ~ые кáмни | أحجار كريمة |
| **древеси́на** | **لُبُ الخَشَب** |
| **дрѐвнеегипетский** | **مِصْرِي قَدِيم، خَاص بالحَضَارَة الفِرعَونية** |
| **древнéйший** | **الأقدَم (عَـهْدا)** |
| **дрéвний** | **قَـدِيم (العَهْد)، عَـتِـيق** |
| **дрéвност\|\|и** *мн.* | **آثـارقَـدِيـمَـة** |
| ~ Еги́пта | آثار مصر القديمة |
| Вы́сший совéт по ~ям Еги́пта | المجلس الأعلى للآثار المصرية |
| **дрéвность** *ж.* | **قِدَم، تَـقَادُم، عَراقَـة** |
| **Дуат** *иер.* | **دُوات (العالم الآخـر)** |
| **дугообрáзный** | **مُـقَـوَّس الشَـكْل** |
| **дух** *см. ткж.* душá | **1- رُوْح** |
| ~ всели́лся в какóе-л. тéло | سكنت الروح جسداً ما |
| бессмéртный ~ | روح خالدة |

| | |
|---|---|
| величáть ~ | كرّم الروح |
| вселéние ~а | تسكين الروح |
| злы́е ~и | أرواح شريرة |
| изгнáние ~ов | طرد الأرواح |
| отпу́гивать ~ов | خوّف الأرواح، أفظع الأرواح |
| творя́щий ~ | روح خالقة |
| трансформáция ~а | تحوّل الروح |
| человéческий ~ | روح بشري |
| | **2- عَبَق** |
| ~ древнееги́петской цивилизáции | عبق الحضارة المصرية القديمة |
| ~ истóрии | عبق التاريخ |
| **духóвн\|\|ый** | **رُوحِي، رُوحَانِي** |
| ~ двойни́к | قرين الروح |
| ~ая жизнь | حياة روحانية |
| **душ\|\|á** | **رُوح، نفس** |
| ~ возноси́лась вверх | صعدت الروح إلى السماء |
| ~ умéршего | روح المتوفى |
| вмести́лище ~и́ | مسكن الروح |
| воскрешéние ~и́ | بعث الروح |
| восхождéние ~и́ на нéбо | صعود الروح إلى السماء |
| заблу́дшие ду́ши | أرواح تائهة |
| отлетéвшая от тéла ~ | روح منفصلة عن الجسد |
| пожрáть ду́шу | التهم الروح |
| проклятая ~ | روح ملعون |
| таи́нственные ду́ши | أرواح خفية |

| | |
|---|---|
| **души́ст\|\|ый** | **عِطري** |
| ~ые веществá | مواد عطرية |

# E, e

| | |
|---|---|
| **еги́петский** | **...مِصْر، مِصْرِي** |
| ~ жрец | كاهن مصري |
| **египто́лог** | **عَالِم مَصْرِيَات** (عَالِم بِآثار مِصْر القَدِيمَة) |
| **египтоло́гия** | **عِلْم المِصْرِيَات** (عِلْم آثار مِصْر القَدِيمَة) |
| **египтя́нин** (*мн.* египтя́не) | **مِصْرِي** |
| дре́вние египтя́не | القدماء المصريون |
| **египтя́нка** | **مِصْرِيَّة** |
| **единобо́жие** | **وَحْدَانِيَّة، دِيَانَة التَّوحِيد** |
| ввести́ ~ | أدخل ديانة التوحيد |
| **еди́нство** | **وحْدَة، اتِّحَاد** |
| ~ Двух Земе́ль | وحدة الأرضين – وحدة قطري البلاد |
| ~ мужско́го и же́нского нача́л | اتحاد الذكر والأنثى |
| ~ страны́ | وحدة البلاد |
| **ерети́к** | **مُرتَد عن الدِيَانَة ، مَارِق** |

# Ж, ж

| | |
|---|---|
| **жанр** | **فَـنٌّ** (مِنَ الفُنُون) |
| бытовóй ~ | فن حياتي |
| **жáтв‖а** | **حَصَاد** |
| прáздник ~ы | عيد الحصاد |
| **жгут** | **ضَفِيرَة** (من أشكال زخرفة الثِّياب) |
| **жезл** | **صَّـوْلَـجَـان:** رَمْز السلطة الدنيوية والدينية |
| **жёрнов** (*мн.* жерновá) | **حَجَر رَحَى، حَجَر طاحُون** |
| **жéртв‖а** | **1- قُرْبَـان** |
| благодáрственная ~ | قربان شُكر |
| перечислéние жéртв | سَرْد القرابين |
| принесéние жертв | تقديم القرابين |
| род жертв | نوع القرابين |
| человéческие ~ы | قرابين بشرية: كانت تُقدم لنهر النيل (خُـرافة) |
| | **2- ضَحِيَّـة** |
| ~ы войны́ | ضحايا الحرب |
| **жéртвенник** *син.* алтáрь | **مَذْبَح** |
| **жéртвенн‖ый** | **...قُرْبَان، قُرْبَانِي** |
| ~ые дары́ | قرابين |
| ~ые живóтные | قرابين من الحيوانات |
| ~ые ритуáлы | طـقـوس القرابـين |
| ~ стол | مائدة القرابين |
| ~ая фóрмула | صيغة القرابين |

| | |
|---|---|
| ~ые я́ства | طعام القرابين |
| **жѐртвоприноше́ни\|\|е** | **تقديم القُرْبَان، تَقدمَة** |
| *кому?* | **القُرْبان** |
| ~я бо́гам | تقديم القرابين للألهة |
| запрети́ть ~я | منع تقديم القرابين |
| сце́ны ~й | مناظر تقدمة القرابين |
| челове́ческие ~я | تقديم القرابين البشرية |
| **жест** | **إيمَاءة، إشَارة اليَد** |
| ~ отча́яния | إيماءة دالة على اليأس |
| ~ подде́ржки | إيماءة المساندة |
| **живопи́сец** | **رَسَّام** |
| **жи́вопись** *ж.* | **فن الرَسْم، تَصْوير** |
| **живо́т** | **بَـطْـن** |
| обви́сший ~ | بطن مُتَرَهِلة (من سمات الفن في المدرسة الأتونية) |
| **живо́тн\|\|ое** | **حَـيَـوَان** |
| свяще́нное ~ | حيوان مُقدَس |
| ста́до ~ых | قطيع من الحيوانات |
| убо́й ~ых | ذبح الحيوانات |
| фантасти́ческое ~ | حيوان خرافي |
| **жи́зненность** *ж.* | **حَـيـوِيَّـة** |
| ~ скульпту́ры | حيوية التمثال المنحوت |
| **жизн\|\|ь** *ж.* | **حَـيَـاة، مَعِيشَة** |
| вое́нная ~ | حياة عسكرية |
| земна́я ~ | حياة دنيوية (الدُنـيـا) |
| ми́рная ~ | حياة سلمية |
| мирска́я ~ *син.* земна́я ~ | حياة دنيوية |

| | |
|---|---|
| повседне́вная ~ | حياة يومية |
| семе́йная ~ | حياة عائلية |
| сто́роны ~и | مناحي (جوانب) الحياة |
| **"Жизнь Обе́их Земе́ль"** | **حَيَاةَ الأرْضِين** (أحَد ألقاب مَدِينة مَنْف القدِيمَة) |
| **жили́щ\|\|е** | **مَسْكَن** |
| ве́чное ~ | مسكن أبدي (المقبرة) |
| крестья́нские ~а | مساكن الفلاحين |
| **жирово́й** | **دُهْنِي** |
| ~ соста́в | مركب دهني |
| **жрец** | **كَاهِن** |
| верхо́вный ~ | الكاهن الأعلى |
| влия́тельный ~ | كاهن ذو نفوذ |
| Мемфи́сские ~ы́ | كهنة منف |
| **жре́ческ\|\|ий** | **...كَاهِن، كَهَنُوتي** |
| ~ая власть | سلطة الكهنة |
| ~ие зва́ния | ألقاب كهنوتية |
| **жре́честв\|\|о** | **كَهَنُوت، طَبقَة الكَهَنَة** |
| разры́в с ~ом Амо́на | الانفصال عن كهنة رع |
| **жура́вль** *м.* | **شَادُوف** (مِن أدَوَات الرَي) |

# З, з

| | |
|---|---|
| **зава́л** | **حَاجِز، رَدِيم، تَرَاكُم** |
| **зава́ливать – завали́ть** *что?* | **رَدَمَ على، طَمَرَ** |
| **завоева́ние** | **اسْتِيلاء، غزْو، احْتِلال** |
| **завоева́тел\|\|ь** *м.* | **مُحتَل، غَازِي، فَاتِح** |
| изгна́ние ~ей | طرد الغزاة |
| свире́пый ~ | محتل شرس |
| **завоёвать – завоева́ть** *кого-что?* | **احْتَلَ، غَزَا، فَتَحَ** |
| ~ Ну́бию | احتل النوبة |
| **завора́чивать - заверну́ть** *кого-что?* | **لفَّ بِـ** |
| ~ те́ло в ткань | لف الجسد بالقماش |
| **зага́дочн\|\|ый** | **مُبْهَم، غَامِض** |
| ~ые обстоя́тельства | ظروف غامضة |
| **за́говор** | **مُؤَامَرَة** |
| **загово́рщик** | **مُتَآمِر** |
| **загро́бн\|\|ый** | **...مَا بَعْدَ المَوْت، ...الآخِرَة** |
| ~ая жизнь | الحياه الآخرة |
| ~ый мир | العالم الآخر، العالم الغربي |
| опа́сности ~ого ми́ра | مخاطر العالم الآخر |
| **зажи́точность** | **رَغَد فِي المَعِيشَة** |
| **зажи́точн\|\|ый** | **مَيْسُور الحَال** |
| ~ое населе́ние | سكان ميسوري الحال |

| | |
|---|---|
| **зaи́мствовать** *несов. что?* | **اقْتَبَس، اسْتَعَار** |
| ~ те́хнику строи́тельства | اقتبس تقنية البناء |
| **зака́т** | **غُرُوب** |
| ~ со́лнца | غروب الشمس |
| **закла́дывать - заложи́ть** *что? чем?* | **سَدَّ بـ، أغْلَقَ بـ** |
| ~ вход в гробни́цу камня́ми | سد مدخل المقبرة بالأحجار |
| **заклина́ние** | **تَعْوِيذَة** |
| маги́ческое ~ | تعويذة سحرية |
| **заклина́тель** *м.* | **مِشَعْوِذ، طَارِد الأرْوَاح الشِرِيرَة** |
| **зал** | **قَاعَة، صَالَة** |
| ~ для бальзами́рования | قاعة التحنيط |
| ~ подноше́ний | صالة القرابين |
| ~ торже́ственных собра́ний | قاعة الاحتفالات (بالمعبد) |
| гла́вный ~ | صالة رئيسية |
| остальны́е ~ы | القاعات المتبقية (الأخرى) |
| пара́дный ~ | صالة أمامية |
| просто́рный ~ | قاعة رحبة، قاعة متسعة |
| сосе́дний ~ | صالة مُجَاورة |
| экспозицио́нный ~ | قاعة معروضات |
| **замуро́ванн\|\|ый** | **مَسْدُود بِالحِجَارَة** |
| ~ая гробни́ца | مقبرة مدخلها مسدود بالحجارة |

| | |
|---|---|
| **замуро́вываться – замурова́ться** | **سَـدَّ بالحِجَارَة** |
| **заострённый** | **مُسَنَّن، مُدَبَّب** |
| **запа́с** | **مَخْزُون، احْتِيَاطِي** |
| продово́льственные ~ы | مخزون المواد الغذائية |
| **запа́сник** | **مَخْزَن** ( أثريات) |
| ~и музе́я | مخازن المتحف |
| **за́пах** | **رَائِـحَـة** |
| дурны́е ~и | روائح كريهة |
| **запеча́танн\|\|ый** | **مَخْتُوم** |
| ~ые сосу́ды | أواني مختومة |
| **запеча́тывать - запеча́тать** *что?* | **خَـتَـمَ عَـلَى** |
| **за́пис\|\|ь** *ж. син.* спи́сок | **سِـجِل، قَـائِـمَـة** |
| ~и после́довательности царствова́ний | قوائم تسلسل فترات الحكم الملكية |
| но́тная ~ | نوتة موسيقية |
| **запряжённ\|\|ый** | **مَرْبُوط** (بعَرَبَة) |
| ~ые лошадя́ми боéвые колесни́цы | جِيَاد تجر العجلات الحربية |
| **запусте́ние** | **إهْـمَـال** |
| прийти́ в ~ | أهمِلَ |
| **запя́стье** | **مِعْصَم** (اليَد) |
| **за́росли** *мн.* (*ед.* за́рость) | **أدْغَـال،أحْـرَاش** |
| **за́сух\|\|а** | **قَـحْـط، جَـفَـاف** |
| пострада́ть от ~и | عاني من الجفاف |

| | |
|---|---|
| **затопле́ние** | **غمْر، إغْرَاق** |
| **затопля́ть – затопи́ть** *что?* | **غـمَـرَ، أغـرَقَ** |
| ~ земли́ | أغرق الأراضي |
| **затыка́ть - заткну́ть** *что?* | **سَـدَّ ، دَسَّ** |
| **заупоко́йн‖ый** *син.* погреба́льный | **جَنَـائِـزِي** |
| ~ культ | معبد جنائزي |
| ~ые предме́ты | أدوات جنائزية |
| **захва́тчик** | **مُـحْـتَل، غـازي** |
| **захороне́ние** | **1- دَفْـن**<br>**2- مَدفن، مَقْبَرَة** |
| **зача́тие** | **حَـمْـل** |
| ~ Иси́ды | حمل إيزيس (لمولودها حورس) |
| **зача́ть** *сов. Кого?* | **أنْجَبَ** |
| **зашива́ть – заши́ть** *что?* | **خَـيَّط، رَفَـأ** |
| ~ ра́ну | خيط الجرح |
| **защи́та** | **حِـمَـايَـة، دِفَـاع** |
| ~ до́ма от злых ду́хов | حماية البيت من الأرواح الشريرة |
| ~ му́мии | حماية المومياء |
| надёжная ~ | حماية آمنة |

| | |
|---|---|
| **защи́тник** | **حَـامِـي، مُـدافِـع** |
| ~ ми́ра | حامي العالم |
| ~ му́мии | حامي المومياء |
| **защи́тница** | **حامية، مُدافِعة** |
| ~ бере́менных же́нщин и дете́й | حامية النساء الحوامل والأطفال |
| **защища́ть – защити́ть** *кого-что?* | **حَمَى، وَقَى، دَافَعَ عَنْ** |
| ~ гробни́цу от осквернения | حمى المقبرة من التدنيس |
| **звезда́** (*мн.* звёзды) | **نَـجْـمَـة** |
| негаси́мые звёзды | نجوم دائمة السطوع |
| **звер\|\|ь** *м.* | **وَحْش** |
| кру́пный ~ | وحش ضخم |
| укрощённые ~и | وحوش مُستأنسة |
| хи́щный ~ | وحش مفترس |
| **земледе́лец** (*мн.* земледе́льцы) | **مُزَارِع، فَلاح** |
| наказа́ние земледе́льцев | عقاب الفلاحين |
| **земледе́лие** | **زِرَاعَة** |
| ороси́тельное ~ | الري الزراعي |
| **земл\|\|я́** | **أرْض** |
| обме́р ~и | مسح الأرض ( قياس مساحة الأرض) |
| озаря́ть ~ю | أضاء الأرض |
| поднима́ющаяся ~ | أرض بارزة |

| | |
|---|---|
| **зерно́** | **حُبُوب، غِلال** |
| засе́янное ~ | حبوب مبذورة |
| насы́пать ~ куда-л. | بَذرَ الحبوب |
| посевно́е ~ | حبوب البَذر |
| размо́л ~а́ | طـحْن الحبوب |
| **зернотёрка** | **مَطحَنَة حُبُوب**: آلة بدائية لِطحن الحبُوب، وكانت تصنع من الحجر |
| **зернохрани́лище** | **مَخْزَن الغِلال** |
| **зло** | **شَــر** |
| вселе́нское ~ | الشر الكوني (في الكون) |
| **змей** | **ثُـعْبَـان** (خُـرَافِي في الأسَاطِير المِصـْرِيَة القَدِيمَة) |
| двугла́вый | ثعبان برأسين |
| крыла́тый | ثعبان مُجَنّح |
| **знак** | **عَلامَة، إشَارَة، رَمْـز** |
| ~и еги́петского письма́ | علامات الكتابة المصرية |
| ~и ца́рской вла́сти | رموز السلطة الملكية |
| звуково́й ~ | علامة صوتية |
| рису́ночный ~ | علامة تصويرية |
| употреби́тельные ~и | علامات مستخدمة |
| в ~ ми́лости фарао́на | إشارةً إلى عطف الفرعون |
| **знатне́йшие лю́ди страны́** | **أشْـرَاف البلاد** |
| **знат‖ь** *ж.* | **نُـبَلاء، أشْـرَاف** |
| жили́ща ~и | مساكن النبلاء |

| | |
|---|---|
| **значе́ние** | **أهمية** |
| име́ть ~ | اكتسب أهمية |
| полити́ческое ~ | أهمية سياسية |
| **зна́чи‖ться** *несов. где?* | **سُجِّل في، كان مُسجَّلاً** |
| его́ и́мя ~лось на камня́х | سُجِّل اسمه على الأحجار |
| **зо́дчество** *син.* архитекту́ра | **عِمَارَة، فَنْ العِمَارَة** |
| гражда́нское ~ | عمارة مدنية |
| погреба́льное ~ | عمارة جنزية |
| религио́зное ~ | عمارة دينية |
| **зо́дчий** | **مُهَنْدِس مِعْمَارِي** |
| ~ фарао́на | المهندس المعماري للفرعون |
| **зола́** | **رَمَاد** |
| **зо́лото** | **ذَهَب** |
| ~ в сли́тках | سبائك ذهب |
| листово́е ~ | ألواح الذهب، صفائح الذهب |
| лито́е ~ | ذهب مسبوك |
| пресловýтое ~ фарао́нов | ذهب الفراعنة المزعوم |
| суса́льное ~ | رقائق ذهبية |
| це́льное ~ | سبيكة ذهب |
| чи́стое ~ | ذهب خالص |
| **золот‖о́й** | **ذَهَبِي، مِنْ الذَهَب** |
| ~а́я плёнка | طبقة رقيقة من الذهب |
| ~ы́е украше́ния | حُلِي ذهبية |
| **зо́на** | **مَنْطِقَة** |
| затопля́емая ~ | منطقة غارقة |

| | |
|---|---|
| **зубча́т\|\|ый** | **مُسَنَّن** |
| ~ая стена́ | سور مسنن |

# И, и

| | |
|---|---|
| **Иа́ру** *иер. нескл.* | **أيـارو:** حُقـول أوزيريس التِي تُمَثِل جَـنِة الخُلود |
| поля́ ~ | حقول أيارو |
| **идеа́л** | **مَـثـل أعْلـى** |
| ~ же́нственности и матери́нства | المثل الأعلى للأنوثة والأمومة |
| **идеали́зм** | **مِـثـالِـيَّـة** (اتجاه فني) |
| **идеогра́мма** | **1. رَمْـز كِتابي**<br>**2. صُورَة مُـعَبرة** |
| **и́дол** | **صَـنَـم، وَثَـن** |
| **идолопокло́нство** | **عِبَادِة الأصْنَام** |
| **иерати́ческ‖ий** | **هِيـرَاطِـيقِـي** |
| ~ое письмо́ | الكتابة الهيراطيقية |
| **иеро́глиф** | **رمز هيروغليفي** |
| столбе́ц ~ов | عمود هيروغليفي |
| истолкова́ть ~ы | فسر الرموز الهيروغليفية |
| **иеро́глиф-определи́тель** *м.* | **مُخَصَّص الرَمْز الهيرُوغْلِيفي** |
| **иероглифи́ческ‖ий** | **هِـيرُوغْلِـيفِـي** |
| ~ое пи́сьмо | الكتابة الهيروغليفية |
| ~ая по́дпись | توقيع بالرموز الهيروغليفية |
| ~ая строка́ | سطر هيروغليفى |
| ~ие те́ксты | نصوص هيروغليفية |
| **иерограмма́т** | **مُتَخَصِّص في قَوَاعَد اللغَة الهيرُوغْلِيفِية** |

| | |
|---|---|
| **избы́ток** (*мн.* избы́тки) | **فـائـض، زيــادَة** |
| ~ пищевы́х проду́ктов | فائض المواد الغذائية |
| **извая́ние** | **تِـمْـثـال، نُصب** |
| **известко́в\|\|ый** | **...مِنْ الحَجَـر الجيري** |
| ~ые пли́ты | ألواح من الحجر الجيري |
| **известня́к** | **حَجَر جيري** |
| бе́лый ~ | حجر جيري أبيض |
| раскра́шеный ~ | حجر جيري مُلوَّن |
| **и́звест\|\|ь** *ж.* | **جِيـر، كِـلس** |
| обжи́г ~и | حرق الجير |
| **извлека́ть – извле́чь** *что? из чего?* | **أخْـرَجَ، سَحَبَ مِن** |
| ~ вну́тренние о́рганы из те́ла | أخرج الأعضاء الداخلية من الجسد |
| **извлече́ние** | **إخْـرَاج، سَحْب** |
| **изголо́вье** | **طَرْف سَرير** (مِنْ ناحِيَة الرَأس) |
| **изгоня́ть - изгна́ть** *кого-что?* | **طـرْد، شـَرَّد** |
| ~ злых ду́хов | طرد الأرواح الشريرة |
| **изде́ли\|\|е** | **مُـنْـتَـج** |
| ко́жаные ~я | منتجات جلدية |
| **изнача́льный** | **أزَلـي، أوَلـي، بِـدَائِـي** |
| ~ океа́н *син.* первобы́тный во́дный хао́с | المحيط الأزلي |
| ~ холм | التـل الأزلي |

| | |
|---|---|
| **изоби́ловать** *несов. чем?* | **كَثُر** (فيه)، **تَوافَر** (به) |
| ~ та́йнами | مُكتنف (مُحَاط) بالأسرار |
| **изобража́ть – изобрази́ть** *кого-что?* | **رَسَمَ، صَوَّرَ** |
| **изображе́ни\|\|е** | **1- رَسْم، تَصْوِير** |
| ~ птиц и расте́ний | تصوير الطيور والنباتات |
| жи́вость ~а | حيوية التصوير |
| насте́нное ~ | الرسم على الجدران |
| тща́тельное ~ | تصوير مُفصَّل |
| | **2- رَسْم، تِمْثال** |
| вы́пуклое ~ | رسم بارز |
| живопи́сное ~ | رسم بديع، رسم رائع |
| полоса́ ~й | نطاق الرسومات (الصور) |
| примити́вное ~ | رسم بدائي |
| статуа́рное ~ | تمثال (منحوت) |
| це́лостность ~я | تكامل (وحدة) الرسم |
| **изобрази́тельный** | **تَصْوِيري، تَعْبِيري** |
| **изоли́ровать** *сов. и несов. Кого-что?* | **عَزَلَ، فَصَلَ** |
| **изоля́ция** | **عُزْلَة، انْفِصَال** |
| географи́ческая ~ | عزلة جغرافية |
| полити́ческая ~ | عزلة سياسية |
| **изрече́ние** | **قَوْلٌ مَأْثُور** |
| **изя́щество** | **أنَاقَة، جَمَال** (فني) |
| ~ форм и ли́ний | أناقة الأشكال والخطوط |

| | |
|---|---|
| **изя́щн\|\|ый** | **رَائِع، جَمِيل، أنِيق** |
| ~ые коло́нны | أعمدة رائعة |
| **ил** | **طمْي، غرين** |
| гли́нистый ~ | طمي طيني |
| ни́льский ~ | طمي النيل |
| слой ~а | طبقة طمي |
| **Илиа́да** | **الإلياذة** (ملحمة شعرية إغريقية) |
| **име́ние** *син.* поме́стье | **ضَيْعَة** |
| **име́ть** *несов. кого-что?* | **امْتَلَك، استَحوَذ على** |
| ~ небольши́е земе́льные наде́лы | امتلك قطع أراضي صغيرة |
| ~ ме́сто | تمتع بمكانة |
| ~ широ́кое распростране́ние | حظى بانتشار واسع |
| ~ це́лью *что? или инф.?* | هَدَفَ إلى |
| **имита́ция** | **مُحَاكَاة، تَقْلِيد** |
| **имити́ровать** *несов. что?* | **حَاكَى، قلَّدَ** |
| **и́мя** (*мн.* имена́) | **اسْم** |
| ли́чное ~ | اسم خاص |
| маги́ческое ~ | اسم سحري |
| носи́тель и́мени кого-л. | حامل اسم |
| сокращённое ~ | اسم مُختَصَر |
| стере́ть и́мя цари́цы | محا اسم الملكة |
| упомина́ние и́мени уме́ршего | ذِكر اسم المتوفي |

| | |
|---|---|
| Хо́рово ~ | الاسم الحوري (اسم التتويج) |
| **индивидуали́зм** | **فَرْدِيـةُ، تَفَـرُّد** (اتجاه فني) |
| **инкруста́ция** | **تَرْصِيع، تَطْعِيم** |
| **инкрусти́ровать** *сов. и несов. что? чем?* | **رَصَّعَ، طَعَّمَ** |
| ~ глаза́ бро́нзой | رصع العينين بالبرونز |
| **инозе́м\|\|ец** (*мн.* инозе́мцы) | **أَجْنَبِي، دَخِيل، غَازِي** |
| прихо́д ~цев | قدوم الغزاة |
| **инозе́мн\|\|ый** | **أجنبي، دَخِيل** |
| ~ое завоева́ние | غزو (احتلال) أجنبي |
| ~ая страна́ | بلد أجنبي |
| **инструме́нт** *син.* ору́дие | **أَدَاة، آلَـة** |
| музыка́льный ~ | آلة موسيقية |
| ре́жущий ~ | أداة قاطعة |
| **ипоста́сь** *м.* | **عِضْـو فِي أَحَد مَجَامِع الآلِهَـة** |
| во́семь ипостасе́й гла́вного бо́га | أعضاء الثامون الألهي |
| **ирригацио́нн\|\|ый** | **...الرَّيْ** |
| ~ая систе́ма | نظام الري |
| ~ые сооруже́ния | منشآت الري |
| **ирригa̍ция** | **رَيْ** |

| | |
|---|---|
| **иска́тель** *м.* | **بَـاحِـث** |
| ~ сокро́вищ | باحث عن الكنوز |
| **иску́сств‖о** | **فَـنّ** |
| вид ~а | نوع الفن – نوع فني |
| вое́нное ~ | فن الحرب |
| изобрази́тельное ~ | فن التصوير |
| ра́звитое ~ | فن مُتَقَدِّم – فن مُتَطور |
| скульпту́рное ~ | فن النحت |
| ювели́рное ~ | فن الصياغة |
| **испо́льзование** | **اسْتِـخْدَام، اسْتِـعْمَال** |
| ~ ка́мня | استخدام الحجر |
| **испо́льзовать** *сов. и несов. кого-что?* | **اسْتَـخْدَمَ، اسْتَـعْمَلَ** |
| ~ скарабе́ев в ка́честве талисма́нов | استخدم الجعارين كطلاسم |
| **иссле́дователь** *м.* | **بَاحِث عِلمِي** |
| **иссле́довать** *сов. и несов. кого-что?* | **بَحَثَ فِي، دَرَسَ** |
| **истлева́ть – истле́ть** | **1- فَنِيَ، تَلِفَ**<br>**2- تَحَوَّلَ إلى رَمَاد** |
| **исто́рик** | **مُؤَرِّخ** |
| дрѐвнегре́ческий ~ | مُؤَرِّخ يوناني قديم |
| **истори́ческ‖ий** | **تَـارِيخِي** |
| ~ое разви́тие | تطور تاريخي |
| ~ие све́дения | معلومات تاريخية |
| ~ая це́нность | قيمة تاريخية |

| | |
|---|---|
| **истори́чность** *ж.* | **تـاريخِيـّة** |
| ~ собы́тий | تاريخية الأحداث |
| **исто́рия** | **تـاريخ** |
| ~ вели́ких пирами́д | تاريخ الأهرامات العظيمة |
| мирова́я ~ | تاريخ العالم |
| **исто́чник** | **1- عَين، يَنْبُوع** |
| | **2- مَصْدَر** |
| ~ бытия́ | مصدر الوجود (الكون) |
| ~ жи́зни | مصدر الحياة |
| документа́льный ~ | مصدر وثائقي |
| материа́льный ~ | مصدر مادي |
| **исцеле́ние** | **إبْرَاء، شِـفَـاء** |

# К, к

**Ка** *иер. син.* двойни́к — **الكَا (القَرِين)**
служи́тель ~ — خادم الكا
**Ка́дешск||ий** — **...قادِش (مَدِينَة سُورِيَّة)**
~ая би́тва — معركة قادش
**каза́рма** — **ثُكْنَة عَسْكَرِية**
**казн||а́** — **خِزَانَة**
управля́ющий ~о́й — رئيس الخزانة
ца́рская ~ — خزانة ملكية
**казначе́й** — **أمِين الخِزَانَة**
**калази́рис** — **زَي النِسَاء التَقْلِيدِي:** عُبَارة عَنْ ثَوْب طوِيل ضَيِّق
**календа́рь** — **تَقْوِيم**
**каме́дь** *ж.* — **صَمْغ**
**камени́ст||ый** — **حَجَرِي، مَلِئ بالأحْجَار**
**ка́менн||ый** — **حَجَرِي، من الحَجَر**
~ая постро́йка — بناية حجرية
**камено́ломня** — **مَحْجَر**
райо́н камено́ломен — منطقة محاجر
**каменотёс** — **قَاطِع الحِجَارَة**
**ка́м||ень** *м.* (*мн.* ка́мни) — **حَجَر**
ве́рхние ~ни — أحجار علوية
нагрева́ть ~ — سَخْن الحجر
обрабо́тка ~ня — معالجة الحجر
о́стрый ~ — حجر حاد
отколо́тый ~ — حجر مَشْقُوق

| | |
|---|---|
| Розе́ттский ~ | حجر رشيد |
| точи́льный ~ | حجر المِسَن، مِشْحَذ: كان يُستَخدَم لسن أطراف الأدوات القاطعة |
| транспортиро́вка ~не́й | عملية نقل الأحجار |
| **Ка́мень БенБен** *м.* | **حَجَر بن بن:** حَجَر مُدَبَّب ذُو شَكْل هَرَمي استَمَد مِنه القُدَماء المِصْريون الشَكْل الهَرَمي للمَقبَرَة |
| **ка́мер\|\|а** | **غُرْفَة، حُجْرَة** |
| запо́лненная саркофа́гами ~ | حجرة مليئة بالتوابيت |
| погреба́льная ~ | غرفة الدفن |
| подзе́мная ~ | حجرة أسفل الأرض |
| расположе́ние ~ы | موقع (مكان) الغرفة |
| ца́рская ~ | غرفة ملكية |
| **камнемёт** | **مِـقْـلاع الحِجَارة** (آلة حَرْبِيَة قَديمَة تَقُوم بِقَذف الحِجَارة لِمَسَافاتٍ غير بَعيدَة) |
| **кампа́ни\|\|я** *син.* похо́д | **حَمْلَة** |
| вое́нные ~и | حملات عسكرية |
| **камы́ш** | **قَصَب** |
| поля́ ~а́ | حقول القصب |
| **кана́л** | **قَـنَـاة** |
| во̀доотво́дный ~ | قناة تصريف مياه |
| обво́дный ~ | قناة الوصل، قناة التحويل |
| прорытие ~ов | شق قنوات |

| | |
|---|---|
| прорытый | قناة محفورة |
| **канáт** | **حَبْل** |
| плетёный ~ | حبل مضفور |
| **канифóль** *ж.* | **صَمْغ الصَّـنَوْبَر** (مِنْ مَوَاد التَّحْنِيط) |
| **каннелю́ра** | **عَمُود ذُو قَنَوَات** (كما في معبد الكرنك والدير البحري) |
| **канóн** | **قَـانُـون عَـام، قَـاعِـدَة** |
| **канóпы** *иер.* (*ед.* канóпа) | **الأوَانِـي الكَانُوبِية، أوَانِي الأحْشَاء** |
| **капéлла** | **مُصَلَّـى** (مَعْنَى مَجَازِي يُقصَد به مَقصُورة العِبَادَة أو قُدس الأقْدَاس) |
| **капитéл\|\|ь** *ж.* | **تَـاج** (العَمُود) |
| ~и колóнн | تيجان الأعمدة |
| куби́ческая ~ | تاج مكعب الشكل |
| лòтосови́дная ~ | تاج على شكل زهرة اللوتس |
| растúтельная ~ | تاج ذو زخرفة نباتية |
| **кáра** | **عِقَـاب، جَـزَاء** |
| **каравáн** | **قَـافِلَة** |
| торгóвые ~ы | قوافل تجارية |
| **каравáнный** | **قَـافِلَة...** |
| ~ путь | طريق القوافل |
| **карáть – покарáть** *кого?* | **عَـاقَبَ** |
| **карни́з** | **كُرنِيش، إفريز** |

| | |
|---|---|
| потоло́чный ~ | كُرنِيش السقف |
| **карти́н\|\|а** | **لَوْحَة** |
| ~ы вое́нных побе́д | لوحات الانتصارات الحربية |
| **карту́ш** | **خَرْطوش:** شَكل هَنْدَسِي بَيْضَاوي يَضُم اسْم المَلِك |
| **карье́р** | **حُفْرَة مَكْشُوفَة** |
| **ка́ссия** | **كَاسِيَا** (نُوع مِن القِرْفَة، وكَانَ يُستَخْدَم فِي التَّحْنِيط) |
| **катафа́лк** | **نَعْش، مِنصَّة تَابُوت المُتَوَفى** |
| **кача́ться** *несов.* | **اهْتَز، تَذَبْذَبَ** |
| **квадра́т** | **مُرَبَّع** |
| промежу́точный ~ | مربع فاصل |
| **квадра́тн\|\|ый** | **...مُرَبَّع** |
| ~ая маста́ба | مصطبة مربعة |
| **кварта́л** | **حَي** |
| жилы́е ~ы | أحياء سكنية |
| рабо́чий ~ | حي العمال |
| **кварц** | **كُوَارتِز، مَرُو** (حَجَر نِصف كَرِيم شَفَاف) |
| прозра́чный ~ | كوارتز شفاف |
| **ква́рцевый** | **...من الكوَارتِز** |
| ~ песо́к | رمل الكوارتز (كان يُستَخْدَم في صِناعة الفَخَار والخَزَف) |

| | |
|---|---|
| **кварци́т** | **كُوَارتِزَيت** (نوع من الصخور) |
| **кера́мик\|\|а** | **1- صناعة الفخّار، صِنَاعِة الخَزَف** |
| | **2- فخّاريَّات، خَزَفِيَّات** |
| оско́лки ~и | كسرات الفخار |
| **керами́ческ\|\|ий** | **خَزَفِي، فخّاري** |
| ~ие сосу́ды | أواني خزفية |
| ~ие изде́лия | خزفيات |
| **Ке́мет** *иер.* | **كِمِت:** أحَد أسْمَاء مِصْر القديمة ، ويَعني الأرْض السَوداء (وَادِي النِيل) |
| **кинжа́л** | **خَنْجَر** |
| **кирпи́ч** | **طوب** |
| ~-сыре́ц | طوب لبن |
| гли́няный ~ | طوب طيني |
| необожжённый ~ | طوب نئ؛ طوب لبن |
| обожжённый ~ | آجر، طوب محروق |
| сушёный ~ | طوب مُجَفّف |
| **кирпи́чный** | **1- مَبْنِي مِن الطُوب** |
| | **2- طُوبِي** (اللون) |
| **ки́сточк\|\|а** | **عَصَا الكِتَابَة** |
| запа́сные ~и | عِصِي احتياطية |
| **кла́дка** | **1- رَصّ، عَمَلية البِنَاء** |
| | **2- بِنَاء** (جزء من بِنَايَة) |
| ка́менная ~ | بناء حجري |

| | |
|---|---|
| **кладова́я** | **مَخْزَن** |
| **кларне́т** | **مِزْمَار** |
| **кларнети́ст** | **عَازِف مِزْمَار** |
| **клафт** | **غِطَاء رَأس مِنْ القُمَاش** (مِنْ مُكَوِّنَات الزي الفِرعَوني للرجل) |
| **клино́к** (*мн.* клинки́) | **نَصْل، شَفْرَة** |
| ~ копья́ | نصل الرمح |
| ~ меча́ | نصل السيف |
| **клинопи́сный** | **مَخْطُوط بالكِتَابَة المِسْمَارية** |
| **кли́нопись** *ж.* | **الكِتَابَة المِسْمَارية** |
| **ключ жи́зни** | **مِفْتَاح الحَيَاة** |
| держа́ть в рука́х ~ | حمل في يديه مفتاح الحياة |
| свиса́ющий ~ | مفتاح الحياة المُنسَدِل |
| **Кни́га Мёртвых** | **كِتَاب المَوْتَى** |
| **кня́жеств\|\|о** | **إمَارَة** |
| распа́сться на ~а | انقسم إلى إمارات |
| **коали́ция** | **تَحَالُف، ائتِلاف** |
| **ко́бра** | **كُوبْرَا** (حَيَوَان مُقَدَّس) |
| ~ разду́ла ше́ю | نفخت الكوبرا رقبتها |
| ~ обнажа́ла смертоно́сные зу́бы | كشفت الكوبرا عن أنيابها المميتة (السامة) |
| извива́ющая ~ | كوبرا ملتوية |

| | |
|---|---|
| **ковчéг** | **صَنْدُوق كَبِير، مَقْصُورَة** (لِحِفظ المُقْتَنَيَات المَلَكِيَة) |
| ~ для канóп | مقصورة الأواني الكانوبية |
| **кóж\|\|а** | **جِلْد، بَشَرَة** |
| ~ мýмии | جلد المومياء |
| цвет ~и | لون البشرة |
| **кóжан\|\|ый** | **...جِلدِي، مِنْ الجِلْد** |
| ~ые сандáлии | نعال جلدية |
| **колдýн** | **سَاحِر** |
| **колдýнья** | **سَاحِرَة** |
| **колесни́ца** | **عَجَلَة، عَرَبَة** |
| ~ для охóты | عجلة صيد |
| боевáя ~ | عجلة حربية |
| применéние боевы́х колесни́ц | استخدام العجلات الحربية |
| триýмфальная ~ | عجلة النصر |
| **колёсный** | **...عَجَلَة، عَرَبَة** |
| ~ трáнспорт | النقل بعربات (تجرها الخيول) |
| **коллéкция** | **مَجْمُوعَة** |
| музéйная ~ | مجموعة المتحف (مقتنيات المتحف) |
| **колóд\|\|ец** (*мн.* колóдцы) | **بِئْر** |
| глубóкий ~ | بئر عميق |
| на дне ~ца | في قاع البئر |
| погребáльный ~ | بئر الدفن |
| **колони́ст** | **مُسْتَعْمِر** |

| | |
|---|---|
| **коло́ния** | **مُسْتَعْمَرة** |
| **коло́нн\|\|а** *см. ткж.* столб | **عَمُود:** عُنصُر مِعْمَاري وزُخْرُفِي ذو شَكل مُستَدِير |
| ба́за ~ы | قاعدة العمود |
| обра́мленный ~ами | مُحاط بالأعمدة |
| пальмообра́зная ~ | عمود نخيلي (على شكل نخلة) |
| ко̀локолообра̀зная ~ | عمود ناقوسي (على شكل زهرة البردي المتفتحة) |
| ло̀тосообра́зная ~ | عمود اللوتس (على شكل زهرة اللوتس) |
| ряд коло́нн | صف أعمدة |
| ствол ~ы | جذع العمود |
| тип ~ы | نوع العمود |
| укра́шенная ~ | عمود مُزَخْرَف |
| Хатхори́ческая ~ | عمود حتحور: عمود ذو تاج منقوش عليه صورة الإلهة حتحور بهيئة بشرية وقرني بقرة |
| **колонна́да** | **صَف أعْمِدة** |
| **коло́сс** | **تِمْثَال** (ضَخم) |
| ~ы Мемно́на | تمثالا مِمنُون |
| **колосса́льн\|\|ый** | **ضَخْم، هَائِل** |
| ~ая ста́туя | تمثال ضخم |
| **колы́бель** *ж.* | **مَـهْـد** |
| ~ древне́йшей цивилиза́ции ми́ра | مهد أقدم حضارة في العالم |

| | |
|---|---|
| **кольцо́** (*мн.* ко́льца) | **1. حَلقة، دَائِرَة** |
| | **2. خَاتِم** |
| носи́ть ~ | ارتدى خاتماً |
| обруча́льное ~ | خاتم الزواج |
| ца́рское ~ | خاتم ملكي |
| **ко́мната** *син.* ка́мера | **غُرْفَة، حُجْرَة** |
| бокова́я ~ | غرفة جانبية |
| о́бщая ~ | غرفة جلوس |
| пара́дная, пере́дняя ~ | غرفة أمامية |
| роди́льная ~ | حجرة الولادة (الإلهية بالمعبد) |
| сме́жная ~ | غرفة مُجَاورة |
| **ко́мплекс** | **مَجْمُوعَة، وِحْدَة** |
| архитекту́рный ~ | وحدة معمارية |
| пирами́дный ~ | مجموعة هرمية |
| **компози́ци\|\|я** | **1- تكْوِين، تَركِيب** |
| | **2- عَمَل فَني** |
| насы́щенность ~и дета́лями | تشبع العمل الفني بالتفاصيل |
| **ко̀неводство** | **تَرْبِيَة الخَيْل** |
| **ко́нница** | **سلاح الخَيَّالة** |
| **констру́кция** | **تَصْمِيم، تَرْكِيب** |
| ~ пирами́ды | تصميم الهرم |
| **конта́кт** | **اتِّصَال** |
| ~ ме́жду двумя́ ми́рами | اتصال بين العالمين (بين الدنيا والعالم الآخر) |

| | |
|---|---|
| **контрáст** | **تَبَايُن، اخْتِلاف** |
| ~ мéжду изображéниями людéй и живóтных | التباين بين رسومات الأشخاص والحيوانات |
| **контрáстн\|\|ый** | **مُتَبَاين، مُخْتَلِف** |
| ~ые цветá | ألوان متباينة |
| **кóнтур** | **مُحِيط (شَكْل)، كَنْتُور** |
| ~ глаз | محيط العينين |
| рельéф с углублённым ~ом | نقش ذو رسم محيطي غائر |
| смýтный ~ | محيط شكل مبهم |
| **кóнус** | **مَخْرُوط** (شَكْل مَخرُوطي) |
| **конфли́кт** | **نِزَاع، صِرَاع** |
| вступи́ть в ~ с кем-л. | دخل في نزاع مع شخص ما |
| óстрый ~ | نزاع حاد |
| **конюшня** | **إسْطَبل خَيْل** |
| **копéйщик** | **رَامِي الرُمْح** |
| щитонóсные ~и | رُمَاة رماح حاملون دروع واقية |
| **кóпия** | **نُسْخَة** |
| ~ стáтуи | نسخة التمثال |
| тóчная ~ | نسخة طبق الأصل |
| **кóптск\|\|ий** | **قِبْطِي** |
| ~ое письмó | الكتابة القبطية |
| **копы́то** | **حَافِر (الحَيَوَان)** |
| **копьё** | **رُمْح** |
| **кораблекрушéние** | **تَحَطُم سَفِينَة** |
| **кораблестроéние** | **بِناء** (صِنَاعَة) **السُفُن** |

| | |
|---|---|
| **кораблестрои́тель** *м.* | **بَانِي (صَانِع) سُفُن** |
| **кора́бль** *м.* | **سَفِينَة** |
| **кормово́й** | **...مُـؤَخِرة سَفِينَة** |
| **коро́в\|\|а** | **بَقَـرَة (حَيَوَان مُـقدَّس)** |
| дои́ть ~у | حَـلَبَ بقرة |
| пить молоко́ из вы́мени ~ы | شـرب اللبن من ضَرْع البقرة |
| **коро́н\|\|а** | **تَـاج (السُلطة)، قَلَنسُوَة** |
| бе́лая ~ Ве́рхнего Еги́пта | التاج الأبيض (تـاج الجنوب) |
| двойна́я ~ | تاج مزدوج (تاج توحيد قطري مصر) |
| кра́сная ~ Ни́жнего Еги́пта | التاج الأحمر (تاج الشمال) |
| наде́ть ~у | ارتدى تاجا |
| **корона́ци\|\|я** | **تَـتْويـج** |
| день ~и царя́ | يوم تتويج الملك |
| **коро́нный** | **...تَـاج، تَـتْويج** |
| ~ зал | قاعة التتويج |
| **коронóванный** | **مُتَوَّج** |
| **короновáть** *сов. и несов. кого?* | **تَوَّجَ** |
| ~ себя́ фарао́ном | توج نفسه فرعونا على البلاد |
| **ко́рпус** | **1- هَيْكَل، جِسْم** |
| ~ корабля́ | هيكل السفينة |
| | **2- جِناح، بِنَاية** |
| ступе́нчатый ~ | بناية مُدَّرَجة |

| | |
|---|---|
| ~ Амóна | **3- فِرقة عَسْكَرِيّة** فرقة أمون: إحدى فرق جيش رمسيس الثاني التي شاركت في معركة قادش |
| **кóрточк\|\|и** *мн.* | **قُرفُصَاء** |
| на ~ах | في وضع القُرفُصَاء |
| сади́ться на ~ | جلس في وضع القُرفُصاء |
| **кóршун** | **طـائِر الحِدَأة** (الحِـدَايَـة) |
| **косá** | **1- مَـنْـجَل** **2- ضَـفِيـرة شَـعْـر** |
| **коси́чка** | **ضَـفِيـرَة شَـعْـر** (صَغِيرة) |
| **космети́ческ\|\|ий** | **...تَجْمِيل** (زِيـنَـة للمَرْأة) |
| ~ие смéси | خلطات (مركبات) التجميل |
| ~ие срéдства | أدوات التجميل (الزينة) |
| **космогони́ческий** | **...نـشْـأة الكُـون** |
| ~ миф | أسطورة نشأة الكون |
| **космогóния** | **مَذْهَب نَشْأة الكُون، نظرية خَلْق الكُون** |
| Мéмфисская ~ | نظرية منف في نشأة الكون |
| **кость** *ж.* | **عَـظْـم** |
| **котловáн** | **حُفْرَة الأسَاس** (لبِنَايَة) |
| **крáвчий** | **مُـعِد المَائـدَة:** الخَادِم الذي يُعِد مَائِدة الطَعَام |

| | |
|---|---|
| **краси́тель** *м.* | **صَبْغَة** (مِنْ أدَوَات الزِينَة والتَجْمِيل) |
| расти́тельный ~ | صبغة نباتية |
| **кра́ск\|\|а** | **لوْن، طِلاء** |
| ~и хорошо́ сохрани́лись | ظلت الألوان في حالة جيدة |
| водяны́е ~и | ألوان مائية |
| минера́льные ~и | ألوان طبيعية |
| разнообра́зие кра́сок | تباين الألوان |
| я́ркие ~и | ألوان زاهية |
| **краснозём** | **تُرْبَة (أرْض) حَمْرَاء:** تُعْبِير مَجَازي يُقصَد به الصَّحْرَاء |
| **кра́шен\|\|ый** | **مُلوَّن، مَصْبُوغ** |
| ~ая шерсть | صوف ملون |
| **крепи́\|\|ться** *несов.* *к чему? или на что?* | **ثُبِّتَ بـ (أوعَلى)، تَمَّ تثبيته بـ (أوعَلى)** |
| деревя́нная ра́ма ~лась на но́жки | كان يتم تثبيت الإطار الخشبي على قوائم |
| па́рус ~лся к ма́чте | كان يتم تثبيت الشراع بسارية السفينة |
| **крепостно́й** | **...حِصْن، ...قَلْعَة** |
| **кре́пост\|\|ь** *ж.* | **حِصْن، قَلْعَة** |
| бесчи́сленные ~и | حصون لا حصر لها |
| защи́та ~и | حماية القلعة |
| знамени́тая ~ | قلعة شهيرة |
| оборони́тельная ~ | حصن دفاعي |

| | |
|---|---|
| овладе́ние ~ью | استيلاء (احتلال) قلعة |
| погранúчная ~ | قلعة حدودية |
| **кре́сло** | **كُرسِي** (بمساند للذراعين والظهر) |
| ~-носúлки *син.* паланкúн | كرسي محمول |
| церемониа́льное ~ | كرسي الاحتفالات |
| **крестья́нин** (*мн.* Крестья́не) | **فلاح** |
| **крестья́нка** | **فلاحة** |
| **криптогра́фия** | **كِتابَة سِرِيَّة** |
| **критя́не** (*ед.* критя́нин) | **سُكَّان جَزيرة كِريت** |
| **кро́вля** | **سَقِيفَة** |
| пло́ская ~ | سقيفة مُسَطحة |
| **кро́мка** | **حَافَة** |
| ~ **воды́** | حافة المياه |
| ~ **пусты́ни** | حافة الصحراء |
| **круг** | **دَائِرَة، حَلقَة** |
| **кру́глый** | **دَائِري، مُستَدِير** |
| **крыла́тый** | **مُجَنَّح** |
| ~ **со́лнечный диск** | قُرص الشَمس المُجَنَّح : اسم أسطورة مِصرِية قديمَة وكَان أيضاً رَمْزاً للإله حُورس |
| **кры‖ло́** (*мн.* **кры́лья**) | **جناح** (طائر) |
| **кры́лья си́лы** | أجنحة القوة |
| **изо́гнутое** ~ | جناح مُقوَّس |

| | |
|---|---|
| обрести́ кры́лья | امتلك جناحين |
| распра́вить кры́лья | بسط جناحيه |
| соколи́ные кры́лья | أجنحة صقر |
| **кры́тый** | **مَسْقُوف** |
| ~ зал | قاعة مسقوفة |
| **кры́ша** | **سَطح، سَقْف** |
| ~ пило́на | سقف الصرح |
| остроконе́чная ~ | سقف مُدَبَّب (الأطراف) |
| **кры́шка** | **غِطاء** (شَيْ) |
| ~ саркофа́га | غطاء تابوت |
| разби́тая ~ | غطاء مكسور (مُحَطَّم) |
| **крю́к** | **خُطَّاف** |
| металли́ческий ~ | خطاف معدني |
| **крюч\|\|о́к** (*мн.* крючки́) | **خُطَّاف** (صَغير)، **صِنَّارة** |
| рыболо́вные ~ки́ | صِنَّارة الصيد |
| **кубоме́тр** | **مِتْر مُكَعَّب** |
| **кувши́н** | **إبْريق، نَوْرَق** |
| ~ для ма́сла | إبريق الزيت |
| ~ с но́сиком | إبريق ذو مقبض |
| **культ** | **عِبَادَة – تَقْدِيس** |
| ~ бо́га | عبادة الإله |
| ~ живо́тных | تقديس الحيوانات |
| возроди́ть ~ | أحيا عبادة |
| соблюде́ние ~а | أداء العبادة |
| учреди́ть ~ | أسس عبادة |
| центр ~а | مركز العبادة |

| | |
|---|---|
| **ку́льтов\|\|ый** | **...عِبَادَة، ...تقْدِيس** |
| ~ое помеще́ние | قاعة (مقصورة) العبادة |
| ~ые сюже́ты | موضوعات العبادة |
| ~ые тре́бования | متطلبات العبادة |
| **культу́р\|\|а** | **1- ثقافة، مَدَنِيَة** |
| материа́льная ~ | ثقافة مادية |
| первобы́тная ~ | ثقافة بدائية، ثقافة فطرية |
| | **2- نبَات مَزْرُوع** |
| зерновы́е ~ы | غلال |
| **ку́пол** | **قبة** |
| **курга́н** | تل فوق مَقبَرة اثرية: نوع مِن المَقابر انتَشَر فِي مختلف بلاد العَالم، ومِنهَا رُوسيَا ويُمَاثل الشَكل الهَرمي للمَقبَرة الفِرْعَونية |

# Л, л

| | |
|---|---|
| **лабири́нт** | **مَتَاه، تِيه** |
| ~ы пирами́ды | متاهات الهرم |
| **ла́дан** | **بخُور** |
| **ла́данов‖ый** | **...بخُور** |
| ~ые дере́вья | أشجار البخور |
| **ландша́фт** | **1- مَنْظر طبيعِي**<br>**2- صُورة مَنْظر طبيعِي** |
| **ладо́нь** *ж.* | **كَف، رَاحَة اليَد** |
| кро́шечная ~ | كف ضئيلة (صغيرة جدا) |
| **ладья́** | **مَرْكَب** (شِراعِي مُقدَّس) |
| погреба́льная ~ | مركب جنزي |
| со́лнечная ~ | مركب الشمس |
| **лазури́т** | **لازُورد:** حَجَر كَرِيم أزرَق اللون |
| **лазу́рный** | **لازُوردي، أزرَق سَمَاوي** |
| **ла́п‖а** | **مِخْلب، قدَم** (حَيوَان) |
| льви́ные ~ы | مخالب أسد |
| **лар‖е́ц** (*мн.* ларцы́) | **صَنْدُوق** (مُزَخرَف لحفظ الأشياء الثمينة) |
| изя́щные ~цы́ | صناديق أنيقة |
| расписно́й ~ | صندوق مزخرف |
| **ларь** *м.* | **خِزَانة، صَنْدُوق** (خَشَبي كَبير ذُو غِطاء) |
| **лачу́г‖а** | **كُوخ، عِشَّة** |
| ~и бедняко́в | عشش الفقراء |

| | |
|---|---|
| **лебёдка** | **آلة رَفـع، مِرْفـاع** |
| примити́вная ~ | آلة رفع بدائية |
| **леге́нда** *о ком-чём?* | **أسْطـورَة** |
| ~ о прокля́тии фарао́нов | أسطورة لعنة الفراعنة |
| ~ гласи́т, что… | تذكر الأسطورة أن ... |
| **легенда́рн\|\|ый** | **إسْطـوري، خُـرَافِـي** |
| ~ зо́дчий Имхо́теп | المهندس المعماري الإسطوري إيمحتب |
| ~ая цари́ца | ملكة إسطورية |
| **лён** | **كَـتَّـان** |
| **ле́нта** | **شَـريط** |
| золота́я ~ | شريط ذهبي |
| **лепесто́к** (*мн.* лепестки́) | **بَـتْـلة، وَرَقـة زَهْرَة** |
| **лепи́ть** *несов. кого-что?* | **شَـكَّـل، صَنَعَ** (من مادة لينة مثل الطين) |
| **лес** (*мн.* леса́) | **1- غـابَـة** |
| | **2- خَـشَـب** (لاتُجْمَع) |
| корабе́льный ~ | خشب بناء السفن |
| строево́й ~ | خشب البناء |
| **ле́стница** | **سُـلَّـم** |
| вы́сеченная в скале́ ~ | سلم منحوت في الصخر |
| крута́я ~ | سلم شديد الانحدار |
| **летопи́сец** (*мн.* летопи́сцы) | **مُدَوِّن تَـوَاريخ** (الأحْـدَاث) |
| **ли́га** | **حِلْف، عُصْبَة** |
| ~ островитя́н | حلف سكان الجزر |

| | |
|---|---|
| **лик** | **وَجْـه** (إله)، **صُورة** (إله) |
| ~и богóв | وجوه الآلهة |
| **ли́ния** | **خَـط** |
| контýрная ~ | خط مُحيطي |
| лóманая ~ | خط مُنكسِر |
| прямáя ~ | خط مُستَقِيم |
| **лист** (*мн.* ли́стья) | **وَرَقَـة** (نبات) |
| ~ья лóтоса | أوراق زهرة اللوتس |
| пáльмовые ~ья | أوراق النخيل |
| **литератýра** | **1- أدَب** |
| | **2- مُؤَلّفات أدَبية** |
| **лицó** | **وَجْـه** |
| бородáтое ~ | وجه ذو لحية |
| жéнское ~ | وجه إمرأة |
| мужскóе ~ | وجه رجل |
| обезобрáженное | وجه مُشَوَّه |
| одинáковое ~ | وجه مشابه، وجه مماثل |
| превосхóдно выполненное ~ | وجه منحوت ببراعة |
| стрóгое ~ | وجه صارم |
| ю́ношеское ~ | وجه شاب |
| **ли́чность** *ж.* | **شَخْصِيَّة** |
| божéственная ~ фараóна | شخصية الفرعون الإلهية |
| незауря́дная ~ | شخصية بارزة (فائقة) |
| **лоб** | **جَبِين، جَبْهَة** |
| на лбý царя́ нахóдится кóбра | توجد الكوبرا على جبهة الملك |

| | |
|---|---|
| **ло́вля** | **صَيْد** |
| ры́бная ~ | صيد الأسماك |
| **лоды́жка** | **كاحِل (القدَم)** |
| **ло́ж\|\|е** | **مَرْقَد، سرِير** |
| золочёное ~ | سرير مُذهب |
| ка́менное ~ | سرير حجري |
| но́жки ~а | قوائم (أرجل) سرير |
| **ло́жн\|\|ый** | **وَهْمِي** |
| ~ая гро́бница | مقبرة وهمية |
| **лоза́** | **كَرْمَة** |
| виногра́дная ~ | كرمة عنب (من عناصر الزخرفة المعمارية) |
| **ло́коть** *м.* | **ذِرَاع** (وحدَة قِيَاس الطول التي كانت مُنتشرَة في مِصْر القديمَة، وهِي تُسَاوي نِصف مِتر تقريبا) |
| **ло́тос** | **لوتس:** زَهْرَة مِصْريَة قديمَة كانت رمزاً لِشَمَال مِصْر (الوَجْه البَحَري) |
| ча́шка ~а | كأس زهرة اللوتس: وريقات زهرة اللوتس التي يمثل شكلها أداة من أدوات زخرفة قاعدة تيجان الأعمدة الفرعونية |
| **лук** | **قَوْس** |
| натяже́ние ~а | شد وتر القوس |
| **луна́, Луна́** | **قَمَر، إله القَمَر** |

| | |
|---|---|
| **лу́нный** | **قمَري،...قمَر** |
| ~ диск | قرص القمر |
| **луч** | **شُعَاع** |
| со́лнечные ~и́ | أشعة الشمس |
| проникнове́ние со́лнечных ~е́й в храм | تعامد أشعة الشمس على المعبد (نفاذ أشعة الشمس إلى المعبد) |
| **лучезá́рный** | **مُشْرق، مُضِيئ** |
| **лу́чник** | **قوّاس، حَامِل القوْس** |
| **львиноголо́в‖ый** | **...بِرَاس أسَد** |
| ~ая боги́ня | إلهه براس أسد |
| **льняно́й** | **كَتَّانِي، مِن الكَتَّان** |
| **люб‖о́вь** *ж.* | **حُب، مَحَبة** |
| знак ~ви́ | رمز الحب |
| **люк** | **كُوّة، بَاب أرْضِي** |
| **лютни́ст** | **عازف آلة العود** |
| **лю́тня** | **آلِة العُود** |
| **ля́пис-лазу́рь** *ж. син.* лазури́т | **لازُورد** |

# М, м

| | |
|---|---|
| **маг** | **سَاحِر** |
| вели́кий ~ | ساحر عظيم |
| **маги́ческ\|\|ий** | **...سِحْر، سِحْرِي** |
| ~ ка́мень | حجر سحري |
| ~ие осно́вы | قواعد (أسس) السحر |
| ~ие процеду́ры | طقوس سحرية |
| ~ие фо́рмулы | صيغ سحرية |
| **ма́ги\|\|я** | **سِحْر** |
| ~ боги́ни Иси́ды | سحر الإلهة إيزيس |
| ве́ра в ~ю | الإيمان بالسحر |
| **мазь** *ж.* | **مَرْهَم** |
| флако́н с ~ю | قارُورَة مرهم |
| **малахи́т** | **حَجَر أخْضَر** |
| тёртый ~ | حجر أخضر مصقول |
| **малоле́тство** | **صِغَر سِن** |
| ~ царя́ | صغر سن الملك |
| **Манефо́новск\|\|ий** | **...مَانِيتُون** (كَاهِن ومُؤرّخ مِصْرِي قدِيم) |
| ~ая династи́ческая традиция *син.* ~ спи́сок царе́й Еги́пта | تاريخ مانيتون: تقسيم ملوك مصر إلى 30 أسرة حاكمة، وهذا ما يعرف بقائمة مانيتون لملوك مصر القديمة |
| **ма́ск\|\|а** | **قِنَاع** |
| ~ му́мии | قناع المومياء |
| золота́я ~ | قناع ذهبي |
| сня́тие ~и | نزع القناع |

| | |
|---|---|
| **мáсл\|\|о** | **زَيْت** |
| благовóнные ~á | زيوت عطرية |
| капéльки ~а | قطرات زيت صغيرة |
| кедрóвое ~ | زيت خشب الأرز (من مواد التحنيط) |
| натирáться ~ом | مدهون بالزيت |
| **мáсляные лáмпы** | **مَصَابِيح زَيْتِيَّة** |
| **масси́в** | **1- كُتْلَة** |
| ~ скалы́ | كتلة صخرية |
| | **2- شَاسِع، ضَخْم** |
| **масси́вный** | **ضَخْم، كَثِيف** (المَادَة) |
| ~ саркофáг | تابوت حجري ضخم |
| **мастáб\|\|а** | **مَصْطَبَة** |
| двойнáя ~ | مصطبة مزدوجة |
| типи́чная ~ | مصطبة تقليدية |
| фóрма ~ы | شكل المصطبة |
| **мáстер** (*мн.* мастерá) | **حِرَفِي** (عَامِل) |
| произведéния ~óв | أثار(أعمال) الحرفيين |
| **мастерскáя** | **وَرْشَة** |
| **мастéрство** | **مَهَارَة، حِرْفِيَّة** |
| ~ бальзамирóвщиков | مهارة المُحنِّطين |
| **масштáб** | **قِيَاس – بُعْد** |
| ~ы хрáма | أبعاد المعبد |
| **материáл** | **مَادَّة** |
| ~ стáтуи | مادة (صُنع) التمثال |
| достýпные ~ы | مواد متاحة |

| | |
|---|---|
| мя́гкий ~ | مادة لينة |
| наби́вочный ~ | مادة حشو |
| нетрадицио́нный ~ | مادة غير تقليدية |
| приро́дный ~ | مادة طبيعية |
| про́чные ~ы | مادة ثابتة |
| строи́тельные ~ы | مواد البناء |
| твёрдый ~ | مادة صلبة |
| **матери́нств\|\|о** | **أمُومَـة** |
| си́мвол ~а | رمز الأمومة |
| **мате́рия** | **قُمَـاش، نَسِيج** |
| **ма́чта** | **سَارِيَة (السفينة)** |
| **маши́на** | **آلـة** |
| стеноби́тная ~ | آلة حِصَار (بدَائية) |
| **ме́бель** *ж.* | **أثـاث** |
| **ме́бельщик** | **صَانِع الأثاث** |
| **медальо́н** | **نَـوْط** |
| **медици́на** | **طِـب** |
| **ме́дный** | **نُـحَـاسِي** |
| **медь** *ж.* | **نُـحَـاس** |
| **Мейду́мск\|\|ий** | **...(مَدِينَة) مَيْدُوم** |
| ~ие гу́си | أوز ميدوم: لوحة ملونة من الجص تمثل ست أوزرات مختلفة |
| ~ая пирами́да | هرم ميدوم: الهرم الناقص للملك حوني |
| **мёртв\|\|ый** | **مَـيِّت، مُـتَـوَفى** |

| | |
|---|---|
| опла́кивание ~ого | عويل على الميت |
| ро́дственники ~ого | أقارب المتوفى |
| **ме́стность** *ж.* | **مَنْطِقَة، أرْض** |
| населённая ~ | منطقة سكانية |
| **ме́сто** | **مَكَان** |
| безопа́сное ~ | مكان آمن |
| опа́сное ~ | مكان خَطِر (ذو خطورة) |
| свято́е ~ | مكان مُقَدَّس |
| **мѐсторасположе́ние** | **مَوْقِع** |
| **месть** *ж.* | **ثأر ، انْتِقام** |
| посме́ртная ~ | انتقام حتى ما بعد الموت |
| **метр** | **مِتْر** |
| квадра́тный ~ | متر مربع |
| куби́ческий ~ | متر مكعب |
| **меч** | **سَيْف** |
| **ми́ловать – поми́ловать** *кого?* | **عَفَا عَنْ، صَفَح عَنْ** |
| ~ вино́вного | عفا عن المُذنب |
| **ми́ля** | **مِيل:** وحدَة قِياس الطول تساوي 1852 متراً |
| квадра́тная ~ | ميل مربع |
| **минера́л** | **مَعْدِن** |
| **миниатю́ра** | **رَسْم مُصَغَّر** (مُنَمْنَم)، **صورة مُصَغَّرة** |
| **миниатю́рн\|\|ый** | **...رسم مُصَغَّر** |
| ~ая жи́вопись | رسم مُصَغَّر |

| | |
|---|---|
| **мир** | **1- عَالَم** |
| ~ живы́х | عالم الأحياء |
| ~ мёртвых | عالم الموتى – عالم الغَربيين |
| подзе́мный ~ | العالم السفلي |
| сотвори́ть ~ | خلق العالم |
| | **2- سَلام** |
| **мира́ж** | **سَرَاب** |
| ~ пусты́ни | سراب الصحراء |
| **мироустро́йство** | **نِظَام العَالَم** |
| **ми́рра** | **مُرٌ** (مِنْ مَوَاد التَحْنِيط): عبارة عن خليط متجانس من مواد راتنجية وصموغ وزيت طيار |
| **мисте́рия** | **مَسْرَحِيَة دِينِيَة** |
| **Митанни́йск\|\|ий** | **...مَمْلَكَة مِيتَانِي** (مِن مَمَالِك الشَرْق القَدِيم) |
| ~ая принце́сса | أميرة من مملكة ميتاني |
| **миф** *о ком-чём?* | **أسْطُورَة** |
| ~ об Осири́се | أسطورة أوزيريس |
| о́тзвук ~а | صدى الإسطورة |
| **мифологи́ческий** | **أسْطُوري** |
| **мифоло́гия** | **1. عِلْم الأسَاطِير**<br>**2. أسَاطِير** |
| **мише́нь** *ж.* | **نِشَان، هَدَف** |
| трениро́вочная ~ | تدريب على النشان |

| | |
|---|---|
| **младе́нец** (*мн.* младе́нцы) | **مَولُود** |
| **мно̀гобо́жие** | **تَعَدُّد الآلِهَة** |
| **мно̀гофигу́рн\|\|ый** | **...مُتَعَدِّد الأشْكَال** (المَرْسُومَة أو المَنْحُوتَة) |
| ~ая компози́ция | عمل فني يضم تماثيل (أو رسومات) متعددة |
| **моги́ла** | **قَبْر** |
| та́йная ~ | قبر خفي – قبر سري |
| **моги́льный** | **...قَبْر، ...مَدْفَن** |
| **могу́щественный** | **قوي، ذو سَطْوَةٍ** |
| **могу́щество** | **سَطْوَة، قوة** |
| ~ Еги́пта | قوة مصر |
| просла́вить своё ~ | مجَّد سطوته |
| **моделиро́вка** | **تَصْمِيم، وَضْع قالِب** |
| **можжеве́льник** | **عَرْعَر، حَب العَرْعَر** (من مواد التحنيط) |
| **мозг** | **مُخ** |
| извлека́ть ~ | أخرج المخ |
| **моли́тва** | **صَلاة، دُعَاء** |
| ~ бо́гу со́лнца | الصلاة لإله الشمس |
| **моли́ться** *несов. кому?* | **صَلَّى، أدَّي الصَلاة** |
| ~ бо́гу | صلى للإله |
| **мона́рхия** | **مَلَكِيَّة، مَمْلَكَة** |
| деспоти́ческая ~ | ملكية مستبدة |
| цивилизо́ванная ~ | مملكة متحضرة |

| | |
|---|---|
| **монолит** | **كُتْلَة** |
| скальные ~ы | كتل صخرية |
| **монолитн\|\|ый** | **مُكَوَّن مِنْ صَخْرَة وَاحِدَة** |
| ~ая скульптура | تمثال منحوت من صخرة واحدة (كتمثال أبي الهول) |
| **монотеизм** *син.* единобожие | **وَحْدَانِية، الإيمَان بِالله وَاحِد** |
| **монумент** | **أثـر، نُصْب تِذْكَاري** |
| ~ы Древнего Египта | آثار مصر القديمة |
| каменные ~ы | آثار حجرية |
| **монументализация** | **إظهار الضَخَامَة والرَوْعَة** (في البناء والفن) |
| **монументальный** | **1- أثـري، تِذْكَاري**<br>**2- عَظِيم، جَبَّار** |
| ~ храм | معبد عظيم |
| **мотыга** | **فـأس** |
| **мрамор** | **مَرْمَر، رُخَام** |
| розовый ~ | مرمر (رخام) وردي |
| **мраморный** | **مِنْ المَرْمَر، رُخَامِي** |
| **мрачный** | **حَالِك، مُظْلِم، دَامِس** |
| **мстить – отомстить** *кому?* | **انْـتَقَم مِنْ، ثَـأر مِنْ** |
| **мудрец** | **حَـكِـيـم** |
| **мудрость** *ж.* | **حِكْمَة** |
| **мудрый** | **حَـكِـيـم** |

| | |
|---|---|
| **му́дрый** | **حَكِيم** |
| **музе́\|\|й** | **مَتْحَف** |
| Еги́петский национа́льный ~ | المتحف القومي المصري |
| за́лы ~я | قاعات المتحف |
| исто́рия ~я | تاريخ المتحف |
| подва́л ~я | قبو (بَدْرُوم) المتحف |
| **музици́рование** | **انْسِجَام (مُوسِيقي)** |
| анса́мблевое ~ | انسجام الفرقة الموسيقية |
| **му́зыка** | **مُوسِيقى** |
| обря́довая ~ | موسيقى طقسية، موسيقى الطقوس (الدينية) |
| **музыка́льн\|\|ый** | **مُوسِيقِي** |
| ~ые коллекти́вы | فرق موسيقية |
| ~ строй | نظام موسيقى |
| **музыка́нтша** | **عَازِفَة مُوسِيقِية** |
| **мумифика́ци\|\|я** | **تَحْنِيط** |
| *син.* бальзами́рование | |
| зага́дка ~и | لغز التحنيط |
| иску́сство ~и | فن التحنيط |
| ме́тод ~и | طريقة التحنيط |
| проце́сс ~и | عملية التحنيط |
| **мумифици́ровани\|\|е** | **عَمَلِية التَحْنِيط** |
| зага́дка ~я | لغز عملية التحنيط |
| описа́ние ~я | وصف عملية التحنيط |

| | |
|---|---|
| **мумифици́ровать** *сов. и несов. кого-что?* | **حَنَّطَ** |
| **му́ми\|\|я** | **مُومِيَاء** |
| ~и живо́тных | مومياوات الحيوانات |
| запря́танная ~ | مومياء مُخَبَّأة |
| примити́вная ~ | مومياء بدائية |
| хорошо́ сохрани́вшиеся ~и | مومياوات في حالة جيدة |
| ца́рские ~и | مومياوات ملكية |
| **мускулату́ра** | **عَضَلات الجِسْم** |
| ~ получа́ет тща́тельное и подро́бное изображе́ние | تحظى عضلات الجسم بتصوير مُتْقَن ومُفَصَّل |
| си́льная ~ | عضلات جسم قوية |
| **мы́шц\|\|а** | **عَضَلة** |
| бе́дренные ~ы | عضلات الفخذ |
| груди́нные ~ы | عضلات الصدر |
| **мяте́ж** | **تَمَرُّد، عِصْيَان** |
| подавле́ние ~а́ | قمع التمرد |
| **мяте́жник** *син.* бунтовщи́к | **مُتَمَرِّد، ثَائِر** |

# Н, н

| | |
|---|---|
| **набалда́шник** | **مِقْبَض** (عَصَا) |
| **набива́ть – наби́ть** *что? чем?* | **حَشَا، مَلأ** |
| ~ по́лости те́ла смоло́й | حشا تجاويف الجسد بالرّاتينج |
| **наве́с** | **سَقِيفَة صَغِيرة** |
| **наводне́ние** | **فَيَضَان، سَيْل** (جَارِف يُؤدِي إلى إغْرَاق الأرَاضِي والمَسَاكِن) |
| **наво́зный ша́рик** | **كُرَة الجُعَل (الجِعْرَان):** عُبَارة عن كُرَة من الرَّوْث كُمثرِية الشّكل يَدْفعها الجُعل أمَامُه، وهي تُحتوي على صِغَاره التي تُخلق بَعْضَها البَعَض |
| **нагóрье** | **هَضَبَة، أرْض جَبَلِية** |
| Муккатáмское ~ | هضبة المقطم |
| **нагрáда** | **مُكَافَأة، جَائِزَة** |
| вóинская ~ | جائزة عسكرية |
| **нагроможде́ние** | **1- تَكوُم، تَكتُّل** |
| ~ скал | تكتل الصخور |
| | **2- كُتْلَة** |
| **нагру́дник** | **سُتْرَة صَدْر** (وَاقِية) |
| ко́жаный ~ | سترة صدر جلدية |

| | |
|---|---|
| **надгро́бн‖ый** | **...قبر، تذكاري** |
| ~ая ка́мень | شاهد القبر |
| ~ые ро́списи | زخارف تذكارية |
| **наде́л** | **قطعة** (أرض) |
| земе́льные ~ы | قطع أرضي |
| **на́днис‖ь** *ж.* | **نقش** (كتابي بالرموز الهيرُوغليفية) |
| аккура́тная ~ | نقش مُتقن، نقش دقيق |
| благода́рственная ~ | نقش شُكر |
| вы́сеченная ~ | نقش منحوت |
| перево́д ~ей | ترجمة النقوش |
| поясни́тельные ~и | نقوش توضيحية |
| **надре́з** | **قطع** (دون فصل) |
| ~ в ле́вой ча́сти живота́ | قطع في الجانب الأيسر من البطن |
| сде́лать ~ | أجرى قطعاً |
| **надреза́ть – надре́зать** *что?* | **قطعَ** (دون فصل)، **شرَّط** |
| **надсмо́трщик** | **مُلاحِظ الرَقيق** |
| **надстро́йка** | **تعلية** (البناء) |
| **наёмник** | **مُرتَزق، جُنْدِي مَأجُور** |
| инозе́мные ~и | مرتزقة أجانب |
| **наёмн‖ый** | **...مُرتَزق، أجير** |
| ~ые войска́ | جنود مرتزقة |
| ~ая гва́рдия | حَرَس مُرتَزقة |
| **назва́ние** | **اسْم، لقب** |
| ~ го́рода | اسم المدنية |

| | |
|---|---|
| **насчи́тывать – насчита́ть** *что?* | **بَلَغَ** (عَدَدُه) |
| **насчи́тываться – насчита́ться** | **وُجِد، كَانَ مَوجُوداً** |
| **на́сыпь** *ж.* | **جِسْر، مِتْرَاس** |
| **насыща́ть – насы́тить** *что? чем?* | **شَبَّعَ** |
| **на́тиск** | **هُجُوم، غَزْو** |
| ~ враго́в Ато́на | هجوم أعداء الإله أتون |
| разруши́тельный ~ | غزو سَاحِق |
| **натро́н** | **نطرُون** (الصُودَا الطبيعية، وكانت مِنْ مَوَاد التَّحنِيط) |
| **на́тровый** | **...نطرُون** |
| ~ щёлок | محلول النطرون (مِنْ مَوَاد التَّحنِيط) |
| **нахо́дка** | **شَيْءٌ قَيِّم**(عُثِر عليه)، **كَنْز** |
| археологи́ческая ~ | كنز أثري |
| **нача́льник** | **رَئِيس** |
| ~ поли́ции | رئيس الشرطة |
| ~ ску́льпторов | رئيس النحاتين |
| **наче́ртанн\|\|ый** | **مَخْطُوط، مَرْسُوم** |
| ~ые на сте́нах те́ксты | نصوص مخطوطة على الجدران |
| **начерта́ть** *сов. что?* | **خَطَّ، رَسَمَ** |
| ~ текст | خط نصاً |

| | |
|---|---|
| **нападéние** | **هُجُوم، اعْتِدَاء** |
| **напóлненн\|\|ый** *чем?* | **مَمْلُوء بـ** |
| ~ые драгоцéнностями сундýки | صناديق مليئة بالمجوهرات |
| **напоминáть – напóмнить** *о ком-чём?* | **ذَكَّرَ، أعَادَ إلى الذَاكِرة** |
| ~ о побéдах царя́ | ذكر بانتصارات الملك |
| **направлéние** | **اتِجَاه، جِهَة** |
| ~ на востóк | اتجاه الشرق |
| **нарóд** | **شَعْب** |
| враждéбный ~ | شعب عدائي (معادي) |
| покорённый ~ | شعب خاضع (ذليل) |
| **Нарóды мóря** *мн.* | **شُعُوب البَحْر** |
| **наря́дность** *ж.* | **أنَاقَة، فَخَامَة** |
| внéшняя ~ | فخامة (أناقة) الثياب |
| **населéние** | **سُكَّان** |
| **наслéдие** | **إرْث، مِيرَاث** |
| ~ египéтской цивилизáции | إرث الحضارة المصرية |
| культýрное ~ | إرث ثقافي |
| **наслéдник** | **وَرِيث (العَرْش)** |
| ~ престóла | ولي العهد |
| закóнный ~ | وريث شرعي للعرش |
| **наслéдовать – унаслéдовать** *что?* | **وَرِثَ** |
| ~ престóл | ورث عرش البلاد |

| | |
|---|---|
| **насчи́тывать – насчита́ть** *что?* | **بَلَغَ** (عَدَدُه) |
| **насчи́тываться – насчита́ться** | **وُجِد، كَانَ مَوجُوداً** |
| **на́сыпь** *ж.* | **جِسر، مِتْراس** |
| **насыща́ть – насы́тить** *что? чем?* | **شَبَّعَ** |
| **на́тиск** | **هُجُوم، غَزْو** |
| ~ враго́в Ато́на | هجوم أعداء الإله أتون |
| разруши́тельный ~ | غزو سَاحِق |
| **натро́н** | **نطرُون** (الصُودَا الطبيعية، وكَانَت مِنْ مَوَاد التَحنِيط) |
| **на́тровый** | **...نطرُون** |
| ~ щёлок | محلول النطرون (مِنْ مَوَاد التَحنِيط) |
| **нахо́дка** | **شَيء قَيِّم**(عَثَر عليه)، **كَنْز** |
| археологи́ческая ~ | كنز أثري |
| **нача́льник** | **رَئِيس** |
| ~ поли́ции | رئيس الشرطة |
| ~ ску́льпторов | رئيس النحاتين |
| **наче́ртанн\|\|ый** | **مَخطُوط، مَرسُوم** |
| ~ые на сте́нах те́ксты | نصوص مخطوطة على الجدران |
| **начерта́ть** *сов. что?* | **خَطَّ، رَسَمَ** |
| ~ текст | خط نصاً |

| | |
|---|---|
| **наше́стви\|\|е** | **غـزو، هـجـوم** |
| ~ ассири́йцев | غزو الأشوريين |
| во вре́мя ~я | أثناء الغزو |
| **небе́сн\|\|ый** | **...سَمَاء، سَمَاوي** |
| ~ая коро́ва | بقرة سماوية |
| ~ые тела́ | أجرام سماوية |
| **небоскло́н** | **أفق السَمَاء** |
| **негр** | **زنجي** |
| **незави́симость** *ж.* | **استِقلال** |
| сохрани́ть свою́ ~ | حافظ على استقلاله |
| **незы́блемость** *ж.* | **ثبَات، استِقرَار** |
| **незы́блемый** | **ثـابت، رَاسِخ** |
| **некро́поль** *м.* | **جَبَانـة:** تضم مَجْمُوعَة من المَقابر الأثريَة |
| Фива́нский ~ | جبانة طيبة |
| **ненави́стник** | **شَخص بَغِيض** (كَرِيه) |
| ~ цари́цы | شخص يكِن ضغينة (كراهية) للملكة |
| **неоли́т** | **العَصْر الحَجَري الحَدِيث** (العَصْر النيوليثي) |
| по́здний ~ | العصر الحجري المتأخر |
| **Не́мес** *иер.* | **غطاء الرَأس المَلكِي** |
| **Не́су-Би́ти** *иер.* | **نِسُو- بيتي:** أحَد الألقاب المَلكية ويَعْني حَاكِم مِصْر العُليَا والسُفلى |
| **нижнееги́петск\|\|ий** | **...مِصْر السُفلى** (شَمَال مِصْر- الوَجَه البَحَري) |

| | |
|---|---|
| ~ое ца́рство | مملكة مصر السفلى (مملكة الشمال) |
| **низи́на** | **مُنخفَض، مَكَان مُنخفِض** |
| **Нил** | **نَهْر النِيل** |
| заме́р уро́вня ~ | قياس منسوب مياه النيل |
| культ ~а | تقديس النيل |
| **ни́льск\|\|ий** | **...النيل، نيلي** |
| ~ая де́льта | دلتا النيل |
| ~ крокоди́л | تمساح النيل: حيوان مقدس يمثل الإله سُوبك |
| **ни́ш\|\|а** | **فَجْوَة، تَجْوِيف** |
| глубо́кие ~и | فجوات عميقة |
| **ног\|\|а́** | **قَدَم، رِجْل** |
| вы́двинутая вперёд ле́вая ~ | القدم اليسرى متقدمة للأمام |
| дли́нные но́ги | قدمان طويلتان |
| коро́ткие но́ги | قدمان قصيرتان |
| отколо́тые но́ги | قدمان محطمتان |
| скрещённые но́ги | قدمان متعامدتان |
| **нож** | **سِكِّين** |
| про́бковый ~ | سكين من الفلين |
| **но́жка** | **قَائِمَة، رِجْل (لِقِطَع الأثاث)** |
| **ноздря́** | **مِنخَر (فتحة الأنف الخارجية)** |
| **ном** | **إقْلِيم، مُحَافَظَة** |
| вражду́ющие ~ы | أقاليم مُتنازِعة (مُتَنَاحِرة) |
| незави́симые ~ы | أقاليم مُستقِلة |

| | |
|---|---|
| объединéние ~ов | توحيد الأقاليم |
| правúтель ~а | حاكم الأقليم |
| сúльный ~ | أقاليم قوية |
| **нóмов\|\|ый** | **إقليمي، مَحَلِي** |
| ~ые бóги | آلهة الأقاليم |
| ~ая знать | طبقة نبلاء الإقليم |
| ~ центр | مركز الإقليم |
| **нос** | **أنـف** |
| орлúный ~ | أنف صقر |
| прямóй ~ | أنف مستقيم |
| сóгнутый ~ | أنف معقوف |
| **носúлки** *мн.* | **نـقَّـالـة** |
| **нубúйск\|\|ий** | **نـوُبي ،...النـوبَة** |
| ~ая пустыня | صحراء النوبة |
| **нýбийцы** *мн.* (*ед.* нýбиец) | **النُوبيون – أهْل النُوبَة** |

# О, о

| | |
|---|---|
| **оáзис** | **وَاحَة** |
| окрéстные ~ы | واحات مُحيطة |
| **обвивáть – обвúть** *кого-что?* | **لَفَّ** |
| **обвúтый** | **مَلْفوف** |
| **обезобрáживать - обезобразúть** *что?* | **شَوَّهَ، مَسَخَ** |
| **обелúск** | **مِسَلَّة** |
| монументáльные ~и | مسلات ضخمة |
| незакóнченный ~ | مسلة ناقصة |
| пáрный ~ | مسلة مزدوجة |
| **обеспéчение** | **تَوفِير، ضَمَان** |
| **обеспéчивать – обеспéчить** *кого-что?* | **وَفَّرَ، ضَمِنَ، زَوَّدَ** |
| **обессмéртить** *сов. что?* | **خَلَّد** |
| ~ своё úмя | خلد اسمه |
| **обéт** | **نَذْر** (التَعَهُّد للإله بالقِيَام بعَملٍ مَا) |
| дать ~ | نَذَرَ (بالقيامِ بعملٍ ما) |
| **обитáтель** *м.* | **سَاكِن، مُقِيم** |
| **обитáть** *несов. где?* | **سَكَنَ، أقَامَ، عَمَّرَ** |
| ~ в гробнúце | رقد في المقبرة |
| ~ в цáрстве мёртвых | سكن مملكة الموتى |
| **обúтель** *ж.* | **مَقَر، مَسْكَن** |
| ~ бóга Амóна | مقر الإله أمون |

| | |
|---|---|
| объединéние ~ов | توحيد الأقاليم |
| прави́тель ~а | حاكم الأقليم |
| си́льный ~ | أقاليم قوية |
| **но́мов\|\|ый** | **إقليمي، مَحَلي** |
| ~ые бо́ги | آلهة الأقاليم |
| ~ая знать | طبقة نبلاء الإقليم |
| ~ центр | مركز الإقليم |
| **нос** | **أنـف** |
| орли́ный ~ | انف صقر |
| прямо́й ~ | أنف مستقيم |
| со́гнутый ~ | أنف معقوف |
| **носи́лки** *мн.* | **نـقّـالـة** |
| **нуби́йск\|\|ий** | **نُـوُبي ،...النُـوبَة** |
| ~ая пусты́ня | صحراء النوبة |
| **ну́бийцы** *мн.* (*ед.* ну́биец) | **النُوبيون – أهْل النُوبَة** |

| | |
|---|---|
| **облицо́вывать –** | **كسّى، بلّط** |
| **облицева́ть** *что?* | |
| **обло́мки** (*ед.* обло́мок) | **حُطام** |
| ~ ска́льного масси́ва | حطام كتلة صخرية |
| **обме́н** *кем-чем?* | **مُقايَضة، مُبَادَلة** |
| ~ това́рами | مقايضة السلع |
| ме́лкий ~ | مقايضة السلع الصغيرة |
| ры́нок для ~а | سوق المقايضة |
| **обме́нивать –** | **قايَض، بَادَل شَيْئاً بآخَر** |
| **обменя́ть** *что? на что?* | |
| ~ зерно́ на санда́лии | قايض الغلال بالنعال |
| **обнару́живать –** | **عَثَرَ عَلى، وَجَدَ** |
| **обнару́жить** *кого-что?* | |
| **обнесённ\|\|ый** *чем?* | **مُحَاط بـ** |
| ~ая сте́нами террито́рия | أرض محاطة بأسوار |
| **обновле́ние** | **تَجْدِيد** |
| ~ вла́сти | تجديد السلطة |
| **обновля́ть –** | **جَدَّد** |
| **обнови́ть** *что?* | |
| **обноси́ть – обнести́** *что? чем?* | **أحَاط بـ، سَوَّرَ** |
| **обожествле́ние** | **تَأليه** |
| ~ живо́тных | تأليه الحيوانات |
| **обожествлённ\|\|ый** | **مُؤَلَّه** |
| ~ царь | ملك مؤله |

| | |
|---|---|
| **обожествля́ть – обожестви́ть** *кого?* | **ألـه** |
| ~ царя́ | أله الملك |
| **обору́довани\|\|е** | **مُـعَدَّات** |
| примити́вное ~ | معدات بدائية |
| **обраба́тывать – обрабо́тать** *что?* | **عَـالـجَ، شَـغل** |
| ~ мета́ллы | شغل المعادن |
| **обрабо́тка** | **مُـعَـالـجَـة** |
| ~ ка́мня | معالجة الحجر |
| дополни́тельная ~ | معالجة إضافية |
| перви́чная ~ | معالجة بدائية |
| **о́браз** | **شَـكْـل، هَـيْـئـة** |
| ~ бо́га | شكل الإله |
| **образова́ть** *сов. и несов. что?* | **1- شَكَّلَ، كَوَّنَ**<br>**2- أنْشَأ، أسَّسَ** |
| **обрамле́ние** | **1- إحَاطَة**<br>**2- إطَـار** |
| ова́льное ~ | إطار بيضاوي الشكل |
| **обра́мленный** *чем?* | **مُحَاط بـ** |
| ~ двумя́ ста́туями пасса́ж | رواق محاط بتمثالين |
| **обрамля́ть – обра́мить** *что? чем?* | **أحَاط بـ** |
| **обращённ\|\|ый** *куда? или к кому?* | **مُوَجَّه إلى** |

| | |
|---|---|
| ~ ая на востóк постройка | بناية في اتجاه الشرق |
| **обрекáть - обречь** *кого-что? на что?* | **حَكَم عَليه بـ** |
| **обры́в** | **جُرْف، قطع** |
| скали́стый ~ | جرف صخري |
| **обры́вок** (*мн.* обры́вки) | **قِطْعَة** (مِنْ) |
| ~ папи́руса | قطعة من بردية |
| **обря́д** *син.* ритуáл | **طَقْس** |
| маги́ческие ~ы | طقوس سحرية |
| символисти́ческий ~ | طقس رمزي |
| **обсидиáн** | **سَبَج:** حَجَر كَريم يُعرف أيضاً باسْم الزُجَاج البُرْكَاني |
| **обши́т\|\|ый** | **مُغطى** (بأوراق، بألواح)، **ذو حَشْو** |
| ~ листáми зóлота | مُغطى بأوراق الذهب |
| **общи́н\|\|а** | **عَشيرَة** |
| чле́ны ~ы | أفراد العشيرة |
| **общи́нник** | **فَرْد من أفْرَاد العَشِيرَة** |
| **объединённый** | **مُوَحَّد** |
| **объедини́тель** *м.* | **مُوَحِّد** |
| ~ Дре́внего Еги́пта | مُوحِد مِصْر القديمة |
| **объединя́ть – объедини́ть** *что?* | **وَحَّدَ، دَمَجَ** |
| **обы́ча\|\|й** | **عَادَة** |
| наруше́ние всех ~ев | خَرْق جميع العادات |

| | |
|---|---|
| **обя́занност\|\|ь** *ж.* | **مُـهِمَـة، وَاجِـب** |
| ~и жрецо́в | مهام الكهنة |
| должностны́е ~и | واجبات الوظيفة |
| исполне́ние ~ей | أداء المهام |
| **ова́л** | **بَيْضَاوية، شَكْل بَيْضَاوي** |
| ~ лица́ | بيضاوية الوجه |
| **ова́льн\|\|ый** | **بَـيْضَاوي الشَـكْـل** |
| ~ая кры́ша | سقف بيضاوي الشكل |
| ~ая фо́рма | شكل بيضاوي |
| **огдоа́да** | **الثامُون الإلهي** |
| **ограбле́ние** | **نهْب وسَلْب** |
| **огради́тельн\|\|ый** | **مُحَصَّن، حَصِين، ...واقي** |
| ~ая стена́ | سور حصين |
| **огражда́ть - огради́ть** *1- что?* | **1- أحَـاط بسُور** |
| 2 - *кого-что от чего?* | **2- وَقَـى مِنْ، حَفظ مِنْ** |
| ~ гробни́цу от ограбле́ния | حفظ المقبرة من النهب |
| **огра́ничивать – ограни́чить** *кого- что?* | **حَـدَّدَ، قَيّدَ** |
| ~ власть жрецо́в | قيد سلطة الكهنة |
| **огро́мность** *ж.* | **ضَـخَـامَـة** |
| **оде́жд\|\|а** | **ثـوْب، رِدَاء، زَي** |
| носи́ть ~у | ارتدى ثوباً |
| же́нская ~ | زي النساء |
| мужска́я ~ | زي الرجال |

| | |
|---|---|
| облегáющая ~ | ثوب ملتصق بالجسد – رداء محبوك |
| разрывáть на себé ~у | مزق ثيابه |
| свéтлая ~ | ثياب فاتحة اللون |
| тёмная ~ | ثياب غامقة اللون |
| **одéтый** *во что?* | **مُرتَدِي** |
| ~ в шкýру леопáрда жрец | كاهن مرتدي جلد الفهد |
| **одея́ние** *син.* одéжда | **ثوب، زّي، كِساء** |
| жрéческое ~ | زي الكهنة، زي كهنوتي |
| носи́ть ~ | ارتدى ثوباً |
| цáрское ~ | زي ملكي، زي الملك |
| **ожерéлье** | **قِلادَة، عِقد** |
| ~ с амулéтом-сéрдцем | قلادة عبارة عن تميمة على شكل قلب |
| нагрýдное ~ | صَدريَّة، قلادة طويلة |
| надéть ~ | ارتدى قلادة |
| **óзеро** (*мн.* озёра) | **بُحَيْرَة** |
| искýсственное ~ | بحيرة صناعية |
| свящéнное ~ | بحيرة مقدسة |
| **озлоблéние** | **حِقد** |
| **окáзываться - оказáться** | **ظهر، تراءى** |
| ~ высокó над землёй | ظهر مرتفعاً عن الأرض |
| **окаймля́ть – окайми́ть** *что? чем?* | **أحاط بـ، طوّق** |
| **окаменéть** *сов.* | **تحجَّر، تصخَّر** |

| | |
|---|---|
| **оккульти́зм** | **إيمَان بالغيب** |
| **оккульти́ст** | **مُؤْمِن بالغيب** |
| **о́ко** (*мн.* о́чи) | **مُقلَة (العَين)، عَين** |
| всеви́дящее | عين خفية ترى كل شئ (عين الإله) |
| **окружа́ть – окружи́ть** *кого-что? чем?* | **أحَاط بـ، التَفَّ بـ** |
| ~ себя́ ро́скошью | أحاط نفسه بمظاهر الترف |
| **окружа́ющ\|\|ий** | **مُحِيط بـ، دائري** |
| ~ие руи́ны | أطلال محيطة بـ |
| **окружённый** *чем?* | **مُحَاط بـ** |
| **оку́танный** *чем?* | **مَلفُوف في** |
| ~ одея́нием | ملفوف في ثوب |
| **оку́тывать – оку́тать** *кого-что? чем?* | **لَفَّ بـ** |
| ~ те́ло бинта́ми | لف الجسد باللفائف |
| **олицетворе́ние** | **تَجْسِيد، تَمْثِيل** |
| **олицетворя́ть – олицетвори́ть** *кого-что?* | **جَسَّدَ، مَثَّلَ، جَسَّمَ** |
| **омове́ние** | **غُسْل** |
| **омыва́ть – омы́ть** *кого-что?* | **غَسَّلَ** |
| ~ те́ло | غسل الجثمان |

| | |
|---|---|
| **опаха́ло** | **مِرْوحة** (مَلَكِية): مِرْوَحَة كَبيرة كَانَت تُصنَع عَادَةً مِنْ رِيش النَعَام |
| **оперение** | |
| **опаха̀лоно́сец** (*мн.* опахалоно́сцы) | **حَامِل المِرْوَحَة** (المَلَكِية) |
| ~ фарао́на | حامل المروحة للفرعون |
| **опере́ние** | **رِيْش** |
| **О́пет** *иер.* | **عِيد أوبت:** مِن الأعْيَاد الدِينِية فِي مِصْر القَدِيمَة |
| **опи́лки** *мн.* | **نُشارَة، بُرَادَة** |
| древе́сные ~ | نشارة الخشب (مِنْ مَوَاد التَحْنِيط) |
| **опира́‖ться – опер‖е́ться** *на что?* | **ارْتَكَز عَلَى، اسْتَنَد عَلَى** |
| кро́вля ~а́лась на коло́нны | كانت السقيفة ترتكز على اعمدة |
| **оплодотворя́ть** *несов. что?* | **أخْصَبَ** |
| ~ поля́ | أخصب الحقول |
| **ополче́нец** | **جُنْدِي فِي القُوَات المَدَنِية** |
| **ополче́ние** | **قُوَات مَدَنِية، وحدَات شِبه عَسْكَرِية** |
| **опо́р‖а** | **مُرْتَكَز، مَسْنَد** |
| вертика́льные ~ы | مساند رأسية |
| **опорожне́ние** | **إفْرَاغ، إخْلاء** |

| | |
|---|---|
| **опорожня́ть - опорожни́ть** *что?* | **أفرَغ، فرّغ** |
| ~ по́лость че́репа | أفرغ تجويف الجمجمة |
| **опояса́ние** *син.* передник | **نُقبَة، مِئزَر** |
| официа́льное ~ | نقبة رسمية |
| **опоя́\|\|сывать – опоя́\|\|сать** *кого-что?* | **طوّقَ، حَزّمَ** |
| кана́т пло́тно ~сал ко́рпус корабля́ | طوق الحبل جسم السفينة جيداً |
| **опроки́нут\|\|ый** | **مَقلوب، مُنكّس** |
| ~ые ка́менные бло́ки | كتل حجرية منكسة |
| **опти́ческий обма́н** | **خِداع بَصَري** |
| **опустоша́ть – опустоши́ть** *что?* | **اجْتاحَ، اكْتَسَحَ، دَمَّر** |
| **ора́кул** | **كَاهِن مُتَنبئ بالأمُورالغيبيَة** |
| **ордина́р** | **مُعَدَّل مَنسُوب المِيَاه** |
| **оригина́л** | **نُسخة أصلِية** |
| ~ ста́туи | نسخة التمثال الأصلية |
| **оригина́льность** *ж.* | **أصَالة** |
| худо́жественная ~ | اصالة فنية، أصالة الفن |
| **орна́мент** | **زَخْرَفَة، زينَة** |
| геометри́ческий ~ | زخرفة هندسية، زخرفة ذات أشكال هندسية |
| нагру́дный ~ | حُلِي الصَدر |
| цвето́чный ~ | زخرفة زهرية |

| | |
|---|---|
| **орнамента́льн\|\|ый** | **زُخْرُفِي** |
| ~ая полоса́ | شريط زخرفة |
| **ору́ди\|\|е** | **أداة، آلة** |
| ~я труда́ | أدوات العمل |
| изготовле́ние ~й | صناعة الأدوات |
| про́чные ~я | أدوات صلبة |
| **ору́жие** | **سِلاح** |
| дальнобо́йное ~ | أسلحة بعيد المدي |
| мета́тельное ~ | أسلحة هجومية |
| наступа́тельное ~ | أسلحة القذف |
| примити́вное ~ | سلاح بدائي |
| ре́жущее ~ | سلاح قاطع |
| **оса́да** | **حِصَار، مُحَاصَرَة** |
| **оса́дн\|\|ый** | **...حِصَار** |
| ~ая ба́шня | برج حصار |
| **осажда́ть – осади́ть** *что?* | **حَاصَرَ** |
| ~ кре́пость | حاصر قلعة |
| **освеща́ть – освети́ть** *кого-что?* | **أضَاءَ، أنَارَ** |
| ~ фигу́ры | أضاء التماثيل |
| **освеще́ние** | **إضَاءَة، إنَارَة** |
| **освобожда́ть – освободи́ть** *кого-что?* | **حَرَّرَ، أخْلى** |
| ~ Еги́пет от и́га чужезе́мцев | حرر مصر من نير الغزاة |
| **освобожде́ние** | **تَحْرِير، إخْلاء** |

| | |
|---|---|
| **осквернéние** | **تـدْنِـيـس** |
| ~ гробни́цы | تدنيس المقبرة |
| **осквернённый** | **مُـدَنَّـس** |
| **оскверня́ть – оскверни́ть** *что?* | **دَنَّـسَ** |
| **оскóлок** (*мн.* оскóлки) | **فِـلـقـة، كِـسْرَة، شَـظِـيـة** |
| **ослаблéние** | **إضْـعَـاف** |
| ~ страны́ | إضعاف البلاد |
| **ослáбленн‖ый** | **مُصَاب بالوَهْن** (بالضَعف) |
| ~ое госудáрство | دولة أصابها الضعف |
| **ослабля́ть – ослáбить** *кого-что?* | **أوْهَنَ، أضْعَفَ** |
| ~ странý | أضعف البلاد |
| **оснóв‖а** | **أسَاس، قَاعِدة** |
| ~ влáсти | أساس السلطة |
| ~ы искýсства | قواعد الفن |
| **основáни‖е** | **1- تَـأسِـيـس، إنْـشَـاء** |
| ~ хрáма | تأسيس المعبد |
| | **2- قَـاعِدَة، أسَـاس** (البناء) |
| ~ пирами́ды | قاعدة الهرم |
| длинá ~я | طول القاعدة |
| квадрáтное ~ | قاعدة مربعة |
| плóщадь ~я | مساحة القاعدة |
| расши́рить ~ | وَسَّع القاعدة |
| **основáтель** *м.* | **مُؤسِّس** |
| ~ музéя | مؤسس المتحف |

| | |
|---|---|
| **оснóвывать –** | **أسّس، أنشأ** |
| **основáть** *что?* | |
| ~ нóвую столи́цу | أسس عاصمة جديدة |
| **осóбенност\|\|ь** *ж.* | **خاصّية، سِمَة، صِفة** |
| глáвная ~ | خاصية رئيسية، س[illegible]سية |
| неканони́ческие ~и | سمات غير تقلب |
| сущéственные ~и | سمات جوهرية |
| феноменáльные ~и | سمات فريدة |
| характéрная ~ | خاصية مميزة |
| **остáнки** *мн. син.* прах | **رُفات** |
| ~ царя́ | رُفات الملك |
| **остáтки** (*ед.* остáток) | **بَقايا، آثار** |
| ~ хрáма | بقايا معبد |
| **óстров** (*мн.* островá) | **جزيرَة** |
| угловóй ~ | جزيرة جانبية |
| **островитя́не** *мн.* (*ед.* островитя́нин) | **سُكّان الجُزُر** |
| **ос\|\|ь** *ж.* | **مِحْوَر** |
| ~и хрáма | محاور المعبد |
| глáвная ~ | محور رئيسي |
| **отвéдывать -** | **ذاقَ، طَعَمَ** |
| **отвéдать** *что?* | |
| ~ я́ства | ذاق الأطعمة |
| **отвéрсти\|\|е** | **فتْحَة، ثُقْب** |
| анáльное ~ | فتحة الشرج |
| вентиляциóнные ~я | فتحات التهوية |
| заты́лочное ~ | فتحة مؤخرة الرأس |

| | |
|---|---|
| **отде́лка** | **زَخْرَفَة** (مَرْحلة تلي تكسِيَة البِنَاء) |
| вне́шняя ~ | زخرفة خارجية |
| вну́тренняя ~ | زخرفة داخلية |
| **Оте́ц бого́в** | **رَب الآلِهَة، سَيِّد الآلِهَة** |
| **отко́с** | **مُنْحَدَر** |
| **открыва́ть – откры́ть** *что?* | **اكْتَشَفَ، كَشَفَ** |
| **откры́тие** | **اكْتِشَاف، كَشْف** |
| археологи́ческое ~ | كشف أثري |
| **откры́тый** | **مَكْشُوف، مَفتُوح** |
| ~ двор | فناء مكشوف |
| **отлива́ть – отли́ть** *что?* | **سَبَكَ، صَبَ** |
| **отли́вка** | **سَبك، صَب** |
| ~ ма́ски | سبك القناع |
| **о́тмель** *ж.* | **مَكَان ضَحْل** |
| песча́ная ~ | مكان رملي ضحل |
| **отме́тин\|\|а** *син.* знак | **سِمَة، عَلامَة** |
| осо́бые ~ы | علامات خاصة |
| **отноше́ни\|\|е** | **عِلاقَة** |
| дру́жественные ~я | علاقات ودية |
| полити́ческие ~я | علاقات سياسية |
| **отпа́\|\|сть** *сов.* | **سَقَطَ مِنْ، انْهَالَ مِنْ** |
| кусо́к ка́мня ~л от плеча́ сфи́нкса | سقطت قطعة حجر من كتف أبي الهول |

| | |
|---|---|
| **отплыва́ть –** **отплы́ть** *откуда?* | **أبْحَر مِنْ، أقْلـعَ مِنْ** |
| **отплы́тие** | **إقْلاع** (سفينة) |
| ~ фло́та | إقلاع الأسطول |
| **отправле́ние** | **1- إرْسَـال، بَـعْث** |
| | **2- أدَاء، قِيَام بـ** |
| ~ ку́льта | أداء العبادة |
| **отправля́ться –** **отпра́виться** *куда?* | **تَـوَجَّـه إلى، اتَّـجَـه إلـى** |
| ~ на войну́ | توجه إلى حرب |
| **отре́з** | **قِطْـعَـة نَسِيج، قِطْـعَـة قُمَـاش** |
| **отре́зок** | **قِطْـعَة، قِطاع** |
| **отте́нок** (*мн.* отте́нки) | **1- تَبَـايُـن** (تَدَرُّج) **لَـوْن** |
| ~ ко́жи | تدرج لون البشرة |
| | **2- ظِل، صِبْغَة، صِفَة** |
| полити́ческий ~ | صبغة سياسية |
| **о́ттиск** | **أثَـر، عَلامَة** |
| ~ печа́ти | أثر ختم |
| **отшлифо́ванн\|\|ый** | **مَصْـقُـوْل** |
| ~ые пли́ты | ألواح مصقولة |
| **охо́та** | **صَيْـد** (بَرِّي) |
| ~ на живо́тных | صيد الحيوانات |
| ~ на птиц | صيد الطيور |
| **о́хра** | **مُـغْرَة، صَبْغَة صَفْرَاء** |

| | |
|---|---|
| **охра́н‖а** | **حِرَاسَة، حِمَايَة** |
| пограни́чная ~ | حراسة الحدود |
| под ~ой кого-чего-л. | تحت حماية |

# П, п

| | |
|---|---|
| **павильóн** | **مَقصُورة، جِناح** |
| ~ разделён на что-л. | تنقسم المقصورة إلى |
| ~ Рамсéса II | مقصورة رمسيس الثاني |
| специáльный ~ | مقصورة خاصة |
| **пáвод\|\|ок** (*мн.* пáводки) | **فَيَضان** |
| ежегóдные ~дки | فيضانات سنوية |
| **паланкíн** | **كُرسِي مَحمُول** |
| **палеолíт** | **العَصْر الحَجَري القَدِيم** (العصر الباليوليثي) |
| **палеонтóлог** | **مُتَخَصِّص فِي عِلم الحَفْرِيات** |
| **палеонтолóгия** | **عِـلم الحَفْرِيَّات** |
| **Палéрмский кáмень** *м.* | **حَجَر بَالرمُو:** أحَد مَصَادِر كِتَابة التَّارِيخ المِصْرِي القَدِيم |
| **палéтка** | **صَلاية، لوْحَة** |
| ~ Нáрмера | صلاية الملك نعرمر |
| **пáл\|\|ец** (*мн.* пáльцы) | **إصْبَع** |
| большóй ~ | إصبع الإبهام |
| сосáть свой ~ | مَزَّ (مَصَّ) إصبعه |
| тóнкие ~ьцы | أصابع رفيعة |
| указáтельный ~ | إصبع السبابة |
| **пáлица** | **هِرَوَاة (عَصَا الحَرْب)** |
| **палóмник** | **حَـاج** |
| стечéние ~ов | احْتِشَاد الحجاج |

| | |
|---|---|
| **пало́мничество** | **حَـج:** زِيَارة الأمَاكِن المُقَدَّسة، وكَان المِصريُون القُدَمَاء يَقُومُون بالحَجّ إلى مَدِينة أبيذُوس |
| **па́лочка** | **عُصَيَّة، عَصا صَغِيرَة** |
| тростнико́вая ~ | عصيةَ من نبات القصب |
| **па́льм\|\|а** | **نَـخْـلَـة** |
| фи́никовые ~ы | نخيل البلح |
| **па́мятник** | **1- أثـر** |
| дре́вние ~и | أثار قديمة |
| уника́льный ~ | أثر فريد من نوعه |
| | **2- تِـمْـثـَال** |
| фальши́вый ~ | تمثال مزيف |
| **па́мять** *ж.* | **ذِكْـرَى** |
| в ~ о ком-чём-л. | إحياء لذكرى، تذكاراً لـ |
| **па́ндус** | **مَـمَـر مُنْحَدِر** |
| прямо́й ~ | ممر منحدر مستقيم |
| спира́льный ~ | ممر منحدر حلزوني |
| **пане́ль** *ж.* | **كَسْوَة بالخَشَب** |
| **панно́** *нескл., ср.* | **لوْحَة جِدَارية** (مُحَاطَة بِزَخْرَفَة) |
| **пантео́н** | **بَـانْـتِيوُن** (مَعْبَد الآلِهَة) |
| **панте́р\|\|а** | **فَـهْـد** |
| возвыша́ться на ~ой | اعتلى فهداً: يُصوّر ذلك تمثال للملك توت عنخ أمون |

| | |
|---|---|
| **папи́рус** | **1- بَـرْدِي**(نَـبَـات) |
| за́росли ~а | أدغال البردي |
| соцве́тие ~а | عِذق البردي (مجموعة أزهار البردي المتفتحة) |
| цветы́ ~а | أزهار البردي |
| | **2- بَـرْدِيَـة** |
| ~ Анаста́си | بردية أنستاسي (من المصادر التاريخية) |
| медици́нские ~ы | برديات طبية (علاجية) |
| судéбный ~ | بردية قضائية |
| **папи́русн\|\|ый** | **...بَرْدِي، من البَـرْدِي** |
| ~ая бумáга | ورقة بردي |
| **папирусови́дн\|\|ый** | **عَلَى شَكْل البَرْدِي** |
| ~ая капитéль | تاج عمود بردي |
| **парази́т** | **طُفَيْلِي** |
| поврежда́ться ~ами | أتلِفَ بسبب الطفيليات |
| **парапéт** | **حَاجِـز، سُـوْر** |
| **пари́к** | **شَعْر مُسْتَعَار، بَارُوكَة** |
| обви́тый повя́зкой ~ | باروكة ملفوفة بعصابة الرأس |
| пы́шный ~ | باروكة فخْمَة |
| **па́рус** | **شِراع، مَرْكَب شِرَاعِي** |
| **па́стбище** | **مَـرْعَـى** |
| **па́шня** | **حَـقْل مَـحْرُوث** |
| **пéвчий** | **مُـغَنِّي** (الإلـه) |

| | |
|---|---|
| **пелена́** *мн.* | **أقمطة، أربطة** |
| ~ му́мии | أقمطة مومياء |
| **пелена́ние** | **ربْط بالأقمطة** |
| **пена́л** | **مقلمة** (الكاتب): جراب به أدوات الكتابة |
| **первозда́нный** | **أولي، أزلي** |
| **переве́шивать – переве́сить** *что?* | **أعاد وزْن** |
| ~ се́рдце поко́йного | أعاد وزن قلب المتوفى |
| **перево́зка** | **نقل** |
| ~ досо́к | نقل الألواح (الخشبية) |
| ~ ка́менных бло́ков | نقل الكتل الحجرية |
| **переворо́т** | **انقلاب** |
| после́дствие ~а | عواقب الانقلاب |
| со̀лнцепоклонни́ческий ~ | انقلاب على عبادة الشمس |
| **пере́дник** | **نقبة، مئزر** |
| ца́рский ~ | نقبة ملكية |
| **перезахороне́ние** | **إعادة الدفن** |
| **перезахорони́ть** *сов. кого-что?* | **أعاد دفن** |
| **перекры́тие** | **إعادة تغطية** |
| потоло́чное ~ | إعادة تغطية السقف |
| **переме́н‖а** | **تغيُّر** |
| ~ы произошли́ | حدثت تغيرات |
| коренны́е ~ы | تغيرات جذرية |

| | |
|---|---|
| **перемы́чка** | **عَتَبَة عُليا** (لباب، لبَوّابَة) |
| ка́менная ~ | عتبة حجرية |
| **перено́с** | **نَقْل** |
| ~ хра́ма | نقل المعبد |
| **переноси́ть - перенести́** *что? куда?* | **نَقَل إلى** |
| ~ храм на сосе́дний о́стров | نقل المعبد إلى جزيرة مجاورة |
| **перепла́виться** *сов. куда?* | **أبحَر من جَدِيد، أعَاد الإبحَار** |
| ~ на за́падный бе́рег | أبحر من جديد إلى الضفة الغربية |
| **перестра́ивать – перестро́ить** *что?* | **أعَادَ بِنَاء، أعَادَ تَشْيِيد** |
| ~ храм | أعاد بناء المعبد |
| **переходи́ть - перейти́** *куда?* | **اجْتَاز، انْتَقَل إلى** |
| ~ в чьи ру́ки | انتقل إلى سلطة شخص ما |
| ~ на сто́рону кого-то | إنحاز إلى شخص ما |
| **пе́речень** *м. син.* спи́сок | **قَائِمَة، سَرْد** |
| ~ сде́ланных рабо́т | قائمة بالأعمال المُنْجَزة |
| **пери́л\|\|а** *мн.* | **دَرَابْزِين** |
| ступе́ньки с ~ами | درجات سلم محاطة بدرابزين |
| **пери́метр** | **مُحِيط** (مُصطلح هَنْدَسِي) |

| | |
|---|---|
| **перио́д** | **فَتْرَة، عَصْر** |
| Перехо́дный ~ | عصر انتقالي |
| По́здний ~ | عصر متأخر |
| Ра́нний ~ | عصر مبكر |
| Саи́сский ~ | العصر الصاوي (الأسرة السادسة والعشرين) |
| сму́тный ~ | فترة مبهمة (غامضة) |
| **перисти́ль** *м.* | **بَهْو الأعْمِدَة** (بَهْو مُعَمَّد) |
| **перисти́льный** | **...مُحَاط بأعْمِدَة** |
| ~ двор *см.* пери́стиль | بهو الأعمدة |
| **перо́** (*мн.* пе́рья) | **رِيشَة** |
| ~ боги́ни Маа́т | ريشة الإلهة ماعت |
| стра́усовые пе́рья | ريش نعام |
| **перси́дск\|\|ий** | **فارسي،...الفُرْس** |
| ~ие солда́ты | جنود الفرس |
| **пе́рстень** *м.* (*мн.* пе́рстни) | **خَاتِم** (مُزَوَّد بحَجَر كَرِيم) |
| **пе́рсы** *мн.* (*ед.* перс) | **الفُرْس** |
| **пе́сня** | **أنْشُودَة، أغْنِيَة** |
| свяще́нная ~ | أنشودة مقدسة |
| хвалёбная ~ | أنشودة إطراء (مَدح) |
| **пес\|\|о́к** (*мн.* пески́) | **رَمْل** |
| затёрянный в ~ка́х го́род | مدينة مفقودة تحت الرمال |
| погребённый под ~ко́м | مدفون تحت الرمال |
| **песча́ник** | **حَجَر رَمْلِي** |
| **песча́н\|\|ый** | **رَمْلِي** |
| ~ая бу́ря | عاصفة رملية |

| | |
|---|---|
| **пехо́та** | **سِلاح المُشَاة** |
| **пехоти́н\|\|ец** | **جُنْدِي مُشَاة** |
| тяжёловооружённые ~цы | جنود المشاة المدججين بالأسلحة الثقيلة |
| **пехо́тный** | **مُشَاة...** |
| **печа́т\|\|ь** *ж.* | **خِتْم** |
| ~ с на́дписью | ختم ذو نقش |
| ~и ца́рского некро́поля | أختام الجبانة الملكية |
| ца́рская ~ | ختم ملكي، ختم الملك |
| цилиндри́ческая ~ | ختم إسطواني |
| **пеще́р\|\|а** | **كَهْف** |
| минова́ть ~ы | مر بالكهوف |
| **пи́во** | **جِعَة** |
| **пивова́р** | **صَانِع الجِعَة** |
| **пиктогра́фия** | **كِتَابَة تَصْوِيرِية، كِتَابَة بالصور** |
| **пил\|\|а́** | **مِنْشَار** |
| выпи́ливать ме́дной ~о́й что-л. | نَشَر شيئاً ما بمنشار نحاسي |
| **пило́н** | **صَرح (المَعْبَد): بَوَّابة المَعْبَد الرئيسية** |
| гига́нтский ~ | صرح عملاق |
| гла́вный ~ | صرح رئيسي |
| мо́щный ~ | صرح حصين |
| разру́шенный ~ | صرح مُهَدَم |
| **пиля́стра** | **عِمَاد، دُعَامَة** |

| | |
|---|---|
| **пир** | **وَلِيمَة** |
| быть на ~ý | كان في وليمة |
| **пирами́д\|\|а** | **هَـرَم** |
| безымя́нная ~ | هرم مجهول اسم صاحبه (هرم لايحمل اسم ملك) |
| гла́дкая ~ | هرم أملس السطح |
| значе́ние ~ы | أهمية الهرم |
| изо́гнутая | هرم منحني، هرم منبعج |
| ка́менная ~ | هرم حجري |
| кирпи́чная ~ | هرم مشيد بالطوب (اللبن) |
| Кра́сная ~ | الهرم الاحمر (هرم الملك سنفرو بدهشور) |
| конфигура́ция ~ы | تكوين (تركيب) الهرم |
| ло́маная ~ | هرم منكسر |
| ма́лая ~ | هرم صغير |
| отде́льные ~ы | أهرامات منفصلة |
| по́длинная ~ | هرم حقيقي |
| усечённая ~ | هرم ناقص |
| шестиступе́нчатая ~ | الهرم المدرج المكون من ست مصاطب (هرم الملك زوسر بسقارة) |
| **пирами́да-сателли́т** | **هَرَم الكَا (القرين)، هَرَم العِبَادة** |
| **пирами́да-спу́тник** | **هَرَم الكَا (القرين)، هَرَم العِبَادة** |
| **пирамидио́н** | **1. حَـجَر هَرَمي الشَكْل<br>2. قِمَة هَرَمِية** |

| | |
|---|---|
| **пира́т** | **قُـرْصَـان** |
| **пирова́ть** *несов.* | **أولَمَ وَلِيمَة، شَارَك في وَلِيمَة** |
| **пиру́ющий** | **مُشَارِك فِي وَلِيمَة ، ضَيْف فِي وَلِيمَة** |
| **пи́ршественный** | **...وَلِيمَة** |
| ~ зал | قاعة الولائم |
| **писéц** (*мн.* писцы́) | **كَاتِب** |
| профессиона́льный ~ | كاتب مُحَنَّك (مُحترف) |
| **пи́сьменност\|\|ь** *ж.* | **كِتَـابَـة** |
| возникновéние ~и | ظهور الكتابة |
| систéма ~и | نظام الكتابة |
| **письмó** | 1- كِتَابَة    2- رسَالَة |
| **пла́кальщица** | **نَائِحَة، بَاكِية** |
| **плани́ровать – запланировать** *что?* | **رَسَم مُخَطَطاً، صَمَّم** |
| ~ архитекту́рный анса́мбль | صمم وحدة معمارية |
| **планирóвка** | **تَخْطِيط** |
| ~ посёлка Телль-эль-Ама́рна | تخطيط قرية تل العمارنة |
| внýтренняя ~ хра́ма | التخطيط الداخلي للمعبد |
| слóжная ~ | تخطيط معقد |
| **пла́стика** | **فَنُّ النَّحْت** |
| ~ Дрéвнего ца́рства | فن النحت للدولة القديمة |
| **пласти́на** | **لَوْح** |
| **пласти́нка** | **لَوْح** (صَغِير) |

| | |
|---|---|
| **плат** | **غِطاء مِنَ القُمَاش** |
| **плато́** | **هَضَبَة** |
| ~ Ги́зы | هضبة الجيزة |
| скали́стое ~ | هضبة صخرية |
| **платфо́рма** | **1. مِنَصَّة** (بِنَاء) |
| | **2. مَصْطَبَة** |
| **пла́шка** | **أدَاة تَشْكِيل النَقْش** |
| **племенн\|\|о́й** | **...قبيلة، قَبَلِي** |
| ~ вождь | قائد القبيلة |
| ~а́я общи́на | عشيرة قبلية |
| **пле́мя** (*мн.* племена́) | **قبيلة** |
| азиа́тские племена́ | قبائل آسيوية |
| вои́нственные племена́ | قبائل مُحَارِبة، قبائل المُحَارِبين |
| кочевы́е племена́ | قبائل رحالة (البدو) |
| пасту́шеские племена́ | قبائل رعوية |
| **плен** | **أسْر، سَبْي** |
| быть в ~у́ | أسِرَ ، كان في الأسْر |
| попа́сть в ~ | وقع في الأسْر |
| **плене́ние** | **أسْر، عَمَلِية الأسْر** |
| **плени́ть** *сов. кого-что?* | **أسَرَ، أخَذَ في الأسْر** |
| **пле́нн\|\|ый** | **أسِير** |
| верёвки ~ых | أصفاد الأسرى |
| **плеть** *ж.* | **سَوْط – مَذَبَة (مِنشَة):** أحَد الرمُوز الدَالّة عَلى السُلطة، وتَعْني |

| | |
|---|---|
| | بالهيرُوغليفيَة (نِخخ) |
| держáть ~ | مسك سوطا (مذبة) |
| **плечó** (*мн.* плéчи) | **كَتِف** |
| обня́ть рукóй плéчи мýжа | وضعت يدها على كتف زوجها |
| ширóкие плéчи | كتفان عريضان |
| **плитá** | **لوْح، لـوْحَة، صَلايَة** |
| ~ Нáрмера *син.* палéтка Нáрмера | صلاية الملك نعرمر |
| базáльтовая ~ | صلاية من البازلت |
| кáменные плúты | ألواح حجرية |
| **плúтк\|\|а** | **لوْح** (صَغِير) |
| глúняные ~и | ألواح طينية |
| **плодорóдие** | **خُصُوبَة** |
| ~ пóчвы | خصوبة التربة |
| **плóск\|\|ий** | **مُسْتَوِي، مُقَلطح** |
| ~ое лицó | وجه مفلطح |
| ~ая повéрхность | سطح مستوي |
| **плоскогóрье** | **هَضَبَـة** |
| Востóчно-Африкáнское ~ | هضبة شمال أفريقيا |
| Ливúйское ~ | هضبة الصحراء الغربية |
| **плот** | **زَوْرَق، طـوْف**: خَـشَب مَضْمُوم بعَضُه إلى بَعْض ومَشْدُود بالحِبَال ويَسْتَخدَم لنَقل الأشْخَاص والأشيَاء في المِياه |

| | |
|---|---|
| папи́русный ~ | زورق البردي |
| погрузи́ться на ~ | ركب الزورق بأغراضه |
| **плоти́н\|\|а** | **سَدّ، قَنْطرة** |
| попере́чные ~ы | سدود عَرضِيَّة |
| постро́ить ~у | أقام سداً، بنى سداً |
| **пло́тник** | **نجَّار، عامل نِجَارَة** |
| **пло́щадь** *ж.* | **1- مِيْدَان** |
| | **2- مِسَاحَة** |
| ~ кру́га | مساحة الدائرة |
| ~ по́ля | مساحة الحقل |
| вы́числить ~ | شغل مساحة |
| занима́ть ~ | حَسَبَ مساحة |
| **плуг** | **مِحرَاث** |
| **побе́д\|\|а** | **انْتِصَار، نَصْر** |
| ~ы царя́ | انتصارات الملك |
| обеспе́чить ~у | ضمن النصر |
| **победи́тель** *м.* | **مُنْتَصِر – ظَافِر** |
| **победоно́сн\|\|ый** | **...نصْر، مُنتَصِر، ظافِر** |
| ~ые сраже́ния | معارك النصر |
| **побеждённ\|\|ый** | **مَهزُوم** |
| ~ые враги́ | أعداء مهزومون |
| **повелева́ть – повеле́ть** *кем-чем?* | **أمَرَ** |
| **повели́тель** *м.* | **حَاكِم** |
| ~ пусты́ни | حاكم الصحراء |

| | |
|---|---|
| **пове́рхность** *ж.* | **سَطح** |
| ~ ка́мня | سطح الحجر |
| ро́вная ~ | سطح مستوي |
| **пове́ствование** *о ком-чём?* | **سَرْد، رِوَايَة** |
| **пове́ствовать** *несов. о ком-чём?* | **سَرَدَ، قصَّ، حَكَى** |
| ~ о жи́зни жрецо́в | حكى عن حياة الكهنة |
| **повиту́ха** | **إمرأة تُسَاعِد النِسَاء في الولادَة** |
| **повод\|\|о́к** (*мн.* поводки́) | **زمَام، عِنَان** |
| держа́ть на ~ке живо́тного | مسك زمام الحيوان |
| **поврежда́ть –** | **1- أضَرَ، أتْلَفَ** |
| **повреди́ть** *что?* | **2- أصَابَ، جَرَحَ** |
| **поврежде́ни\|\|е** | **تلف، ضَرَر** |
| ~я ста́туи | تلفيات بالتمثال |
| незначи́тельные ~я | تلفيات محدودة (طفيفة) |
| **повреждённый** | **تَالِف، تَعَرَض لتلفيات** |
| си́льно ~ дворе́ц | قصر تعرض لتلفيات جسيمة |
| **повя́зка** | **نُقْبَة، رَبْطَة** |
| набе́дренная ~ | نقبة قصيرة فوق الركبة |
| **погреба́льн\|\|ый** | **جَنَائِزي، ...دَفْن** |
| ~ые атрибу́ты | أدوات جنائزية |
| ~ая ме́бель | أثاث جنائزي |
| ~ые слу́жбы | طقوس جنائزية |

| | |
|---|---|
| **погребéние** | **دَفْـن** |
| ~ царя́ | دفن الملك |
| **погребённ\|\|ый** | **مَـدْفُون** |
| ~ые цари́ | ملوك مدفونة |
| **пóдать** *ж.* | **جِزْيَـة** |
| натурáльная ~ | جزية عينية |
| **податн\|\|óй** | **...جِزْيَـة** |
| ~ы́е спи́ски | قوائم الجزية |
| **подборóдок** | **ذَقْـن** |
| óстрый ~ | ذقن مُدَبَّب |
| **подвéска** | **دَلايَة، تَعْلِيقَة** (في القلائد وحلي الصدر) |
| **пóдвиг** | **مَأثَرَة، عَمَل بطولِي** |
| ~и царя́ | مآثر الملك |
| **подголóвник** | **مَخْدَع، مَسْنَد الرَّأس** |
| **пóдданные** *мн.* | **رَعَايا، أتْبَاع** |
| ~ царя́ | رَعَايا الملك |
| **поддержáть** *сов. кого-что?* | **سَانَدَ، عَزَّزَ، دَعَمَ** |
| ~ свой авторитéт | عزز نفوذه |
| **поддéржка** | **مُسَانَدَة، دَعْم** |
| **подземéль\|\|е** | **سِرْدَاب، نَفَق تَحْت الأرْض** |
| обши́рные ~я | سراديب واسعة |
| **подлокóтник** | **مَسْنَد** (الذِرَاع لمَقْعَد) |

| | |
|---|---|
| **подмо́стки** *мн.* | **سَقالَة** |
| деревя́нные ~ | سقالة خشبية |
| **поднима́ться – подня́ться** *куда?* | **صَعَدَ، اعْتَلى، بَرَزَ** |
| **подно́жи‖е** | **سَفْح، أسْفَل** |
| ~ хра́ма | سفح المعبد |
| у ~я пирами́ды | عند سفح الهرم |
| **подноси́ть – поднести́** *что к кому-чему?* | **1- قَرَّب شيئاً مِنْ** |
| ~ Анх к носу́ уме́ршего | قرب مفتاح الحياة من أنف المتوفي |
| | **2- قَدَّمَ، جَاء بشيء إلى** |
| ~ же́ртвенные хле́бы бо́гам | قدم قرابين الخبز للآلهه |
| **подро́бности** *мн.* | **تَفاصِيل** |
| **подсве́ченный** | **مُضاء من أسْفَل** |
| ~ храм | معبد مُضاء من أسفل |
| **поду́шк‖а** | **وِسَادَة** |
| льняны́е ~и | وسائد كتانية |
| **подчинённ‖ый** | **تَابِع، خَاضِع** |
| ~ые царя́ | أتباع (رعايا) الملك |
| **подчиня́ть – подчини́ть** *кого-что?* | **أخْضَعَ، قَهَرَ** |
| ~ себе́ юг страны́ | أخضع لسلطته جنوب البلاد |
| **по́з‖а** | **وَضْع** |
| ~ Осири́са | الوضع الأوزيري |
| ~ заро́дыша *син.* ~ эмбрио́на | وضع الجنين |

| | |
|---|---|
| преоблада́ющие ~ы ста́туй | أوضاع التماثيل السائدة |
| придава́ть ~у | أرقد في وضع |
| энерги́чная ~ | وضع مُفعَم بالحيوية |
| **позоло́т\|\|а** | **قِشْرَة الذَهَب** |
| примени́ть ~у | استخدم قشرة الذهب |
| **позоло́ченный** | **مُذَهَّب (مَطلِي بِمَاء الذَهَب)** |
| **покида́ть – поки́нуть** *кого-что?* | **تَرَكَ، هَجَرَ، غادَرَ** |
| ~ столи́цу | ترك العاصمة |
| **поклоне́ни\|\|е** *кому-чему?* | **عِبَادَة، تَقْدِيس** |
| ~ бога́м | عبادة الآلهة |
| ме́сто ~я | مقر العبادة |
| **поко́\|\|й** | **1- رَاحَة، طمَأنِينَة** |
| ве́чный ~ | راحة أبدية: تعبير مجازي يقصد به الموت |
| наслажда́ться ~ем | نَعِم بالراحة |
| | **2- استِراحة** |
| ли́чные ~и царя́ | استراحات الملك الشخصية |
| **поко́йник** *син.* уме́рший | **مُتوفى، مَيت، فقِيد** |
| **покоря́ть – покори́ть** *кого-что?* | **أخْضَعَ (لِسُلطَتِه)** |
| ~ мно́го сосе́дних племён | أخضع لسلطته العديد من القبائل المجاورة |
| **покрови́тель** *м.* | **حَامِي، مُدَافِع (عَنْ)** |
| ~ Ме́мфиса | حامي منف |

| | |
|---|---|
| **покрови́тельница** *ж.* | **حَامِيَة، مُدَافِعة (عَنْ)** |
| ~ цари́ц | حامية الملكات |
| **покрови́тельство** *кому-чему?* | **حِمَايَة، دِفَاع** |
| ~ уме́ршим | حماية الموتى |
| **покрови́тельствовать** *несов. кому-чему?* | **حَمَى، وفَر الحِمَايَة** |
| ~ войска́м фарао́на | وفر الحماية لجيوش الملك |
| **покрыва́ть – покры́ть** *кого-что?* | **غطى، سَدَّ** |
| ~ гробни́цу до́сками | سد المقبرة بالألواح |
| **покры́тие** | **تَغْطِيَة** |
| ~ кры́ши | تغطية السقف – تسقيف |
| ги́псовое ~ | تغطية بالجص |
| **покры́тый** | **مُغطى، مَسْدُود** |
| **по́л\|\|е** | **حَقل** |
| пшени́чные ~я́ | حقول القمح |
| **полев\|\|о́й** | **...حَقل، حَقلي** |
| ~ы́е рабо́ты | أعمال الحقل |
| **поле́зн\|\|ые ископа́ем\|\|ые** | **ثرَوَات طبيعية** |
| добы́ча ~ых ~ых | استخراج الثروات الطبيعية |
| **полирова́ть – наполирова́ть** *что?* | **لمَّع، صَقَل (للمَعَادِن)** |
| **полиро́вка** | **تَلمِيع، صَقْل (للمَعَادِن)** |
| **политеи́зм** *син.* многобо́жие | **تَعَدُّد الآلِهَة** |

| | |
|---|---|
| **поли́тик** | **سِيَاسِي، رَجُل سِيَاسَة** |
| **поли́тик‖а** | **سِيَاسَة** |
| вне́шняя ~ | سياسة خارجية |
| вну́тренняя ~ | سياسة داخلية |
| завоева́тельная ~ | سياسة الاحتلال |
| захва́тническая ~ | سياسة عدوانية |
| обнови́ть ~у | جدد سياسته |
| пасси́вная ~ | سياسة سلبية |
| **полити́ческ‖ий** | **سِيَاسِي** |
| ~ая жизнь страны́ | الحياة السياسية للبلاد |
| **полково́дец** (*мн.* полково́дцы) | **قَائِد** (عَسْكَرِي) |
| **полномо́чи‖е** | **صَلاحِيَّة** |
| ~я фарао́на | صلاحيات الفرعون |
| вруче́ние бо́гом свои́х ~й фарао́ну | تسليم الإله لصلاحياته للفرعون |
| **положе́ние** | **1- مَوْقِع** |
| географи́ческое ~ | موقع جغرافي |
| | **2- وَضْع، مَكَانَة** |
| госпо́дствующее ~ | وضع سائد |
| социа́льное ~ | وضع اجتماعي |
| тяжёлое ~ | وضع عسير (خطير) |
| центра́льное ~ | مكانة رئيسية |
| **по́лоз** (*мн.* поло́зья) | **مِزْلَجَة، زَحَّافَة** |
| **полоса́** | **1- قِطْعَة مُسْتَطِيلَة** |
| | **2- شَرِيط، خَط** |
| | **3- رُقْعَة، قِطْعَة** (أرض) |

| | |
|---|---|
| ~ земли́ | رقعة أرض (محروثة) |
| **по́лост\|\|ь** *ж.* | **تـجْـويـف** (في الجسد) |
| брюшна́я ~ | تجويف البطن |
| вычища́ть ~ | طهِّر التجويف |
| наби́вка ~и | حشو التجويف |
| **полотно́** | **قـمَـاش** (كتّانِي أو قُطنِي) |
| **по̀лудрагоце́нн\|\|ый** | **...شِبْه نَفِيس** |
| ~ые ка́мни | أجحار نصف كريمة |
| **по̀лукру́жие** | **شَكْل نصف دَائِري** |
| **по̀лупокры́тый** | **شِبْـه مُـغطـى** |
| **по̀лупрозра́чный** | **...نِـصْـف شَـفَـاف** |
| ~ алеба́стр | ألبستر نصف شفاف |
| **по̀лускры́тый** | **شِبْه غامِض، شِبْه خَفِي** |
| **поме́стье** | **ضَيْـعَة** |
| **помеща́ть – помести́ть** *кого- что?* | **وَضَـعَ** |
| **помеще́ние** | **1- وَضْـع** |
| ~ гро́ба в гробни́цу | وضع التابوت في المقبرة |
| | **2- بِنَايَة (دَاخِلِية)، حُجْرَة** |
| пара́дное ~ | قاعة أمامية |
| подсо́бное ~ | حجرة ملحقة (مثل حجرة المطبخ والحمام) |
| сокры́тое ~ | مسكن خفي |
| **поми́лование** | **صَفْح، عَفْو** |
| **по́мост** | **مِنصَّة خشبية** |

| | |
|---|---|
| **помóщник** | **مُسَاعِد** |
| ближáйший ~ фараóна | المساعد الأول للملك |
| **помóщница** | **مُساعِدَة** |
| **пóприще** | **مَجَال، مِضْمَار** |
| ~ любвú | مجال الحب |
| **поражáть – поразúть** | **هَزَمَ، ألحَقَ هَزِيمَةً بـ** |
| *кого-что?* | |
| ~ врагóв | هزم الأعداء |
| **поражéние** | **هَزِيمَة، انْهِزَام** |
| нанестú ~ кому-чему-л. | ألحق هزيمة بـ، هَزَمَ |
| потерпéть ~ | تَكَبَّد هزيمة، انهزم |
| сокрушúтельное ~ | هزيمة ساحقة |
| **порóг** | **1- عَتَبَة** |
| переступúть ~ | تخطى عتبة |
| | **2- جَنْدَل، شَلال** |
| ~и Нúла | جنادل (شلالات) النيل |
| **порóд\|\|а** | **1- أصْل (صَخْرِي)** |
| ~ кáмня | أصل الحجر |
| | **2- صَخْرَة** |
| разнообрáзные ~ы | صخور مختلفة |
| скáльная ~ | صخرة |
| **портáл** | **بَوَّابَة (مُزَخْرَفَة)** |
| глáвный ~ | بوابة رئيسية |
| **портáльн\|\|ый** | **...بَوَّابَة** |
| ~ая стенá | سور البوابة |
| **пóртик** | **رِوَاق** |

| | |
|---|---|
| **портре́т** | **صُورَة** (لشخص) |
| **посвяща́ть – посвяти́ть** *что? кому- чему?* | **خَصَّصَ** (كَرَّسَ) لـ... |
| ~ Карна́кский храм бо́гу Амо́ну | خصص معبد الكرنك لإله أمون |
| **посвящённый** *кому-чему?* | **مُخَصَّص** (مُكَرَّس) لـ... |
| **поселя́нин** | **قَرَوِي، فلاح** |
| красноречи́вый ~ | الفلاح الفصيح |
| **поселя́ться – посели́ться** *где?* | **استَوْطَنَ، استَقر** |
| **посети́тель** *м.* | **زَائِر** |
| ~ гробни́цы | زائر المقبرة |
| **посеща́ть – посети́ть** *кого-что?* | **زَارَ** |
| ~ музе́й | زار متحفاً |
| **посеще́ние** | **زِيَارة** |
| **после́дователь** *м.* | **تابع، نصير** |
| **по́сох** | **عَصَا مَعْقُوفَة** (رمز الحُكم والسُلطة) |
| держа́ть ~ | مسك عصا (السلطة) |
| **пост** | **مَكَانَة، مَنْصِب** |
| заня́ть ~ | شغل منصباً |
| **поста́вленн\|\|ый** | **مُقام، مَوضُوع** (في وَضع رَأسِي) |

| | |
|---|---|
| ~ые вне зда́ния ста́туи | تمثالان موضوعان خارج المبني |
| **постаме́нт** | **قاعِدَة** (تِمثال أو عَمُود) |
| **постро́йка** | **1- إنْشَاء، تَشْيِيد** |
| | **2- بِنَاء، بِنَايَة** |
| компа́ктная ~ | بناء متماسك (متراص) |
| про́чная ~ | بناية ثابتة، بناية راسخة |
| **посыпа́ние** | **نثر، رَش** |
| **посыпа́ть - посы́пать** *что?* | **نثرَ، رَشَ** |
| **потоло́к** (*мн.* потолки́) | **سَقْف** |
| двуска́тный ~ | سقف ذو انحدار مزدوج |
| распи́санный ~ | سقف مُزخرف |
| усе́янный звёздами ~ | سقف مزين بالنجوم |
| **пото́м\|\|ок** (*мн.* пото́мки) | **سَلِيل، حَفِيد** |
| ~ки дре́вних египтя́н | أحفاد المصريين القدماء |
| **пото́мство** | **نَسْل، سُلالَة، ذُرية** |
| **потусторо́нний** | **غَيْبي** |
| ~ мир | عالم الغيب |
| **похо́д** | **حَمْلَة** |
| кара́тельный ~ | حملة تأديبية |
| победоно́сный ~ | حملة ظافرة |
| провести́ ~ про́тив кого-чего-л | قام بحملة على |
| уда́чный ~ | حملة ناجحة |

| | |
|---|---|
| **похоро́нн‖ый** | **...دَفن، جَنَائِزي** |
| ~ые принадле́жности | أدوات الدفن |
| ~ая проце́ссия | موكب جنائزي |
| **по́чва** | **تُربَة** |
| плодоро́дная ~ | تربة خصبة |
| **почита́емый** | **مَعْبُود** |
| **почита́тель** *м.* | **عَابِد** |
| **почита́ть** *несов. кого-что?* | **عَبَدَ، قَدَّسَ** |
| **почита́ться** *несов. где?* | **عُبِدَ، كَانَ مَعْبُوداً** |
| ~ во всём Еги́пте | كان معبوداً في ربوع مصر |
| ~ в двух ли́цах | عُبِدَ في هيئتين (مختلفتين) |
| **почте́ние** *кому?* | **تَبجِيل، احْتِرَام** |
| ~ бога́м | تبجيل الآلهة |
| **по́яс** (*мн.* пояса́) | **حِزَام** |
| вы́шитые ~а́ | أحزمة مُطرَّزة |
| цветны́е ~а́ | أحزمة ملونة |
| **пра́вда** | **حَقِيقَة، صِدْق** |
| "~ и кри́вда" | الحَقِيقة والكَذِب (قِصَة مِصْرِية قَدِيمَة) |
| **прави́тел‖ь** *м.* | **حَاكِم** |
| ~ Ве́рхнего и Ни́жнего Еги́пта | حَاكِم القطرين (مصر العليا والسفلى) |
| жесто́кий ~ | حاكم قاسي |
| идеа́льный ~ | حاكم مثالي |
| помо́щник ~я | مساعد (نائب) الحاكم |
| энерги́чный ~ | حاكم مفعم بالنشاط |
| **прави́тельница** | **حَاكِمَة** |

| | |
|---|---|
| **пра́вить** *несов. кем-чем?* | **حَكَمَ** |
| ~ страно́й | حكم البلاد |
| **правле́ни\|\|е** | **حُكْم** |
| вре́мя ~я | فترة الحكم، عهد الحكم |
| **правосу́ди\|\|е** | **عَدَالَة، عَدْل** |
| боги́ня ~я | إلهة العدالة |
| **празднеств\|\|о́** | **احْتِفَال** |
| храмовы́е ~а́ | احتفالات المعبد |
| **пра́здник** | **عِيد** |
| ~ Доли́ны | عيد الوادي |
| ~ тридцатиле́тия ца́рствования *син.* Хеб-Сед | العيد الثلاثيني (حب سد) |
| устро́ить ~ | أقام عيداً |
| **праздни́чн\|\|ый** | **...عِيد، احْتِفَالِي** |
| ~ые дни | أيام الاحتفالات |
| **прах** | **رُفَات** |
| ~ поко́ился в саркофа́ге | رقد الرفات في التابوت |
| преврати́ться в ~ | تحوّل إلى رفات |
| трево́жить ~ царя́ | أزعج رفات الملك |
| **превосходи́ть – превзойти́** *кого-что?* | **فَاقَ، تَفَوَّقَ على** |
| ~ возмо́жности совреме́нной цивилиза́ции | فاق إمكانيات الحضارة الحديثة |
| **превосходя́щий** | **فَائِق، مُتَفَوِّق** |
| **превраща́ться – преврати́ться** *в кого-что?* | **تَحَوَّلَ إلى، انْقَلَبَ إلى** |

| | |
|---|---|
| **преда́ние** | **قِصَة مَأثورَة، أسْطورَة** |
| **предвеща́ть** *несов. что?* | **تَنَبّأ بـ** |
| **предме́т** | **أدَاة، شَئ، غرَض** |
| ~ы домáшнего обихóда | أدوات تدبير المنزل |
| ~ы погребáльного инвентаря́ | أدوات جنائزية |
| **предназна́ченный** *для кого-чего?* | **مُخصَّص لـ...** |
| **предóк** (*мн.* предки́) | **سَلَف، جِد** (الأجْدَاد) |
| **предохране́ние** | **حِفَاظ، وقَايَة مِنْ** |
| **предохраня́ть – предохрани́ть** *кого-что? от чего?* | **حَفَظ، وَقى مِنْ** |
| ~ тéло от разложéния | حفظ الجسد من التحلل |
| **предпочита́ть** *несов. кого-что?* | **آثرَ على، فضّلَ على** |
| **представле́ни\|\|е** | **1- عَـرْض** |
| ~ "Звук и свет" | عرض الصوت والضوء |
| | **2- تَصَوُّر، مُعْتَقد** |
| противоречи́вые ~я | معتقدات متناقضة |
| **представля́ть - предста́вить** *кого-что?* | **صَوَّرَ، مَثَّلَ** |
| ~ фараóна стоя́щим | صور الفرعون واقفاً |
| **предше́ственник** | **سَلَف** |
| **предше́ствующ\|\|ий** | **سَالِف، سَابِق** |
| ~ие фараóны | ملوك سابقون |

| | |
|---|---|
| **преéмник** | **خَلِيفة** |
| ~ престóла | خليفة العرش |
| **преéмница** | **خَلِيفة** |
| и́збранная ~ | خليفة مُخْتارة |
| **преéмство** | **خِلافة، استِخْلاف** |
| ~ влáсти | خلافة السلطة |
| **препя́тстви\|\|е** | **عَائِق، مَانِع** |
| грóзное ~ | عائق قوي، عائق شديد |
| устрани́ть ~а | أزال عائقاً |
| **преслéдование** | **مُطارَدة، اضْطِهاد** |
| **преслéдователь** *м.* | **مُطارِد، مُضْطهِد** |
| **преслéдовать** *несов. кого-что?* | **طارَدَ، اضْطهَدَ** |
| **престóл** | **عَرْش، حُكْم** (البلاد) |
| взойти́ на ~ | تولى العرش |
| восшéствие на ~ | ولاية العرش |
| привести́ кого-л. к ~у | ولّى أحداً عرش البلاد |
| свéргнуть царя́ с ~а | خلع ملكا من العرش |
| сидя́щий на ~е царь | ملك جالس على العرش |
| **престòлонаслéдие** | **وِراثة العَرْش** |
| **преувеличéни\|\|е** | **مُغالاة، مُبَالغة** |
| ~ в изображéнии кого-чего-л. | المغالاة في تصوير شخص أو شئ ما |
| отсу́тствие ~й | عدم وجود صور المغالاة (في التصوير) |

| | |
|---|---|
| **приближённые** *мн.* | **مُقرَّبون** (مِنْ شَخْص) |
| ~ цари́цы | مقربون من الملكة |
| **приве́ржен\|\|ец** (*мн.* приве́рженцы) | **نَصِير، مِوَالِي** |
| ~цы но́вой рели́гии | أنصار الديانة الجديدة |
| **привиле́ги\|\|я** | **امْتِيَاز، مَزِيَّة** |
| ~и жрецо́в | امتيازات الكهنة |
| **привози́ть - привезти́** *что?* | **جَاءَ بِـ، جَلَب، أتَى بِـ** |
| ~ грани́т из Асуа́на | جلب الجرانيت من أسوان |
| **пригово́р** | **حُكْم، قَضَاء** |
| вы́нести ~ | أصدر حكماً |
| **придво́рн\|\|ый** | **1- ...بَلاط، ...قَصْر** |
| ~ая кли́ка | عُصبة القصر الملكي (حاشية البلاط الفاسدة) |
| ~ поэ́т | شاعر البلاط |
| ~ певе́ц | مغني البلاط |
| **приём** | **أسْلُوب، وَسِيلَة** |
| опти́ческий ~ | وسيلة بصرية |
| техни́ческие ~ы | أساليب تقنية (فنية) |
| **прика́з** | **أمْر، قَرَار** |
| записа́ть ~ы | سجل قراراً |
| **примыка́\|\|ть** *несов.* *к чему?* | **جاوَرَ ، الْتَصَقَ بِـ** |
| к пило́ну хра́ма ~ет алле́я сфи́нксов | يجاور صرح المعبد ممر الكباش |

| | |
|---|---|
| **принадлеж\|\|áть** *несов.* | **1- خص، كان ملكاً لـ** |
| 1- *кому-чему?* | |
| пéрвая пирамúда ~úт царю́ Джóсеру | الملك زوسر صاحب أول هرم |
| 2- *к кому-чему?* | **2- انتمى إلى، عادَ إلى** |
| ~ к эпóхе Дрéвнего цáрства | يعود إلى عصر الدولة القديمة |
| **принадлéжност\|\|ь** *ж.* | **1- انْتِسَاب، انْتِمَاء** |
| ~ к цáрскому рóду | انتماء إلى سلالة ملكية |
| | **2- أدَاة** |
| пúсьменные ~и | أدوات الكتابة |
| умывáльные ~и | أدوات الاغتسال |
| **приносúть - принестú** | **قدَّم إلى، جَاء بـ** |
| *кого-что? кому?* | |
| ~ живóтных в жéртву богáм | قدم الحيوانات قرباناً إلى الآلهة |
| **приношéние** | **1. تَقْدِيم** (القرابين) |
| | **2. قُرْبَان، هِبَة** |
| **принц** | **أمِير** |
| **принцéсса** | **أمِيرَة** |
| **приобретáть – приобрестú** *кого-что?* | **امتلك، اكْتَسَب، نَالَ** |
| **припирамúдный** | **تَابِع لِلهَرَم، تَابِع لِلمَجْمُوعَة الهَرَمِية** |
| ~ гóрод | مدينة الهرم، مدينة هرمية |
| ~ храм | معبد الهرم |

| | |
|---|---|
| **припи́сыва‖ться** *несов. кому?* | رَجَعَ إلى، انْتَسَبَ إلى |
| монуме́нт изнача́льно ~лся царю́ Ху́ни | كان الأثر يرجع في البداية إلى الملك حوني |
| **приро́да** | طـبـيعَـة |
| боже́ственная ~ | طبيعة إلهية |
| челове́ческая ~ | طبيعة الانسان، طبيعة بشرية |
| **приро́дн‖ый** | طـبـيـعِي |
| ~ые бога́тства | ثروات طبيعية |
| ~ые усло́вия | ظروف طبيعية |
| **прислоня́ться – прислони́ться** *к чему?* | الْتَصَقَ بـ اسْتَنَد عَلى |
| **присоедини́ть** *сов. что? к чему?* | ضَـمَّ |
| ~ но́вые зе́мли к Еги́пту | ضم أراضاً جديدة إلى مصر |
| **приста́нище** | مَأوَى – مَلْجَأ |
| **притира́ние** | مَـرْهَـم |
| **прито́к** | تَـدَفُّـق |
| ~ в страну́ бога́тств и рабо́в | تدفق الثروات والعبيد إلى البلاد |
| **при́толока** | **سَاكِف**: جُزْء مِعْمَارِي يُمَثِّل عَتَبة بَاب أو نَافِذة عُليا |
| **прича́л** | 1- إرْسَاء (السُفُن)<br>2- مَرْسَى سُفُن |

| | |
|---|---|
| **причёска** | **تَسْرِيحَة شَعْر** |
| **причи́слиться** *сов. к* | **1- إنْضَمّ إلى** |
| *кому-чему?* | **2- انْتَسَب إلى** |
| **причита́ть** *по кому?* | **نَدَبَ، نَاح عَلى، رَثَا** |
| ~ по мёртвому | ندب الميت |
| **прови́зи\|\|я** | **مُؤْنَة، زَاد** |
| задержа́ть ~ю | أعاق وصول المؤن |
| **прогла́тывать –** | **ابْتَلَع، الْتَهَم** |
| **проглоти́ть** *что?* | |
| ~ се́рдце | التهم القلب |
| **прогре́сс** | **تَقَدُّم** |
| **продолжи́тельность** *ж.* | **اسْتِمْرَار، بَقَاء** |
| ~ правле́ния | استمرار الحكم |
| **проду́кт** | **1- مَحْصُول، مُنْتَج** |
| сѐльскохозя́йственные ~ы | محاصيل زراعية |
| | **2- مُؤَن، مأكولات** |
| ~ пита́ния | مواد غذائية |
| **прое́кт** | **مَشْرُوع** |
| ~ по спасе́нию монуме́нтов | مشروع إنقاذ الآثار |
| **проём** | **فَتْحَة، تَجْوِيف (في** |
| | الجدار) |
| две́рные ~ы | فتحات الأبواب |
| око́нные ~ы | فتحات النوافذ |
| у́зкий ~ | فتحة ضيقة |
| **произведе́ние** | **عَمَل (فني)، أثَر** |
| ~ дрѐвнеегипе́тской | آثار العمارة المصرية |

архитекту́ры — القديمة
уника́льное ~ — عمل فني فريد، أثر فريد من نوعه

**произво́дств||о** — **إنتاج**
организа́ция ~а — تنظيم الإنتاج
ору́дия ~а — أدوات الإنتاج
реме́сленное ~ — إنتاج حرفي، صناعات يدوية

**происхожде́ние** — **أصل، نسَب**
боже́ственное ~ — نسب إلهي
неца́рское ~ — أصل غير ملكي
**проклина́ть – прокля́сть** *кого-что?* — **لَعَنَ**
~ вра́жий ду́х — لعَنَ روح العدو (قدرته على القتال)

**прокля́ти||е** — **لعْنة**
осыпа́ть ~ями кого-л. — أصَبَّ اللعنات على شخص ما
~ фарао́нов — لعنة الفراعنة
**промежу́ток** (*мн.* промежу́тки) — **فاصِل**
~ ме́жду сте́нами — فاصل بين الجدران
**про́пись** *ж.* — **نمُوذج كِتابة، وَصفة**
~ лека́рств — وصفة علاج
**пропи́танный** *чем?* — **مُشَبَّع بـ**
**пропи́тывание** — **تَشَبُّع**

| | |
|---|---|
| **пропи́тывать - пропита́ть** *что? чем?* | **شَبَّع** |
| ~ вну́тренности аромати́ческими вещества́ми | شبع الأحشاء بالمواد العطرية |
| **пропове́довать** *несов. что?* | **نَشَرَ** (دعوة، مَذهَبًا) |
| ~ своё уче́ние | نشر مذهبه |
| **пропо́рци\|\|я** | **نِسْبَة، تَنَاسُب** |
| ~и фигу́р | نسب (أبعاد) التماثيل |
| простота́ ~й | بساطة النسب |
| соверше́нство ~й | تكامل النسب |
| **прореза́ть – проре́зать** *что?* | **فَتَحَ ثَغْرَةً** (بالقطع) |
| **про́рез\|\|ь** *ж.* | **شَقّ، ثَغْرَة، فَتْحَة** |
| у́зкие ~и | فتحات ضيقة |
| **прорица́ние** | **تَنَبُّؤ، تَكَهُّن** |
| **проро́чество** | **نُبُوءَة** |
| **прославле́ние** | **تَمْجِيد** |
| ~ царе́й | تمجيد الملوك |
| **прославля́ть - просла́вить** *кого-что?* | **مَجَّدَ** |
| **проследи́ть** *сов. что?* | **تَتَبَّعَ، بَحث** |
| ~ исто́рию дре́внего ми́ра | تتبع تاريخ العالم القديم |
| **просте́нок** | **حَائِط بَين نَافِذَتَين** |
| **простолюди́н** | **فَرْد مِنْ عَامةِ الشَعْبِ** |

| | |
|---|---|
| **протя́гивать – протяну́ть** *что?* | **مَـدَّ، بَسَـطَ** |
| ~ свои́ ру́ки | مد يديه |
| **протя́гиваться – протяну́ться** | **امْـتَدَ، انْبَسَـطَ** |
| **прохо́д** | **مَـمَر** |
| кры́тый ~ | ممر مسقوف |
| **процвета́\|\|ть** *несов.* | **ازْدَهَرَ** |
| Ме́мфис ~л | ازدهرت مدنية منف |
| **процвета́ющ\|\|ий** | **مُـزْدَهِـر** |
| ~ие о́бласти страны́ | أقاليم البلاد المزدهرة |
| **проце́ссия** | **مَـوْكِـب** (مَهيب) |
| ~ фарао́на | موكب الفرعون |
| погреба́льная ~ | موكب جنائزي |
| торже́ственная ~ | موكب احتفالي |
| **про́чность** *ж.* | **ثَـبَات، صَلابَة، مَتَانَـة** |
| ~ сою́за | ثبات (متانة) الاتحاد |
| **проявле́ние** | **إظْـهَـار، إبْـرَاز** |
| **прядь** *ж.* | **خُصْلَة شَـعْر** |
| **пря́жка Иси́ды** | **عُقدَة إيزِيس** (أحَـد أشكَال التَّمَائِم السِحْرِيَة) |
| **прямоуго́льник** | **مُسْتَـطِـيل** |
| **прямоуго́льн\|\|ый** | **...مُستَطِيل الشَكْل** |
| ~ зал | صالة مستطلية الشكل |
| ~ая я́ма | حفرة مستطيلة الشكل |
| **пря́ности** *мн. син.* спе́ции | **تَـوَابِل** |

| | |
|---|---|
| **пти́ца** | **طـائِـر** |
| **пти́чник** | **1- حَظِيرة دَوَاجِن** |
| | **2- مُـرَبِي دَوَاجِن** |
| **пункт** | **نُـقْـطَـة، مَـرْكَز** |
| укреплённый ~ | نقطة مُحَصَّنة |
| **пусты́ня** | **بَـادِيَـة، صَـحْـرَاء** |
| Арави́йская ~ | الصحراء الشرقية |
| во́дная ~ | صحراء مائية: تعبير مجازي يقصد به أي مسطح مائي خالي من الكائنات الحية |
| Ливи́йская ~ | الصحراء الغربية |
| **путеше́ствие** | **رِحْـلَـة** (سَفَر) |
| ~ души́ | رحلة الروح |
| друже́ственное ~ | رحلة ودية |
| **путь** *м.* | **طَـريق، دَرْب** |
| во́дный ~ | طريق مائي |
| кратча́йший ~ | أقصر طريق |
| соверша́ть ежедне́вный ~ | قام برحلته اليومية |
| **пу́хл‖ый** | **مَـنْـفُوخ، نَافِر** |
| ~ые гу́бы | شفتان منفوختان |
| ~ые щёки | خدان نَافِران |
| **пучо́к** (*мн.* пучки́) | **حِـزْمَـة** (صَـغِيرَة) |
| ~ тростника́ | حزمة (صغيرة) من نبات القصب |
| **пшени́ца** | **قَـمْـح** |

| | |
|---|---|
| **пы́шность** *ж.* | **فَخَامَة** |
| ~ убра́нства | فخامة الزخرفة |

# Р, р

| | |
|---|---|
| **раб** | **عَبْد** |
| ку́пля-прода́жа ~о́в | شراء وبيع العبيد |
| **рабовладе́льческий** | **...الرق** (امتِلاك العَبيد) |
| ~ строй | نظام الرق |
| **рабовладе́ние** | **نِظام الرق** (العُبُودِيَّة) |
| **рабо́та** | **عَمَل** |
| нача́льник строи́тельных рабо́т | رئيس أعمال البناء |
| **рабо́ч\|\|ий** | **1- عَامِل** |
| прокорми́ть ~их | أطعم العمال |
| | **2-...عَامِل،...عَمَل** |
| ~ие отря́ды | فرق العمال |
| ~ие ру́ки | أيدي عاملة |
| **ра́бство** | **عِبُودِية، رق** |
| увести́ в ~ ко́го-л. | استعبد شخصاً ما |
| **равни́на** | **سَهْل** (أرْض مُنبَسِطة) |
| **равнове́сие** | **تَوَازُن** |
| мирово́е ~ | توازن العالم |
| **равноде́нствие** | **ظاهِرة الاعْتِدال الفلكِية** |
| **ра́дост\|\|ь** *ж.* | **سُرُور، سَعَادة** |
| боги́ня ~и | إلهة السعادة |
| **разбива́ть – разби́ть** *кого-что?* | **هَشَّمَ، حَطَّمَ، كَسَرَ** |
| **разбива́ться – разби́ться** | **تهَشَّم، انْكَسَر** |

| | |
|---|---|
| **разби́т\|\|ый** | **مُحَطَّم، مَكْسُور** |
| ~ая ста́туя | تمثال محطم (مكسور) |
| **разва́лины** *мн.* (*ед.* разва́лина) | **أطلال، أنقاض** |
| ~ гробни́цы | أطلال المقبرة |
| ~ пило́нов | أطلال صروح (المعبد) |
| **развива́\|\|ться** *несов.* | **تَطَوَّر** |
| страна́ бу́рно ~лась | تطورت البلاد بدرجة كبيرة |
| **разви́тие** | **تَطَوُّر، تَنْمِيَة** |
| **разграбля́ть – разгра́бить** *кого-что?* | **سَلَبَ، نَهَبَ** (بالكامل) |
| **разделе́ние** | **تَقْسِيم، تَجْزِئَة** |
| **разделённый** *на что?* | **مُقَسَّم إلى، مُجَزَّأ إلى** |
| ~ на 2 ча́сти | مقسم إلى جزئين |
| **разделя́ться – раздели́ться** *на что?* | **انقسم إلى، تَجَزَّأ إلى** |
| **раздо́р** | **انْقِسَام، خُصُومَة** |
| непрекраща́ющиеся ~ы | انقسامات دائمة |
| **раздро́бленность** *ж.* | **انْقِسَام، تَفَتُّت** |
| **разли́в** *син.* па́водок | **فَيَضَان** (مَوْسِمِي) |
| **разложе́ние** | **تَحَلُّل، تَعَفُّن** |
| ~ тка́ней | تحلل الأنسجة |
| **разма́х** | **1- تَبَاعُد**<br>**2- اتِّسَاع، تَوَسُّع** |

| | |
|---|---|
| ~ погребáльного строи́тельства | توسع العمارة الجنائزية |
| ~ торгóвли | توسع التجارة |
| **размéр** | **قِيَاس، بُعْد** |
| градáция ~ов | تدرج القياسات |
| грандиóзные ~ы | أبعاد ضخمة |
| мéньший ~ | أقل قياس |
| невероя́тные ~ы | أبعاد هائلة |
| окончáтельные ~ы | أبعاد نهائية |
| **размещ\|\|áться – размест\|\|и́ться** *где?* | **وضِعَ، أنـزِلَ** |
| войскá ~и́лись в гóроде | تم إنزال القوات في المدنية |
| гробни́ца ~áлась под колóнным зáлом | كان يتم وضع المقبرة أسفل صالة الأعمدة |
| **разорéние** | **إفلاس، إفقار** |
| **разоря́ть – разори́ть** *кого?* | **أفلسَ – أفقرَ** |
| ~ земледéльцев и ремéсленников | أفلس الفلاحين وأرباب الحرف |
| **разрéз** | **قطع، جُرْح** |
| ~ глаз | قطع العينين |
| **разрезáние** | **قطع، عَمَلِيَّة قطع** |
| ~ камнéй | عملية قطع الأحجار |
| **разрисóвывать - разрисовáть** *что?* | **نقش رسُوماً، زَخرَف** |
| **разрушáть – разрýшить** *что?* | **حَطَم، هَدَّمَ، دَمَّر** |

| | |
|---|---|
| ~ мно́гие постро́йки | هدم بنايات عديدة |
| **разруше́ние** | **تحطيم، تدمير** |
| **разру́шенный** | **مُهدَّم، مُحَطَّم** |
| **разры́в** | **انفصَال، قطع** |
| ~ с ку́льтом Амо́на | انفصال عن عبادة أمون |
| ~ торго́вых свя́зей | قطع العلاقات التجارية |
| по́лный ~ | انفصال تام، قطع تام |
| **ра́ма** | **إطار، برْوَاز** |
| **Рамессеу́м** | **معْبَد الرَمْسِيوم** (المَعْبَد الجَنَائزي لِرَمْسِيس الثّاني) |
| **ранг** | **رُتْبَة** |
| вы́сший ~ | رتبة عليا |
| ни́зший ~ | رتبة دنيا |
| **ра̀ннединасти́ческий** | **...عصْر مُبَكِر** (عَتِيق) |
| **ра́с\|\|а** | **جِنْس، عِرْق** |
| негро́идная ~ | الجنس الأسود (الزنوج) |
| челове́ческие ~ы | أجناس بشرية |
| **раска́пывать – раскопа́ть** *что?* | **نقب عَنْ** |
| **раско́пки** *мн.* | **حَفْرِيَات، تنقِيب** |
| археологи́ческие ~ | حفريات أثرية |
| производи́ть ~ | قام بالتنقيب، نَقَّب عن |
| **раскра́ска** | **1- تلوين**<br>**2- نقْش** (مُتعَدِّد الألوَان) |
| живопи́сная ~ | نقش بديع |

| | |
|---|---|
| **раскра́шенн\|\|ый** | **ملوّن** (بألوان مُتَعَدِّدة) |
| ~ые изображе́ния | رسوم ملونة |
| ~ые релье́фы | نقوش ملونة |
| **раскра́шивание** | **تلوين** (بألوان مُتَعَدِدة) |
| **раскра́шивать – раскра́сить** *что?* | **لوّنَ، نقشَ** (بَألوَان مُتَعَدِدَة) |
| **распа́д** | **انهيار، تفكّك** |
| ~ госуда́рства | انهيار الدولة |
| **расположи́ться** *сов. где?* | **أقامَ، استَقر، ربَض** |
| **распра́ва** | **تنكيل** |
| беспоща́дная ~ | تنكيل بلا هوادة (قاسي) |
| **распростёрт\|\|ый** | **مَبسُوط** |
| ~ые кры́лья | أجنحة مبسوطة |
| **распространи́ть** *сов. что?* | **نشَر، بَسَط، وَسَّع** |
| ~ свою́ власть на весь Южный Еги́пет | وسع سلطته إلى جنوب مصر بأسره |
| **распространи́ться** *сов. где?* | **انتَشَرَ، امتَدَّ** |
| ~ по всему́ Еги́пту | انتشر في ربوع مصر |
| **распу́щенный** | **فاسِد، خَلِيع** |
| ~ челове́к | شخص فاسد |
| **раство́р** | **مَحلول** |
| ~ на́триевых соле́й | محلول ملح النطرون (من مواد التحنيط) |

| | |
|---|---|
| **растворя́ть –** | **أذابَ** |
| **раствори́ть** *что?* | |
| ~ тка́ни | أذاب الأنسجة |
| **расте́ни\|\|е** | **نَبات** |
| геральди́ческое ~ | نبات يمثل شعاراً (للدولة) |
| свяще́нное ~ | نبات مُقدّس |
| цвету́щие ~я | نباتات مزدهرة |
| **расхо́ды** *на что?* | **نفقات** |
| ~ на войну́ | نفقات الحرب |
| **расцве́т** | **ازْدِهَار** |
| ~ нау́ки | ازدهار العلم |
| ~ госуда́рства | ازدهار الدولة |
| **расчища́ть –** | **نَظَّفَ مِنْ، أزَالَ عَنْ** |
| **расчи́стить** *кого-что? от чего?* | |
| ~ сфи́нкса от песка́ | أزال الرمال عن أبي الهول |
| **расшире́ние** | **اتِّسَاع، تَوْسِعَة** |
| ~ маста́бы | توسعة المصطبة |
| **расширя́ть –** | **وَسَّعَ – زَادَ** |
| **расши́рить** *что?* | |
| ~ грани́цы страны́ | وسع حدود البلاد |
| ~ свои́ владе́ния | وسع ممتلكاته |
| **расшифрова́ть** *сов. что?* | **فكَّ رُمُوزاً** |
| **расшифро́вка** | **فكّ رُمُوز** |
| ~ иеро́глифов | فك الرموز الهيروغليفية |

| | |
|---|---|
| **реали́зм** | **وَاقِـعِيّـة** (إتِجَاه فـنِّـي) |
| ~ в иску́сстве | الواقعية في الفن |
| образе́ц настоя́щего ~а | نموذج الواقعية الحقيقية |
| **ребри́стый** | **مُضَلّع** |
| **ребро́** (*мн.* рёбра) | **ضِلع** |
| боковы́е рёбра пирами́ды | أضلاع الهرم الجانبية |
| **рега́ли\|\|я** | **شِعَار، رَمْـز** (مَلَكِي) |
| ца́рские ~и | شعارات ملكية |
| **ре́гент** | **وَصِي عَلَى العَرْش** |
| **ре́гентство** | **وِصَـايَة العَـرْش** |
| **ре́гентша** | **وَصِيَة عَلَى العَرْش** |
| **реги́стр** *син.* спи́сок | **سِجِل، قَـائِمَة** |
| **ре́зать** *несов. что?* | **قَـطَـعَ** |
| **резиде́нци\|\|я** | **مَـقَـر** |
| перенести́ свою́ ~ю куда-н. | نقل مقره إلى مكان ما |
| ца́рская ~ | مقر الملك، القصر ملكي |
| **ре́зчик** | **نَـقَّـاش، عامل النَّقْش** |
| **резьба́** | **نَـقْـش، حَـفْـر، رَسْم مَنْقُوش** |
| сквозна́я ~ | نقش غائر |
| то́нкая ~ | نقش مُتقَن |
| **река́** | **نَـهْـر** |
| ~ Нил | نهر النيل |
| дли́нная ~ | نهر طويل |
| пита́ющие ре́ки | أنهار مُغَذِيَّة |

| | |
|---|---|
| **религиóзн‖ый** | **دينـي، مُتَدَيِّن** |
| ~ое мировоззрéние | عقيدة دينية |
| ~ прáздник | عيد ديني |
| ~ые представлéния | معتقدات دينية |
| ~ая революция | ثورة دينية |
| ~ая столи́ца | عاصمة دينية |
| ~ые трéбования | متطلبات العقيدة |
| ~ устóй | أساس (ركن) ديني |
| **религия** | **دِيَانَـة، دِيـن** |
| **рельéф** | **نَـقْش** |
| вы́борка ~а | انتقاء (اختيار) النقش |
| вы́пуклый ~ | نقش ناتئ (بارز) |
| плóский ~ | نقش مُسطّح |
| углублённый ~ | نقش غائر |
| цветны́е ~ы | نقوش ملونة |
| **ремéсленник** | **حِرَفِي، صَاحِب حِرفَة** |
| искýсные ~и | حرفيون مهرة |
| **ремеслó** (*мн.* ремёсла) | **حِرْفَة** (يَدَوِيَّة) |
| худóжественное ~ | حرفة فنية |
| **ремешóк** (*мн.* ремешки́) | **سَيْـر** (رَفِيع)، **شَرِيط** |
| | **رَفِيع** : من أدوات زخرفة الأثاث والثياب |
| кóжаные ремешки́ | سيور جلدية |
| **реставрáтор** | **مُرَمِّم آثـار، خَبِير فِي تَرْمِيم الآثـار** |
| **реставрациóнн‖ый** | **...تَـرْمِيم الآثـار** |
| ~ые рабóты | أعمال ترميم الآثار |

| | |
|---|---|
| **реставра́ция** | **ترميم آثار** |
| **реставри́ровать** *сов. и несов. что?* | **رَمَّمَ آثاراً** |
| **ресу́рс** *син.* исто́чник | **مَصْدَر** |
| хозя́йственные ~ы | مصادر اقتصادية |
| **рефо́рм‖а** | **إصْلاح** |
| провести́ ~ы | أجرى إصلاحات |
| религио́зная ~ | إصلاح ديني |
| **реформа́тор** | **مُصْلِح، رَجُل إصْلاح** |
| фарао́н-реформа́тор | فرعون الإصلاح (الديني – "الملك إخناتون") |
| **реце́пт** | **وَصْفَة** |
| дре́вние ~ы красоты́ | وصفات الجمال القديمة |
| **речн‖о́й** | **نَهْري** |
| ~а́я доли́на | وادي النهر |
| ~ы́е отложе́ния | رواسب نهرية |
| ~а́я цивилиза́ция | حضارة نهرية: حضارة قامت على ضفاف نهر مثل الحضارة المصرية وحضارة بلاد الرافدين |
| **ри́сунок** (*мн.* рису́нки) | **رَسْم، صُورَة** |
| **ритуа́л** | **طَقْس** |
| ~ "отверза́ния уст" | طقس فتح الفم |
| повседне́вные ~ы | طقوس يومية |
| погреба́льные ~ы | طقوس جنائزية |

| | |
|---|---|
| **ритуа́льн\|\|ый** | **...طقس** (دِيْنِي)، **طقسِي** |
| ~ набóр | أدوات الطقوس |
| ~ые тéксты | نصوص طقسية (دينية) |
| ~ые церемóнии | مراسم الطقوس (الدينية) |
| **рог** (*мн.* рогá) | **قَـرْنْ** (الحَيَوَان) |
| жéнщина с ~áми корóвы | إمرأة بقرني بقرة |
| козли́ные ~á | قرني جدي |
| **рогóжа** | **قُمَاش الخَيش** |
| **ро̀донача́льник** | **1- مُؤَسِس، مُنْشِئ** |
| ~ «истори́ческих динáстий» | مؤسس قائمة الاسرات التاريخية |
| | **2- سَلَف، أقدَم جَـد** |
| **рождéни\|\|е** | **وِلادَة، مِـيلاد** |
| божéственное ~ | ولادة إلهية |
| день ~я царя́ | يوم ميلاد الملك |
| **рожéниц\|\|а** | **نُـفَـسَاء** |
| пóмощь ~ам | مساعدة النِفاس |
| **ромб** | **مُـعَيَّـن** (شَكْـل هَنْدَسِي) |
| **ро̀мбови́дн\|\|ый** | **على شكل المُعَيَّن** |
| ~ая пирами́да | هرم على شكل معين |
| **рóпот** | **تَـذَمُّـر** |
| ~ нарóда | تذمر الشعب |
| вы́звать ~ | أدي ألى تذمر |
| **рóскошь** *ж.* | **1- فَخَامَة، بَهَاء** |
| ~ гробни́цы | فخامة المقبرة |
| неслы́ханная ~ | فخامة لا مثيل لها |

| | |
|---|---|
| | **2- تَرَف، بَذَخ** |
| ~ ца́рской жи́зни | ترف الحياة الملكية |
| **ро́спис\|\|ь** *ж.* | **زَخْرَفَة** |
| испо́ртить ~и | أتلف الزخارف |
| кра́сочная ~ | زخرفة بديعة |
| многоцве́тные ~и | زخارف متعددة الألوان |
| насте́нные ~и | زخارف جدارية |
| **ро́ссып\|\|ь** *ж.* | **رَاسِب** (مَعْدَن) |
| золоты́е ~и | رواسب الذهب |
| **рот** | **فَم** |
| очерчённый ~ | فم مُخَطَّط |
| **руби́л\|\|о** | **سِكِّين حجري** (مُتَعَدِّد الاسْتِخْدَامَات) |
| зачища́ть ~ом | سوَّى بالسكين الحجري |
| **рудни́к** | **مَنْجَم** |
| **руи́ны** *мн.* (*ед.* руи́на) | **أنْقاض، أطْلال** |
| сплошны́е ~ | أطلال متراكمة |
| **рука́** | **يَد** |
| поло́женные на коле́ни ру́ки | يدان موضوعتان على الركبة |
| прижа́тые ру́ки к груди́ | يدان مضمومتان إلى الصدر |
| прижа́ть свою ру́ку к груди́ | ضم يده إلى صدره |
| скрещённые на груди́ ру́ки | يدان متقاطعتان على الصدر (الوضع الأوزيري) |
| **рука́в** (*мн.* рукава́) | **فَرْع** (النَهَر) |
| ~а́ реки́ Нил | فرعي نهر النيل |

| | |
|---|---|
| Думья́тский ~ | فرع دمياط (فرع النيل الشرقي) |
| Розе́ттский ~ | فرع رشيد (فرع النيل الغربي) |
| **руководи́ть** *несов. кем-чем?* | **قـادَ، أشْرَفَ على** |
| ~ вое́нными отря́дами | قاد كتائب الجيش |
| ~ возведе́нием вели́ких пирами́д | أشرف على بناء الأهرامات العظيمة |
| **рулев\|\|о́й** | **...دَفَّـة** |
| ~о́е колёсо | عجلة الدفة |
| **руло́н** *син.* свито́к | **لِفافة، لـفَّـة** |
| ~ папи́руса | لفافة بردي |
| ска́тывать в ~ | وضع في لفة |
| **ру́сло** | **مَـجْـرى** |
| ~ Ни́ла | مجرى نهر النيل |
| вдоль ~ | على طول المجرى |
| **рыболо́в** | **صَيَّـادُ سَـمَـك** |
| **рык** | **زَئِـيـر** |
| изда́ть ~ | أطلق زئيراً |
| ужаса́ющий ~ | زئير مُخيف (مُرعِب) |
| **рыча́г** | **عَـتَـلَة، ذِرَاع، رَافِعَة** (مِنْ أدَوَات الرَّي) |
| **ряд** | **صَـف** |
| ~ коло́нн | صف من الأعمدة |

# С, с

| | |
|---|---|
| **са́ван** | **كَفَن** |
| **сад** | **حَدِيقَة** |
| взра́щивать ~ы́ | زرع حدائق |
| дворцо́вый ~ | حديقة القصر |
| тени́стый ~ | حديقة وافرة الظلال |
| **Сакка́рск\|\|ий** | **...سَقَارَة** |
| ~ие пирами́ды | أهرامات سقارة |
| **сакра́льный** *син.* священный | **مُقَدَّس** |
| **самовлюблённость** *ж.* | **حُب الذات، أنانية** |
| **санда́ли\|\|и** *мн.* (*ед.*санда́лия) | **نِعَال** |
| носи́тель ца́рских ~й | حَامِل النعال الملكية |
| **санда́льщик** | **صَانِع النِعَال** |
| **сано́вник** | **نبيل، وَجِيه** |
| крупне́йшие ~и | كبار النبلاء |
| **саркофа́г** | **تَابُوت** (حَجَري)، **نَاوُوس** |
| дно ~а | قاع التابوت |
| на́йденный ~ | التابوت المعثور عليه |
| нару́жный ~ | تابوت خارجي |
| пусто́й ~ | تابوت فارغ |
| роско́шный ~ | تابوت فخم |
| **сверли́ть** *несов. что?* | **ثَقَبَ** |
| **свиса́ть** *несов.* | **انْسَدَلَي، تَدَلَّي** |

| | |
|---|---|
| **сви́т\|\|ок** (*мн.* сви́тки) | **لفافة** |
| ~ папи́руса | لفافة بردي |
| ко́жаные ~ки | لفائف جلدية |
| разверну́тые ~ки | لفائف مفرودة |
| **сво́дный брат** | **أخ كلالة** |
| **свя́занный** *с кем-чем?* | **مُرتَبِط بـ** |
| ~ с ку́льтом Со́лнца | مرتبط بعبادة (إلـه) الشمس |
| **свя́зка** | **حِزمَة، رَبْطَة** |
| ~ папи́руса | حزمة من نبات البردي |
| **свя́зывать – связа́ть** *что? с чем?* | **رَبَطَ بـ، وَصَلَ بـ** |
| ~ реку́ Нил с бо́гом Ха́пи | ربط نهر النيل بالإله حابي |
| **связ\|\|ь** *ж.* | **صِلَة – عِلاقَة** |
| име́ть торго́вые ~и с кем-чем-л. | أقام علاقات تجارية مع |
| полити́ческие ~и | علاقات سياسية |
| прекраще́ние ~ей | قطع العلاقات |
| ро́дственные ~и | صلات قرابة (نسب) |
| **Свята́я святы́х** | **قُدس الأقداس** (حَرَم المَعْبَد) |
| **святи́лище** | **مَقصُورَة العِبَادَة، مَقصُورَة الإلـه** |
| гла́вное ~ | مقصورة العبادة الرئيسية (قدس الأقداس) |

| | |
|---|---|
| **свяще́нный** | **مُقدَّس** |
| **северя́не** *мн.* (*ед.* северя́нин) | **أهْلُ الشَمَال** |
| **севооборо́т** | **دَوْرَة زِرَاعِية** |
| **секи́ра** | **بَلطة حَرْبيَّة** |
| **сѐльскохозя́йственн\|\|ый** | **زِرَاعِي** |
| ~ые культу́ры | مزروعات |
| ~ые ну́жды | احتياجات زراعية |
| **семи́тский** | **سَامِي** |
| ~ язы́к | اللغة السامية |
| **Сера́пеум** | **السِرَابيوم**: مَقر عِبَادة العِجْل المُقدَّس أبيس |
| **серда́б** | **سِرْدَاب** (غُرفة تَحْت الأرْض) |
| ~ со ста́туей уме́ршего | سرداب به تمثال المتوفى |
| замуро́ванный ~ | سرداب مسدود بالحجارة |
| **сердоли́к** | **عَقِيق** (حَجَر كَرِيم) |
| **сердцеви́на** | **لب** |
| ~ папи́руса | لب البردي |
| **серебро́** | **فضَّة** |
| полиро́ванное ~ | فضة مصقولة |
| **сере́бряный** | **فِضِّي، مِنْ الفِضَّة** |
| **Се́рех** *иер.* | **سِرخ**: شَكل هَندِسي (يُمَثِل وَاجِهَة القَصْر) |
| ~ с име́нем царя́ | سِرخ يحمل اسم الملك |

| | |
|---|---|
| **се́рп** | **مَـنْـجَـل** |
| ~ с кре́мневыми зу́бьями | مَنجَل ذات أسنان من مادة السيليكون |
| **се́рьги** (*ед.* серьга́) | **حَـلَـق** |
| **сече́ние** | **مَـقْـطَع، قِطاع** |
| попере́чное ~ | مقطع عرضي |
| продо́льное ~ | مقطع طولي |
| **сидя́ч\|\|ий** | **جَالِس** |
| ~ая по́за | وضع الجلوس |
| **сидя́щ\|\|ий** | **جَالِس** |
| ~ на тро́не | جالس على كرسي العرش |
| ~ая фигу́ра | تمثال جالس |
| **си́мвол** *кого-чего?* | **رَمْـز** |
| ~ благосостоя́ния | رمز الرخاء |
| ~ мо́щи | رمز القوة |
| ~ тво́рчества | رمز الإبداع |
| **символизи́ровать** *сов. и несов. что?* | **رَمَـزَ إلى** |
| **симметри́чн\|\|ый** | **مُتَمَاثِل، مُتَجَانِس** |
| ~ые ряды́ коло́нн | صفوف أعمدة متجانسة |
| **симме́трия** | **تَـمَـاثُـل، تَـجَـانُس** |
| **синкрети́зм** | **دَمْج بَين الآلِهَة** |
| **синкрети́ческий** | **... دَمْج بَين الآلِهَة** |
| **систр** | **شُخْشِيخَة مُقَدَّسَة** (كانت رمزا للإلهة حتحور) |
| **скала́** | **صَخْرَة** |
| безжи́зненные ска́лы | صخور صماء |

| | |
|---|---|
| **ска́льн\|\|ый** | **صخري** |
| ~ая гряда́ | سلسلة صخرية |
| ~ масси́в | كتلة صخرية |
| **скаме́ечка** | **مُقْعَد صَغِير** |
| ~ для ног | مُوطِئ للأقدام: مقعد صغير يُساعد في الصعود على كرسي العرش أوعلى سرير مرتفع |
| **скамья́** | **دِكـة، مَقْعَد طويل** |
| ка́менная ~ | دِكة حجرية (مصطبة) |
| **склад** | **مَـخْزَن** |
| ~ зерна́ | مخزن الغلال |
| ~ продово́льствия | مخزن المواد الغذائية |
| **скот** | **مَـاشِيَـة** |
| кру́пный рога́тый ~ | بـقـر |
| тя́гловый ~ | دواب الجر أو الحمل |
| **скòтово́д** | **مُـرَبِـي مَـاشِيَة** |
| **скòтово́дство** | **تَـرْبِيَة المَـاشِـيَة** |
| **ску́льптор** | **نَـحَّـات** |
| гениа́льный ~ | نحات نابغ (عبقري) |
| зада́чи ~ов | مهام النحاتين |
| **скульпту́р\|\|а** | **1- فن النّحْت، نَحْت** |
| Абидо́сская ~ | فن نحت مدينة أبيدوس |
| изя́щество ~ы | جمال فن النحت |
| | **2- تمثال** (مَنحُوت) |
| гига́нтская ~ | تمثال عملاق |
| трёхфигу́рная ~ | تمثال الثالوث |

| | |
|---|---|
| **скульпту́рн‖ый** | **نَحْتِي، مَنْحُوت** |
| ~ые изображе́ния | مَنْحُوتَات |
| ~ые портре́ты | صور منحوتة (لأشخاص) |
| **сла́в‖а** | **عِزَّة، مَجْد** |
| во ~у царя́ | تمجيداً للملك |
| **сла́нец** | **طِين صَفْحِي** |
| а́спидный ~ | **الشِيست:** نُوع مِنْ الصُخُور المُتَحَوِّلة، وكَان يُسْتَخْدَم فِي صُنْع التَمَاثِيل والصلايَات |
| **сле́довать** *несов. кому-чему?* | **اتَّبَعَ، انْتَهَجَ** |
| ~ еди́ному ти́пу | اتبع نموذج موحد |
| **сложи́ться** *сов.* | **تَكَوَّنَ، تَشَكَّلَ** |
| **сло‖й** | **طَبَقَة، فِئَة** |
| ~и́ населе́ния | طبقات السكان |
| ни́зший ~ | طبقة دُنيا |
| социа́льный ~ | طبقة اجتماعية |
| **сло́нов‖ая кост‖ь** *ж.* | **عَاج، سِن الفِيل** |
| статуэ́тка из ~ой ~и | تمثال صغير من العاج |
| **слуг‖а́** *м.* | **خَادِم** |
| возвы́сить ~у́ | رَقَّى خادماً |
| ли́чный ~ | خادم شخصي |
| **служа́нка** | **خَادِمَة** |
| ~ подаёт ожере́лье свое́й госпоже́ | تقدم الخادمة العقد لسيدتها |

| | |
|---|---|
| **слу́жба** | **1- خِدْمَة، طُقُوس** (دينية) |
| заупоко́йная ~ | طقوس جنائزية |
| хра́мовая ~ | خدمة المعبد |
| | **2- إدَارَة، مَصْلَحَة** |
| ~ дре́вностей Еги́пта | مصلحة الآثار المصرية |
| **служе́ние** | **أداء الطقوس** (للإله) |
| **служи́ть – послужи́ть** *кому-чему?* | **خَدَمَ ، أدَى طقوساً** (دينية) |
| ~ бо́гу | أدي الطقوس للإله) |
| **сма́зывать – сма́зать** *кого-что? чем?* | **دَهَنَ** |
| ~ те́ло благово́нными ма́зями | دهن الجسد بمراهم عطرية |
| **смерть** *ж.* | **وَفَاة، مَوْت** |
| зага́дочная ~ | وفاة غامضة |
| **смоко́вница** | **1. شجرة جمَيز** |
| | **2. خَشَب الجميز** |
| **смола́** | **رَاتِينَج** (مِن مَوَاد التَحْنِيط) |
| **смотри́тель** *м.* | **نَاظِر، مُشرف** |
| ~ ца́рского гаре́ма | مُشرف على الحريم الملكي |
| **снабж\|\|а́ть - снабд\|\|и́ть** *что?чем?* | **أمَدَّ، زَوَّدَ، مَوَّنَ** |
| кана́л ~и́л населе́ние питьево́й водо́й | أمدت القناة السكان بمياه الشرب |

| | |
|---|---|
| **снабже́ние** | **1- إمْدَاد، تَمْوين**<br>**2- مَؤُونَة** |
| ~ во́йска | إمداد الجيش بالمؤن |
| **снабжённ‖ый** *чем?* | **مُزَوَّد بـ، تم إمْدَادُه بـ** |
| ~ые ста́туями гробни́цы | مقابر مزودة بتماثيل |
| **сниска́ть** *сов. что?* | **نَالَ، كَسَبَ** |
| ~ расположе́ние бого́в | نال رضاء الآلهة |
| **со́бственник** | **مَالِك** |
| ме́лкие ~и | صغار الملاك |
| **соединя́ться -**<br>**соедини́ться** *с кем-чем?* | **اتَّصَلَ بـ، امْتَزَجَ بـ** |
| ~ с со́лнечным ди́ском | اتصل بقرص الشمس<br>(إله الشمس) |
| **созве́зди‖е** | **بُرْج فَلَكِي** (سَمَاوي) |
| изображе́ния ~й | صور الأبراج السماوية |
| **создава́ть – созда́ть**<br>*кого-что?* | **1- خَلَقَ**<br>**2- بَنَى، أنْشَأ** |
| **сокро́вищ‖е** | **كَنْز** |
| ~а гробни́цы Тутанхамо́на | كنوز مقبرة توت عنخ<br>آمون |
| **сокро́вищница** | **حُجْرَة الخِزَانَة**<br>(بالمَقْبَرة) |
| **сокруша́ть –**<br>**сокруши́ть** *кого-что?* | **سَحَقَ، دَمَّر** |
| ~ азиа́тов | سحق الأسيويين |
| **сокры́тие** | **إخْفَاء، إخْبَاء** |

| | |
|---|---|
| **солда́т** | **جُنْدِي** |
| марширу́ющие ~ы | جنود المشاه |
| **сонм** | **مَجْمُوعَة، حَشْد مِنْ** |
| ~ бого́в | مجموعة من الآلــهــة |
| **сооружа́ть – сооруди́ть** *что?* | **شَيَّدَ، بَنَى، أقَــامَ** |
| **сооруже́ни\|\|е** | **1- تَشْيِيد، إقَامَة، بِنَاء** |
| ~ гробни́ц | بناء المقابر |
| | **2- بِـنَايَة، مَبْنًى، مُنْشَأة** |
| заупоко́йные ~я | مباني جنائزية |
| назе́мное ~ | بناية فوق الأرض |
| оборони́тельные ~я | منشأت دفاعية |
| функциона́льные ~я | مباني وظيفية: مباني لها وظيفة محددة (كالمعابد) |
| **сопе́рник** | **مُنَـافِس، خَصْـم** |
| ~ дре́вних Фив | منافس طيبة القديمة |
| **сопе́рница** | **مُنَـافِسَـة** |
| **соправи́тель** *м.* | **مُشَارِك في الحُكم** |
| **соправи́тельница** | **مُشَارِكَة فِي الحُكْم** |
| **сопровожде́ни\|\|е** | **مُصَاحَبَة، رِفقة** |
| в ~и жрецо́в | برفقة الكهنة |
| **составл\|\|я́ть – соста́в\|\|ить** *что?* | **1- وَضَعَ، كَوَّن، ابْتَكر** |
| ~ со́лнечный календа́рь | وضع التقويم الشمسي |
| | **2- شَكَّل، كَوَّن** |

| | |
|---|---|
| ~ динáстию | كوّن أسرة ملكية |
| | **2- بَلغ، سَاوَى** |
| вы́сота пирами́ды Хеóпса ~я́ст 136 м. | يبلغ ارتفاع هرم خوفي 136 متراً |
| **состоя́ни\|\|е** | **حَالة، وَضْع** |
| ~ гробни́цы | حالة المقبرة |
| в плохóм ~и | في حالة سيئة |
| в хорóшем ~и | في حالة جيدة |
| **состоя́ть** *из кого-чего?* | **تَألف مِن، تَكّون مِن** |
| **сосу́д** | **إنــاء** |
| ~ с кры́шкой | إنــاء بغطـاء |
| ~ы-канóпы *син.* канóпы | الأواني الكانوبية |
| дéлать ~ы | صنـع أواني |
| кру́глый ~ | إنـاء مستدير |
| **сохранéние** | **مُحَافظة، حِفظ** |
| **сохраня́ть – сохрани́ть** *кого-что?* | **حَفِظ، حَافظ على** |
| ~ тéло | حافظ على الجسد |
| ~ трон своегó отцá для себя́ | حافظ على عرش أبيه لنفسه |
| **сохран\|\|я́ться – сохран\|\|и́ться** *где?* | **حُفِظ، ظلّ، بَقِيَ** |
| стáтуя ~и́лась без повреждéний | بقي التمثال سليماً (بدون تليفات) |
| **союз** | **اتحَاد، حِلف** |
| ~ Двух Земéль | اتحاد الأرضين (قطري مصر) |

| | |
|---|---|
| крушéние ~а | انهيار الحلف |
| **спáльн‖я** | **غُرْفَة نَوْم** |
| тéсные ~и | غرف نوم ضيقة |
| **спéции** *мн.* (*ед.* спéция) | **تَوَابِل** (من مَوَاد التَّحْنِيط) |
| **спи́нка** | **مَسْنَد** (الظهْر لمَقعَد) |
| **спи́с‖ок** (*мн.*спи́ски) | **قَائِمَة** |
| Тури́нский ~ | قائمة تورين:إحدى مصادر كتابة التاريخ المصري القديم |
| цáрские ~ки | قوائم ملكية |
| **сплав** | **سَبِيكَة** |
| стеклови́дный ~ | سبيكة مماثلة للزجاج |
| **сражéни‖е** | **مَعْرَكَة** |
| боевы́е ~я | معارك حربية |
| побéдные ~я | معارك النصر |
| эпи́ческое ~ | معركة بطولية |
| **срéдств‖о** | **1- وَسِيلَة، طَرِيقَة** |
| ~ существовáния | وسيلة البقاء (الوجود) |
| вырази́тельное ~ | وسيلة تعبيرية، وسيلة مُعَبِرة |
| маги́ческое ~ | وسيلة سحرية |
| | **2- أَمْوَال، مَوَارِد** |
| ~а на строи́тельство | موارد البناء |
| израсхóдовать ~а | أنفق أموالا |
| нехвáтка срéдств | نقص الاموال |
| **срок** | **مُدَّة، فَتْرَة** |
| корóткий ~ | فترة قصيرة |

| | |
|---|---|
| поло́женный ~ | مدة مُقرَّرَة |
| **стаби́льность** *ж.* | **اسْتِقْرَار** |
| ~ страны́ | استقرار البلاد |
| **ста́вить – поста́вить** *кого-что? куда?* | **وَضَع** (رَأسِيا)، **أقَام، نَصَبَ** |
| ~ сосу́ды в моги́лу | وضع الأواني في القبر |
| **ста́д\|\|о** | **قَطِيع، سِرْب** |
| ~ гусе́й | قطيع أوز |
| ~ птиц | سرب طيور |
| ~ скота́ | قطيع الماشية |
| уго́н ~а | سرقة القطيع |
| **стаме́ска** | **إزْمِيل** |
| **ста́роста** *м.* | **عُمْدَة** |
| деревéнский ~ | شيخ البلد |
| **статуэ́тк\|\|а** | **تِمْثَال صَغِير** |
| осно́ва ~и | قاعدة تمثال صغير |
| погреба́льная ~ | تمثال جنازي صغير |
| **ста́ту\|\|я** | **تِمْثَال** (عَادَةً يَكُون فِي وَضْع الوُقُوف، ومُعْظم أجْزَائه كَامِلَة) |
| ~ по̀лучелове́ка-по̀лульва́ | تمثال على هيئة نصف انسان ونصف أسد (أبو الهول) |
| группова́я ~ | تمثال جماعي: تمثال يجمع أكثر من شخصية مثل الثالوث) |

| | |
|---|---|
| незакóнченная ~ | تمثال ناقص |
| огрóмная ~ | تمثال ضخم |
| пáрная ~ | تمثال مزدوج |
| рéдкая ~ | تمثال نادر |
| сидя́чая ~ | تمثال جالس |
| стоя́чая ~ | تمثال واقف |
| тéло ~и | جسم التمثال |
| установи́ть ~ю | وضع تمثالا، أقام تمثالا |
| цáрская ~ | تمثال ملكي |
| **ствол** | **جذع، سَاق** |
| ~ дéрева | جذع شجرة |
| **стéб\|\|ель** *м.* (*мн.* стéбли) | **سَاق، عُود** |
| ~ли папи́руса | سيقان (عيدان) البردي |
| пу́чок ~лей | حزمة سيقان صغيرة |
| свя́зка ~лей | ربط السيقان |
| **стекля́нный** | **زُجَاجي** |
| блестя́щий ~ масси́в | **كتلة زجاجية لامعة** |
| **стéл\|\|а** | **لوحَة** (عَمُودية مُزَوَدَة بنَقش أو رَسْم) |
| кáменные ~ы | لوحات حجرية |
| пограни́чные ~ы | لوحات الحدود (كما في تل العمارنة) |
| **стенá** | **جِدَار، سُور** |
| вну́тренние стéны | جدران داخلية |
| крепостнáя ~ | حِصْن |
| нару́жные стéны | أسوار خارجية |
| скóшенная ~ | جدار مشطوف |

| | |
|---|---|
| хра́мовые сте́ны | جدران المعبد |
| **стереоти́пность** *ж.* | **نمَطِيَّة** |
| **стереоти́пный** | **نمَطِي** |
| **стилизо́ванный** | **مُبَسَّط** |
| **стиль** *м.* | **طِرَاز** |
| архитекту́рный ~ | طراز معماري |
| типово́й ~ | طراز نمطي |
| **"Стовра́тный го́род"** | **مدينة ذات مئة بوابة** (لقب مَدِينَة طِيبَة القدِيمَة) |
| **сто́ечно-ба́лочная систе́ма** | **نِظام تقسيم البِناء إلى قوائِم وكمَرَات** |
| **сто́йка** | **قائِمَة، عَمُود** |
| **столб** | **عَمُود، دُعَامَة** |
| моноли́тный ~ | عمود مُكوَّن من حجر واحد |
| мо́щные ~ы́ | أعمدة راسخة |
| **столи́ца** | **عَاصِمَة** |
| ~ Дре́внего Еги́пта | عاصمة مصر القديمة |
| бы́вшая ~ | عاصمة سابقة |
| **столп** | **عَمُود** (مُزَخرَف عَادَة عَلى شَكل بُرج) |
| башнеобра́зные ~ы́ | أعمدة برجية |
| **сторона́** | **جَانِب، جِهَة** |
| лицева́я ~ | جانب أمامي |
| обра́тная ~ | جهة مقابلة (خلفية) |
| ты́льная ~ | جانب خلفي |

| | |
|---|---|
| **стоя́ч\|\|ий** | **مُنتَصِب، واقف** |
| ~ая ста́туя | تمثال واقف |
| **страж** | **حَـارس** |
| ~ гробни́цы | حارس المقبرة |
| гро́зный ~ | حارس مُخِيف |
| **страна́** | **بَـلد** |
| агра́рная ~ | بلد زراعي |
| завоёванная ~ | بلد مُحْتَلَة |
| объединённая ~ | بلد مُوَحَدَة |
| разъединённая ~ | بلد مُنقسِمَة |
| **стра́нствие** | **رحْلَة، جَوْلَة** |
| загро́бное ~ | رحلة العالم الآخر |
| земно́е ~ | رحلة دنيوية |
| **стрел\|\|а́** | **سَـهْـم** |
| наконе́чник ~ы | رأس السهم |
| осыпа́ть кого-л. дождём стрел | أمطر أحداً بوابل من السهام |
| **стрельба́** | **رمَـايَـة** (بالسِهَام) |
| навесная ~ | رماية مُنْحَنِيَّة (تُستَخدم في الأرض المُتَعَرجَة) |
| насти́льная ~ | رماية مُستَقِيمة (تُستَخدم في الأرض المُنبَسِطة) |
| **стре́льбище** | **مَرْمَى، سَاحِة رمَايَة** |
| **стреля́ть** *несов.* 1- *в кого-что?* | **1- أطْـلـق** (السِهَام نَحْو) |
| ~ во враго́в | أطلق السهام نحو الأعداء |

| | |
|---|---|
| 2- *кого-что?* | **2- أصَابَ** (بالسِهَام) |
| ~ живóтного | أصاب (اصطاد) حيوانا |
| **стреми́ться** *несов.* *к чему? или инф.* | **سَعَى إلى، تَطلع إلى** |
| ~ к влáсти | سعى إلى السلطة |
| **строи́тел\|\|ь** *м.* | **بَانِي، بَنَّاء** |
| ~и пирами́д | بُناة الأهرامات |
| сезóнный ~ | عامل بناء موسمي |
| **строи́тельн\|\|ый** | **...بناء، مِعْمَاري** |
| ~ое искýсство | فن العمارة |
| ~ые материáлы | مواد البناء |
| ~ые рабóты | أعمال البناء |
| ~ая тéхника | تقنية البناء |
| **строи́тельств\|\|о** | **بناء، تَشْيِيد** |
| ~ хрáма | بناء معبد |
| заверши́ть ~ | أتم (أكمل) عملية البناء |
| план ~а | خطة البناء |
| по окончáнии ~а | عِقب (بَعْد) انتهاء البناء |
| **стрóить – пострóить** *что?* | **بَنَى، شَيَّد** |
| ~ пирами́ду | بنى هرماً |
| **структýра** | **تَرْكِيب، بِنَاء** |
| ~ пирами́ды | تركيب (بناء) الهرم |
| внýтренняя ~ | بناء داخلي |
| храмовая ~ | بناء المعبد |
| **ступéнь** *ж.* | **دَرَجَة (سُلَّم)** |

| | |
|---|---|
| **ступéнька** | **دَرَجة سُلَّم صَغِيرة** |
| **сýдно** (*мн.* судá) | **سَفِينَة** |
| грузовóе ~ | سفينة شحن |
| **судострои́тель** *м.* | **بَانِي (صَانِع) سُفُن** |
| **сукнó** | **جُوخ** |
| **сундýк** | **صَنْدُوق** |
| ~ для хранéния цéнностей | صندوق لحفظ الأشياء الثمينة |
| **супрýга** | **قَرِينَة، زَوْجَة** |
| ~ царя́ | قرينة الملك |
| второстепéнная ~ | زوجة ثانوية (ثانية) |
| **существó** | **كَائِن** |
| живóе ~ | كائن حي |
| невиди́мое ~ | كائن غيرمرئي |
| **существовáние** | **وُجُود، بَقَاء** |
| загрóбное ~ | البقاء في العالم الآخر |
| **сфинкс** | **أَبُوالهُول، سِفِنْكِس** |
| бородá ~а | لحية (ذقن) أبي الهول |
| транспортáбельный ~ | سفنكس قابل للنقل (صغير الحجم) |
| **схемати́зм** | **تصوير مُبَسَّط** |
| **сцéн\|\|а** | **مَنْظَر، مَشْهَد** |
| ~ из Кни́ги Мёртвых | منظر من كتاب الموتي |
| истори́ческие ~ы | مناظر تاريخية |
| **съёмный** | **مُتَحَرِّك، قابل للرفع** |
| **сырьё** | **مَوَاد خَام** |

**сюже́т** 1- مَوْضُوع
2- عَمَل فَنِي (مُصَوَّر)

# Т, т

| | |
|---|---|
| **табли́чка** | **لَوْحَة** (كِتَابَة صَغِيرة) |
| гли́няная ~ | لوحة طِينِية |
| **табу́** *нескл., ср.* | **تَحْرِيم، مُوبِقَة** |
| наложи́ть ~ на кого-что-л. | فرض تحريم على |
| наруши́ть ~ | خالف الموبقات (النواهي) |
| религио́зные ~ | موبقات دينية |
| **таи́нственн\|\|ый** | **خَفِي، كَامِن، غَامِض** |
| ~ые бакте́рии | جراثيم كامنة |
| ~ые бо́ги | آلهه خفية، آلهه كامنة |
| ~ го́лос | صوت خفي |
| **та́йн\|\|а** | **سِر** |
| ~ иеро́глифов | سر الرموز الهيروغليفية |
| вы́дать ~у | أباح سراً |
| откры́ть ~у ми́ру | كشف سراً للعالم |
| **тайни́к** | **خَبِيئَة، مَخْبَأ** |
| ~ ца́рских му́мий | خبيئة المومياوات الملكية |
| го́рный ~ | خبيئة جبلية |
| **такт** | **إِيقَاع** |
| отбива́ть ~ | أصدر إيقاعاً |
| **талисма́н** | **طِلَسْم، تَعْوِيذَة** |
| **танцо́вщица** | **رَاقِصَة** |
| изображе́ния танцо́вщиц | رسومات الراقصات |
| **танцо́р** | **رَاقِص** |
| **татуиро́вк\|\|а** | **وَشْم** |
| укра́шенное ~ой те́ло | جسد مُزَيَن بوشم |

| | |
|---|---|
| **тащи́ть – вы́тащить** *что?* | **جَرّ، جَذب، سَحَب** |
| ~ ка́мни за верёвки | سحب الأحجار بالحبال |
| **тварь** *ж.* | **مَخلوق، خَليقة** |
| **творе́ние** | **1- مَخلوق** |
| | **2- عَمَل** (إبداعِي) |
| ~ челове́ческих рук | صُنْع أيدي انسان |
| **творе́ц** | **خَالِق** |
| **тво́рческ\|\|ий** | **خَلاَّق، إبْدَاعِي** |
| ~ая эне́ргия | الطاقة الخلاقة |
| **текст** | **نَص** |
| ~ы отсу́тствовали | لم تتوافر نصوص |
| копи́ровать ~ | نسخ نصاً |
| сличе́ние ~ов | مقارنة النصوص |
| сопровожда́ющийся ~ | نص مصاحب |
| хвале́бные ~ы | نصوص مدح |
| **Те́ксты Пирами́д** | **نِصُوص الأهْرَام:** أخذ الكُتب الدِينَية القديمة |
| **Те́ксты Саркофа́гов** | **نِصُوص التَوَابيت:** أخذ الكُتب الدِينَية القديمة |
| **теле́сн\|\|ый** | **جَسَدِي، بَدَنِي** |
| ~ая полнота́ | امتلاء الجسد |
| **те́л\|\|о** | **جَسَد، بَدَن، جُثْمَان** |
| забальзами́рованное ~ | جسد مُحَنَّط |
| забинто́ванное ~ | جسد ملفوف باللفائف |
| изги́бы ~а | ثنايا الجسد |
| невреди́мое ~ | جسد سليم بدون تلفيات |

| | |
|---|---|
| обмы́тое ~ | جسد تم غُسْله |
| обрабо́танное ~ | جسد مُعَالج |
| по́рча ~а | تلف الجسد |
| челове́ческое ~ | جسد بشري |
| чистота́ ~а | نظافة الجسد |
| **тео́лог** *син.* бо̀госло́в | **لاهُوتِي** |
| **теоло́гия** *син.* бо̀гословие | **عِلم اللاهُوُت** |
| **тео́рия** | **نَظرِيَّة** |
| ~ строи́тельства пирами́ды | نظرية بناء الهرم |
| **терра́с\|\|а** | **شُرْفَة** |
| ~ы хра́ма | شرفات المعبد |
| **террито́ри\|\|я** | **أرْض (مُحَدَّدة)، مِسَاحَة** |
| ~ хра́ма | أرض المعبد |
| заболо́ченные ~и | أراضي مملوءة بالمستنقعات |
| занима́ть обши́рную ~ю | شغل مساحة واسعة |
| **теря́ть – потеря́ть** *кого-что?* | **فَقَدَ، أضَاعَ** |
| ~ первонача́льный о́блик | فقد هيئته الأولى |
| ~ своё значе́ние | فقد أهميته |
| ~ своё могу́щество | فقد سطوته |
| **тёсанный** | **مَنْحُوت** |
| ~ ка́мень | حجر منحوت |
| **теса́ть** *несов. что?* | **نَحَتَ (حَجَرا أو خَشَبًا)** |
| **те́сло** | **فأس حَجَري** |
| **те́хника** | **تِقْنِيَة** |
| примити́вная ~ | تقنية بدائية |
| **тече́ние** | **تَيَار، مَجْرى** |

| | |
|---|---|
| **ти́тул** | **لـقـب** |
| ~ "Сы́на Со́лнца" | لقب ابن إله الشمس (لقب ملكي، ويمثل اسم الميلاد) |
| ~ фарао́на | لقب الفرعون |
| носи́ть ~ | حمل لقباً |
| получи́ть ~ | حصل على لقب |
| почётный ~ | لقب شرفي |
| тузе́мный ~ | لقب محلي |
| **титулату́ра** | **ألـقـاب المَلِك** (الخَمْسَة المُكَوِّنَة لاسْمِه) |
| **ткан\|\|ь** *м.* | **نـسِـيج، قـمَـاش** |
| ароматизи́рованные ~и | أقمشة مُعَطرة |
| льняны́е ~и | أقمشة كتانية |
| непроница́емые для во́здуха ~и | أقمشة غير نفاذه للهواء |
| мы́шечные ~и | أنسجة عضلية |
| полоса́тый ~ | قماش مُخَطط |
| **тка́цкий** | **...نَـسْـج** |
| ~ стано́к | منسج، نول نسج |
| **ткач** | **نـسَّـاج، عَامِل نَسْج** |
| **то́нкость** *ж.* | **دِقـة، مَهَارَة** |
| удиви́тельная ~ | دقة متناهية (مدهشة) |
| **то́нна** | **طـن** (وحْدَة قِيَاس الوَزْن تساوي 1000 كيلوجرام) |
| **тонне́л\|\|ь** *м.* | **نَفَق، سِرْدَاب** |
| скры́тые ~и | سراديب سرية |

| | |
|---|---|
| **топóр** | **فأس، بَلطة** |
| ~ с закруглённым лéзвием | فأس ذو نصل مستدير |
| боевóй ~ | بلطة حربية |
| **торгóвл\|\|я** | **تِجَارَة** |
| активизáция ~и | تنشيط التجارة |
| внéшняя ~ | تجارة خارجية |
| морскáя ~ | تجارة بحرية |
| развернýть ~ю | وسَّع التجارة |
| **торгóвый** | **تُجَاري** |
| ~ порт | ميناء تجاري |
| **торжéственный** | **احتِفالي، مَهيب** |
| ~ гимн | نشيد احتفالي |
| **торжествó** | **احْتِفَال، عِيد** |
| **торжéствовать** *несов. что?* | **احْتَفَل بـ** |
| ~ побéду | احتفل بالنصر |
| **торс** | **جِذْع (مَنحُوت)** |
| ~ стáтуи | جزع التمثال |
| могýчий ~ | جزع ضخم |
| **традúци\|\|я** | **تَقْلِيد** |
| многовековáя ~ | تقليد استمر عدة قرون |
| прéжние ~и | تقاليد سالفة – تقاليد سابقة |
| разрыв с ~ей | تخلي عن تقليد |
| хранúтель свящéнных ~й | حامي التقاليد المقدسة |
| **трáпеза** | **1- مَائِدَة** |
| | **2- تَنَاوُل الطعَام** |

| | |
|---|---|
| **тре́ние** | **احتكاك** |
| уменьши́ть ~ | قلل الاحتكاك |
| **тре́щина** | **صدع، شق** |
| **трёхмерн\|\|ый** | **ثلاثي الأبعاد** |
| ~ое простра́нство | فراغ ثلاثي الأبعاد |
| **триа́да** | **الثالوث** (المقدس) |
| ~ Микери́на | ثالوث الملك منكاورع |
| почита́емая ~ | ثالوث معبود |
| Фива́нская ~ | ثالوث طيبة |
| **тригоне́лл\|\|а** | **حِلبَة** (نبات) |
| метёлка ~ы | عنقود من نبات الحلبَة |
| **триу́мф** | **نصر، ظفر، انتِصَار** |
| ~ фарао́на над врага́ми | انتصار الملك على الأعداء |
| **триумфа́льн\|\|ый** | **...نصر، انتِصَاري** |
| ~ое ше́ствие | موكب النصر |
| **трон** | **كرسي العرش، عرش** |
| возвести́ кого-л. на ~ | ولى أحداً العرش |
| золото́й ~ | كرسي عرش من الذهب |
| пра́во на ~ | الحق في تولي عرش البلاد |
| спи́нка ~а | مسند (ظهر) كرسي العرش |
| **тро́нн\|\|ый** | **...عَرْش** |
| ~ый зал | صالة العرش |
| ~ое и́мя | اسم العرش |
| **трость** *ж.* | **عَصَا** (رَفيعَة ومُستَقِيمَة) |

**трофе́||й** — **غَنِيمَة**
вое́нные ~и — غنائم الحرب
подсчёт ~ев — إحصاء (عَدّ) الغنائم
**труд** — **عَمَل، كَدْح**
дро́бное разделе́ние ~а́ — التوزيع الدقيق للعمل
**труп** — **جُثَّة**
обезгла́вленные ~ы — جثث مقطوعة الرأس
предохрани́ть ~ от тле́ния — حافظ على الجثة من التعفن
**трух||а́** — **نُثارَة، بَقايَا عَفِنَة**
преврати́ться в ~у́ — تحول إلى نثارة
**тушь** *ж.* — **حِبْر ثابت** (للتَّخطِيط والرَّسْم والكِتَابَة)

# У, у

| | |
|---|---|
| **убе́жище** | **مَلاذ، مَلجَأ، مَأوى** |
| надёжное ~ | ملاذ آمن |
| **убо́р** | **كُسوَة، غِطاء** |
| головно́й ~ | غطاء الرأس |
| **убра́нство** | **زِينَة، زَخْرَفَة** |
| ~ хра́ма | زخرفة المعبد |
| **увекове́чение** | **تَخْلِيد** |
| ~ дея́ний царя́ | تخليد أعمال الملك |
| **увекове́чивать – увекове́чить** *что?* | **خَلَّدَ، أدَامَ** |
| ~ и́мя Рамсе́са II | خلد اسم رمسيس الثاني |
| **уве́нчивать – увенча́ть** *что? чем?* | **تَوَّجَ** |
| ~ себя́ двойно́й коро́ной | توج نفسه بالتاج المزدوج |
| **уве́ренность** *ж.* | **ثِقَة، يَقِين، تَأكِيد** |
| ~ в себе́ | الثقة بالنفس |
| **углова́тый** | **ذو زَوَايَا** |
| **углубле́ни\|\|е** | **تَجْوِيف** |
| ~ в полу́ | تجويف في الأرضية |
| чуде́сные ~я | تجاويف رائعة |
| **уго́дь\|\|е** | **أرَاضِي** (صَالِحَة للزرَاعَة أو الصَّيْد) |
| земе́льные ~я | أراضي مزروعة |
| **у́гол** (*мн.* углы́) | **زَوَايَة، رُكْن** |

| | |
|---|---|
| углы́ кре́пости | أركان القلعة |
| ~ накло́на | زاوية ميل |
| круто́й ~ | زاوية حادة |
| прямо́й ~ | زاوية مستقيمة |
| **у́голь** *м.* | **فَحْم** |
| древе́сный ~ | فحم خشبي، فحم الخشب |
| **угро́з\|\|а** | **تَهْدِيد، وَعِيد** |
| быть под ~ой кого-чего-л. | كان تحت تهديد |
| **удалённый** | **نَاءٍ، بَعِيد** |
| **удлинённость** *ж.* | **اسْتِطَالَة، امْتِدَاد** |
| ~ лица́ | استطالة الوجه |
| **удлинённ\|\|ый** | **ذو اسْتِطَالَة، مُطَوَّل** |
| ~ые глаза́ | عينان ذات استطالة (مسحوبتان إلى الخارج) |
| **узурпа́тор** | **مُغْتَصِب** (السُلْطة) |
| **узурпа́торша** | **مُغْتَصِبة** (السُلْطة) |
| **узурпа́ция** | **اغْتِصَاب** (السُلْطة)، **اسْتِيلاء عَلَى** (السُلْطة) |
| ~ престо́ла | استيلاء على العرش |
| **узурпи́ровать** *сов. и несов. что?* | **اغْتَصَب** (الحُكْم)، **اسْتَوْلَى عَلَى** (العَرْش) |
| ~ власть | اغتصب السلطة |
| ~ престо́л | اغتصب العرش |
| **у́зы** *мн.* | **رَوَابِط، أَوَاصِر** |
| бра́чные ~ | روابط الزواج |

| | |
|---|---|
| **уклáдка** | **رَصّ، تَرْتِيب** |
| ~ камнéй | رص الأحجار |
| **уклáдывать – уложи́ть** *что? куда?* | **وَضَعَ، أَرْقَدَ** |
| ~ кáменные блóки в тéло пирами́ды | وضع الكتل الحجرية في جسم الهرم |
| ~ тéло в моги́лу | أرقد الجسد في القبر |
| **уклю́чина** | **مِمْسَك مِجْدَاف** |
| **украшáть – укрáсить** *кого-что?* | **زَيَّنَ، زَخْرَفَ** |
| **украшéни\|\|е** | **1- تَزْيِين، زَخْرَفَة**<br>**2- حِلْيَة** |
| декорати́вные ~я | حُلِيّ الزينة |
| драгоцéнные ~я | مجوهرات نفيسة |
| нагру́дное ~е | صَدْرِيَّة، قلادة طويلة |
| цáрские ~я | مجوهرات ملكية |
| **укреплéние** | **تَوطِيد، تَدْعِيم** |
| **укрепля́ть – укрепи́ть** *что?* | **وَطَّد، عَزَّز، دَعَّم** |
| ~ авторитéт | وطد نفوذه، عزز نفوذه |
| **укры́т\|\|ый** | **مُخْتَفٍي، مُخْتَبِئ** |
| ~ые в пирами́де сокрóвища | كنوز الهرم المختفية |
| **умащáть – умасти́ть** *кого-что?* | **عَطَّر** |
| **умащéние** | **تَعْطِير** |

| | |
|---|---|
| **умéрший** | **مُـتَـوَفى** |
| очищáть ~его | طـهّـر جسد المتوفى |
| **уничтожáть – уничтóжить** *когó-что?* | **دَمَّرَ ، قَضَى عَلى** |
| ~ всё, что сóздано Эхнатóном | دمر كل ما شيده إخناتون |
| ~ Хéттское цáрство | قضى على مملكة الحيثين |
| **уничтожéние** | **تَـدْمِير، قَضَاء عَلى** |
| **упáд\|\|ок** | **تَدَهْوُر، انْهِيَار** |
| бы́стрый ~ | تدهور سريع |
| периóд ~ка | فترة تدهور |
| прийти́ в ~ | انْهار، تَدَهْوَرَ |
| **употребля́ть – употреби́ть** *что?* | **اسْتَخْدَمَ، اسْتَعْمَلَ** |
| **управлéние** | **إدَارَة** |
| ~ странóй | إدارة البلاد |
| забрóсить ~ | ترك الإدارة |
| **управля́ющий** *кем-чем?* | **مُـدِير، نَـاظِر، رَئِـيس** |
| ~ помéстьем | ناظر ضيعة |
| **урéй** | **صَلّ:** ثُعْبَان الكُوبْرَا الذِي كَان يُزَيِن التَاج المَلَكِي |
| цáрский ~ | الكوبرا الملكية |
| **ýровень** *м.* | **مُسْتَوى، مَنْسُوب** |
| ~ мóря | مستوى سطح البحر |

| | |
|---|---|
| поразительный ~ | مستوى مدهش |
| **уродливый** | **مُشَوَّه** |
| ~ карлик | قزم مشوه |
| **урожа\|\|й** | **مَحْصُول، غَلَّة** |
| посев ~я | بذر المحصول |
| сбор, уборка ~я | جني (حصد) المحصول |
| **урон** | **خَسَارَة** |
| нанести ~ кому-чему-л. | كَبَّدَ خسائر |
| **усадьба** | **ضَيْعَة ـ عِزْبَة** |
| загородная ~ | ضيعة ريفية |
| **“Усадьба двойника Птаха”** | **مَقَر قَرِين (الإله)** بتَّاح: أخذ أسمَاء مِصر القدِيمَة |
| **усечённый** | **ناقِص، مَقْطوع** |
| **усопший** *син.* умерший, мёртвый | **مُتَوَفى** |
| **уст\|\|а** *мн. син.* рот | **فَم** |
| на ~ах самого Бога | على لسان الإله ذاته |
| **устанавливать – установить** *что?* | **وَضَعَ، نَصَبَ، أقَامَ** |
| **установка** | **إقَامَة، وَضع** |
| ~ статуи | إقامة تمثال |
| **“Устойчивое и прекрасное”** | **ثابت وجَمِيل:** أخذ ألقاب مَدِينَة مَنف القدِيمَة، ويَعْنِى بالهيرُوغلِيفية مِن نِفر |

| | |
|---|---|
| **усту́п** | **نـاتِـئَة، حَـافَة** |
| песча́ные ~ы | نواتئ رملية - بروز رملية |
| **усыпа́льниц\|\|а** | **مَدْفَن، مَقْبَرَة** (صَغِيرَة)، **قَبْر** |
| зде́шние ~ы | مقابر محلية |
| подзе́мная ~ | مقبرة تحت الأرض |
| потайна́я ~ | مقبرة سرية |
| разорённые ~ы | مقابر منهوبة |
| **у́тварь** *ж.* | **أدَوَات، لوَازم** |
| бытова́я ~ | أدوات الحياة اليومية |
| дома́шняя ~ | أدوات منزلية |
| **утра́ченный** | **مَفْقُود** |
| **у́хо** (*мн.* у́ши) | **أذْن** |
| по̀луоткры́тые у́ши | أذنان نصف مفتوحة |
| **уцеле́ть** *сов.* | **سَلِمَ، كَان سَليماً** |
| **уча́сток** | **رُقْعَة، قِطْعَة** (أرْض) |
| **учётчик** | **مُوَظف حِسَابَات** |
| **Уше́бти** *иер., мн.* | **الأوُشَاتبي** (تماثيل جنائزية صغيرة) |
| **уще́лье** | **ثـغْرَة، فـجْوَة** |

# Ф, ф

| | |
|---|---|
| **фаворит** | **حَسِيب** |
| **фаворитка** | **حَسِيبَة** |
| ца́рская ~ | حسيبة الملك |
| **фа́кел** | **مَشْعَل، مِصْبَاح** |
| **фалли́ческий** | **مُجَسَّد بعُضْو الذّكُورَة** |
| **фарао́н** *иер.* | **فِرْعُون، مَلِك البِلاد** |
| ~-долгожи́тель | ملك مُعَمِّر، ملك ذو عمر مديد |
| объяви́ть себя́ ~ом | أعلن نفسه ملكا على البلاد |
| самодержа́вный ~ | فرعون مُستبد |
| **фараоно́вск\|\|ий** | **...فِرْعَون** (يخص الفِرعُون) |
| ~ое досто́инство | هيبة الفرعون |
| **фарао́нский** | **فِرْعُونِي** |
| ~ перио́д | العصر الفرعوني |
| **фаса́д** | **وَاجِهَة** |
| ~ хра́ма | واجهة المعبد |
| "дворцо́вый ~" | واجهة القصر (السِرخ) |
| форми́рование ~а | تشكيل الواجهة |
| **фаса́дн\|\|ый** | **...وَاجِهَة** (البناء) |
| ~ые ста́туи | تماثيل الواجهة |
| **фа́уна** | **حَيوانات خَاصّة بمَنْطِقة ما** |
| **фая́нс** | **1. خَزَف، قِيشَانِي** |
| си́ний | قيشاني أرزق |
| | **2. أوَانِي خَزَف** |
| **фая́нсовый** | **...خَزَفِي، من القِيشَانِي** |
| **фе́никс** | **عَنقاء** (طائر مُقدَّس) |

| | |
|---|---|
| **фети́ш** | **صَنم، وَثن** |
| **фива́нский** | ...(مَدِينة) **طِيبَة** |
| **фигу́р\|\|а** | **1- قوَام، هَيْئَة** |
| стро́йная ~ | قوام رشيق |
| | **2- تِمثَال** (ذو مَلامِح مُجَسِّمة) |
| вы́рубленные в скале́ ~ы | تماثيل منقورة في الصخر |
| освети́ть ~у | أضاء تمثالاً |
| стоя́щая ~ | تمثال واقف |
| центра́льная ~ | تمثال رئيسي |
| челове́ческая ~ | تمثال لشخص – تمثال بشري |
| **фигури́ровать** *несов. где?* | **ذَكَرَ، وَرَدَ** |
| ~ в ра́зных те́кстах | ورد في نصوص مختلفة |
| **фикси́ровать – зафикси́ровать** *что?* | **سَجَّلَ، ثَبَّتَ** |
| ~ на́дписи на сте́нах хра́ма | سجل نقوشاً على جدران المعبد |
| **флагшто́к** | **صَارِية عَلم** |
| **фле́йта** | **نَاي، مِزْمَار** |
| **флейти́ст** | **عازف النّاي** |
| **фло́ра** | **نَبَاتَات خَاصَّة بِمَنْطقة مَا** |
| **флот** | **إسْطول** |
| вое́нно-морско́й ~ | إسطول بحري حربي |
| присла́ть ~ | أرسل إسطولاً |
| разби́ть ~ | حطم إسطولاً |
| торго́вый ~ | إسطول تجاري |

| | |
|---|---|
| **фон** | **خَلفِيَة** |
| ~ изображе́ния | خلفية الرسم (الصورة) |
| позоло́ченный ~ | خليفة مُذهَّبَة |
| **фо́рм‖а** | **شَكْل** |
| име́ть ~у | اتخذ شكلا |
| и́стинная ~ | شكل حقيقي |
| ну́жная ~ | شكل لازم، شكل مطلوب |
| первонача́льная ~ | شكل أولي |
| пра́вильная ~ | شكل صحيح |
| разнообра́зные ~ы | أشكال متنوعة |
| расти́тельные ~ы | أشكال نباتية |
| традицио́нная ~ | شكل تقليدي |
| **фре́ска** | **لوْحَة جدَارية، رَسْم حَائِطي** |
| **фриз** | **إفْريز، كُورنيش:** مِنْ أدَوَات الزَخْرفة المِعْمَارِيَة |
| **фунда́мент** | **أسَاس – قاعِدَة** |
| ~ госуда́рства | أساس الدولة |
| ~ сооруже́ний | أساس المباني |
| **фут** | **قَدَم:** وحْدَة قِياس الطول، وتساوي 0.3048 متر |
| квадра́тный ~ | قدم مربع |
| **футля́р** | **غلاف – جِرَاب** |
| ~ для лу́ка и стрел | جراب القوس والسهام |

| | |
|---|---|
| **хами́тский** | **حَامِي** (نِسْبَةً إِلَى حَام بن سَيِّدِنَا نُوح عِليه السَّلام) |
| ~ язы́к | لغة حامية |
| **хао́с** | **اخْتِلال – فَوْضَى** |
| первобы́тный во́дный ~ | المحيط الأزلي: يمثل بداية خلق الكون، ويطلق عليه "نون" |
| **хаоти́чность** | **عَشْوَائِية، عَدَم النِظَام** |
| **хара́ктер** | **1- شَخْصِيَّة** |
| волево́й ~ | شخصية قوية الإرداة |
| си́льный ~ | شخصية قوية |
| | **2- طَابِع، مَظْهَر** |
| погреба́льный ~ хра́ма | الطابع الجنائزي للمعبد |
| сце́ны ми́рного ~ | مناظر ذات طابع سلمي |
| **характеризова́ться** *несов. чем?* | **اتَّسَمَ بِطَابِع، تَمَيَّزَ بِـ** |
| **Хеб-себ** *иер.* | **حِــب سِــد:** أحَد الأعْـيَاد المَلَكِية في مَصْر القديمة |
| **Хе́ттск\|\|ий** | **...الحَيْثِيون، حَيْثِي** |
| ~ое госуда́рство | الدولة الحيثية |
| **хе́тт\|\|ы** *мн.* (*ед.* хетт) | **الحَيْثِيون** |
| ста́вка ~ов | مقر القيادة العسكرية للحيثين |
| **хло́пать в ладо́ши** | **ضَرَبَ كَفّاً عَلَى كَف** |

| | |
|---|---|
| **хозя́ин** | **صَاحِب، سَيِّد** |
| ~ гробни́цы | صاحب المقبرة |
| ~ своéй судьбы́ | سيد قراره |
| **хозя́йка** | **صَاحِبَة، سَيِّدَة** |
| **хозя́йственн\|\|ый** | **اقْتِصَادِي، إنْتَاجِي** |
| ~ое благополу́чие Еги́пта | رخاء مصر الاقتصادي |
| ~ая жизнь | حياة اقتصادية |
| ~ые потре́бности | متطلبات اقتصادية |
| **хозя́йств\|\|о** | **اقْتِصَاد، إنْتَاج** |
| о́трасли ~а | مجالات الاقتصاد |
| подъём ~а | تنمية الاقتصاد |
| **холм** | **تَل** |
| земляны́е ~ы́ | تلال أرضية |
| круты́е ~ы́ | تلال شديدة الإنحدار |
| **хор** | **كُورَال** |
| же́нский ~ | كورال نسائي |
| **хорони́ть - захорони́ть** *кого-что?* | **دَفَنَ** |
| ~ те́ло | دفن الجسد |
| **храм** | **مَعْبَد** |
| ~ при пирами́де | معبد تابع للمجموعة الهرمية |
| ~ Со́лнца | معبد (إله) الشمس |
| ве́рхний ~ | معبد علوي (معبد جنائزي) |
| гла́вный госуда́рственный ~ | معبد الدولة الرئيسي |
| доли́нный ~ | معبد الوادي |

| | |
|---|---|
| заупокóйный ~ | معبد جنائزي |
| Луксóрский ~ | معبد الأقصر |
| нúжний ~ | معبد سفلي (معبد الوادي) |
| поминáльный ~ | معبد تخليد الذكرى (معبد جنائزي) |
| реконструкция ~а | إعادة بناء المعبد |
| скрóмный ~ | معبد متواضع، معبد بسيط (في عمارته) |
| фýнкция ~а | وظيفة المعبد |
| **хрáмов\|\|ый** | **...مَعْبَد** |
| ~ое имýщество | ممتلكات المعبد |
| ~ кóмплекс | مجموعة المعبد |
| **хранúлищ\|\|е** | **مَخْزَن** |
| храмовые ~а | مخازن المعبد |
| **хранúтель** *м.* | **حَارِس، حَامِي** |
| **хранúтельница** | **حَارِسَة، حَامِيَة** |
| ~ домáшнего очáга | حامية الأسرة |
| ~ некрóполя | حامية الجبانة |
| **хранúться** *несов. где?* | **حُفِظ، كان محفوظاً** |
| ~ в могúле | حُفِظ في القبر |
| **хрóники** *мн.* (*ед.* хрóника) | **حَوْلِيَّات** (مُدَوَّنات تأريخية) |
| воéнные ~ | حوليات الحرب |
| **хронологúческ\|\|ий** | **...تَرْتِيب زَمَنِي** |
| в ~ом порядке | مُرَتَّب ترتيباً زمنياً |
| ~ая схéма | مُخَطَّط زمني (للعصور |

| | |
|---|---|
| | التاريخية) |
| ~ие табли́цы | قوائم مُرَتبة زمنياً |
| **хроноло́гия** | **تَرْتِيب زمَنِي** |
| **хру́пк‖ий** | **هَـشّ، قـابِـل للكَسْر** |
| ~ие ве́щи | أشياء هشّه |
| **хруста́ль** *м.* | **بَلُور، كريسْتَال** |
| го́рный ~ | بلور صخري |
| **худо́жественн‖ый** | **فَـنِّي** |
| ~ые возмо́жности | إمكانيات فنية |
| ~ое произведе́ние | عَمَل فني |
| **худо́жник** | **فَنَّان، رَسَّام** |
| ~-пейзажи́ст | رسام مناظر طبيعية |
| фанта́зия ~ | خيال الفنان |

# Ц, ц

| | |
|---|---|
| **ца́пля** | **مَالِكُ الحَزين، بَلَشُون** (طائِر مُقدَس) |
| **царе́вич** | **ابْن المَلِك** |
| **царе́вна** | **ابْنَة مَلِك** |
| опла́кивать ~у | رثا ابنة الملك |
| **цари́ца** | **مَلِكَة** |
| **ца́рск\|\|ий** | **مَلكِي** |
| ~ дом | بيت ملكي |
| ~ое и́мя | اسم ملكي |
| ~ая кровь | نسب ملكي |
| ~ наря́д | زي ملكي |
| ~ род | سلالة ملكية |
| ~ая семья́ | عائلة ملكية – عائلة الملك |
| **ца́рственн\|\|ый** | **جَلِيل، عَظِيم** |
| ~ые персо́ны | شخصيات عظيمة |
| **ца́рство** | **مَمْلَكَة، دَوْلَة (قَدِيمَة)** |
| ~ мёртвых | مملكة الموتى، مملكة الغربيين |
| верну́ть своё ~ | أعاد مُلكه |
| Но́вое ~ | الدولة الحديثة |
| Ра́нее ~ | العصر المبكر، العصر العتيق |
| Сре́днее ~ | الدولة الوسطى |
| Ста́рое ~ | الدولة القديمة |
| **ца́рствование** | **عَهْد، فَتْرة الحُكْم** |
| ~ Аменхо́тепа III | عهد إمنحتب الثالث |

| | |
|---|---|
| **ца́рствовать** *несов.* | **1- مَلَكَ، حَكَمَ** |
| | **2- سَادَ، خيمَ عَلى** |
| **царь** *м.* | **مَلِك** |
| ~ бого́в *син.* Оте́ц бого́в | ملك الآلهة، سيد الآلهة |
| ю́ный ~ | ملك شاب |
| **цвет** (*мн.* цвета́) | **لَوْن** |
| желтова́тый ~ | لون مائل إلى الإصفرار |
| кирпи́чный ~ | لون طوبي |
| све́тлый ~ | لون فاتح |
| тёмный ~ | لون غامق |
| **цвето́к** (*мн.* цветы́) | **زَهْرَة** |
| геральди́ческий ~ | زهرة تمثل شعارا (للدولة) |
| нераспусти́вшийся ~ | زهرة غير متفتحة |
| распусти́вшиеся цветы́ | زهور متفتحة |
| свиса́ющие цветы́ | زهور منسدلة |
| **цели́тель** *м.* | **مُعَالِج، طبيب** |
| **цель** *ж.* | **هَدَف** |
| ~ бальзами́рования | الهدف من عملية التحنيط |
| **це́нность** *ж.* | **قِيمَة** |
| истори́ческая ~ | قيمة تاريخية |
| **це́нтнер** | **سَنْتنار** (وحْدَة قِيَاس تساوي 100 كيلوجرام) |
| **центр** | **مَرْكَز** |
| полити́ческий ~ | مركز سياسي |
| религио́зный ~ | مركز ديني |
| торго́вый ~ | مركز تجاري |
| **церемониа́льный** | **احْتِفالِي** |

| | |
|---|---|
| **церемо́ни\|\|я** | **مَرَاسِم، طقس احْتِفالي** |
| ежедне́вные ~и | طقوس يومية |
| ку́льтовые ~и | مراسم (طقوس) العبادة |
| религио́зные ~и | مراسم دينية |
| **цивилиза́ци\|\|я** | **حَضَارَة** |
| ~ вели́ких рек | حضارة الأنهار العظيمة |
| высокора́звитая ~ | حضارة على درجة عالية من التطور |
| самобы́тная ~ | حضارة أصلية |
| це́нтры ~и | مراكز الحضارة |
| челове́ческая ~ | حضارة انسانية |
| **цикл** | **دَوْرَة** |
| со́лнечный ~ | دورة شمسية |
| **цили́ндр** | **شَكْل إسْطِوَانِي** |
| гранёный ~ | شكل إسطواني مُضلع |
| **цилиндри́ческ\|\|ий** | **إسْطُوَانِي** |
| ~ая фо́рма | شكل إسطواني |
| **цино́вк\|\|а** | **حَصِيرة** |
| соло́менные ~и | حصائر من القش |
| сплетённая ~ | حصيرة مُضَفَّرَة |
| **цирю́льник** | **مُزَيِّن، حَلاق** |
| **цирю́льня** | **صالون حِلاقة** (بدائي) |
| **цо́коль** *м.* | **أسْفَل قاعِدة** |
| ~ ста́туи | أسفل قاعدة التمثال |

# Ч, ч

| | |
|---|---|
| **ча́ра** | **إنـاء النِـبـيـذ** |
| **часо́вня** *син.* капе́лла | **مُـصَـلَّـى** (مَعْنَى مَجَازِي يُقصَد به مَقصُورَةَ العِبَادَةَ أو قُدس الأقداس) |
| **част\|\|ь** *ж.* | **1- جُـزْء** |
| ~и те́ла | أجزاء (أعضاء) الجسم |
| ве́рхняя ~ | جزء علوي |
| ле́вая ~ | الجزء الأيسر |
| ни́жняя ~ | جزء سفلي |
| пра́вая ~ | الجزء الأيمن |
| | **2- وَحْـدَة** |
| во́инская ~ | وحدة عسكرية |
| **часы́** | **مِـيـقـات، سَـاعـة** |
| водяны́е ~ | ساعة مائية |
| со́лнечные ~ | ساعة شمسية |
| **чѐловеколе́в** *син.* Сфинкс | **تِمثَال أبي الهُول** (راس إنسان وجسم أسد) |
| **че́реп** | **جُـمْـجُـمَـة** |
| по́лость ~а | تجويف الجمجمة |
| **чернозём** | **تُربَة (أرْض) سَودَاء** (تَعْبِير مَجَازِي يُقصَد به وَادِي النِيل) |
| **черт\|\|а́** | **سِـمَـة، صِـفـة** |
| ~ы́ уме́ршего | ملامح المتوفي |
| индивидуа́льные ~ы́ | ملامح ذاتية |
| мужски́е ~ы́ | ملامح رجل |

| | |
|---|---|
| **чертёж** | **رَسْـم (تَخْطِيطي)** |
| стилизо́ванный ~ | رسم مُبَسَّط |
| **четырёхгра́нн\|\|ый** | **...ذو أرْبَـع جَـوَانِـب** |
| ~ые коло́нны | عمود ذو أربع جوانب |
| **четырёхуго́льный** | **رُبَـاعِي الـزَوَايَـا** |
| **чино́вник** | **مُـوَظَّـف** |
| ва́жный ~ | موظف ذو منصب هام |
| ме́лкие ~и | صغار الموظفين |
| стропти́вый ~ | موظف عنيد |
| **число́** | **عَدَد** |
| ~ жертв | عدد الضحايا |
| зна́чимое ~ | عدد ذو دلالة معينة |
| **чре́во** | **جَوْف، بَطن، رَحِم** |
| ~ ма́тери | رحم الأم |
| **чу́до** (*мн.* чудеса́) | **أعْجُوبَة، مُـعْجِزَة** |
| семь чуде́с све́та | عجائب الدنيا السبع |
| **чудо́вище** | **كَـائِن خُـرَافِـي** |
| ~ пожира́ло се́рдце уме́ршего | التهب الكائن الخرافي قلب المتوفى |
| пасть ~а | فم الكائن الخرافي |
| **чудотворе́ц** (*мн.* чудотворцы́) | **صَـانِـع مُـعْجِـزَات** |
| **чужезе́мец** (*мн.* чужезе́мцы) | **أجْنَبي، غَازي** |
| **чужестра́нец** (*мн.* чужестра́нцы) | **أجْنَبِـي** |

# Ш, ш

| | |
|---|---|
| **шака́л** | ابن آوى: حَيَوَان مُقدَّس يُمَثِّل عَادةً إله التَّحنيط أنوبيس |
| **шала́ш** | خُص، كُوخ |
| ~ из тростника́ | كوخ من القصب |
| **шама́н** | كَاهِن سَاحِر |
| **ша́хта** | 1- مَنْجَم<br>2- نَفَق، بِئر |
| вертика́льная ~ | نفق عمودي |
| **шахтёр** | عَامِل مَنْجَم |
| **шеде́вр** | تُحْفَة |
| ~ ювели́рного иску́сства | تحفة فن الصياغة |
| и́збранные ~ы | تحف مُنتقاه، روائع التحف |
| **Шен** *иер.* | شِن: مِن الرمُوز الدِينية وتَدُل علَى الحِمَايَة |
| **шере́нга** | صَف |
| ~ бого́в и боги́нь | صف من الآلهة والألهات |
| **шерсть** *ж.* | صُوف |
| **шерстяно́й** | صُوفي، مِنْ الصوف |
| **ше́ствие** | مَوْكِب |
| ~ бого́в | موكب الآلهة |
| ~ фарао́на | موكب الفرعون |
| торже́ственное ~ | موكب احتفالي |
| **ше́я** | رَقَبَة، عُنُق |
| дли́нная ~ | رقبة طويلة |
| коро́ткая ~ | رقبة قصيرة |
| то́лстая ~ | رقبة غليظة |

| | |
|---|---|
| то́нкая ~ | رقبة رفيعة |
| **ширина́** | **عَرْض، اتِّسَاع** |
| **широ́кий** | **عَرِيض، وَاسِع** |
| **ши́фер** | **أرْدُواز:** نُوع مِنْ الصُخُور المُتَحَوِّلة، وكَان يُستَخدَم في صُنع التَمَاثِيل والصَلايَات |
| зелёный ~ | الأردواز الأخضر |
| **ши́ферн\|\|ый** | **مِن الأرْدُواز** |
| ~ая плита́ | صلاية من الأردواز |
| **шкату́лка** | **سَفَط ، صَنْدُوق** |
| ~ с брасле́тами | صندوق الأساور |
| ~ с име́нем цари́цы | صندوق يحمل اسم الملكة |
| **шку́р\|\|а** | **جِلْد** (الحيوان أو الطائر) |
| живо́тная ~ | جلد الحيوان – جلد حيواني |
| одева́ть уме́ршего в живо́тную ~у | لف الميت بلفائف من جلد الحيوان |
| оле́нья ~ | جلد الغزال |
| **шлифова́ть – отшлифова́ть** *что?* | **صَقَلَ** |
| **шлюз** | **قَـنْطرة، هَـوِيس** |
| водяны́е ~ы | قناطر المياه |
| **шпио́н** | **جَاسُوس** |
| **шта́бель** *м.* | **كُـومَـة** |
| **штукату́рка** | **مَصِيص** (مِنْ أنوَاع الجص أو الجبْس) |

| | |
|---|---|
| **штык** | **حَرِبَة** (من أدوات القتال) |

# Щ, щ

| | |
|---|---|
| **щéбень** *ж.* | **حَصَى** (مِن مَواد البِنَاء ورَصف الطُرق) |
| **щель** *ж.* | **شَق، فُلق، صَدْع** |
| продéлать ~ | أحدث شقًا |
| ýзкая ~ | شَق ضيق |
| **щит** | **دِرْع وَاقِي** |

# Э, э

| | |
|---|---|
| **эбе́нов\|\|ый** | **من (خشَب) الأبَنُوس** |
| ~ое де́рево | خشب أبنوس |
| **эволю́ци\|\|я** | **تَطَوُّر** |
| ~ пирами́ды | تطور الهرم |
| ~ ца́рской гробни́цы | تطور المقبرة الملكية |
| **эги́д\|\|а** | **حِمَايَة، وصَايَة** |
| под ~ой Еги́пта | تحت وصاية مصر |
| **экзо́тика** | **غَرَابَة، أشْيَاء غِير مَألوفة** |
| **экзоти́ческ\|\|ий** | **غَرِيب، غِير مَألُوف** |
| ~ие проду́кты | منتجات غير مألوفة |
| **эконо́мика** | **اقتِصَاد** |
| **экономи́ческ\|\|ий** | **اقتِصَادِي** |
| ~ая стру́ктура | بنية اقتصادية |
| ~ие тру́дности | مشكلات اقتصادية |
| **экспеди́ци\|\|я** | **بَعْثَة** |
| археологи́ческая ~ | بعثة أثرية |
| морска́я ~ | بعثة بحرية |
| посла́ть ~ю куда-л. | أرسل بعثة إلى مكانٍ ما |
| **эксплуата́тор** | **مُسْتَغِل** |
| **эксплуата́ция** | **استِغْلال، تَسْخِير** |
| **эксплуати́руемый** | **مُسْتَغَل** |
| **экспози́ция** | **1- عَرْض** (المقتنيات) **2- مَعْرُوضَات** |

| | |
|---|---|
| **экспона́т** | **مَعْرُوض، قِطْعَة أثرية مَعْرُوضة** |
| ~ы Еги́петского музе́я | معروضات (مقتنيات) المتحف المصري |
| бесце́нные ~ы | معروضات لا تقدر بثمن |
| уника́льный ~ | معروض فريد من نوعه |
| **экспони́ровать** *сов. и несов. Что?* | **عَرَض، أظْهَر** |
| **эле́ктрум** | **ذَهَب أبْيَض** |
| **элеме́нт** | **عُنْصُر** |
| ~ы жи́зни | عناصر الحياة |
| архитекту́рный ~ | عنصر معماري |
| характе́рный ~ | عنصر مميز |
| **эмбле́ма** | **شِعَار** |
| ~ бо́га | شعار الإله |
| **энеоли́т** | **العَصْر النُّحَاسِي** |
| **эннеа́да** | **التاسُوع الإلَهِي** |
| **эпо́х\|\|а** | **عَصْر، عَهْد** |
| мину́вшая ~ | عصر غابر (سالف) |
| по́здние ~и | عصور متأخرة |
| ра́нние ~и | عصور مبكرة |
| **э́ра** | **عَصْر** |
| ~ правле́ния | عصر الحكم |
| до на́шей э́ры (д.н.э.) | قبل الميلاد |
| **эро́зи\|\|я** | **تَعْرِيَة، تَآكُل** |
| ветрова́я ~ | تعرية بفعل الرياح |

| | |
|---|---|
| влия́ние есте́ственной ~и | تأثيرعوامل التعرية الطبيعية |
| **эски́з** | **رَسْم تَخْطِيطي** |
| **эстети́ческ\|\|ий** | **جَمَالِي** |
| ~ие но́рмы | معايير الجمال |
| ~ие тре́бования | متطلبات جمالية |
| **эфио́п** | **حَبَشِي، أثيُوبِي** |
| **эфио́пск\|\|ий** | **...الحَبَشَة (أثيُوبيَا)، حَبَشي (أثيوبي)** |
| ~ие озёра | بحيرات الحبشة (أثيوبيا) |
| **эфи́пский** | **...صَوَّان** |
| ~ ка́мень | حجر الصوان |
| **эффе́кт** | **تَأثِير، أثر** |

# Ю, ю

| | |
|---|---|
| **ювели́рн\|\|ый** | **...الصِّيَاغَة، جَوْهَري** |
| ~ое де́ло | الصِّيَاغَة |
| ~ые изде́лия | حُلِي، مصوغات |
| **южа́не** *мн.* (*ед.*южа́нин) | **أهْل الجَنُوب** |
| **ЮНЕСКО** (Междунаро́дная организа́ция по вопро́сам образова́ния, на́уки и культу́ры) | **اليُونِسكُو** (مُنَظمَة الأمَم المُتَّحِدَة للتَّرْبِيَة والعُلوُم والثَّقافة) |
| под эги́дой ~ | تحت رعاية منظمة اليونسكو |

# Я, я

| | |
|---|---|
| **язы́к** | **1- لِسَان**<br>**2- لُغَة** |
| акка́дский ~ | اللغة الأكادية (لغة بلاد الرافدين القديمة) |
| дрѐвнееги́петский ~ | اللغة المصرية القديمة |
| нѐвоеги́петский ~ | اللغة المصرية الحديثة |
| **язы́ческий** | **...وَثَنِيَّة،...جَاهِلِيَّة** |
| **язы́чество** | **وَثَنِيَّة، جَاهِلِيَّة** |
| **язы́чник** | **وَثَنِي، عَابِد للأصنام** |
| **я́м\|\|а** | **حُفْرَة** |
| бездо́нная ~ | حفرة بلا قاع |
| зака́пывать ~у | ردم حفرة |
| класть те́ло в ~у | وضع الجسد في حفرة |
| облицева́ть ~у до́сками | كسا الحفرة بالألواح |
| ова́льная ~ | حفرة بيضاوية الشكل |
| **я́ств\|\|а** *мн.* | **طَعَام، مَأكُولات** |
| запрещённые ~ | طعام مُحرَّم |
| сто́лики с ~ами | موائد الطعام |
| **ячме́нь** *м.* | **شَعِير** |
| **я́шма** | **يَشب** (حَجَر كَرِيم) |
| **я́щик** | **صَنْدُوق** |
| ~ для кано́п | صنوق كانوبي، صندوق الأحشاء |

## Приложение №1

## Список царей Древнего Египта

**قــائــمــة بأســمــاء مـلـوك مــصــر الـقـديــمــة**

| **Исторический период** | **д.н.э.** | **العصر التاريخي** |
|---|---|---|
| **“династии,фараоны”** | **прод. прав.** | **متضمناً الأسـر الملكية وأسماء الملوك** |
| **I. Додинастический период** | **5500-3100** | **I- عصر ما قبل الأسرات** |
| **- Культура Бадари** | **5500-4000** | **- ثقافة البداري** |
| **- Культура Нагада I** | **4000-3500** | **- ثقافة نقادة الأولى** |
| **- .Культура Нагада II** | **3500-3150** | **- ثقافة نقادة الثانية** |
| **- Нулевая династия** | **-----** | **- الأسرة صفر** |
| 1.Ни Хор | ----- | 1. ني حور |
| 2. Хат Хор | ----- | 2. حات حور |
| 3. Ка (или Сехен) | ----- | 3. كا (أو سخن) |
| 4. Скорпион (II) | ----- | 4. الملك العقرب (الثاني) |
| **II. Раннединастический период** | **3150 – 2584** | **II. عصر بداية الأسرات (العصر العتيق)** |
| **А. Первая династия** | **3100-2890** | **أ. الأسرة الأولى** |

| 1. Нармер (Мени) | ----- | 1. نعرمر (مِني) |
|---|---|---|
| 2. Аха | ----- | 2. عحا |
| 3. Джер (Этет) | ----- | 3. جِـر (إتيت) |
| 4. Джет (Эти) | ----- | 4. جِت (إتي) |
| 5. Ден | ----- | 5. دِن |
| 5. Мерэтнейт | ----- | 6. مريت نيت |
| 6. Аджиб | ----- | 7. عج إيب |
| 7. Семерхет | ----- | 8. سِمـر خِت |
| 8. Каа (Кэбх) | ----- | 9. قـاعـا (قبح) |
| **Б. Вторая династия** | **2890-2584** | **ب. الأسـرة الثـانية** |
| 1. Хотеп-сехемури | ----- | 1. حتب سخموري |
| 2. Ранеб | ----- | 2. رع نب |
| 3. Нинесер | ----- | 3. تي نثر |
| 4. Вендж?? | ----- | 4. ونج؟؟ |
| 5. Сенджи?? | ----- | 5. سند؟؟ |
| 6. Сет Перибсен | ----- | 6. ست بر إب سن |
| 7. Неферкара | ----- | 7. نفر كا رع |
| 8. Неферкасокр | ----- | 8. نفر كا سُكر |
| 9. Ха-сехемури | ----- | 9. خع سخموري |
| **III. Раннее царство** | **2584-2117** | **III. الدولـة القديمـة** |
| **А. Третья династия** | **2584-2520** | **أ. الأسـرة الثـالثـة** |
| 1. Джесер (*гр.* Джосер) | 19 лет | 1. جـسِـر (زوسـر) |

| 2. Санехет (небка) | 9 лет | 2. سانخِت (نِب گا) |
|---|---|---|
| 3. Сехемхет (Джесер-ти) | 6 лет | 3. سخم خِت (جسر- تي) |
| 4. Хаба | 6 лет | 4. خع با |
| 5. Хуни | 24 года | 5. حوني |
| **Б. Четвёртая династия** | **2520-2392** | **ب. الأسرة الرابعة** |
| 1. Снефру | 50 лет | 1. سنفرو |
| 2. Хуфу (*гр.* Хеопс) | 23 года | 2. خوفو |
| 3. Джедефра | 8 лет | 3. جدِف رع |
| 4. Хафра (*гр.* Хефрен) | 23 года | 4. خفرع |
| 5. Менкаура (*гр.* Микерин) | 18 лет | 5. منكاورع |
| 6. Шепсескаф | 4 года | 6. شِبسكاف |
| 7. Царица Хент Каус | 2 года | 7. الملكة خِنت كاوس |
| **В. Пятая династия** | **2392-2385** | **ج. الأسرة الخامِسة** |
| 1. Усеркаф | 7 лет | 1. أوسر كاف |
| 2.Сахура | 12 лет | 2. ساحو رع |
| 3. Нефериркара | 10 лет | 3. نِفر إير كارع |
| 4. Шепсескара | год | 4. شِبسكا رع |
| 5. Неферефра | 3 года | 5. نفر إف رع |

| | | |
|---|---|---|
| 6. Ниусерра | 11 лет | 6.نـي أوسـر رع |
| 7. Менкаухор | 8 лет | 7. مـنكاوحور |
| 8. Джедкара | 28 лет | 8. جـد كـا رع |
| 9. Унас | 30 лет | 9. أونــاس |
| **Г. Шестая династия** | **2282-2117** | **د. الأسـرة السـادسة** |
| 1. Тети | 12 лет | 1. تـتي |
| 2. Усеркара | ----- | 2. وسر كـا رع |
| 3. Пепи I | 46 лет | 3. ببـي الأول |
| 4. Неметиимсаф I | 7 лет | 4. نـمـتي-إم-ساف الأول |
| 5. Пепи II Неферкара | 94 лет | 5. ببي الـثـاني |
| 6. Нитекерт (*гр.* Нитокрис) | 2 года | 6. نـيت إقِـرت (نِيتوكريس) |
| **IV. Первый переходный период** | **2181-2055** | **IV. عـصـر الانتـقـال الأول** |
| **А. Седьмая и Восьмая династия** | **2181-2125** | **أ. الأسـرتـان السـابـعـة والـثـامـنـة** |
| 1. Неби | ----- | 1. نـبي |
| 2. Шемай | ----- | 2. شِـمـاي |
| 3. Теру | ----- | 3. تِـروو |
| 4. Пепи-сенеб | ----- | 4. ببي سِنِب |
| 5. Иби I | 4 года | 5. إبي الأول |
| 6. Хуи-хаби | ----- | 6. خوي – حابي |
| **Б. Девятая и Десятая династия** | **2160-2025** | **ب. الأسـرتـان الـتـاسـعـة والعاشرة** |

| 1. Хети I (Ахтой I) | ----- | 1. خيتي (أخيتوي) الأول |
|---|---|---|
| 2. Хети II (Ахтой II) | ----- | 2. خيتي (أخيتوي) الثاني |
| 3. Хети III (Ахтой III) | ----- | 3. خيتي (أخيتوي) الثالث |
| 4. Хети IV (Ахтой IV) | ----- | 4. خيتي (أخيتوي) الرابع |
| 5. Хети V (Ахтой V) | ----- | 5. خيتي (أخيتوي) الخامس |
| 6. Мерикара? | ----- | 6. مري-كا-رع؟ |
| **В. Одиннадцатая династия** (в Фивах) | **2160 – 2066** | **ج. الأسرة الحادية عشر** (في طيبة) |
| Ментухотеп I | ----- | 1. منتوحتب الأول |
| Интеф I | ----- | 2. إنتف الأول |
| Интеф II | 49 лет | 3. إنتف الثاني |
| Интеф III | 8 лет | 4. إنتف الثالث |
| **V. Среднее царство** | **2066 – 1781** | **V. الدولة الوسطى** |
| **А. Одиннадцатая династия** (весь Египет) | **2066 – 1994** | **أ. الأسرة الحادية عشر** (جميع أنحاء مصر) |
| 1. Ментухотеп II | 52 | 1. منتوحتب |

| | года | الثـانـي |
|---|---|---|
| 2. Ментухотеп III | 13 лет | 2. منتوحتب الثـالث |
| 3. Ментухотеп IV | 7 лет | 3. منتوحتب الـرابع |
| **Б. Двенадцатая династия** | **1994 – 1781** | **ب. الأسـرة الثـانيـة عـشـر** |
| 1. Аменемхет I | 30 лет | 1. أمـنـمـحـات الأول |
| 2. Сенусерт I | 45 лет | 2. سنـوسـرت الأول |
| 3. Аменемхет II | 36 лет | 3. أمـنـمـحـات الـثـاني |
| 4. Сенусерт II | 20 лет | 4. سنـوسـرت الثـاني |
| 5. Сенусерт III | 41 год | 5. سنـوسـرت الثـالـث |
| 6. Аменемхет III | 48 лет | 6. أمـنـمـحـات الثـالـث |
| 7. Аменемхет IV | 13 лет | 7. أمـنـمـحـات الـرابـع |
| 8. Царица Собекнефру | 4 года | 8. الملكة سُـبـك نـسفـرو |
| **В. Тринадцатая династия :** ***48 царей,*** наиболее правдивыми именами из них | **1795- после 1650** | **ت. الأسـرة الثـالـثـة عـشـر** |

| являются: | | |
|---|---|---|
| 1. Собекхетеб I | 3 года | 1. سُبك حتب الأول |
| 2. Аменемхет-сенебиф | 3 года | 2. أمنمحات-سنب.ف |
| 3. Нерикара??? | год | 3. نري-كا-رع؟؟؟ |
| 4. Аменемхет V | 3 года | 4. أمنمحات الخامس |
| 5. Кемао | 2 года | 5. قماو |
| 6. Аменемхет VI | ----- | 6. أمنمحات السادس |
| 7. Неб-нони | ----- | 7. نب-نوني |
| 8. Хурнегхериетеф | ----- | 8. حور-نج-حري-إت.ف |
| 9. Собекхотеб II | ----- | 9. سُبك حتب الثاني |
| 10. Аменемхет VII | ----- | 10. أمنمحات السابع |
| 11. Интеф IV | ----- | 11. إنتف الرابع |
| 12. Сети | ----- | 12. سِيتي |
| 13. Собекхотеб III | 3 года | 13. سُبك حتب الثالث |
| 14. Сахатхор | ----- | 14. سا-حاتحور |
| 15. Собекхотеб IV | ----- | 15. سُبك حتب الرابع |

| | | |
|---|---|---|
| 16. Собекхотеб V | ----- | 16. سُبك حتب الخامس |
| 17. Собекхотеб VI | 4 года | 17. سُبك حتب السادس |
| 18. Собекхотеб VII | ----- | 18. سُبك حتب السابع |
| 19. Ментохотеб V | ----- | 19. منتوحتب الخامس |
| 20. Сенебмию | ----- | 20. سنب-ميو |
| **Г. Четырнадцатая династия** | **1650 – 1750** | **ج. الأسرة الرابعة عشر** |
| 1. Нехси | ----- | 1. نحسي |
| 2. Хэатира | ----- | 2. خعتي-رع |
| 3. Небфаура | ----- | 3. نب- فاو- رع |
| 4. Сехебра | ----- | 4. سحب-ر ع |
| 5. Мэриджара | ----- | 5. مري-جفا-رع |
| 6. Суаджкара | ----- | 6. سواج-كا-رع |
| 7. Херибра | ----- | 7. حر-إب-رع |
| 8. Сианхибра | ----- | 8. سعنج-إب-رع |
| 9. Хианефертемра | ----- | 9. خع-نفرتم-رع |
| 10. Нефрибра | ----- | 10. نفر-إب-رع |
| 11. Анхкара | ----- | 11. عنخ-كا-رع |
| **VI. Второй переходный период** | **1650-1550** | **VI. عصر الانتقال الثاني** |
| **А. Пятнадцатая династия** | **1650-1550** | **أ. الأسرة الخامسة عشر** |

| 1. Салитис | ----- | 1. سالاتيس |
|---|---|---|
| 2. Эберинати | ----- | 2. عبر-عناتي |
| 3. Секирхар | ----- | 3. سكير حار |
| 4. Хиан (Сеусеринра) | ----- | 4. خيان (سوسر-إن-رع) |
| 5. Апофис (Апепи) | 40 лет | 5. أبوفيس (إيبي) |
| 6. Хэамуди ??? | ----- | 6. خع-مودي؟؟؟ |
| **Б. Шестнадцатая династия (гиксосы)** | **1650 – 1590** | **ب. الأسرة السادسة عشر (هكسوس)** |
| 1. Джехути | ----- | 1. جحوتي |
| 2. Собекхетеб VIII | ----- | 2. سُبك حتب الثامن |
| 3. Неферхотеб III | ----- | 3. نفر حتب الثالث |
| 4. Ментухотби | ----- | 4. منتوحتبي |
| 5. Небириао I | ----- | 5. نب-إري أو الأول |
| 6. Небириао II | ----- | 6. نب-إري أو الثاني |
| 7. Семенра??? | ----- | 7. سمن رع؟؟؟ |
| 8. Пепианх | ----- | 8. ببي عنخ |
| 9. Сехемрашедваст | ----- | 9. سخم-رع شدواست |

| 10. Дедумес I | ----- | 10. بدو-مـس الأول |
|---|---|---|
| 11. Дедумес II | ----- | 11. بدو-مـس الثـاني |
| 12. Ментуемсаф | ----- | 12. منتو-م-سـاف |
| 13. Ментухотеб VI | ----- | 13. منتو حتب السـادس |
| 14. Сенусерет IV | ----- | 14. سـنـوسـرت الـرابـع |
| **В. Семнадцатая династия** | **1585 – 1549** | **ت. الأسـرة السابعة عشر** |
| 1. Рахотеб | ----- | 1. رع-حتـب |
| 2. Собекемсаф I | ----- | 2. سُـبك-م-ساف: الأول |
| 3. Интеф V | ----- | 3. إنتف: الخـامس |
| 4. Интеф VI | ----- | 4. إنـتف: السـادس |
| 5. Интеф VII | ----- | 5. إنتف: السـابع |
| 6. Собекемсаф II | ----- | 6. سُـبك-م-سـاف: الثـانـي |
| 7. Таа I (Сенхтенра) | ----- | 7. تـاعـا: الأول (سنخت-ن-رع) |
| 8. Таа II (Секененра) | 5 лет | 8. تـاعـا: الثـاني (سقنن- |

| | | رع) |
|---|---|---|
| 9. Камес (Уаджихеперра) | 4 года | 9. كـامـس (واج-خـيـر-رع) |
| **VII. Новое Царство** | **1549 - 1069** | **VII. الـدولــة الـحـديـثـة** |
| **А. Восемнадцатая династия** | **1549 - 1295** | **أ. الأسرة الثـامـنـة عشـر** |
| 1. Ахмос I | 25 лет | 1. أحـمـس الأول |
| 2. Аменхотеп I | 21 год | 2. إمـنحـتب الأول |
| 3. Тутмос I | 12 лет | 3. تـحتـمس الأول |
| 4. Тутмос II | 12 лет | 4. تـحتـمس الـثـانـي |
| 5. Тутмос III | 54 года | 5. تـحتـمس الـثـالـث |
| 6. Царица Хатшепсут (Мааткара) | около 20 лет | 6. الملكة حَـتْـشِـبْسُوت (مـاعـت-كـا-رع) |
| 7. Аменхотеп II | 26 лет | 7. إمـنـحـتب الـثـاني |
| 8. Тутмос IV | 10 лет | 8. تـحـتـمس الـرابع |
| 9. Аменхотеп III | 40 лет | 9. إمـنـحـتب الـثـالـث |
| 10. Аменхотеп IV (Эхнатон) | 17 лет | 10. إمـنـحـتب الـرابع (إخناتـون) |
| 11. Сменхкара Джесер | год | 11. سمنخ كا رع جـسـر |

| 12. Нефернефруатон (Нефертити) | 3 года | 12. نفر-نفرو-أتون (نفرتيتي) |
|---|---|---|
| 13. Тутанхамон (Небхеперура) | 10 лет | 13. توت عنخ أمون (نب-خبرو-رع) |
| 14. Эйе (Хеперхеперура) | 5 лет | 14. إي (خبر-خبرو-رع) |
| 15. Хоремхеб | 30 лет | 15. حور م حب |
| **Б. Девятнадцатая династия** | **1298 – 1187** | **ب. الأسرة التاسعة عشر** |
| 1. Рамсес I | 2 года | 1. رعمسيس الأول |
| 2. Сети I | 17 лет | 2. سيتي الأول |
| 3. Рамсес II | 67 лет | 3. رعمسيس الثاني |
| 4. Мернептах | 11 лет | 4. مرنبتاح |
| 5. Сети II | 6 лет | 5. سيتي الثاني |
| 6. Аменмес | 4 года | 6. أمون مس |
| 7. Саптах | 6 лет | 7. سابتاح |
| 8. Таусерт | 2 года | 8. تاوسرت |
| **В. Двадцатая династия** | **1187 - 1069** | **ت. الأسرة العشرون** |
| 1. Сетнахт | 2 года | 1. ست نخت |
| 2. Рамсес III | 32 года | 2. رعمسيس الثالث |

| 3. Рамсес IV | 7 лет | 3. رعمسيس الرابع |
|---|---|---|
| 4. Рамсес V | 5 лет | 4. رعمسيس الخامس |
| 5. Рамсес VI | 8 лет | 5. رعمسيس السادس |
| 6. Рамсес VII | 8 лет | 6. رعمسيس السابع |
| 7. Рамсес VIII | 2 года | 7. رعمسيس الثامن |
| 8. Рамсес IX | 19 лет | 8. رعمسيس التاسع |
| 9. Рамсес X | 10 лет | 9. رعمسيس العاشر |
| 10. Рамсес XI | 30 лет | 10. رعمسيس الحادي عشر |
| 11. Херихорсаимен | 6 лет | 11. حريحور-سا-إمن |
| **VIII. Поздний период** | **1064 – 332** | **VIII. العصر المتأخر** |
| **А. Двадцать Первая династия** | **1064 – 945** | **أ. الأسرة الحادية والعشرون** |
| 1. Смендес | 26 лет | 1. سمندس |
| 2. Аменемнису | 4 года | 2. أمون-م-نسو |
| 3. Пэйнеджем I | 23 года | 3. باي-نجم الأول |
| 4. Псусеннес I | 53 года | 4. بسوسنس الأول |

| 5. Амонемопет | 10 лет | 5. أمون-م-إيت |
|---|---|---|
| 6. Осоркон Старший | 6 лет | 6. وسر كون |
| 7. Сиамон | 20 лет | 7. سا أمون |
| 8. Псусеннес II | 5 лет | 8. بسوسنس الثاني |
| **Б. Двадцать Вторая династия** | **948 – 715** | **ب. الأسرة الثانية والعشرون** |
| 1. Шешонк I | 21 год | 1. شاشنق الأول |
| 2. Осоркон I | 35 лет | 2. وسركون الأول |
| 3. Шешонк II | ------- | 3. شاشنق الثاني |
| 4. Такелот I | 15 лет | 4. تكلوت الأول |
| 5. Осоркон II | 39 лет | 5. وسركون الثاني |
| 7. Шешонк III | 40 лет | 6. شاشنق الثالث |
| 8. Шешонк V | 12 лет | 7. شاشنق الرابع |
| 8. Пимаи | 6 лет | 8. باماي |
| 9. Шешонк V | 37 лет | 9. شاشنق الخامس |
| 10. Падипасет II | 10 лет | 10. با دي باست الثاني |
| 10. Осоркон IV | ----- | 10. وسركون |

| | | الرابــع |
|---|---|---|
| **В. Двадцать Третья династия** | **867 – 857** | **ت. الأســرة الثـالـثـة والعشـرون** |
| 1. Хорсаиза | 10 лет | 1. حور-سا-إيـزة |
| 2. Такелот II | 26 лет | 2. تـكـلـوت الثاني |
| 3. Падипасет I | 25 лет | 3. بـا دي بـاسـت الأول |
| 4. иопот I???? | ----- | 4. إوبــوت الأول؟؟؟؟ |
| 5. Шешонк VI | ----- | 5. شـاشــنـق السـادس |
| 6. Осоркон III | 30 лет | 6. وسـركــون الثـالـث |
| 7. Такелот III | 15 лет | 7. تـكـلـوت الثـالـث |
| 8. Родамон | 20 лет | 8. رود-أمـون |
| 9. Ити | 5 лет | 9. إتــي |
| 10. Пефсауипасет | 10 лет | 10. بـف-ثـاوي-باسـت |
| **Г. Двадцать четвёртая династия** | **735 – 721** | **ج. الأسـرة الرابـعـة والعشرون** |
| 1. Тефнехет | 8 лет | 1. تف-نخت |
| 2. Бакенренеф | 6 лет | 2. بـاك-ن-رن.ف |
| **Д. Двадцать Пятая династия** | **752 – 656** | **د. الأسـرة الخـامسـة** |

| | | **والعشرون** |
|---|---|---|
| 1. Пианхи | 30 лет | 1. بعنخي |
| 2. Шабака | 14 лет | 2. شاباكا |
| 3. Шабатака | 16 лет | 3. شبتاكا |
| 4. Тахарка | 26 лет | 4. طاهرقا |
| 5. Танутамон | 8 лет | 5. تانوت أمون |
| **Е. Двадцать Шестая династия**<br><br>**(Саиский период)** | **672<br>–<br>525** | **ذ. الأسرة السادسة والعشرون** (العصر الصاوي) |
| 1. Некао I | ----- | 1. نكاو الأول |
| 2. Псамметик I | 54 года | 2. بسمتيك الأول |
| 3. Некао II | 15 лет | 3. نكاو الثاني |
| 4. Псамметик II | 6 лет | 4. بسمتيك الثاني |
| 5. Априс | 19 лет | 5. إبريس |
| 6. Ахмос II | 44 года | 6. أحمس الثاني |
| 7. Псамметик III | год | 7. بسمتيك الثالث |
| **Ё. Двадцать Седьмая династия** (первый персидский период) | **525<br>–<br>522** | **ر. الأسرة السابعة والعشرون** (العصر |

| | | الفارسي الأول) |
|---|---|---|
| 1. Камбиз | 3 года | 1. قمبيز |
| 2. Дара I | 35 лет | 2. دارا الأول |
| 3. Иксеркис I | 21 год | 3. إكسركيس الأول |
| 4. Ирта Иксеркис I | 41 год | 4. إرتا إكسركيس الأول |
| 5. Иксеркис II | год | 5. إكسركيس الثاني |
| 6. Дара II | 18 лет | 6. دارا الثاني |
| 7. Ирта Иксеркис II??? | —— | 7. إرتا إكسركيس الثاني؟؟؟ |
| **И. Двадцать Восьмая династия** | **404 – 399** | **ز. الأسرة الثامنة والعشرون** |
| Амиртаюс | —— | أميرتايوس |
| **Ю. Двадцать девятая династия** | **399 – 380** | **و. الأسرة التاسعة والعشرون** |
| 1. Неферитос | 6 лет | 1. إنفرتيس الأول |
| 2. Хакор | 13 лет | 2. هجر |
| 3. Неферитос II | год | 3. إنفرتيس الثاني |
| **Я. Тридцатая династия** | **380 – 342** | **ي. الأسرة الثلاثون** |
| 1. Нектанебо I | 18 лет | 1. نخيتنبو الأول |

| 2. Тахос | 2 года | 2. تاخـوس |
| --- | --- | --- |
| 3. Нектанебо II | 18 лет | 3. نـخبتـنبو الثـاني |

## Приложение №2

### Толкование отдельных терминов, указанных в словаре

### شـــرح بعض المصطلحات الـواردة فـي القـامـوس

1. **Анх (Анкх)** – это символ вечной жизни, возрождения и неиссякаемой жизненной силы. Египтологи считают, что по форме Анх (ключ жизни) представляет изображение завязок на сандалиях. Форма Анха также истолкована как восходящее солнце, как единство мужского и женского начал. В иероглифическом письме этот знак употребляли со значением "жизнь", и он являлся частью слов "благосостояние" и "счастье". Этот священный символ держали в руках боги, фараоны и царские мумии. Анх широко применялся для изготовления амулетов с целью продолжения жизни на Земле, наносился на стены храмов, на памятники и утварь.

1.عـنـخ: يرمز إلى الحـيـاة الأبـديـة والبـعـث والحـيـوية التي لا تنضب، ويـعـتـقد علماء المصـريات أن شكل مـفـتـاح الحيـاة - المتماثل مع شـكـل ربـاط النـعـال - يمكن تفسيره على أنـه الشـمـس البـازغـة أو اتـحـاد الذكـر والأنـثـى، وفي الكـتـابة الهيروغليفيـة كـان هـذا الرمـز يشير إلى معنى كلمة الحـيـاة، كما كـان قاسمًا مشتركًا في كـلـمـتي "الهـنـاء" و"السـعـادة"، وكـان يـقـوم بـحـمـلـه الألـهـه، والمـلـوك، والمومـيـاوات الملكية. وقد استخدم مـفـتـاح الحـيـاة بصـورة مكثفة في صـنـع التـمـائـم بغية اسـتـمـرار الحـيـاة على الأرض، كما صُـور على جـدران المعـابد، وعـلـى التـمـاثـيل وأدوات الحياة اليومية.

-----------------

2. **Ба** - это древнеегипетское слово, означающее душу человека. Душа Ба изображалась в виде птицы с головой человека при покидании тела. Когда душа Ба покидает тело, наступает смерть; когда Ба возвращается к мумии, умерший воскресает для вечной жизни. Именно поэтому было необходимо бальзамировать мёртвое тело, чтобы сохранить его для Ба.

2. البا: هي كلمة مصرية قديمة تعني روح الإنسان، وكانت الروح تصور على هيئة طائر برأس إنسان في أثناء مغادرتها الجسد؛ فبينما يموت الإنسان عندما تغادر الروح جسده، فإن المتوفى يبعث من أجل الحياة الأبدية في العالم الآخر عندما تعود الروح إلى موميائه، ولذلك كان من الضروري تحنيط جسد المتوفي للمحافظة عليه لكي تتعرف عليه الروح.

----------------

**3. Гиксосы** – группа кочевых скотоводческих племён из регионов Средней Азии, Кавказа и Малой Азии. Слово «гиксосы» представляет искаженное греческое наименование, которое образовалось от древнеегипетского словосочетания «Хка Вахасут», что значит «правители чужеземных стран». Гиксосы вторглись на территорию Египта в конце 12-ой династии и смогли захватить власть в стране к середине 13-ой династии, после чего основали свою столицу – город Аварис на востоке дельты Нила. С их приходом начинается так называемый Второй переходный период в истории Древнего

Египта. Освободителем Египта от гиксосов является царь 18-ой династии Ахмос I.

**3. الهكسوس:** قبائل رعوية رحّالة من آسيا الوسطى والقوقاز وآسيا الصغرى، وتعتبر كلمة "هكسوس" تحريفًا يونانيًا للتعبير المصري القديم "حقاوخاسوت" الذي يعني "حُكّام البلاد الأجنبية". وقد غزا الهكسوس أرض مصر في نهاية الأسرة الثانية عشرة، وتمكّنوا من الاستيلاء على السلطة في البلاد في منتصف الأسرة الثالثة عشرة تقريبا، فقاموا بتأسيس عاصمة لهم، وهي مدينة "أواريس" في شرق الدلتا، وبمجئ الهكسوس بدأ العصر الانتقالي الثاني في تاريخ مصر القديمة. وقد تم تحرير مصر من الهكسوس على يد "أحمس" أحد ملوك الأسرة الثامنة عشرة.

------------------

**4. Ка** – это древнеегипетское слово, означающее подобие человека, его двойника. Оно пишется иероглифом, изображающим две руки, поднятые кверху. По древнеегипетскому мировоззрению, Ка является одним из сущностных элементов человека. Он рождается с рождением каждого человека. При жизни двойник Ка обеспечивает

своему хозяину защиту, силу, здоровье и счастье. После смерти человека Ка обитает в его гробнице. Ему приносят жертвы для оказания помощи умершему в загробном мире.

**4. الكا: هي كلمة مصرية قديمة تعني قرين/ شبيه الإنسان، وكان "الكا" يُصوَّر على هيئة ذراعين ممتدتين إلى أعلى دون جسد، ووفقا للعقيدة المصرية القديمة فإن "الكا" يُعتبر أحد العناصر الرئيسة المكونة للإنسان؛ حيث إنه يُولد مع كل إنسان، ويكفل "الكا" لصاحبه الحماية، والقوة، والصحة، والسعادة، خلال حياته، أما بعد موت صاحبه فيسكن "الكا" مقبرته، وتُقدم إليه القرابين لتقديم المساعدة للمتوفى في العالم الآخر.**

----------------

**5. Канопы** – это специальные сосуды с крышками, куда помещались забальзамированные внутренности покойного. У каждого сосуда была своя особая крышка с изображением одного из сыновей бога Хора, защищавших внутренние органы следующим образом:

1- Имсети с человеческой головой защищал печень;

2- Хапи с головой бабуина защищал лёгкие;

3- Дуамутеф, имевший голову шакала, охранял желудок;

4- Кебехсену имевший голову сокола, охранял кишки.

5. **الأواني الكانوبية:** عبارة عن أواني خاصة كان يُوضع بها أحشاء المتوفي المُحنطة. وكان لكل إناء غطاء خاص به مُصور عليه أحد أبناء الإله حورس الذين كانوا يقومون بحماية الأحشاء على النحو التالي:

1. "إمستي" برأس إنسان، وكان يقوم بحماية الكبد.
2. "حابي" برأس قرد، وكان يقوم بحماية الرئتين.
3. "دواموتف" برأس ابن آوي، وكانت مهمته حراسة المعدة.
4. "كبح" سنوف برأس صقر، وكان يحرس الأمعاء.

----------------

**6. Кадешская битва** – одно из самых известных и крупных сражений в Древнем Египте. Оно проходило между войсками Египетской (под командованием Рамсеса II) и Хеттской (под командованием Муваталли II) империй в сирийском городе Кадеш на реке Оронт. Она датируется 1274 годом до н.э. Битва при Кадеше была самым большим сражением Нового царства; в нём, по историческим источникам, участвовали

почти двадцать тысяч египетских воинов, разделённых на четыре корпуса, нёсшие имена богов (Амона, Ра, Птаха и Сета). Сам фараон Рамсес II руководил корпусом Амона. Через 6 часов боя египетская армия сумела нанести поражение хеттам. Потом хетты пошли на переговоры и подписали мирный договор с Египтом. Сцены битвы и триумфа, а также текст договора с хеттами записаны на стенах храмов Луксорского, Карнакского, Абу Симбела, Рамсесеума, а также на трёх папирусах времён Рамсеса II.

**6. معركة قادش:** تعتبر إحدى أكبر المعارك وأشهرها في مصر القديمة؛ ونشبت هذه المعركة بين القوات المصرية بقيادة الملك "رمسيس الثاني" والقوات الحيثية بقيادة "مواتللي الثاني" في المدينة السورية "قادش" الواقعة على نهر العاصي وذلك في عام 1274 قبل الميلاد، وتعد هذه المعركة أكبر معركة تخوضها الدولة الحديثة؛ حيث اشترك بها قرابة عشرين ألف مقاتل مُقسمين على أربع فرق عسكرية تحمل أسماء الألهة (رع، وأمون، وبتاح، وست)، وقد قاد الملك "رمسيس" بنفسه فرقة أمون، وبعد ست ساعات تمكّن الجيش المصري من هزيمة

الحيثيين، فلجأ الحيثيون بعد ذلك إلى عقد مفاوضات وتوقيع معاهدة سلام مع مصر، وقد سُجلت مناظر من هذه المعركة، ووقائع النصر ونص المعاهدة مع الحيثيين على جدران معابد الأقصر، والكرنك، وأبي سمبل، والرمسيوم، فضلاً عن ثلاث برديات من عهد رمسيس الثاني.

-----------------

7. **Картуш** (от фр. Cartouche «патрон») – это продолговатый овальный контур с царским именем. Картуш вошёл в обиход в начале четвёртой династии при фараоне Снефру, и его продолжали использовать на протяжении фараонского и греко-римского периодов. Форма Картуша, по сути, является удлинённым кольцом Шен – знаком вечности.

7. **الخرطوش (كلمة فرنسية الأصل تعني طلقة البُندقية):** عبارة عن شكل بيضاوي ذو استطالة (إسطواني) يضم اسم الملك. وقد ظهر الخرطوش في بداية الأسرة الرابعة في عهد الملك سنفرو، واستمر استخدامه طوال العصر الفرعوني والعصرين اليوناني والروماني. ويعتبر شكل الخرطوش في حقيقة الأمر تطويل للعلامة الدائرية شن – رمز الخلود.

**8. Книга Мёртвых** является одним из самых главных религиозных произведений, появившихся в Древнем Египте в период Нового царства. Книга Мёртвых состоит из 200 глав, содержащих длинный ряд заупокойных заклинаний. Она помещалась в гробницу с целью помочь умершему преодолеть опасности загробного мира и выходить из своей могилы днём. Тексты данной книги записаны на свитках папируса, на стенах святилищ и гробниц Нового царства, а также на поверхности саркофагов. Название «Книга Мёртвых» дано немецким египтологом Лепсиусом, но её древнеегипетское название «Пэрэт эм Херу» означает «Главы о выходе к свету дня».

**8. كتاب الموتى:** يعد أحد الكتب الدينية المهمة التي ظهرت في مصر القديمة في عصر الدولة الحديثة، ويتألف الكتاب من مائتي فصل، تتضمّن مجموعة كبيرة من التعاويذ الجنائزية، وكان هذا الكتاب يُوضع في المقبرة لتقديم العون للمتوفى لكي يتغلب على مخاطر العالم الآخر والخروج من قبره نهاراً. وقد سُجلت نصوص هذا

الكتـاب على لـفائف البـردي، وعلى جـدران مـقـابر الدولـة الـحديثـة، وكذلك على التـوابـيت. وترجـع تـسـمية "كـتـاب المـوتـى" بهذا الاسم إلى عـالم المـصـريات الألـماني "لـبسـيـوس"، أما التسمية المصـرية القـديمة له "بـرت إم هـرو" فتـعني "الخـروج في ضـوء النـهـار".

----------------

**9. Мастаба** – это самый ранний тип царских гробниц в эпоху Раннего и Древнего царства. Слово «мастаба» произошло от древнеегипетского «Мис-тиб», что значит «скамья». Она имеет форму прямоугольной постройки с подземной погребальной камерой и несколькими помещениями стены, которых покрывались рельефами и росписями.

**9. المـصـطـبـة:** تـمـثـل أول طـرز المقـابـر الملـكـية في العـصـر المـبكـر والدولـة القـديمة، ويـرجـع أصـل كـلـمـة مـصـطـبة إلـى الـكـلـمة المـصـريـة القـديـمة "مـيـس-تـيـب" التي تـعنـي "المـقـعد الطويل، الدكـة".وتـتـخـذ المـقـبـرة شكل البناء المسـتـطـيـل المـزود بـغـرفـة دفـن أسـفل سـطـح الأرض وكذلك بعدد من الـغـرف الآخرى التي تـزيـن جـدرانـها النـقـوش والزخـارف.

**10. Народы моря** — группа разнородных племён из Малоазиатского, Эгейского и Балканского регионов, проводивших свои набеги на цивилизованные регионы Средиземноморья, в том числе в Египет, Палестину, Сирию в начале XI в. до н.э. Этническая принадлежность «Народов моря» достоверно не установлена. В их состав входят такие племена, как Пелесет, Шардана, Турша, Шекелеш и др. Первые упоминания о них относятся к временам Тутмоса III, а первые крупные столкновения были при царях Рамсесе II, его сыне Мернептахе и Рамсесе III, одержавших победу над их лагерями. К тому же пленные из Народов моря сформировали личную гвардию египетских фараонов, превратились в наёмных солдат, что привело к их массовому заселению на территории Египта к концу правления Рамсеса III. И сначала 22-ой до конца 24-ой династии им удалось узурпировать престол Египта.

10. شعوب البحر: مجموعة من القبائل ذات الأصول المتعددة المنحدرة من مناطق آسيا الصغري وإيجة والبلقان، وقد قامت هذه القبائل في أوائل القرن الحادي عشر قبل الميلاد بهجرات إلى مناطق متحضرة حول البحر المتوسط من بينها "مصر" "وفلسطين" "وسوريا" ولم يُثبت بعد بصورة مؤكدة النسب العرقي لهذه الشعوب.

ومن أهم قبائل شعوب البحر: "البلست" "والشردانا" "والتورشا" "والشكلش" ويرجع أول ذكر لهذه القبائل إلى عصر "تحتمس الثالث" أما أول معارك عنيفة ـ خاضتها هذه القبائل ـ فوقعت في عهد كلٍ من "رمسيس الثاني" وابنه "مرنبتاح" "ورمسيس الثالث" الذين أحرزوا انتصاراً على معسكراتهم، وعلاوة على ذلك فقد شكَّل الأسرى منهم الحرس الشخصي للملوك المصريين، كما تحولوا إلى جنود مُرتزقة مما أدي إلى استيطانهم الأراضي المصرية في أواخر عصر "رمسيس الثالث". ومنذ بداية الأسرة الثانية والعشرين حتى نهاية الأسرة الرابعة والعشرون تمكنت شعوب البحر من الاستيلاء على عرش مصر.

----------------

**11. Опет** - это один из важнейших религиозных праздников древнеегипетского календаря. Он называется и праздником бога Амона, когда его статуя покидает свой Карнаский храм, чтобы посетить Луксорский храм. Основной идеей праздника является взаимосвязь фараона и бога солнца Амона. Опет продолжался долго (от 11 до 24 дней). Он начинается с того, что из десятого пилона Карнака того времени выходила многолюдная торжественная процессия. Отправляясь в Луксорский храм, жрецы несли три пышно разукрашенных ладьи со статуями бога Амона-Ра, его супруги Мут и сына, бога луны Хонсу. Считается, что праздник Опет получил распространение в начале правления XVIII династии.

**11. الأوبت:** يعتبر احد الأعياد الدينية المهمة في التقويم المصري القديم. ويُطلق عليه أيضا "عيد الإله أمون"؛ حيث يغادر تمثاله معبده في الكرنك ليزور معبد الأقصر. ويرجع المغزى الحقيقي لهذا

العيد إلى العلاقة المتبادلة بين الفرعون وإله الشمس أمون رع.

وكان هذا العيد يستمر فترة طويلة (تستغرق ما بين 11 إلى 24 يوما). ويبدأ العيد بخروج موكب مهيب من جموع المواطنين من الصرح العاشر للمعبد آنذاك. ويحمل الكهنة ثلاثة مراكب مزينة بزخارف عديدة يوجد بداخلها تمثال "الإله رع" وزوجته "موت" وابنهما إله القمر "خونسو" ويُعتقد أن "عيد أوبت" حظي بانتشار واسع في بداية الأسرة الثامنة عشرة.

----------------

**12. Серех** считается первой геометрической формой, обрамляющей царское имя в период с 1-ой до 3-ей династии. По форме Серех представляет прямоугольную рамку, которая является упрощённым изображением фасада царского дворца. Верхнюю часть этой рамки занимает имя царя, под которым имеются вертикальные и горизонтальные линии. Наверху Сереха обычно изображается бог Хор в виде сокола. После 3-ей династии Серех стал

употребляться как один из религиозных символов.

12. **السرخ:** يعتبر أول شكل هندسي يضم اسم الملك في الفترة ما بين الأسرة الأولى والأسرة الثالثة، وهو عبارة عن إطار مستطيل يمثل تصوير مُبسط لواجهة القصر الملكي. ويشغل الجزء العلوي منه اسم الملك الذي يوجد أسفله خطوط رأسية وأفقية، ويعلو "السرخ" عادة صورة "الإله حورس"، وقد بدأ استخدام السرخ باعتباره رمزاً من الرموز الدينية بعد الأسرة الثالثة.

-----------------

**13.Столб Джед** — предмет древнеегипетского культа, олицетворяющий один из символов бога Осириса. По форме он символизирует позвоночник человека и несёт в себе значение «стабильности». Джед употреблялся как охранительный амулет, и вкладывался в мумию. С этим знаком связан один из важнейших религиозных праздников – церемония «Подъёма столба Джед».

**13.عمود جد:** أداة مقدسة في مصر القديمة تجسد أحد رموز الإله أوزيريس، ويرمز إلى شكل عمود جد إلى العمود

الفقري للإنسان ويدل على معنى الاستقرار. وكان يُستخدم كتميمة واقية، كما كان يُوضع في المومياء. وقد ارتبط بهذا الرمز أحد أهم الأعياد الدينية وهو عيد "إقامة عمود جد".

----------------

**14. Тексты Пирамид** – это древнейшее произведение религиозной литературы в Древнем Египте. Это название «Тексты Пирамид» получили по месту своего нахождения: они впервые были записаны на стенах внутренних помещений и коридоров пирамиды царя 5-ой династии Унаса в Саккаре, а потом стали записываться внутри помещений пирамид царей 6-ой династии и их супруг в южной Саккаре. «Тексты Пирамид» представляют собой сборник заупокойных молитв, гимнов, более 800 магических заклинаний (более 800 закл.), а также жертвенных ритуалов и фрагментов древних мифов. Главной целью этих текстов является обеспечение покойному фараону вечной жизни в обществе богов. Они отражают и представления

древних египтян о природе человека, их воззрения на смерть и устройство загробного мира.

**14. نصوص الأهرامات:** تُعد أقدم الكتب الدينية في مصر القديمة، وترتبط تسميتها بمكان العثور عليها، حيث سُجلت لأول مرة على الجدران الداخلية لغرف هرم الملك أوناس في سقارة وممراته، ثم بدأت تُسجل داخل غرف أهرامات ملوك الأسرة السادسة وزوجاتهم في جنوب سقارة، وتضم "نصوص الأهرامات" مجموعة من الصلوات، والأناشيد الجنائزية، والتعاويذ السحرية - مايزيد عن 800 تعويذة - وأيضاً طقوس القرابين، ومقتطفات من الأساطير القديمة، وتهدف "نصوص الأهرام" في المقام الأول إلى توفير الحياة الأبدية للملك المتوفى في مجتمع الآلهة، كما تعكس هذه النصوص تصورات القدماء المصريين فيما يتعلق بطبيعة الإنسان ومعتقداتهم حول الموت، وتكوين العالم الآخر.

**15. Ущебти** – это погребальные фигурки, изображающие покойного, либо со скрещёнными на груди руками, либо с какими-нибудь орудиями труда. Древнеегипетское слово «Ушебти»

означает «отвечающие на зов». По верованиям древних египтян, Ушебти должны были замещать умершего на работах в загробных полях Осириса, поэтому они помещались в погребение рядом с усопшим. От имени покойного над Ушебти произносили или записывали на них заклинания с перечислением всех работ.

**15. الأوشـــابـتـي:** عبارة عن تـمـاثـيـل جـنـائـزيـة صـغـيـرة تـصـور المتوفى إما في الوضع الأوزيري (اليدين متقاطعتين على الصدر)، و إما وهو حامل إحدى أدوات الـعـمـل. وهذه الكلمة المصرية القديمة تعني "المُـجـيـب لنـداء" وطبقا لمعتقدات المصريين القدماء، فإن تـمـاثيـل "الأوشـابتي" كانت تـحـل محل المتوفي في القيام بالخدمة في حـقـول العـالـم الآخـر "أوزيريس"، وكانت تُـوضـع في المقبرة، كما كانت تتلي على هذه التماثيل ـ أو تُـسجل عليها ـ الـصـيـغ الـسـحـريـة متضمنة جميع الأعمال التي سيقوم بها المتوفي.

----------------

**16. Фараон** – это традиционное название царей Древнего Египта. Это слово произошло от древнеегипетского «Пер-аа», что означает «Великий дом», то есть царский дворец. Древние

египтяне считали фараона сыном бога солнца Ра (или Амона-Ра), поэтому они должны были заботиться о фараоне и всячески его оберегать.

**16. الفرعون:** يعد اللقب التقليدي لملوك مصر القديمة. ويرجع أصل كلمة "فرعون" إلى الكلمة المصرية القديمة "بر-عا" وتعني "المنزل العظيم" ويُقصد بها القصر الملكي، وكان المصريون القدماء يعتقدون أن الفرعون هو ابن إله الشمس "رع" - أو أمون رع - ولذلك كان يجب عليهم العناية به وحمايته بشتى الوسائل.

------------------

**17. Хеб-сед** – самый известный и важный династийный (царский) праздник в Древнем Египте. Он отмечался в тридцатый год правления фараона, а затем каждые следующие три года его царствования. Основная цель праздника – обновление силы и молодости царя, доказательство его дееспособности перед сонмом богов и, конечно, подтверждение своих прав на престол страны. Празднование обычно

сопровождалось основанием фараоном особого храма. Полагается, что Хеб-сед уходит корнями к эпохе Раннего царства.

**17. حب سد: يعتبر أهم عيد ملكي في مصر القديمة وأشهره. وكان يُحتفل به في العام الثلاثين من حكم الملك، وبعد ذلك كل ثلاث سنوات من حكمه، ويهدف هذا العيد بصورة أساسية إلى تجديد قوة الملك وشبابه، وإثبات قدرته على الحكم أمام مجموعة من الآلهة، وبالطبع تأكيد حقه في تولي عرش البلاد، وكان عادة يُصاحب هذا الاحتفال تأسيس الفرعون لمعبد خاص به، ويرجح أن جذور عيد "حب سد" تعود إلى العصر العتيق.**

---------------

**18. Хетты** – это один из древних народов, обитавших в Малой Азии, где они создали Хеттское царство в 1500 г. д.н.э. В последние века своего существования хетты воевали с египтянами (при Тутмосе III и Рамсесе II) за контроль над областью современной Сирией (особенно за город Кадеш). После захвата

Хеттского царства народами моря оно пришло в упадок.

**18. الحيثيون:** هم إحدي الشعوب القديمة التي كانت تقطن منطقة آسيا الصغرى، حيث أسست بها المملكة الحيثية في عام 1500 قبل الميلاد، وقام الحيثيون في أواخر عهدهم بمحاربة المصريين - في عهد تحتمس الثالث ورمسيس الثاني - من أجل السيطرة على منطقة سوريا الحالية - وبخاصة مدينة قادش، وقد انهارت مملكة الحيثين إثر وقوعها تحت احتلال "شعوب البحر".

----------------

# Приложение №3

## Географические названия

## الأسماء الجغرافية

| | |
|---|---|
| **Абги́г** | **أبْجيج** (الفَيُوم) |
| **Абидо́с** | **ابيدُوس** (سُوهَاج) |
| **Абу-Раваш** | **أبو رَوَاش** (الجيزَة) |
| **Абуси́р** | **أبو صِير** (الجيزَة) |
| **Абу-Те́шт** | **أبُو تِشْت** (قِنا) |
| **Авари́с** | **أوَاريس:** عَاصِمَة الهِكسُوس، كانت تقع في شَرق الدِلتَا |
| **А́зия** | **آسْيَا** |
| Ма́лая ~ | آسيا الصُغرَى |
| Сре́дняя ~ | آسيا الوسطَى |
| **Апи́с** | **أبيس** (الأسكَندَريَة) |
| **Ари́ш** | **العَريش** (شَمَال سِينَاء) |
| **Асси́рия** | **آشُور:** دولة قديمة، كانت تقع في شمال بلاد الرافدين |
| **Асуа́н** | **أسْوَان** |
| **Асью́т** | **أسْيُوط** |
| **Атфи́х** | **أطفِيح** (الجيزَة) |
| **А́фрика** | **افريقيَا** |
| **Ахми́м** | **أخمِيم** (سُوهَاج) |
| **Ашмуне́н** | **الأشْمُونِين** (المِنيَا) |
| **Бада́ри** | **البَدَاري** (أسْيُوط) |
| **Балканы, Балканский** | **البَلقَان، مَنطِقَة** |

| | |
|---|---|
| **регион** | **البَـلْـقـان** |
| **Ба́нха** | **بَــنْـهَـا** |
| **Бахари́я** | **وَاحـة البَـحَـرِيَّـة** (الجِـيزَة) |
| **Бахна́са** | **بَـهْـنَـسَـا** (المِـنـيَا) |
| **Бутó** | **بُوتُو**(تَل الفراعِين حَاليا): عَاصِمَة مِصْر السُفلى قبل عَصْر تَوحِيد قُطرَي البلاد وتقع بدسوق بكفر الشيخ |
| **Бэ́ни Хаса́н** | **بَـنِي حَـسَـن** (المِـنـيَا) |
| **Бэ́ни-Сэу́ф** | **بَـنِي سُـوِيـف** |
| **Гарби́я** | **الغَـرْبِـيَّـة** |
| **Геопóлис** | **هِلْيُـوبُولِـيـس** (عِين شَـمْـس – المَطرِيـة حَاليًا) |
| **Ги́за** | **الـجِـيزَة** |
| **Даманху́р** | **دَمَـنْـهُـور** |
| **Дакахли́я** | **دَقَـهْـلِـيَّـة** |
| **Данда́ра** | **دَنْـدَرَة** (قِـنا) |
| **Да́хла** | **وَاحَـة الدَاخْـلَـة** (الوَادِي الجَدِيد) |
| **Дахшу́р** | **دَهْـشُـور** (الجِـيزَة) |
| **Дейр эль-Бéрша** | **دِيـر البَـرْشَـا** (المِـنـيَا) |
| **Деша́ша** | **دِشَـاشَـة** (بَنِي سويف) |
| **Джабль-Хари́ди** | **جَـبَل هَـرِيدِي** (سُـوهَاج) |
| **Еги́пет** | **مِـصْـــر** |
| Вéрхний ~ | مصر العُليا (الوَجْه القِبْلِي) |
| Дрéвний ~ | مصر القَدِيمَة |

| | |
|---|---|
| Ни́жний ~ | مصر السُفلى (الوَجْه البَحَري) |
| **Исмаили́я** | **الإسْمَاعَلِية** |
| **Ка́деш** | **قَادِش (سُوريا)** |
| **Кальюби́я** | **القَلْيُوبية** |
| **Канти́р** | **قَنْتِر (الشَرقِيَة)** |
| **Кафр-эль-Шейх** | **كَفْر الشَيخ** |
| **Ке́на** | **قِنا** |
| **Кифт** | **قِفْط (قِنَا)** |
| **Кус** | **قُوص (قِنَا)** |
| **Куси́я** | **قُوصِيا (قِنَا)** |
| **Куш** | **قُوش (النُوبَة حَالِيا وهي مَمْلكة قَدِيمَة)** |
| **Лаху́н** | **اللاهُون (الفَيُوم)** |
| **Лишт** | **اللِشْت (الجِيزَة)** |
| **Луксо́р** | **الأقْصُر** |
| **Ма́ди** | **مَدِينَة مَاضِي (الفَيُوم)** |
| **Мейду́м** | **مَيدُوم (بَني سويف)** |
| **Ме́мфис** | **مَنْف (الجِيزَة)** |
| **Мену́ф** | **مِنُوف (المِنُوفِية)** |
| **Мену́фи́я** | **المِنُوفِية** |
| **Месопота́мия,** | **بِلاد مَا بَين النَهْرين،** |
| **Междуре́чье** | **بلاد الرَافِدِين** |
| **Ми́нья** | **المِنْيا** |
| **Мир** | **مِير (أسيُوط)** |
| **Мита́ни** | **مِيتَانِي (مِن مَمَالِك الشَرق القَدِيم بشمال سُوريا)** |
| **Мит-Рахи́на** | **مِيت رَهِينَة (الجِيزَة)** |

| | |
|---|---|
| **Нака́да** | نقادة (قنا) |
| **Не́хеб** | نخب (الكاب حاليا): عاصمة مصر العليا قبل عصر توحيد قطري البلاد وكانت تقع بشمال أسوان |
| **Нил** | نهر النيل |
| **Ну́бия** | النوبة |
| **Оро́нт** | نهر العاصي (سوريا) |
| **Порт-Саи́д** | بورسعيد |
| **Пунт** | بونت: بلاد تطل علي البحر الأحمر أو خليج عدن، جنوبي شرق مصر بعد السودان (الصومال حاليا) |
| **Са эль-Ха́гар** | صا الحجر (الغربية) |
| **Сакка́ра** | سقارة (الجيزة) |
| **Саману́д** | سمنود (الغربية) |
| **Сан эль-Хага́р** | صان الحجر (الشرقية) |
| **Са́ха** | سخا (كفر الشيخ) |
| **Сехе́ль** *м.* | جزيرة سهيل (أسوان) |
| **Си́ва** | واحة سيوة |
| **Си́ла** | سيلا (الفيوم) |
| **Сина́й** | سيناء |
| **Си́рия** | سوريا |
| **Телль-Атри́б** | تل أتريب (القليوبية) |
| **Телль-Ба́ста** | تل بسطة (الشرقية) |
| **Телль-Фарао́н** | تل فرعون (الشرقية) |
| **Телль-эль-Ама́рна (Ама́рна)** | تل العمارنة (العمارنة) |

| | |
|---|---|
| **Телль-эль-Баламу́н** | **تل البَلامُون (دَقَهلِية)** |
| **Телль-эль-Фараи́н** | **تل الفَرَاعِين (كَفر الشيخ)** |
| **Телль-эль-Фара́ма** | **تل الفَرَمَا (بُورسَعِيد)** |
| **Ту́на-эль-Джа́бль** | **تُونا الجَبَل (المِنيَا)** |
| **Файю́м** | **الفَيُوم** |
| **Фара́фра** | **وَاحِة الفَرَافرَة (الوَادِي الجَدِيد)** |
| **Филе́** | **جزيرَة فِيلَة (أسوَان)** |
| **Фи́вы** | **طِيبَة (الأقصُر حَاليًا)** |
| **Ха́рга** | **وَاحِة الخَارجَة (الوَادِي الجَدِيد)** |
| **Хатну́б** | **حاتنُوب (المِنيَا)** |
| **Хауа́ра** | **هَوَارَة (الفَيُوم)** |
| **Хелуа́н** | **حِلوَان** |
| **Шарки́я** | **الشَرقِية** |
| **Эге́йское мо́ре** | **بَحر إيجَة (أحَد فرُوع البَحر المُتوسِط** |

| | تطل عليه تركيا واليونان) |
| --- | --- |
| **Элефанти́н** | **جزيرة إلفنتين** (أسوان) |
| **Эль-Ва́ди-эль-Джади́д** | **الوادي الجديد** |
| **Эль-Каб** | **الكاب** (أسوان) |
| **Эхна́сия** | **إهناسيا** (بني سويف) |
| **Э́дфу** | **إدفو** (أسوان) |
| **Э́сна** | **إسنا** (الأقصر) |